Demain: frais

(Voir page 2)

LE DROIT

Dernière édition

51e ANNEE — No 251 | OTTAWA, LUNDI, 28 OCTOBRE 1963 | LE NUMERO: 5 cents

Un vaste centre des arts est proposé, rue Sussex

Il s'agit d'une construction de $9,000,000 – L'étude, faite à la demande de l'Alliance des arts de la capitale nationale, propose également la tenue d'un festival national des arts au centre projeté, en 1967

Une étude faite par des experts, rendue publique aujourd'hui, propose qu'un Centre des arts pour la région de la Capitale nationale, soit érigé, au coût de $9,000,000, dans la basse-ville, tout près de l'angle formé par la promenade Sussex et la rue St-Patrice.

L'étude suggère également qu'on organise pour 1967, un Festival national des arts, qui se tiendrait au nouveau Centre proposé comme projet du centenaire de la Confédération canadienne.

Le rapport de 105 pages, renforcé par 31 appendices, a été préparé par les Dominion Consultant Associates, que l'Alliance des arts de la capitale nationale avait chargés de ce travail en juin dernier.

L'Alliance qui comprend 50 des 70 organismes de la région engagés dans des activités artistiques, qui comprennent les arts de création et d'interprétation, a émis le rapport sans le commenter.

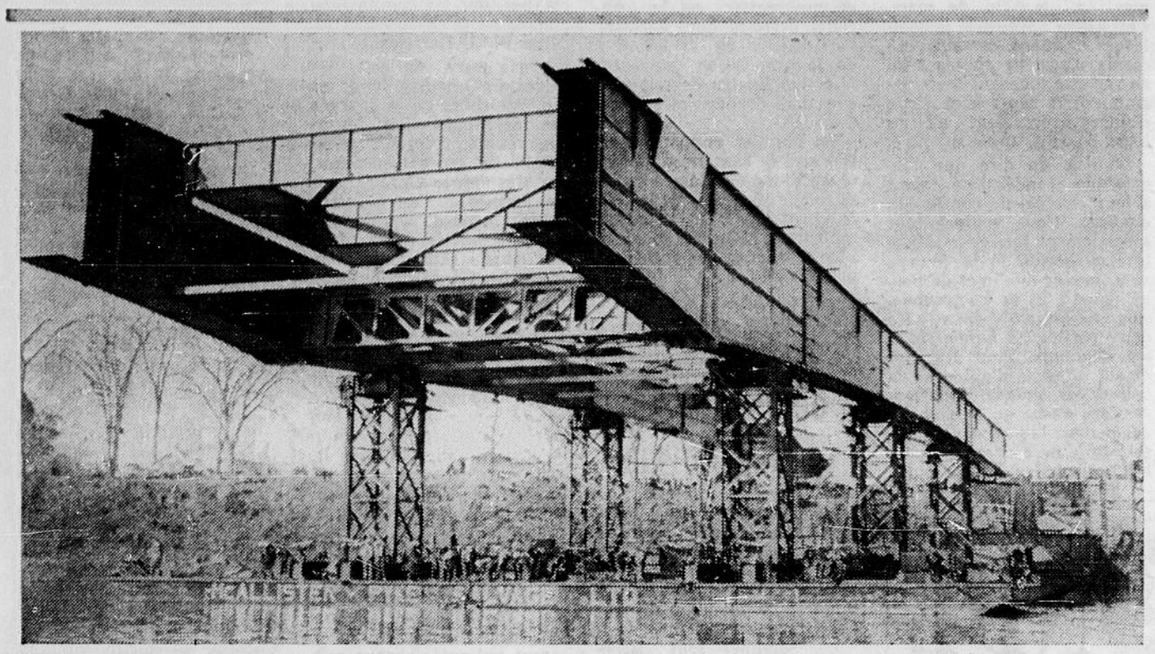
M. G. Hamilton Southam, le président, dit que lui et les membres de son conseil auront maintenant besoin d'un certain laps de temps pour étudier le rapport et établir la prise de position de l'Alliance.

"Nous espérons être en mesure, d'ici deux semaines, de présenter au gouvernement fédéral des suggestions pratiques relativement à un projet de ce genre pour 1967, l'année centenaire, et nous pouvons déclarer que nous nous servirons amplement des déclarations de ce rapport pour appuyer nos propositions", ajoute-t-il.

M. Southam déclare également que des exemplaires du rapport ont été envoyés, "à titre de renseignement seulement", au Premier ministre Pearson, à quelques autres membres du Cabinet, qui ont été mis au courant du travail de l'Alliance, la commission de la Capitale nationale, au Conseil des arts du Canada, à l'Administration nationale du centenaire et aux maires d'Ottawa, de Hull et d'Eastview.

"Le Conseil des arts du Canada et la CCN ont fourni chacun $5,000 pour aider à défrayer le coût de l'enquête qui s'élève à $20,000", dit-il, "tandis que les autres fonds ont été fournis par des entreprises commerciales, des

(Suite à la page 2, col. 1)



DELICATE OPERATION — Transporter une travée de 315 pieds de longueur pesant 1,200 tonnes d'une rive à l'autre de l'Outaouais est une opération délicate, et les ingénieurs de la compagnie Dominion Bridge ont pris d'infinies précautions. Les ingénieurs ont jugé qu'il était plus pratique de construire cette partie du pont Macdonald-Cartier du côté de Hull, puis de la transporter sur la rive d'Ottawa sur trois chalands tirés par trois remorqueurs. La traversée devait s'effectuer vendredi, mais la nécessité de draguer le fond de la rivière près de la berge hulloise a retardé cette spectaculaire opération à lundi matin. De nombreuses embarcations portant journalistes, photographes, cinéastes, représentants de divers ministères et ingénieurs ont sillonné la rivière en tous sens observant les moindres détails. M. R. H. Tippet, agent de relations extérieures de la compagnie Dominion Bridge a expliqué qu'aussitôt cette travée en place du côté d'Ottawa on en construira une deuxième semblable à la première qui sera installée du côté de Hull.

(Photo Champlain Marcil)

Réponse aux plaintes de l'urbaniste Parkin

En rappelant ses suggestions du plan Parkin, relatives à un nouveau réaménagement de la Capitale nationale, plan préparé pour la CCN par l'architecte-urbaniste John Parkin de Toronto, le rapport rappelle que le Centre des arts proposé apporterait une réponse favorable aux plaintes de M. Parkin, à l'effet que "l'élément essentiel qui manque à Ottawa, c'est une "salle commune".

En outre, l'idée de situer cette "salle commune" dans la basse-ville, ferait de cette dernière un lien entre les réaménagements en cours sur la promenade Sussex et ceux prévus pour le centre de la ville.

Le rapport, fortement documenté, bien que considérant les aspects relevant du génie, tel que l'acoustique et autres, ne s'arrête pas aux questions touchant à l'architecture.

"Ceci", déclare M. Southam, "se fera à une étape ultérieure."

"Cette étude avait pour but de déterminer si oui ou non un Centre de ce genre s'imposait dans la région de la Capitale nationale, et aussi d'étudier sa rentabilité. Mais il indique clairement la route qu'il serait préférable de suivre, au point de vue de l'architecture, si nous voulons profiter de l'expérience des autres. Il établit également un ordre chronologique précis, réglant les diverses étapes de cette entreprise, afin que le projet devienne une réalité pour le 1er mars 1967.

Il attire particulièrement l'attention sur le fait que le projet devrait être approuvé le 1er janvier prochain, et le contrat accordé le 1er avril suivant.

Au cours de cette étude, on a considéré 16 sites possibles pour en arriver finalement à choisir celui qui se trouve à l'angle de la promenade Sussex et la rue St-Patrice. En se basant sur sept critères fondamentaux, on a éliminé, parmi les 15 autres, deux sites que pour un moment on avait considérés comme "possibles": la gare Union et les terrains de stationnement actuels, rue Albert, où se trouvaient autrefois les hangars pour les vieilles voitures de la Commission de Transport d'Ottawa, sis entre les rues Lyon, Queen et Kent.

Voici les critères de base dont on s'est servi:

1. A proximité du centre de la ville;
2. Accès facile aux moyens de transport publics et privés;
3. Terrains de stationnement suffisants;
4. A proximité des hôtels et des motels;
5. A proximité des centres d'intérêt pour les touristes et les gens de passage;
6. Agréable au point de vue esthétique;
7. Terrains disponibles assez tôt pour permettre de compléter le projet au cours des premiers mois de l'année centenaire.

En plus de répondre à tous ces critères, le site Sussex-St-Patrice possédait d'autres avantages.

"Aucun autre site dans la Capitale nationale ne peut lui être comparé au point de vue beauté de la nature. Le Centre national des arts présentera au visiteur un magnifique panorama avec la rivière Ottawa et l'historique île Victoria. Il dominera les pentes escarpées de la colline du Parlement et offrira une vue merveilleuse des montagnes de la Gatineau, du côté québecois.

"Des parcs, comme ceux qui entoureront le Centre, ne se rencontrent nulle part ailleurs, même si on y met le prix, et nous déclarons que c'est le seul site qui doive être l'objet des considérations en vue d'un Centre national."

Les clochers de la Basilique d'Ottawa apparaissent dans le paysage que les enquêteurs prévoient une fois le projet terminé.

"Nous avons présumé que le pont Alexandra demeurera ouvert à la circulation et que la rue St-Patrice restera une artère principale.

"En conséquence, nous avons prévu un terrain libre en face du Centre, afin que cet espace devienne une Place, de laquelle le spectateur pourra voir à la fois de la Basilique, l'Oratoire et le cénotaphe projetés pour honorer la mémoire des Canadiens morts à la guerre.

"Un parc remplacera les édifices temporaires appelés à disparaître éventuellement. Lorsque ces projets seront réalisés, du Centre nous pourrons apercevoir le coeur même de la ville, à travers une rangée d'arbres bordant le parc de la promenade Sussex, qui aura remplacé les édifices temporaires."

Si on accepte le site proposé, voici quels seront les terrains à acquérir:

1. Les logis de la rue St-Patrice, propriété du ministère des Travaux publics, loués aux conditions ordinaires d'un bail;
2. L'hôtel Laurentian Terrace, dirigé par la Commission centrale d'hypothèque et de logement, où logent des fonctionnaires du sexe féminin;
3. Le musée de Guerre;
4. L'édifice des Archives;
5. Au temps voulu, l'ancien édifice de l'Imprimerie nationale.

L'édifice proposé comprendrait quatre salles, car les enquêteurs ont rejeté complètement l'idée d'une salle à usages multiples.

L'idéal serait qu'il y ait une salle pour chaque art avec toutes les commodités requises, mais "la chose n'est pas possible".

"Les experts-conseils dans les domaines de la musique et du spectacle ont approuvé la solution de compromis proposée, et ils ont été secondés par des groupes s'intéressant aux activités culturelles en cause.

"Bien qu'aucune solution de compromis ne rejoigne l'idéal, le plan proposé est toutefois celui qui répond le mieux aux exigences de la ré-

(Suite à la page 2, col. 7)

Cinq morts dans des accidents de chasse

D'après un relevé de la Presse Canadienne, cinq personnes ont perdu la vie dans des accidents de chasse, durant la fin de semaine, au Canada. Deux de ces tragédies sont survenues dans la région de Maniwaki, au nord de Hull, et une dans la région de Sudbury.

Deux personnes ont été abattues après avoir été méprises pour du gibier. Un adolescent a été atteint d'une balle lorsque la carabine que tenait son frère s'est déchargée accidentellement. Un octogénaire s'est tiré accidentellement alors que son auto a dérapé dans un fossé. Une sixième personne s'est noyée lorsque son embarcation a chaviré.

Les victimes

M. Vianney James, 28 ans, de Beauharnois, a été abattu alors qu'il était en train d'allumer un feu de camp. La tragédie est survenue dimanche matin, au Dépôt de l'Aigle, dans la région du lac Cayamant, à l'ouest de Gracefield.

M. Laurier Cousineau, 28 ans, de Lac Cayamant, a perdu la vie à peu près à la même heure et dans le même secteur, lorsqu'en sortant du bois, il a été abattu par un autre chasseur en embuscade.

Alain Pouliot, 15 ans, a été tiré accidentellement par son frère, samedi. L'accident est survenu au cours d'une excursion de chasse à St-Félix-d'Otis, près de Chicoutimi, à 110 milles au nord de Montréal.

M. Onézime Bertrand, 63 ans, de Sudbury, a perdu la vie, samedi soir, lorsque sa carabine s'est déchargée, au moment où son automobile faisait une embardée dans un fossé, à White Fish, municipalité située à 20 milles à l'ouest de Sudbury.

M. Barney Hopkins, 23 ans, de Tobermory, Ont., s'est noyé dimanche lorsque son embarcation a chaviré, au cours d'une excursion de chasse, dans la région de Echo Island, près du lac Huron.

Lac Cayamant

MANIWAKI (DNC-2) — Deux chasseurs ont trouvé la mort dimanche matin dans la région de Lac Cayamant, à un endroit appelé le Dépôt de l'Aigle, à l'ouest de Gracefield. Les deux accidents

(Suite à la page 2, col. 3)

Whitton. . . au fédéral

Qu'on construise à Hull des édifices d'ordre secondaire

Le maire d'Ottawa, Mlle Charlotte Whitton, s'oppose à ce que le gouvernement fédéral construise le nouvel Hôtel de la monnaie à Hull. Selon elle, cet édifice devrait demeurer dans la capitale du pays.

Mlle Whitton s'oppose aussi à la politique générale suivie par le gouvernement qui tend à "disperser" les édifices gouvernementaux dans diverses villes. Elle a fait allusion à l'édifice de l'Office national du film construit à Montréal, aux bureaux de Radio-Canada, à Toronto, et à l'Imprimerie nationale, à Hull.

Selon elle, tous les principaux édifices gouvernementaux devraient être situés dans la capitale même. Elle a refusé de reconnaître l'entité géographique que représente "la région de la capitale nationale" qui comprend Hull.

Le maire estime que si le gouvernement fédéral entend construire des édifices à Hull, il devrait s'agir alors

(Suite à la page 2, col. 8)

Voilà une attitude surprenante—Turpin

"Si on en juge d'après les déclarations de Mlle Whitton depuis quelques années, a déclaré le maire Armand Turpin, on pourrait facilement croire que d'après elle la cité d'Ottawa possède tous les édifices du gouvernement, et que de nouveaux édifices causeraient plus de problèmes à la capitale. D'autant plus qu'elle semble constamment en guerre avec le ministère des Travaux publics et la Commission de la capitale nationale. On aurait cru qu'elle nous aurait plutôt aidés à attirer à Hull des édifices du gouvernement fédéral afin d'alléger son administration et lui enlever des déficits financiers.

"A Hull, nous sommes dis-

(Suite à la page 2, col. 6)

. . . en résumé

Gordie Howe égale le record de Maurice Richard en comptant le 544e but de sa carrière. (Voir en pages des sports)

* * *

Le recteur de l'Université d'Ottawa rappelle les origines de cette institution qui est devenue "l'image du pays lui-même". (Voir en page 11)

* * *

Le Québec n'est pas prêt à l'autodétermination, selon le président de la Fédération de la SSJB du Québec. (Voir en page 17)

* * *

Les Etats-Unis conservent la coupe Canada pour la quatrième année consécutive. (Voir en page 2)

Dans Le Droit

Agricole	25
Annonces classées	26 à 29
Bridge	24
Carnet mondain	4
Editoriaux	6
Finance	15
Horoscope	29
Huli	17-18
Le monde des jeunes	19
Mots croisés	27
Nécrologie	29
Radio, TV, cinéma	10-11
Sports	20-21-22-23-24
Température	2
Votre monde, Mmes	4-5

Subventions spéciales pour le déficit annuel

Le Centre des arts de $9,000,000 dont la construction, à l'angle de la promenade Sussex et de la rue St-Patrice, est recommandée à la suite d'une étude faite à la demande de l'Alliance des arts de la capitale nationale, pourrait pratiquement se suffire à lui-même financièrement.

Les spécialistes qui ont fait cette étude prévoient que le Centre aurait des revenus annuels de $388,000. Les frais d'administration, sans compter les intérêts et la dépréciation se chiffreraient par environ $437,000, ce qui laisserait un déficit d'opération de $49,000.

Le rapport suggère que l'on comble ce déficit en réclamant des subventions dans les proportions suivantes: le gouvernement fédéral, 40 p. cent; le gouvernement d'Ontario, 15 p. cent; le gouvernement du Québec, 10 p. cent; la ville d'Ottawa, 10 p. cent; la ville de Hull, 5 p. cent et des dons privés, 20 p. cent.

1,337 représentations

Le rapport prévoit qu'il y aurait 1,337 représentations et autres événements au Centre des arts dès la première année. De ce nombre, 138 seraient des pièces de théâtre tant par du talent local que par des troupes de théâtre venant d'autres villes canadiennes ou de l'étranger. Ces chiffres sont basés sur l'expérience du passé et sur les activités artistiques des autres centres des arts du Canada.

Les spécialistes qui ont rédigé le rapport de 136 pages sur ce projet qui pourrait fort bien être mis à exécution pour les fêtes du centenaire de la Confédération, ont étudié longuement les seize emplacements qui ont été proposés. Ils ont été unanimes à dire que les terrains qui se trouvent en bordure de la promenade Sussex, en face de la Basilique et de l'Académie De-La-Salle, étaient sûrement ceux qui se prêtaient le mieux à l'aménagement du Centre des arts. Il y avait aussi le grand avantage que le gouvernement est propriétaire d'à peu près tous les terrains et immeubles qui se trouvent sur l'emplacement en question.

Avant d'en arriver à une décision, le comité a pris en considération tous les emplacements proposés, y compris un terrain dans le parc de Rockcliffe; les terrains de l'Exposition d'Ottawa; la promenade colonel By, près du lac Dow; la promenade Alta Vista; le chemin d'Hurdman, sur le Queensway; un terrain en bordure de la rivière Rideau et un autre sur la nouvelle promenade de l'Outaouais; un terrain sur la rue Boteler, près de l'entrée du nouveau pont McDonald-Cartier; la rue Reboul, à Hull; l'île Victoria; un terrain sur la rue Baldwin; un autre sur la rue Oregon, au nord de la rue Broad; les terrains appartenant à la ville d'Ottawa, entre les rues Lyon, Queen, Kent et Albert; les environs de la gare Union qui disparaîtra avant bien des années, ainsi que les terrains du gouvernement, angle Nicholas et Laurier, qui seront affectés à un vaste projet de réaménagement du coeur de la capitale.

Endroit central

Le rapport fait remarquer que le futur Centre des arts devrait être construit dans un endroit central, qu'il soit facile d'accès par les moyens réguliers de transport, que l'emplacement se prête à l'aménagement d'un vaste terrain de stationnement pour au moins 800 voitures; qu'il se prête au projet de construction du point de vue esthétique; que le coût du terrain ne soit pas exorbitant et que l'emplacement soit disponible à temps pour entreprendre et compléter les travaux pour l'année du centenaire de la Confédération.

Les logements qui se trouvent sur la rue St-Patrice, entre Sussex et la promenade Lady Grey, sont la propriété du ministère des Travaux publics et il suffirait de ne pas renouveler le bail des locataires. L'édifice temporaire Laurentian Terrace, administré depuis la guerre par la Société centrale d'hypothèques et de logement, est une résidence pour des employées du gouvernement et on songe depuis assez longtemps à le faire disparaître.

Le Musée de guerre de la promenade Sussex pourrait facilement être transporté ailleurs et le gouvernement y songe depuis quelques années. L'édifice des Archives serait rasé pour permettre l'aménagement d'un vaste parc de stationnement. Les Archives nationales doivent d'ailleurs être déménagées dans le nouvel édifice de la bibliothèque nationale, rue Wellington.

La vieille imprimerie

Pour ce qui est de l'ancienne Imprimerie nationale, rue St-Patrice, le gouvernement n'est pas prêt à démolir ce vieil immeuble pour le moment, mais le rapport recommande qu'une partie de l'édifice, à l'arrière, qui sert surtout de garage, soit démolie pour permettre la construction du Centre des arts telle que prévue. Le comité suggère toutefois que cette vieille bâtisse soit démolie complètement dans le plus bref délai possible. Elle déparera d'ailleurs les environs du nouveau monument aux morts que le gouvernement se propose d'ériger sur la pointe Nepean.

Le comité a pris pour acquit que le vieux pont Alexandra continuera d'être utilisé après l'ouverture du pont MacDonald-Cartier et que la rue St-Patrice demeurera une artère importante de circulation. On prévoit également que le gouvernement fera démolir les édifices de guerre nos 6 et 9, rue Sussex, et en profitera pour agrandir le parc Major. Il est également question de démolir avant longtemps les édifices Daly et Connaught.

Le rapport affirme que l'édifice de l'hôtel des Monnaies ne nuit en rien à l'aménagement des terrains aux alentours du futur Centre des arts et qu'il serait même possible de lui céder du terrain pour fins d'agrandissement.

Le rapport ajoute également que l'essor culturel que le Centre des arts projeté donnerait à la capitale, attirerait non seulement des milliers de visiteurs mais attirerait un plus grand nombre de Canadiens français à s'établir à Ottawa, ce qui faciliterait, entre autres choses, le recrutement de personnel bilingue au service de l'Etat.

75 mineurs emprisonnés

Deux ascenseurs plongent à des milliers de pieds

JOHANNESBURG, Union sud-africaine (Reuter) — Un accident minier survenu aujourd'hui dans une mine d'or d'Afrique du Sud a coûté la vie à un homme et a fait dégringoler 75 mineurs dans un des plus profonds puits miniers du monde.

Quatre câbles se sont rompus, libérant deux cabines d'ascenseur qui portaient 75 mineurs.

Des freins d'urgence ont arrêté une des cabines à 1,000 pieds de profondeur et l'autre, à 5,000 pieds.

Des sauveteurs tentent actuellement de secourir les 20 mineurs qui sont emprisonnés dans la cabine qui se trouve à 5,000 pieds sous terre.

Un porte-parole de la mine a déclaré que les 55 hommes de la cabine qui est coincée à une profondeur de 1,000 pieds ont pu être libérés et ont atteint une plateforme, aménagée dans le puits.

Par ailleurs, l'homme qui avait été blessé dans la salle des treuils, au sommet du puits, a succombé à ses blessures.

Un porte-parole de l'Anglo-American Corporation, propriétaire de cette mine d'or située à 50 milles à l'ouest de Johannesburg, a fait savoir que personne n'avait été blessé dans la cabine qui s'est arrêtée au niveau de profondeur de 1,000 pieds.

Un vaste centre...

(Suite de la première page)

organismes favorisant le projet et des résidants de Hull, d'Ottawa et de la région qui ont fait des dons individuels."

M. Gratien Gélinas, fondateur et directeur du Théâtre de la Comédie canadienne à Montréal, le Dr Ettore Mazzoleni, directeur du Conservatoire royal de musique à Toronto, et le réalisateur Robert Whitehead, de New York, un Canadien, ont agi comme conseillers artistiques auprès des Dominion Consultant Associates, au cours de l'enquête.

D'autres experts y ont également participé, ce sont Nicholas Fodor and Associates de Toronto, ingénieurs-conseils pour plusieurs salles de concert et de théâtre projetées récemment au Canada et en Europe, l'étude Urwick, Currie Limited, conseillers en administration de Montréal, et l'impresario Antonio Tremblay, chargé des recherches culturelles.

Le Centre des arts projeté, sis à proximité de la pittoresque Pointe Nepean et de la rive sud de la rivière Outaouais, au confluent même des deux cultures de la région, comprendrait quatre salles réunies dans un seul édifice:

1. Un théâtre de l'opéra de 2,300 sièges
2. Un théâtre de 1,100 sièges
3. Un petit théâtre de 350 sièges
4. Un salon de 100 sièges, pour des représentations d'arts visuels, des récitals, des réunions et des réceptions.

Pour compléter cet ensemble, il faudrait un terrain de stationnement pour 800 automobiles, un restaurant ainsi que des services pour des rafraichissements dans les foyers.

Le rapport recommande l'établissement d'un Festival canadien des arts, annuel, qui débuterait l'année même du centenaire de la Confédération. La tenue d'un tel festival chaque année "serait le point de rencontre idéal des deux cultures propres aux deux groupes ethniques du Canada".

"Le Canada est le seul pays au monde où les cultures française et anglaise coexistent et c'est à Ottawa que leur coexistence est le mieux réussie, tant au point de vue distribution géographique que répartition ethnique.

"L'apport de ces deux grandes cultures pourrait très bien donner un caractère international à ce Festival, fait unique en Amérique du Nord et défi aux festivals européens plus anciens.

"Vraiment, nos deux cultures constituent un pont entre les cultures des vieux pays, d'où elles proviennent, et le Canada, qui peut compter sur les ressources artistiques des Etats-Unis si facilement disponibles, pourrait très bien présenter le premier grand festival international où se rencontreraient deux cultures, celle des vieux pays et celle du Nouveau Monde."

En plus d'offrir un immense attrait touristique, un festival de cette envergure contribuerait au développement des artistes canadiens en prolongeant, à l'avantage des troupes d'artistes, les saisons théâtrales. En effet la tenue d'un festival augmenterait le nombre de représentations et par le fait même favoriserait grandement les artistes. "Ils pourraient alors entrer en compétition, sur le plan économique, avec leurs concurrents de stature internationale", ajoute-t-il.

L'étude révèle qu'un théâtre de 1,100 sièges serait un nouvel et précieux apport pour le théâtre au Canada français.

"Nous croyons que ce théâtre pourrait apporter un encouragement aux troupes de théâtre françaises déjà existantes à Montréal, tout comme le fait la ville de Québec, en leur offrant des possibilités de prolonger leur saison artistique.

"On nous rapporte que des conditions favorables attireraient des troupes françaises en plus grand nombre dans la Capitale nationale, et ce qu'il importe aussi de souligner, des sondages nous ont appris que les personnes, qui maintenant doivent se rendre à Montréal pour voir du théâtre français, préféreraient se rendre à un Centre local destiné aux arts d'interprétation.

"Avec le temps, nous espérons que des troupes semi-professionnelles, présentant actuellement des spectacles dans la région de la Capitale nationale, sortirait une troupe professionnelle qui pourrait, avec sa contre-partie anglaise, exprimer le caractère biculturel du pays et de la région de la Capitale nationale." (Ailleurs dans le rapport, il est mentionné qu'un des premiers objectifs de ce projet est d'aménager le théâtre de façon à y loger plus tard une troupe d'acteurs professionnels.)

Un tel Centre jouerait le rôle d'un "éventail national" des arts, permettant aux élus du peuple, aux membres du corps diplomatique et aux divers représentants des autres pays à Ottawa, de se rendre compte et de juger eux-mêmes de la santé et de la vigueur des arts au Canada. De plus, il fournirait aux artistes canadiens l'occasion de se faire connaître d'un bout à l'autre du pays, en leur procurant l'avantage de se faire entendre dans des locaux appropriés, devant un auditoire qui est une image miniature du Canada lui-même en même temps qu'une porte ouverte sur le domaine international.

"C'est assurément la fonction d'une capitale nationale d'exprimer la vie culturelle d'un pays, aussi bien que sa vie politique et économique.

"Il semblerait illogique et contradictoire de promouvoir, comme nous le faisons, la croissance de la culture nationale et de négliger, en même temps, de lui fournir un cadre approprié où situerait un point de rencontre rendant possible les échanges sur les plans national et international".

Le Centre doterait également la ville d'Ottawa d'une scène favorisant les programmes d'échanges culturels avec des troupes d'artistes venant de pays étrangers, en leur permettant de faire valoir les réalisations culturelles de leurs propres pays.

PLUME ROUGE

Ottawa

Objectif:	$1,175,000
Souscrit:	1,111,232
%:	94.5

HULL

Objectif:	$139,827
Souscrit:	78,500
%:	56.2

CALENDRIER

MARDI 29 OCTOBRE

302e jour de l'année 1963

	Lev.	Cou.
Soleil	6.34	4.52
Lune	3.57	2.20

FETE

Saint Narcisse, évêque

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

FRAIS

MINIMUM (cette nuit)

Région	Région
Ottawa 35	Sudbury 30

MAXIMUM (demain)

Ottawa 55	Sudbury 48

SOMMAIRE — Région d'Ottawa: ciel variable, un peu plus frais. Vents légers. Région de Sudbury: nuageux et frais. Vents de l'ouest de 15 milles.

AMYOT et Fils Ltée, 275 St-Joseph — 777-5204
GAVARD LTEE, 35 Mangin 777-1681
PILON LTEE, 5 Montclair 771-5841
F. THIBAULT, 63 St-Florent 771-6247
GREEN VALLEY Lbr, 300, c. Montréal — 766-4633
THIBAULT LBR, 147, c. Marier 766-8125
AYLMER LUMBER, rue Main 684-3275

Tarifs d'abonnement

	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 35c par semaine
$17.00 par année

Cinq morts...

(Suite de la première page)

sont survenus à quelques milles de distance l'un de l'autre.

La première tragédie a coûté la vie à un célibataire de 28 ans, M. Vianney James, 69B, rue Elysée, à Beauharnois. Il a reçu une décharge de carabine, en pleine figure, alors qu'il était à mettre ses chaussures, vers 5 h. 45, dans sa tente.

Le frère de la victime, Christian, 24 ans, de Beauharnois, a dit qu'il avait été éveillé par le bruit de la décharge et qu'il avait aperçu son frère s'affaissant sur le lit où il était lui-même couché.

A ce moment-là, un troisième membre du groupe, M. Richard Coulombe, 24 ans, de Beauharnois, se trouvait devant la tente en train d'allumer le feu.

La décharge avait été tirée par M. Rolland Samson, d'Eastview. Ce dernier a raconté à la police qu'il avait aperçu ce qu'il croyait être des yeux de chevreuil et qu'il était descendu de l'auto pour épauler sa carabine et tirer. Par la suite on a constaté que Samson avait tiré en direction du feu de camp que Richard coulombe était en train d'allumer.

Samson était accompagné de M. Donald Paradis, 82½, rue Provost, de Hull.

Deuxième victime

La deuxième victime, M. Laurier Cousineau, 28 ans, de Lac Cayamant, a perdu la vie vers 9 h. 45. Il a reçu la décharge d'une carabine .303 Enfield, un peu au-dessus du coeur.

Le coup fatal a été tiré d'une distance de 136 pieds par M. Raymond Gagné, 31 ans, 10A, rue Meunier, Hull.

Selon le rapport de la Sûreté provinciale de Québec, Gagné se trouvait en embuscade et lorsque la victime sortit du bois, il aurait tiré étant sous l'impression qu'il s'agissait d'un gibier.

Les agents Albert Labelle, Jacques Pelchat et Ronald Carey, du détachement de Maniwaki de la SPQ ont commencé l'enquête qui se poursuivra sous la direction du caporal Fernand Laporte.

A Sudbury

SUDBURY — La police a institué une enquête afin de déterminer la cause exacte de la mort d'un octogénaire de Sudbury, M. Onézime Bertrand, âgé de 63 ans.

Selon le rapport de la police, M. Bertrand s'est tiré accidentellement, alors que son auto a quitté la route et a roulé sur elle-même, à White Fish, à 20 milles à l'ouest de Sudbury, samedi soir.

On l'a trouvé mort dans son auto, ayant à ses côtés un fusil de calibre .410. La police croit que lors de l'embardée de l'automobile, la victime aurait accidentellement fait déclencher l'arme à feu avec son pied.

Le défunt laisse sa femme, deux fils et une fille.

Blessé à Sudbury

SUDBURY — Jacques St-Amand, 16 ans, de Hanmer, est dans un état satisfaisant à l'hôpital St-Joseph, de Sudbury, après avoir été atteint par la décharge d'une carabine de calibre .22.

Selon le rapport de la Sûreté provinciale, St-Amand chassait avec Doug Chrinstink, 14 ans, et Garry Gravelle, 17 ans, lorsque le fusil de Chrinstink se déchargea accidentellement. La balle traversa la hanche et se logea dans le genou droit.

Les employés de la Gatineau à la conciliation

Les négociations entre le Syndicat des employés de bureau et la Compagnie d'électricité Gatineau ont été rompues. A la suite de cette rupture, le syndicat a décidé d'aller en conciliation.

Ce syndicat compte environ 150 membres, tous employés de bureau de la compagnie. Formé en juillet 1962, il a été certifié le 22 février 1963.

Les négociations pour la signature d'une convention collective ont débuté le 10 juillet dernier. Après quelques rencontres avec les dirigeants de la compagnie, le comité des négociations, voyant que la compagnie ne désirait céder sur aucun point, a fait rapport aux membres. Ces derniers ont alors voté à l'unanimité pour que le syndicat aille en conciliation et même à l'arbitrage s'il y a lieu.

Ce syndicat est sous la présidence de M. Paul Courchêne, et il est affilié aux Syndicats nationaux.

Découverte du monument de la déesse Cybèle

ITHACA, New York (Reuter) — Des archéologues américains ont découvert un des rares monuments dédié à la déesse lydienne Gysèle dans les ruines d'une ancienne synagogue à Sardis, en Turquie, a annoncé l'université Cornell d'Ithaca, dans l'Etat de New York.

Cybèle est représentée sous la forme d'une jeune fille grecque. Autour de la déesse se trouvent des panneaux sur lesquels sont peints des danseuses, des guerriers, des aigles, et Hercule en train de lutter avec un lion.

A l'Université d'Ottawa

Les bourses aux étudiants du Québec se font attendre

Un climat d'inquiétude règne au sein du groupe des étudiants québecois qui poursuivent présentement leurs études à l'Université d'Ottawa. Le problème, dont l'acuité prend des proportions constantes, est celui de l'obtention des bourses du ministère de la Jeunesse de la province de Québec.

Une enquête-éclair parmi les étudiants québecois a permis de déterminer qu'au nombre de ceux qui ont sollicité des bourses, 18 pour cent ont essuyé un refus; 27 p. cent ont été victimes de diminution pour ce qui est du montant alloué et 55 p. cent sont actuellement sans réponse d'aucune sorte.

"L'an dernier, à cette même date, de dire le vice-président de l'Association générale des étudiants de l'Université d'Ottawa, M. Jean-Charles Desjardins, au chapitre des refus s'inscrivait un 4.5 p. cent tandis que pour l'année courante, ce chiffre atteint 18 p. cent.

"Pour ce qui est de la diminution dans les bourses, les montants varient et s'échelonnent entre $30 et $940. Ce dernier montant a été compilé en tenant compte qu'un étudiant qui avait obtenu une bourse de $1,000 l'an dernier a reçu une première tranche de $60 pour la présente année.

"Parmi les autres cas pertinents, il y a celui de deux frères qui fréquentent l'Université cette année et à qui des bourses ont été refusées. L'an dernier, un seul des deux était à l'Université et il avait pu obtenir une bourse de l'ordre de $800."

Comité consultatif

Durant la journée de dimanche, M. Desjardins a représenté ses confrères de l'Université d'Ottawa lors d'une réunion du Comité consultatif de l'aide aux étudiants qui a eu lieu au Centre social de l'Université de Montréal.

A cette occasion, des étudiants des universités de Montréal, de Sherbrooke, Laval de Québec, McGill de Montréal, Sir Georges Williams et Bishop ont déploré des situations semblables à leurs institutions respectives.

A ces séances, il a été décidé d'inviter les étudiants qui se croient lésés ou victimes d'injustices dans l'octroi des bourses à remplir un formulaire à cet effet afin d'obtenir la revision de leurs cas respectifs; de recommander au ministère québecois de la Jeunesse de former un comité qui s'adonnerait à l'étude et à la revision des cas spéciaux et aussi d'insister auprès du même ministère pour qu'il consacre les sommes nécessaires pour acquiescer aux besoins réels des étudiants qui sollicitent des bourses.

Le ministre

Mercredi prochain, le 30 octobre, le ministre de la Jeunesse du Québec, M. Paul Gérin-Lajoie, recevra personnellement, à Québec, à 4 h. 30, les membres du Comité consultatif de l'aide aux étudiants et les représentants du monde étudiant des universités québecoises et de l'Université d'Ottawa.

On sait que près de 50 p. cent des étudiants qui fréquentent l'Université d'Ottawa sont du Québec.

Ces derniers tiennent particulièrement à souligner la compréhension des autorités de l'Université d'Ottawa qui témoignent cette année, comme dans le passé, une grande confiance à l'endroit de ses étudiants en patientant pour encaisser les frais de scolarité exigibles de la gent étudiante.

On sait que l'an dernier, à la fin de mars, c'est-à-dire presqu'à la veille des examens, certains étudiants n'avaient encore reçu de réponse touchant leurs demandes de bourses et que d'autres recevaient alors leurs bourses.

"Inutile de dire que l'inquiétude et la fébrilité étaient à leur comble, de confier un étudiant. Nous voulons tout spécialement inciter le ministère québecois de la Jeunesse à recréer le climat de bonne entente et de compréhension nécessaire entre les deux parties, le ministère et les étudiants. Pour les étudiants, c'est d'ailleurs un facteur de grande importance alors même qu'ils sont engagés dans des études sérieuses qui nécessitent toutes leurs énergies."

DANS LE MONDE

L'ouragan Hélène fait 5 morts

GUADELOUPE (PA) — La tempête tropicale Hélène s'est abattue samedi soir sur cette colonie française des Caraïbes faisant cinq morts et 14 blessés et des centaines de familles sans abri.

Les autorités françaises rapportent que l'ouragan a également endommagé la route nationale entre Pointe-à-Pitre et Basse Terre et que 12 barges ont rompu leurs amarres durant la violente tempête.

Débat sur l'aide à l'étranger

WASHINGTON (Reuter) — Le Sénat américain ouvre aujourd'hui un débat sur l'aide à l'étranger. Les sénateurs se verront soumis un projet de loi, adopté par leur commission des affaires étrangères, autorisant l'exécutif américain à consacrer 4 milliards 202 millions et 365,000 dollars à l'aide à l'étranger pendant l'année fiscale en cours.

Ce chiffre est nettement inférieur à celui proposé par l'administration américaine: $4,529,615,000, mais du moins rétablit-il au sein du programme $700,290,000 des $1,000 millions supprimés par la Chambre des représentants.

Un rideau de fumée

ALTENHAUSEN, Allemagne fédérale (Reuter) — Les gardes-frontières est-allemands ont établi un rideau de fumée le long de la frontière entre les deux Allemagnes près d'Altenhausen hier, afin de cacher aux yeux des Allemands de l'est la cérémonie d'inauguration d'un monument commémoratif par des réfugiés d'Allemagne de l'Est.

Un 4e marin s'évade

SAINT-JEAN, T.-N. (PC) — Un quatrième marin est-allemand a fui son navire amarré dans le port de Halifax et a demandé l'asile politique, a-t-on appris aujourd'hui.

Le jeune homme, dont on ne connait pas encore l'identité, a quitté aujourd'hui le navire de pêche Weimar et a réclamé l'asile politique aux autorités canadiennes.

Il s'est joint ainsi à Hans Dost, 19 ans, Erica Auch, 39 ans, et Wolfgang Readel, 19 ans, qui ont tous les trois fui le navire Bertolt Brecht durant les derniers jours.

Une 19e personne arrêtée

LONDRES (Reuter) — La police a annoncé en fin de semaine l'arrestation d'une 19e personne dans le cadre de l'enquête sur l'affaire de l'attaque du train postal, qui avait rapporté 2,500,000 livres à ses auteurs.

Il s'agit d'un nommé Robert Welch, 34 ans, propriétaire d'un club, qui a été arrêté à Londres vendredi soir et inculpé de complot en vue de stopper un train postal dans un but de rapine.

Quarante mineurs présumés morts

BROISTEDT, Allemagne (PA-Reuter)—Trois mineurs de l'Allemagne de l'ouest, prisonniers depuis plus de 80 heures dans une mine de minerai de fer inondée, mandent aujourd'hui qu'ils sont en parfaite condition.

Les mineurs communiquent avec la surface grâce à un microphone descendu dans un puits de 259 pieds de profondeur, jusqu'à la poche d'air dans laquelle ils furent emprisonnés par l'eau.

Il faudra attendre jusqu'à mercredi, au moins, avant qu'on ne parvienne à creuser un second puits, suffisamment large pour pouvoir les remonter.

Au cours de la nuit, les secouristes ont offert aux hommes un jeu de cartes. Mais ils ont refusé l'offre, disant que seulement deux d'entre eux étaient des joueurs de cartes.

A 6h du matin, ils ont reçu du thé chaud, du pain de blé entier et des comprimés de vitamines.

A 9h du matin, du gruau et des oeufs pour chaque homme doivent être descendus par le puits. Au menu du dîner, il y aura du poulet.

Les médecins ont interdit la cigarette aux hommes.

Les mineurs sont prisonniers dans une galerie dont l'espace équivaut à un appartement de quatre pièces. Ils ont des cylindres d'oxygène qui étaient utilisés pour la soudure, lorsque les eaux ont commencé de monter jeudi dernier, lorsqu'un réservoir voisin a cédé.

Les 40 autres disparus

Quarante autres mineurs sont déclarés disparus. Quelque 79 autres ont réussi à s'échapper durant les trois heures qui ont suivi l'accident et sept autres ont été ramenés à la surface plus tard.

A 8h du matin, le puits était creusé à 40 pieds, après 20 heures de travail.

Un deuxième puits de secours est actuellement creusé. Au cours de la nuit, on a augmenté la pression d'air afin de contenir les eaux.

Les hommes ont signalé qu'ils se sont habitués à la pression de l'air et qu'ils se sentent en parfait état. Lorsqu'ils seront ramenés à la surface, toutefois, ils devront être placés immédiatement dans une chambre de décompression.

CONVERSATION ANGLAISE, RUSSE, ALLEMANDE, ESPAGNOLE

Les cours élémentaires et intermédiaires commenceront bientôt
Un professeur compétent enseigne à des groupes restreints, au collège.
Pour renseignements complémentaires
COMPOSER : 232-9468
UNIVERSAL TUTORING COLLEGE
71, rue Bank, Ottawa
J. R. Madore, B.A., directeur

Congrès des jeunes libéraux le 15 novembre

La Fédération canadienne des jeunes libéraux tiendra son congrès national les 15 et 16 novembre, à l'hôtel Hilton, à l'aéroport de Dorval. Le thème du congrès est "La jeunesse et le Canada de demain".

Le programme signale de façon spéciale que le thème sera étudié sous quatre aspects particuliers, déterminés par le président de la Commission politique, M. Michel Robert: le biculturalisme, la Confédération, la jeunesse et l'économie.

Un autre item intéressant au programme est le concours oratoire qui débattra l'affirmative et la négative de la proposition suivante: "Le Red Ensign devrait être considéré drapeau officiel du Canada".

Le Premier ministre Pearson sera le conférencier invité au dîner de clôture samedi soir le 16, alors que la veille, l'orateur au dîner sera un ministre du Québec, dont le nom n'apparaît pas encore au programme.

Deux adolescentes de Pembroke perdent la vie

PEMBROKE (DNC) — Deux jeunes filles de Pembroke ont perdu la vie dans un accident de la route survenu vers 9 heures, vendredi soir, près de Denbigh, sur la route 41, à 70 milles au sud de Pembroke.

Les victimes sont Mlles Christine Bogart, 19 ans, fille de M. et Mme Arthur Bogart, 240, avenue Belmont, Pembroke, et Mlle Marsha O'Brien, 19 ans, fille de M. et Mme Harry O'Brien, 258, rue Peter, à Pembroke.

Les jeunes filles qui se rendaient à la base de Trenton rencontrer un ami, ont perdu la maîtrise du volant en tentant d'éviter un porc-épic qui traversait la route devant leur véhicule. L'auto a fait une embardée pour quitter la route et aller s'écraser sur une falaise. Mlles Bogart et O'Brien avaient entrepris ce trajet à la sortie du bureau, à 5 heures. Elles étaient employées à la succursale de la Banque Royale, à Pembroke.

Christine Bogart a été tuée instantanément et sa compagne est décédée à l'arrivée de la Sûreté provinciale d'Ontario.

Voilà une...

(Suite de la première page)

posés à collaborer entièrement avec le gouvernement fédéral, surtout à cause des avantages nombreux qu'il y a pour le gouvernement de venir s'établir à Hull. Nous avons des emplacements merveilleux et des espaces de stationnement illimités, à moins de cinq minutes des édifices du gouvernement.

"Il est bien inutile de répéter tous les arguments contenus dans le mémoire présenté par la cité de Hull il y a deux ans au gouvernement fédéral qui a paru fort impressionner à ce moment-là. Les autorités n'avaient pas réalisé combien il y avait d'avantages, tant économiques que sociaux, à venir s'établir à Hull. Il ne faut pas oublier que depuis un quart de siècle le gouvernement fédéral a clairement établi sa politique d'aménager toute la région. Nous aimons des parcs magnifiques, mais nous voulons également des édifices, n'en déplaise à Mlle Whitton."

La Foire d'hiver est inaugurée au parc Lansdowne

C'est ce soir à 9 heures que le ministre ontarien de l'Agriculture, M. William A. Stewart, présidera à l'ouverture officielle de la Foire d'hiver d'Ottawa, au Colisée du parc Lansdowne.

Au cours de l'après-midi, le ministre et son épouse ont été accueillis par les dirigeants de la foire, notamment par le président, M. Frank Ryan, par les vice-présidents, MM. D. R. Cherry et W. E. Burton et par le gérant général, M. Jack K. Clarke. Cette réception a été organisée par le comité féminin de la foire présidé par Mme W. J. Harrison.

Cette foire agricole s'est ouverte à 9 heures, lundi matin. Au cours de la journée, les juges ont choisi les gagnantes parmi les 393 vaches "Holstein" qui ont été inscrites. Ces animaux proviennent des fermes de l'est d'Ontario et de l'ouest du Québec.

Les autorités de la foire ont décidé cette année d'inviter des élèves de huitième année des écoles de la capitale à venir se familiariser avec les buts visés par cet organisme agricole.

M. Lucien Belleau a fait savoir qu'environ 2,500 élèves se sont réunis dans l'enceinte du Colisée, au cours de l'après-midi, alors que les dirigeants de la foire les initiaient à la connaissance de la vie de la ferme.

Spectacles

M. Lucien Belleau a annoncé, lundi matin, que plus de 300 chevaux participeront aux spectacles hippiques qui seront présentés chaque soir, à compter de 7 h. 30, dans l'enceinte du Colisée. On y verra notamment un poney de $25,000 des Etats-Unis.

Les amateurs de l'équitation seront servis encore à souhait, cette année. En effet, la Cavalcade musicale de la Gendarmerie royale du Canada a bien voulu accepter encore cette année, de participer à la foire.

La Foire d'hiver d'Ottawa a organisé cette année la plus grande exposition de veaux jamais vue encore au Canada et même aux Etats-Unis. Il y en aura environ 600. Ces animaux sont mis en montre par des membres des divers clubs 4-H de l'est d'Ontario et de l'ouest du Québec.

M. Lucien Belleau a déclaré qu'on a dû, cette année encore, refuser un grand nombre d'inscriptions, en raison du manque d'espace pour loger les animaux. "Si nous avions accepté toutes les inscriptions qui nous furent envoyées, a-t-il dit, cette exposition grouperait au-delà de 1,000 veaux."

La Foire sera aussi la scène de la plus grande exposition de chats jamais organisée jusqu'à maintenant dans la capitale canadienne. On avait tenté à plusieurs reprises dans le passé d'organiser une telle exposition, mais sans succès.

Quelque 100 chats, de six à sept espèces différentes, provenant de tous les coins du Canada et même des Etats-Unis, seront mis en montre les vendredi et samedi, 1er et 2 novembre.

Comme par les années passées, on fera tirer une automobile lors du dernier soir de la foire, le samedi 2 novembre. Il s'agit cette année d'une Plymouth.

Qu'on construise...

(Suite de la première page)

d'édifices "d'importance secondaire".

Mlle Whitton a demandé l'appui de tous les députés des circonscriptions électorales comprises dans Ottawa, pour faire avorter le projet de construction à Hull du nouvel Hôtel de la monnaie. "Je m'oppose catégoriquement à ce que l'Hôtel de la monnaie disparaisse d'Ottawa," a-t-elle dit.

Enfin, le maire prétend que si c'est la politique bien arrêtée du gouvernement fédéral de construire l'Hôtel de la monnaie à Hull, l'annonce de ce même projet n'aurait pas dû être faite par M. Alexis Caron, député de Hull et secrétaire parlementaire du Premier ministre.

"S'il s'agit d'une politique bien arrêtée du gouvernement, a-t-elle dit, c'est le Premier ministre lui-même, M. Lester B. Pearson, qui aurait dû l'annoncer."

On se souvient que vendredi, M. Caron a laissé entendre que le futur Hôtel de la monnaie sera construit à Hull, à l'ouest de l'Imprimerie nationale, et que les travaux devraient commencer dès le printemps prochain.

Réponses aux...

(Suite de la première page)

gion de la Capitale nationale, et de plus peut se comparer avantageusement à n'importe quel autre dans le monde."

Les enquêteurs ont fait ressortir d'autres points importants avant de conclure que "le besoin d'un centre national pour les arts d'interprétation est réel et immédiat".

En voici quelques-uns:

1. Une étude portant sur plus de 50 capitales nationales révèle qu'Ottawa, en tant que capitale, est très arriérée au point de vue facilités culturelles.

2. Dans la région de la Capitale nationale, les facilités pour le ballet, la symphonie et l'opéra sont inadéquates, alors que les facilités pour le spectacle et les récitals ne conviennent vraiment pas à des présentations de calibre professionnel. Ceci a pour effet de décourager ceux qui voudraient travailler au développement des arts d'interprétation.

3. La région de la Capitale nationale est une des dernières au Canada à se préoccuper de mettre des locaux convenables à la disposition des artistes. Au moins 10 autres villes sont mieux pourvues qu'elle, et parmi les villes de mêmes dimensions, elle occupe le dernier rang.

4. L'accès à de meilleures facilités aiderait à reformer une troupe théâtrale professionnelle dans la Capitale nationale;

5. L'avantage de meilleures facilités permettrait aux troupes d'artistes des autres villes canadiennes de venir régulièrement dans la Capitale nationale pour y donner des spectacles, et ainsi prolongerait leur saison artistique;

6. Etant donné qu'il faudra accepter des compromis quant aux exigences artistiques et économiques, le Centre doit être conçu surtout de façon à promouvoir la vie artistique et à encourager le perfectionnement culturel;

7. Les exigences requises aux niveaux national et local mettent au premier plan la nécessité d'avoir un théâtre de l'opéra et un autre théâtre. Un petit théâtre est aussi nécessaire et permettrait un meilleur usage des autres facilités.

LE BON GAGNE-PAIN — Cas No 8756

MUTUAL OF OMAHA INSURANCE COMPANY
SIÈGE SOCIAL POUR LE CANADA: TORONTO, ONTARIO

Un plan de protection des chèques de paie peut s'avérer très profitable pour vous aussi . . . vous resterez un bon gagne-pain même si vous ne touchez plus votre salaire par suite de maladie ou d'accident. Ce plan peu coûteux, offert par Mutual of Omaha, vous fournira de l'argent pour vous aider à pourvoir aux besoins quotidiens de votre famille . . . nourriture, logement, vêtement . . . pendant toute votre vie s'il le faut.

SUCCURSALE D'OTTAWA : 72, rue Queen —— 236-0519

DES BENEFICES MAXIMUMS A UN COUT MINIMUM

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m. et LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m.
236-7431
APRES 8 h. p.m. (Service des nouvelles seulement)
236-5940

LE DROIT
OTTAWA, LUNDI, 28 OCTOBRE 1963 — 3

CKCH 970 Kc 5000 Watts
Tél.: 777-2771

Un enfant doit se faire amputer la jambe gauche

Le jeune Richard Rhéaume, 6 ans, fils de M. et Mme Patrick Rhéaume, 97, rue Bolton, repose présentement dans un état satisfaisant à l'Hôpital général à la suite d'un accident de voie ferrée, survenu samedi soir, vers 6h. 15, près de la rue Dalhousie.

On a dû amputer la jambe gauche de la victime (en dessous du genou). Les autorités de l'Hôpital ont fait savoir, que l'opération, pratiquée par le Dr F. Ducharme, avait réussi et que l'état du blessé était maintenant satisfaisant.

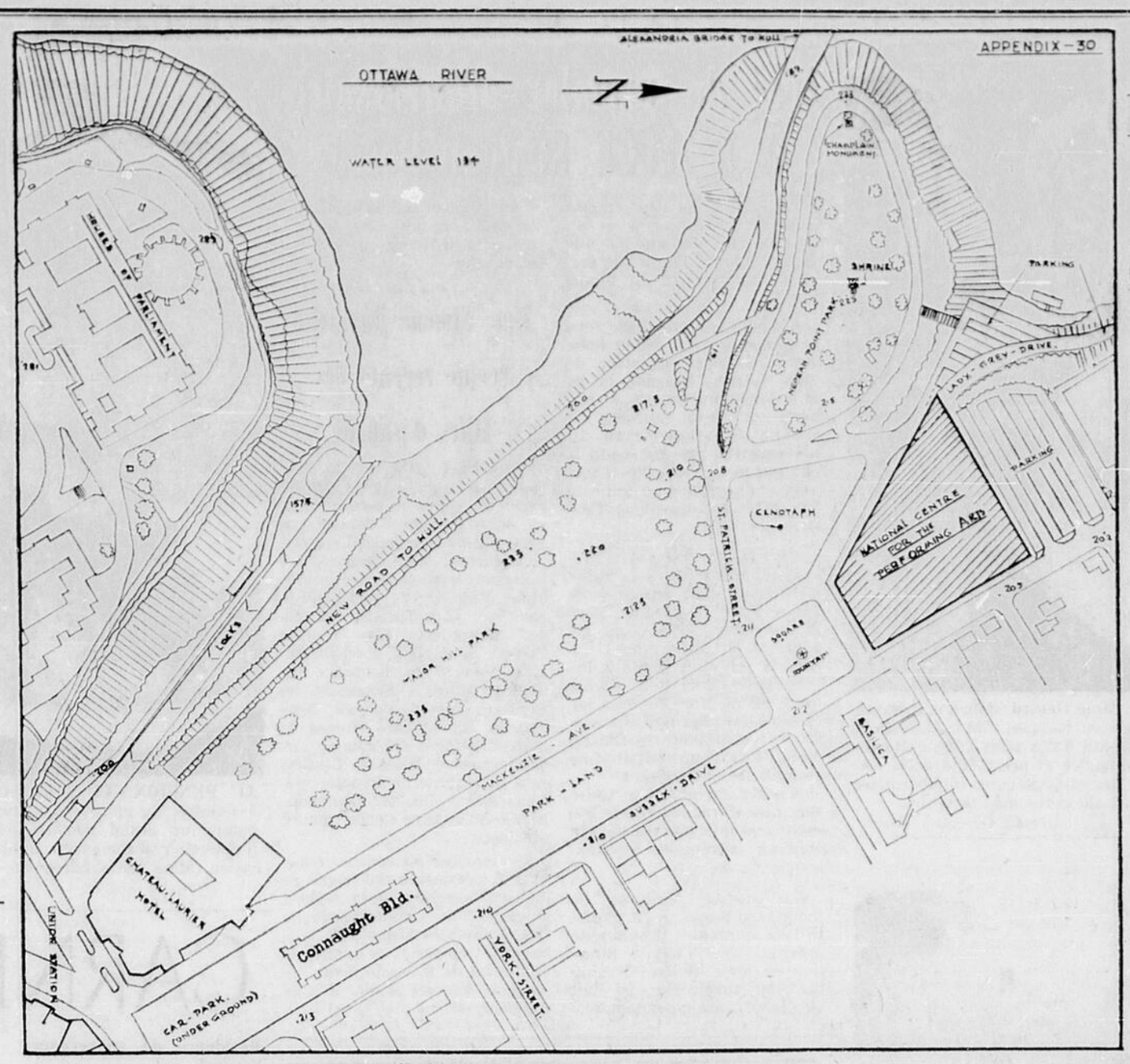
Le jeune Rhéaume s'amusait sur la voie ferrée quand une locomotive du Canadien Pacifique, conduite par M. John B. Murphy, l'a frappé, lui coupant complètement le pied gauche. Attiré par les cris, M. Murphy immobilisa immédiatement la locomotive.

Il courut vers la victime, et aidé de quelques employés, appliqua un tourniquet afin d'arrêter l'hémorragie. Un passant, M. Lawrence Berthelet, 87½, rue Nelson, prit le jeune Rhéaume dans sa voiture et le transporta à l'Hôpital général.

Selon le rapport de l'agent G. Doran, de la Sûreté municipale d'Ottawa, M. Murphy plaçait des wagons dans une cour d'entrepôts. Un chauffeur et quelques serre-freins travaillaient avec lui.

M. Murphy avait déjà remarqué la présence du jeune Rhéaume, assis sur une rampe près de la voie ferrée, et l'avait averti de quitter cet endroit en lui disant que c'était dangereux pour un bambin de son âge de jouer autour de là. L'enfant l'avait écouté.

A un moment donné, M. Murphy a demandé à l'un de ses hommes si la voie était claire. Devant une réponse affirmative, M. Murphy recula sa locomotive et c'est en faisant ce manège qu'il frappa le jeune Rhéaume qui serait revenu sur les lieux à la dernière seconde, trompant ainsi la vigilance des employés du Canadien Pacifique.



FUTUR CENTRE DES ARTS — Le quadrilatère que l'on voit entre la promenade Sussex, la rue St-Patrice et la promenade Lady Grey, est proposé comme emplacement d'un Centre des arts qui serait aménagé au coût de $9,000,000 et inauguré à l'occasion des fêtes du centenaire de la Confédération. Situé en face de la Basilique et de l'Académie de-La-Salle, l'emplacement se prête merveilleusement à ce projet selon une étude faite à la demande de l'Alliance des arts de la capitale canadienne. Il y aurait un parc à l'angle des rues St-Patrice et Sussex, un cénotaphe serait érigé sur l'emplacement actuel de l'ancienne Imprimerie nationale, et le Musée de guerre ainsi que l'édifice des Archives seraient démolis pour permettre l'aménagement d'un vaste parc de stationnement pouvant loger jusqu'à 800 voitures. Le côté droit de ce dessin, qui n'était malheureusement disponible qu'en anglais, donne une bonne idée des vastes transformations que subira ce secteur de la basse-ville d'ici 1967.

4e année consécutive

Les E.-U. conservent la coupe Canada

VERSAILLES, France (CP-PA) — Les Etats-Unis ont conservé la coupe Canada une quatrième année consécutive aujourd'hui, grâce à Jack Nicklaus qui a réussi une série fantastique de "birdies" lors de la dernière ronde de ce tournoi international. A cause de brouillard, la ronde finale a été retardée et finalement réduite à neuf trous.

Nicklaus, un golfeur de Columbus, Ohio, âgé de 23 ans, a réussi six "birdies" et il a remporté les honneurs individuels du tournoi avec un total de 237 pour 63 trous.

La ronde finale devait être disputée dimanche, mais fut remise à lundi à cause d'un épais brouillard qui rendait la visibilité nulle à 25 pieds de distance.

Aujourd'hui, le tournoi a pris fin après neuf trous, parce que le brouillard persistait. La compétition devait normalement durer 72 trous. Le directeur du tournoi, Fred Corcoran, a déclaré que les 33 équipes en lice compléteront les 63 trous, même s'il faut "illuminer le parcours".

Arnold Palmer, le partenaire de Nicklaus pour l'équipe américaine, a terminé avec 245 pour procurer aux Etats-Unis un total de 482. Palmer, qui a aussi aidé les Américains à gagner deux fois la coupe Canada lors des trois conquêtes précédentes, a roulé 34 sur les neuf derniers trous aujourd'hui.

La brume recouvrait encore le spacieux terrain du club de golf St-Nom-la-Bretèche et les concurrents ont dû attendre plusieurs minutes avant de commencer à jouer. Corcoran a quand même décidé de réduire la compétition à neuf trous, afin de permettre à ceux qui devaient quitter Paris aujourd'hui, de prendre l'avion.

Canada quatrième

L'Espagne, qui partageait la première place avec les Etats-Unis après la troisième ronde, a dû se contenter du deuxième rang avec un total de 485. Sebastien Miguel a obtenu un 33 aujourd'hui pour un total de 242, dans le classement individuel et son partenaire Ramon Sota 36 pour 243.

Les Sud-Africains Gary Player et Retief Waltman se sont classés troisièmes avec 492, suivis du Canada, représenté par Al Balding, de Toronto, et Stan Leonard, de Vancouver, avec 495 et les Australiens Bruce Crampton et Bruce Devlin avec 497.

Player a fini avec 37 obtenant un total de 242 pour 63 trous, soit autant que Miguel. Balding a terminé avec 245 et Leonard 250. Balding a présenté une fiche de 67-71-73 et 34 et Leonard 69-71-71 et 39.

Performance de Nicklaus

Nicklaus a commencé sa série de "birdies" au premier trou d'une distance de 456 verges à normale cinq. Il a réussi deux coups roulés couvrant 45 pieds. Il a obtenu son deuxième au deuxième trou à la suite d'un dynamique coup de départ de 300 verges et d'un autre qui a envoyé la balle à 30 pouces de la coupe.

Le champion du tournoi des Maîtres et du tournoi de la PGA cette année a dû se contenter de la normale au troisième trou, d'une distance de 108 verges à normale trois, mais a récolté un autre "birdie" au quatrième d'une longueur de 465 verges à normale quatre. Il a terminé ce trou avec un magnifique coup roulé de 20 pieds.

Palmer et Nicklaus ont réussi des "birdies" au cinquième trou, Palmer grâce à un coup roulé de 15 pieds et Nicklaus avec un de 35 pieds.

Nicklaus a continué d'émerveiller les spectateurs en coulant sa balle d'un coup d'une distance de 70 pieds, effectué d'une trappe de sable, au trou suivant d'une longueur de 430 verges à normale quatre. La balle a bondi sur le vert avant de rouler et de disparaître dans le trou pour une autre "birdie".

Finalement, l'ancien étudiant d'Ohio State a prouvé qu'il était humain, après tout, en obtenant un "bogey" au huitième trou d'une distance de 430 verges à normale quatre.

Il a alors manqué de précision avec son coup d'approche et a dû recourir à trois coups roulés sur le vert.

Aucun abandon des É.-U.

WASHINGTON (PA) — Des dirigeants du programme américain pour l'espace ont déclaré hier que l'abandon, par les Soviétiques, des tentatives d'envoi d'êtres humains sur la lune ne modifiera pas les projets de recherches américains sur ce satellite.

On a cependant indiqué que la déclaration de M. Khrouchtchev qui a affirmé à Moscou que son pays ne "participe pas actuellement" à une course pour placer le premier un homme sur la lune, renforcerait la position des Américains opposés aux fortes dépenses pour les recherches spatiales.

M. James E. Webb, qui dirige l'Administration nationale pour l'aéronautique et l'espace (NASA), a déclaré que les Etats-Unis ont mis au point un programme qui doit coûter $35,000,000,000 en 10 ans. La NASA estime que ce programme ne saurait faire l'objet d'interruption sans causer des pertes sérieuses aux points de vue temps et argent. M. Webb a dit à la Presse Associée que la déclaration de M. Khrouchtchev constitue "le compliment le plus sincère jamais fait à l'égard de notre programme spatial".

Un septième bonze s'enlève la vie

SAIGON (PA-Reuter) — Un moine bouddhiste s'est brûlé vif hier matin devant la cathédrale catholique de Saïgon, portant à sept le nombre des suicides par le feu depuis le déclenchement en juin dernier de la campagne contre la discrimination religieuse au Sud-Vietnam.

Le moine s'est donné la mort dans le but, semble-t-il, de donner du poids aux yeux de la mission de l'ONU, aux accusations de persécution portées par les bouddhistes contre le gouvernement.

Le gouvernement sud-vietnamien avait interdit, au début de cette semaine, à la mission de l'ONU de visiter la pagode qui a été le théâtre de l'holocauste. Les sept membres de la mission qui avaient décidé d'effectuer la visite à la suite des protestations des bouddhistes contre le régime de "persécution religieuse" exercé par le président Ngo Dinh Diem, ont annoncé qu'ils avaient modifié le programme prévu à leur intention par le gouvernement.

On croit savoir que les membres de cette mission sont mécontents de l'emploi du temps qui leur a été imparti par le gouvernement, lequel a démenti que ce programme leur avait été "imposé".

"Quel pays dramatique," d'observer laconiquement l'un des enquêteurs que l'on venait d'informer du suicide.

Des informateurs bouddhistes ont prédit que ce suicide n'est pas le dernier.

La scène

Le bonze qui s'est donné la mort hier, sur la place située devant la cathédrale, où l'on procédait à la célébration de la messe, se nommait Ho Dinh Van et était âgé de 42 ans.

Sautant d'une auto en marche, qui s'est rapidement éloignée avec son conducteur, le moine s'est accroupi, a arrosé d'essence le devant de sa robe et a mis le feu à ses vêtements.

Des centaines de personnes étaient présentes au moment du sacrifice. Foule typique des dimanches dans le centre de Saïgon, elle était composée de piétons. Il est à présumer que la plupart d'entre eux étaient bouddhistes ou taoïstes, confucianistes et animistes, qui se considèrent unis aux bouddhistes à Saïgon. La foule comprenait aussi quelques catholiques qui se rendaient à la cathédrale.

Plusieurs personnes dans la foule se sont prosternées au sol, dans une attitude de prière, cependant que le moine brûlait.

Celui-ci, enveloppé par le feu, s'est incliné et a levé les bras deux ou trois fois en prière. Et le corps s'est raidi et est tombé sur le côté droit. La scène avait duré trois minutes.

La police a suscité la colère de la foule en voulant intervenir pour arrêter le suicide.

Un mort et cinq blessés près Kapuskasing

KAPUSKASING (PC) — Un homme a été tué et cinq personnes ont été blessées lorsque deux autos sont entrées en collision sur la route no 11, à environ 30 milles à l'est de Kapuskasing, samedi soir.

M. Lucien Beauchamp, âgé de 38 ans, de Fauquier, chauffeur de l'une des automobiles, a été tué sur-le-champ. Les autres personnes reposent dans un état satisfaisant à l'hôpital. Ce sont: M. Régis Lauzon âgé de 26 ans, de Moonbeam, chauffeur de la deuxième automobile; sa femme et sa mère, Mme Wilfrid Sauvé, âgée de 43 ans; et ses deux soeurs, Aline et Elienne, âgées de 13 et 15 ans respectivement.

Comme avion d'entraînement

Le réacté Tutor remplace l'avion à pistons Harvard

En acceptant officiellement mardi le premier de quelque 190 entraîneurs à réaction CT-114 des usines **Canadair**, l'ARC inaugurera en même temps une ère nouvelle dans le domaine de l'instruction au vol.

Au cours d'une brève cérémonie qui se déroulera à **Canadair Limited**, à Montréal, le ministre de la Défense nationale, M. Paul Hellyer, acceptera le premier appareil de M. J.G. Notman, président de la compagnie.

Le chef de l'état-major de l'Air, le maréchal de l'Air C.R. (Larry) Dunlap, recevra à son tour cet entraîneur rapide au nom de l'Aviation. L'appareil sera baptisé par Mme Dunlap.

Connu sous le nom de **Tutor**, l'appareil remplacera l'entraîneur à pistons **Harvard** qui a été utilisé dans l'ARC depuis plus de 20 ans.

L'introduction de l'avion à réaction **Tutor**, en tant qu'appareil d'instruction élémentaire permettra à l'ARC d'entraîner ses pilotes sur un appareil complètement à réaction dès les débuts de leur carrière.

Ceci permettra aux pilotes de s'initier au vol rapide et à de hautes altitudes dès que possible au cours de leur stage d'instruction.

A l'heure actuelle, la grande majorité des pilotes formés par l'ARC sont destinés à servir soit dans la Division aérienne de l'ARC en Europe où les escadrons se servent du Starfighter CF-104 supersonique, soit dans les forces de défense aérienne du Canada auxquelles les Voodoo CF-101 ont été assignés.

Le nouvel entraîneur n'aura pas pour conséquence unique de familiariser le pilote aux espects du vol à de hautes altitudes et à de grandes vitesses; il lui permettra d'acquérir en outre une plus grande expérience dans le pilotage d'avions à réaction avant d'être assigné au pilotage d'appareils opérationnels.

Le **Tutor** passe actuellement pour l'un des entraîneurs à réaction les plus nouveaux et les plus modernes. Il est propulsé par un seul turboréacteur et, comme la plupart des avions modernes à réaction, possède un train d'atterrissage à trois roues.

La disposition de ses deux sièges, placés côte à côte, pour l'instructeur et pour l'élève, le différencie du **Harvard**. Il possède des sièges à éjection automatique.

Entre temps, c'est le **Harvard** (moteur à pistons) qui sera utilisé.

Le **Harvard** remonte aux années de la Deuxième guerre mondiale. Il servait à l'époque d'entraîneur au vol, au stade supérieur. L'instruction élémentaire se donnait sur le **Tiger Moth**.

Après la guerre, le **Harvard** devint l'entraîneur élémentaire de l'ARC. Toutefois, en 1954, un avion plus léger et de propulsion plus faible fut introduit comme appareil d'initiation au vol. C'était le **Chipmunk**. Les élèves passaient donc du **Chipmunk** au **Harvard** pour ensuite aborder le pilotage des appareils à réaction.

A l'heure actuelle, les élèves-pilotes font environ 25 heures sur le **Chipmunk**, 165 sur le **Harvard** et 125 sur le T-33 à réaction, avant de recevoir leurs ailes.

Avec la venue du **Tutor**, la période d'entraînement à bord du **Chipmunk** et du **Harvard** sera éliminée. L'entraînement avancé au vol continuera toutefois à bord du T-33.

Déraillement de 21 wagons à Sudbury

SUDBURY (DNC) — Quelque 480 pieds de voie ferrée ont été arrachés samedi soir lorsqu'il y eut un déraillement de 21 wagons d'un train du Canadien-National, près du passage à niveau du chemin Barrydowne.

Vingt des 21 wagons avaient traversé l'aiguillage sans difficulté mais le dernier wagon a quitté la voie ferrée à l'aiguillage et entraîna le reste du train avec lui. Personne ne fut blessé.

Les autorités du Canadien-National ont fait savoir que 13 des wagons étaient vides et que sept étaient chargés de marchandise et d'huile de chauffage.

Les autorités du Canadien-National qui poursuivent leur enquête dans le déraillement n'ont pas encore réussi à déterminer le cause du déraillement. Ils ont évalué les pertes à plus de $150,000.

Une équipe de 50 employés du Canadien-National, aidés d'une grue de 250 tonnes, ont travaillé pendant la nuit de samedi et toute la journée de dimanche pour réparer les dégâts.

Cabane à sucre endommagée par les flammes

Un incendie a causé des dommages considérables à une cabane à sucre à Angers, dimanche matin, sur la ferme de M. Sylvio Allaire.

Le montant des dommages à la bâtisse et à l'installation de fabrication n'a pas été déterminé mais les pompiers volontaires d'Angers ont mis deux heures à éteindre les flammes. On ne connaît pas l'origine de l'incendie.

Aucune direction politique dans la recherche de la paix

CITE DU VATICAN (PA)— Paul VI a déclaré samedi que l'Eglise, dans sa recherche en faveur de la paix mondiale, ne doit s'engager dans aucune direction politique particulière. Lors d'une audience qu'il a accordée au Conseil international de "Pax Christi", le Pape a dit:

"Dans le contexte de notre époque, on a abusé du mot 'paix' pour le faire malheureusement servir à opposer les hommes, au lieu de les unir." Il a ajouté que la paix qu'il faut rechercher est "celle dont votre mouvement porte légitimement le nom: la paix du Christ, Pax Christi.

"Ce titre vous oblige toujours à faire les distinctions nécessaires pour ne pas engager l'Eglise dans une direction politique, en sauvegardant la liberté légitime du choix dans les domaines politique et intellectuel où la paix temporelle est construite."

Pax Christi est un mouvement surtout européen ayant pour but de promouvoir la paix. Son président est Mgr Feltin, archevêque de Paris, qui assistait à l'audience avec le cardinal Alfrink, archevêque d'Utrecht.

Paul VI a en outre proposé que ce mouvement tente d'étendre son travail à l'extérieur de l'Europe, en entrant en contact avec d'autres prélats à Rome à l'occasion du concile. Il a dit: "La paix du Christ n'a pas de frontière. C'est un bien commun, offert à tous."

Les pères s'efforcent de trouver des moyens de rendre plus efficace le concile. Mgr Derek Worlock, secrétaire de la hiérarchie anglaise, a déclaré à ce sujet: "Il y a une semaine encore, la plupart des évêques étaient assez satisfaits du rythme de travail du concile. Mais maintenant, on commence à demander ce qui pourrait être fait en dehors des séances quotidiennes pour accélérer le travail."

Par ailleurs, Mgr Helmut Wittler, évêque d'Osnabruck, en Allemagne occidentale, a déclaré samedi au cours d'une conférence de presse que de nombreux prélats ont "exprimé leur mécontentement à la suite de la lenteur des discussions du concile, surtout pendant la première partie de la semaine dernière. "Il a précisé que la longueur des débats au concile était "étroitement liée au caractère nettement pastoral de ce concile. Un concile qui ne vise qu'à condamner les erreurs peut agir plus rapidement que celui qui tente de réaffirmer la position de l'Eglise dans le monde moderne et de découvrir les moyens d'améliorer sa façon d'aborder les hommes qu'elle est appelée à sauver."

De Ecclesia

Depuis le début de la seconde session du concile, le 29 septembre, les 2,300 pères conciliaires discutent du schéma "De Ecclesia", qui étudie la nature et la structure de l'Eglise. Quinze ou 20 orateurs prennent la parole chaque jour pour proposer à la Commission de théologie du concile des changements à apporter à ce schéma.

Jusqu'ici, seulement trois des quatre chapitres de "De Ecclesia" ont été discutés et on n'a voté sur aucune modification. Comme le concile doit ajourner ses travaux le 4 décembre, de nombreux évêques ont commencé à se demander si cette réunion arrivera jamais à faire des progrès dans les 16 autres schémas qu'elle doit étudier.

Plusieurs groupes nationaux ont des idées sur la question. Un projet demanderait que les séances plénières de travail aient lieu les lundis, mercredis et vendredis, et non cinq jours par semaine. Les mardis et jeudis, les groupes nationaux se réuniraient pour étudier le travail du concile. Chaque groupe délèguerait un de ses membres pour exprimer les idées de la majorité, et un autre pour représenter les points de vue de la minorité. Ces deux idées seraient exprimées lors de la prochaine réunion générale des pères.

Ainsi, lorsque l'étude d'un chapitre de schéma serait terminée, la commission chargée d'adopter les changements n'aurait qu'à travailler sur quelques dizaines d'avis et non pas sur, par exemple, les 1,230 exprimés jusqu'ici par les prélats sur "De Ecclesia".

Une collation de diplômes à Carleton

Des diplômes académiques seront remis à 75 étudiants de l'université Carleton d'Ottawa, vendredi soir, lors de la troisième cérémonie automnale annuelle de collation des grades à cette institution.

A cette occasion, quelque 151 bourses et prix seront décernés.

La soirée sera présidée par le chancelier de l'université Carleton, M. C. J. Mackenzie, tandis que le président et vice-chancelier, M. A. Davidson Dunton, prononcera l'allocution de circonstance.

C'est en la Salle des anciens, dans le pavillon Southam, qu'aura lieu la séance académique, à 8 heures.

Organisation Plume rouge dans la région

Gatineau, Pointe-Gatineau, Hull-Sud et Deschênes semblent en bonne voie d'organisation quant à la présente campagne de souscription de la Fédération des oeuvres du district de Hull.

Le secrétariat général de la Fédération faisait savoir lundi matin que trois présidents généraux locaux avaient pris l'organisation en main et comptaient dès à présent sur l'aide de leurs concitoyens pour recueillir l'objectif minimum fixé pour chaque endroit.

C'est ainsi qu'à Gatineau, M. Armand Côté dirige la sollicitation auprès des professionnels, des marchands et de la population en général pour obtenir tout au moins $3,500. Ajoutons que l'usine de la Canadian International Paper, c'est-à-dire aussi bien la compagnie même que les employés ne sont pas inclus dans les cadres de la souscription locale.

La compagnie CIP et ses employés sont inscrits dans la section des industries de la campagne de la Fédération des oeuvres.

Pour Pointe-Gatineau, M. Jean Bourbonnais, et pour le secteur Hull-Sud et Deschênes, M. Gilbert Deschamps, comptent recueillir respectivement, au moins $1,140, le premier, et $2,400, le second.

Il est à noter que déjà $500 ont été ramassés à Pointe-Gatineau.

Marocains à sept milles de Tindouf

MARRAKECH, Maroc (PA)— Le gouvernement marocain a annoncé aujourd'hui que ses troupes engagées dans le conflit algéro-marocain se trouvent à sept milles de Tindouf, dans le secteur algérien du Sahara.

Cette déclaration, faite par le ministre marocain de l'Information, M. Abdel Hadi Boutaleb, indique que les Marocains ont pénétré profondément dans le territoire qui fait l'objet du présent conflit frontalier entre l'Algérie et le Maroc. Tindouf, d'après la plupart des cartes internationales, est situé à quelque 60 milles à l'intérieur du Sahara algérien.

"Nos troupes n'avancent pas", a dit Boutaleb. "Tout ce que je puis dire, c'est qu'elles sont là."

Interrogé pour savoir si les Marocains allaient lancer une offensive contre Tindouf, à la veille de la conférence à quatre qui aura lieu à Bamako, au Mali, M. Boutaleb a répondu:

"Nous ne prendrons pas Tindouf par les armes mais par voie de négociations."

Le roi Hassan II, du Maroc, et le président algérien Ahmed Ben Bella doivent se rencontrer mardi à Bamako dans le but de mettre fin au conflit qui oppose les deux pays.

Par ailleurs, à Rabat, on déclare que le roi Hassan gagnera demain la capitale du Mali en compagnie de M. Ahmed Balafrej, ministre marocain des Affaires étrangères.

L'empereur Hailé Sélassié, qui se trouve actuellement à Paris, assistera lui aussi à la conférence au sommet à laquelle participera également M. Modibo Keita, président de la République du Mali.

Cependant, sur le front du désert, les combats continueraient autour des points d'Hassi Beida et de Tinjoub.

Dans la capitale marocaine, on déclare dans les milieux autorisés que le Maroc est prêt à accepter un cessez-le-feu sur le front du désert, ce que va sans doute recommander le président Modibo Keita, lors de la conférence au sommet.

Mais à Alger, on déclare que le président Ben Bella n'acceptera pas facilement un compromis.

En effet, dans une entrevue télévisée hier aux Etats - Unis, Ben Bella a déclaré que la paix ne reviendrait pas aux confins algéro-marocains tant que les Marocains n'auront pas "évacué notre territoire".

Ben Bella

Le président Ben Bella a accusé les Marocains d'avoir attaqué son pays, d'une part en raison de leur hostilité pour son régime socialiste et d'autre part, en raison de l'existence possible de gisements de fer et de pétrole dans la région frontalière en litige.

Ben Bella a déclaré que son pays encourageait les investissements étrangers, en particulier dans les domaines de l'exploitation pétrolière et gazière. "Ce sont des secteurs dans lesquels nous avons particulièrement besoin d'investissements étrangers, afin de pouvoir exploiter ces richesses", a-t-il dit.

Il a également déclaré que la récente rébellion en Kabylie, "est finie une fois pour toutes".

"Tous les responsables sont venus me voir et m'ont déclaré qu'ils étaient prêts à se mettre à la disposition de la nation," a dit Ben Bella.

Au Maroc, les centres de la mission culturelle de la République Arabe Unie, à Rabat et à Fez, et son école de Rabat ont été fermés sur ordre du gouvernement. Les autorités marocaines n'auraient donné aucune explication pour cette mesure qui est entrée en vigueur hier.

Les unités de l'infanterie marocaine ont chassé hier les restes de trois bataillons algériens de Hassi Beida. Deux équipes de la télévision américaine, au front, ont confirmé la victoire marocaine.

Le quartier général marocain dit que 60 Algériens ont été tués et 76 capturés.

Les Marocains prétendent avoir saisi également 95 armes, de fabrication soviétique et tchèque pour la plupart.

Les Algériens, qui ont subi quatre journées d'attaques, se sont apparemment repliés jusqu'à Tinfouchy, à 30 milles au sud.

Pour vous mesdames

FFCF ST-JEAN-BOSCO — Heureux de fêter un an d'existence, les membres de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section St-Jean-Bosco, de Hull, se sont groupés pour des agapes fraternelles, hier soir, à la salle paroissiale. Ici, de gauche à droite, montrant fièrement l'écusson de la FFCF, on remarque: Mme Gérard Moncion, assistante-organisatrice du banquet, Mme Jean-Marie Boutet, présidente de la soirée, Mme Hector Tremblay, fondatrice et présidente de la section, et Mlle Micheline Séguin, collaboratrice à l'organisation de cette manifestation.

(Photo Champlain Marcil)

Fête du premier anniversaire à la FFCF St-Jean-Bosco

La Fédération des femmes canadiennes-françaises de St-Jean-Bosco a souligné par une grande manifestation son premier anniversaire de fondation.

Le banquet organisé, sous la présidence de Mme Jean-Marie Boutet, assistée de Mme Gérard Moncion et de Mlle Micheline Séguin, a remporté un franc succès. La salle St-Jean-Bosco était artistiquement décorée pour la circonstance. La table d'honneur était ornée d'un joli centre offert par Gardenia fleuriste, de Hull.

Mme Hector Tremblay, présidente-fondatrice, à la table d'honneur, était entourée de l'abbé Paul Desjardins, curé et aumônier, l'abbé Guy Lacelle, M. et Mme Alexis Caron, M. et Mme Oswald Parent, M. et Mme G.-A. Chouinard, M. et Mme Gabriel Lacasse, Mme Bernard Laurin, 2e vice-présidente nationale de la FFCF représentait Mme Mme R.-A. Sauvé-Boult.

Au livre d'or, Mme Moïse Fournier a reçu près de 200 invités. Mlle Micheline Séguin était en charge des assistantes.

La chorale féminine de Saint-Jean-Bosco a interprété un agréable programme musical, sous l'habile direction de Mme Wilfrid Régimbald. M. Aurèle Mageau était au piano d'accompagnement.

Des danses folkloriques ont terminé sur une note de gaieté cette heureuse soirée d'anniversaire.

Mme Simone Raymond réélue régente des Filles d'Isabelle

NORANDA (DNC) — Le nouveau conseil du chapitre 789 des Filles d'Isabelle se compose ainsi: Mme Simone Raymond, régente; Mme Germaine Lapointe, vice-régente; Mme Jeanne-d'Arc Larocque; secrétaire-trésorière; Mme Aline Doyle, secrétaire-financière; Mme Suzanne Bourdage; chancelière; Mme Pauline Pilote, secrétaire - archiviste; Mme Solange Charbonneau, monitrice; Mme A. Slobodian, rédactrice; Mmes Monique Veilleux et Rita Piché, 1ère et 2e guides; Mme C. Couture, garde intérieure; Mlles J. D. Gervain et Marguerite Beaulé, syndics; Mme Lucille Bourgeois, gardienne et Mme Cécile Dupuis, organiste.

L'assemblée d'élections, tenue sous la présidence du député de district, a permis à la régente de donner un compte rendu du récent congrès. Mme E. Guimond a remporté un centre de table, don du Salon de fleurs, de Noranda présenté comme prix de présence.

AU PENSIONNAT SACRÉ-COEUR, avenue des Oblats, la journée des anciennes élèves a groupé un grand nombre de dames venues renouveller d'anciennes amitiés. A cette occasion, Mme Lévis Larocque, à gauche, a organisé un kiosque de fantaisies gastronomiques. Ici, en compagnie de Mme Charles Bélisle, au centre, présidente de l'amicale, elle est servie par Mlle Denise Bonhomme, de la 10e année au pensionnat.

(Photo Champlain Marcil)

IRAN — A l'occasion de l'anniversaire du shah de l'Iran, l'ambassadeur, M. Nouradin Kia, et son épouse ont offert une réception à la résidence de l'ambassade. Environ 200 personnes ont été accueillies, membres du corps diplomatique et hauts fonctionnaires du gouvernement. On y remarquait également des membres de la colonie iranienne, même des gens de Toronto, venus à Ottawa pour la circonstance. Ici, l'ambassadeur à droite, et son épouse, à gauche, s'entretiennent avec le député fédéral de Russell et Mme Paul Tardif.

(Photo Champlain Marcil)

Réunion des Dames de Ste-Anne

MOFFET (DNC) — Les dames de Ste-Anne ont décidé de choisir comme thème général d'étude pour l'année celui de "la Prière" qui remplacera celui de l'an dernier: "L'amour humain". A la dernière réunion une discussion très vivante sur ce thème a eu lieu. Après réflexion, les membres ont décidé d'encourager la récitation du chapelet en famille.

En faveur de l'oeuvre des vocations, les membres ont pris l'initiative de créer une banque individuelle dans chaque famille. Les recettes seront remises à l'aumônier. Mme Paul Cloutier a remporté le prix de présence.

DOULEURS MENSTRUELLES

Pour un soulagement rapide des douleurs menstruelles, vous pouvez compter sur l'aide des 4 ingrédients actifs du

PARADOL DR. CHASE

AU PENSIONNAT NOTRE-DAME-DE-LA-MERCI, à Aylmer les anciennes élèves ont profité de l'inauguration de la nouvelle cafétéria et de la rénovation de la cuisine pour organiser une journée des anciennes. La R. S. St-Thibault, s.g.c., conseillère de l'amicale du pensionnat offre des petits gâteaux à Mme Marie-Claire Blondin, présidente, assise, et Mlle Valéda Beaudry, secrétaire.

(Photo Champlain Marcil)

FEUILLETON DU "DROIT"

LE CHÂTEAU des loups

LUC DE SURGENS

COLLECTION MIRABELLE

2

Depuis, la jeune fille n'était pas revenue en Roumanie; son père seul allait faire chaque année de longs séjours avec elle; mais son pays manquait à la petite Roumaine: le château avec ses couloirs immenses où il y avait de si sûres cachettes, ses jardins envahis de fleurs et surtout sa forêt avec ses arbres majestueux et ses mousses où l'on trouvait de si bonnes fraises.

A la réponse de baba, la jeune fille avait haussé les épaules irrévérencieusement. Mais baba Iriouca reprit, et cela paraissait être pour elle un argument irréfutable:

—Et puis j'aurai Maroira à garder; s'il faut encore que je te surveille...

—Pourquoi me surveiller? Ne suis-je pas assez grande?

—"Quand les poussins s'en vont hors de la volière les vautours rôdent", dit sentencieusement Irinouca, et...

—Mais je suis assez forte pour me défendre d'un vautour!

—Allons, Iléana, tu sais bien que je parle des vautours à deux pattes! Ma colombe est assez jolie pour en attirer tout un vol...

—Voyons, nourrice, tu es de taille à faire fuir un vol de vautours, si rapaces soient-ils. Je vais avec vous, c'est dit.

Baba grogna bien un peu et murmura contre "les chevrettes qui veulent sauter par-dessus les maisons quand les parents sautent seulement par-dessus les tables". La vieille femme parlait toujours par sentences, et ce langage un peu obscur pour Iléana l'amusait et était parfois le sujet d'amicales railleries de la part de la jeune fille.

Mais comment résister à sa bien-aimée fille de lait? c'est difficile pour une baba!

Et Iléana reprit:

—Je mettrai ton beau collier dont je t'ai vu astiquer les pièces récemment; tu verras comme il ira bien avec le merveilleux costume que me prêtera Mariora!

Voir son riche collier, sa **salba de galben** — où se retrouvaient les anciennes monnaies de divers pays, petites et grandes, et qui avait fait le plus clair de sa dot — au cou de sa "fille d'âme", de sa nourrissonne, quelle joie! Ces pièces lentement amassées par ses "reposés", ses chers morts, et transmises de génération en génération comme une preuve tangible d'aisance, étaient son bien le plus précieux; et voir son Iléana les porter était un honneur pour elle.

—Et puis, reprit la jeune fille, si je n'ai pas avec moi un coffre, une "lada" bien sculptée, bien peinte et surtout bien remplie, et une suite de moutons et de brebis, cela ne peut que te rassurer sur mon sort; les jeunes gens regardent d'abord les jeunes filles dont la dot palpable s'étale au grand soleil; et les amoureux ne s'inquiètent pas sois en sûre, des filles pauvres qui en ont rarement.

Et devant tant de bonnes raisons, baba capitula. La dernière objection cependant ne lui paraissait pas concluante: sa petite colombe était assez belle pour retenir les galants sans l'appât d'une dot, et elle se promit de veiller sérieusement sur elle.

* * *

Le château qu'habitait le gospodar était un ancien couvent abandonné par les premiers habitants à l'époque de la sécularisation. Ces couvents occupaient autrefois, avec leurs biens et leurs dépendances, le quart de la Roumanie. Quelques-uns, quittés par les moines et les religieuses, furent transformés en châteaux. Transformation facile car la plupart avaient déjà l'allure de forteresses et de châteaux forts avec leur donjon médiéval que défendait un pont-levis et leurs murailles agrémentées de créneaux.

(A suivre)

CARNET MONDAIN

Résidence du gouverneur général

Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier ont reçu, dimanche, M. et Mme Campbell Macpherson, qui sont restés à déjeuner.

* * *

Son Excellence Madame Vanier, accompagnée de Mme Louis Berger, dame d'honneur, a quitté Ottawa dimanche soir pour Toronto.

* * *

Corps diplomatique

Le doyen du corps diplomatique, l'ambassadeur du Danemark et Mme John Knox ont reçu à dîner en l'honneur de l'ambassadeur d'Allemagne et de Mme Herbert Siegfried, à l'occasion de leur prochain départ d'Ottawa pour Bruxelles.

* * *

Le doyen du corps diplomatique et Mme Knox recevront le jeudi 14 novembre à la résidence de l'ambassade du Danemark, en l'honneur de l'ambassadeur du Vénézuéla et de Mme R. Egana, et de l'ambassadeur de Colombie et de Mme Francisco José Ocampo, à l'occasion de leur prochain départ d'Ottawa.

* * *

Mme Milenko Ristic, épouse du conseiller près l'ambassadeur de Yougoslavie, recevra demain à sa résidence, à un café-détente.

* * *

Réception

ILE-DU-CALUMET (DNC) — Mmes Joseph Derouin et Denis Dagenais, de Bryson, ont reçu à une soirée à la salle municipale de l'Ile-du-Calumet, en l'honneur de Mme Melvino Derouin, née Huguette Dagenais, de Bryson. Plusieurs cadeaux ont été offerts à la future maman.

* * *

Auxiliaire de l'hôpital Sacré-Coeur

Sous le haut patronage et en la présence de Son Excellence Madame Vanier, les religieuses de l'hôpital Sacré-Coeur de Hull et les Dames auxiliaires de cette institution recevront à leur thé-offrande annuel, de 4 à 7 heures, le dimanche 3 novembre, dans les salons de l'hôpital. Mme J.-A. Rocheleau a accepté la présidence du comité d'organisation.

* * *

Ligue de la jeunesse féminine

Les membres du conseil exécutif de la Ligue de la jeunesse féminine et du comité d'organisation du récent défilé de modes se sont réunis pour présenter un rapport de cet événement. Mme Jean Lachance, présidente du comité de la vente des billets d'entrée, a rapporté une assistance de 750 personnes. Le tirage d'un col et manchon en vison naturel a favorisé Mme Mellon Stein, 171, rue Powell. Mlle Paulette Cousineau, 517, rue Craig, Gatineau, a remporté une toilette de la maison Stein Bros.

Nouvelle section FFCF St-Raymond de Hull

Un groupe de dames de la paroisse St-Raymond, de Hull, répondant à l'invitation de Mme Benoit Dupont, a procédé à la fondation d'une autre section de la Fédération des femmes canadiennes-françaises. La réunion initiale a eu lieu au presbytère de la paroisse, rehaussée de la présence de la présidente nationale, Mme R.-A. Sauvé-Boult, et du curé de la paroisse, l'abbé Damien Trudeau.

Mme Boult a expliqué les constitutions et règlements de la FFCF, l'activité et les projets du mouvement. L'abbé Trudeau a accueilli l'association dans sa paroisse et accepté d'en devenir l'aumônier.

L'assemblée a immédiatement tenu l'élection des membres du conseil exécutif de la nouvelle section FFCF. Mme Benoit Dupont a été élue présidente; Mlle Georgette Franche, première vice-présidente; Mme Rosaire Rossignol, 2e vice-présidente; Mme Marcelle Boisvenu, secrétaire; Mme Wallace Lemieux, trésorière. Sept autres dames ont été choisies conseillères.

Le groupe fondateur compte plus de trente membres.

BINGO
Hôpital St-Vincent
Jeudi 31 oct., à 8 h. p.m.
15 PARTIES — 50c
Venez vous amuser ferme!

MAL DE DOS? ...pas moi!

Pour le soulagement du mal de dos ou de la sensation de fatigue, je compte sur

Dodd's KIDNEY Pills

Poils drus...

une atteinte à votre beauté!

Le moindre duvet sur le visage est une sérieuse atteinte à la beauté . . . Une atteinte évidente, puisque les poils superflus n'auraient pas dû être là . . . Une atteinte embarrassante qui suggère, souvent à tort, un manque de soins ou de tenue.

Mais, pincer les vilains poils ne remontera pas votre moral, même temporairement. Vous ne pouvez pas oublier le problème que vous aviez et qui se répétera *bientôt.*

L'épilation *radicale* est l'unique recours satisfaisant pour éliminer les poils superflus. Elle est à la fois satisfaisante, raisonnable et pratique, vu que la clinique Gregory est à votre portée maintenant. Avec son personnel expérimenté et ses appareils ultra-modernes, Gregory facilite la tâche à toutes celles qui veulent profiter des bienfaits de l'épilation radicale. Et cela même s'il s'agit des poils sur les bras, les jambes, ou autres parties du corps.

La thermolyse Gregory est rapide, confortable et économique. Des milliers de femmes à la page l'ont adoptée au Canada, aux Etats-Unis, au Mexique, Venezuela et Porto-Rico. C'est un service de beauté dont vous devriez vous prévaloir vous aussi.

Pourquoi ne le feriez-vous pas aujourd'hui même? Téléphonez pour prendre rendez-vous. Nous vous offrirons une démonstration gratuite, sans aucune obligation pour vous.

Ecrivez pour notre pamphlet gratuit, "Réponses à vos questions sur l'épilation radicale".

Gregory System — CLINIQUE D'EPILATION RADICALE

Tél.: CE. 5-2085 — Suite 1110 — Edifice Fuller
75, rue Albert, Ottawa, Ont.
OUVERT: 10h. a.m. à 7h. 30 p.m. — Sam.: 10h. a.m. à 3h. p.m.

BOUTIQUE RENAISSANCE

Pour la collection d'automne, nous vous présentons un choix complet de tissus importés tels que **tweeds** et **lainages, velours** et **dentelles, soies cloquées** et **façonnées, brochés** et **lamés, satin** et **peau de soie**. . . et le **crêpe**, le choix de la haute couture parisienne.

SPECIAL — 20% DE REDUCTION

SUR LAINAGE ET TWEED POUR TAILLEURS ET MANTEAUX

JERSEY DE LAINE — $12.95 réduit à $10 — 54" à 68" de largeur

D'Autriche et de Suisse, **robes et ensembles de tricot** en jersey uni, tweed, cloqué ou brodé. . . grandeurs 10 à 20.
D'Ecosse, **cardigans** et **chandails** de fantaisie en laine de mouton. TONS PASTELS et AUTOMNALS.
De Paris, **ceintures** en veau, cuir verni, daim, broché.

POUR LA MARIEE ET SON CORTEGE, nous offrons une sélection de tissus très élégants.

210, rue Slater près Bank — 232-9021

LE COUVENT D'AYLMER a accueilli plusieurs centaines de personnes à l'occasion de la rénovation de la cuisine et de la cafétéria, dimanche après-midi. L'abbé René Bergeron, curé de St-Paul d'Aylmer, a béni les nouvelles pièces de la maison. Ici, il est en compagnie de la R.S. Ste-Irène, s.g.c., supérieure provinciale, et de la R.S Dorothée-de-Jésus, s.g.c., supérieure de la maison, ainsi que de M. Gérard Bonicalzi, entrepreneur de la construction.

(Photo Champlain Marcil)

Une habile couturière adolescente préfère des hautes études à un voyage

Le prix d'un voyage à Paris fut refusé hier en faveur d'une éducation universitaire, par la première gagnante canadienne de la division des adolescentes d'un concours international de couture.

Hier, à New York, était couronnée jeune reine de la couture, Mlle Echo Karen Kadwell, 17 ans, de Guelph, Ontario, première gagnante du 11ème concours de la jeune couturière Singer annuel. Plus de 50,000 jeunes couturières canadiennes et américaines, âgées de dix à [illegible] ans, y participèrent.

Lors du défilé de modes tenu à l'hôtel Plaza, lequel est le point culminant du concours, cette talenteuse Canadienne a reçu en prix la somme de $600 et un voyage à Paris pour visiter les importantes maisons de haute couture de réputation mondiale — ou l'équivalent en argent, soit $1,800. Sa mère, Mme Margaret Kadwell, une administratrice sociale de Guelph, était présente.

Echo Karen Kadwell a l'intention de refuser le prix du voyage à Paris afin de pouvoir fréquenter le collège MacDonald Hall de Guelph, Ontario, comme étudiante en arts domestiques. Expliquant sa décision, elle dit:

"Comme je suis très intéressée à la couture et à la mode, il m'est très difficile de résister au voyage à Paris. Toutefois, le prix en argent me permettra de poursuivre mes études dans le domaine du dessin de modes et dans les arts domestiques. Si je réussis, je visiterai Paris plus tard."

Deux autres Canadiennes étaient parmi les quinze finalistes qui se disputèrent des couronnes à New York. Elles étaient: Mlle Raymonde Venditti, 18 ans, de Montréal, et Mlle Marie Bourgeois, 13 ans, d'Iberville, Québec. Toutes deux se classèrent en tête et reçurent respectivement en prix $800 et $400.

L'ensemble primé de Echo Karen Kadwell comportait quatre pièces en tweed de laine brun, dont une cape triangulaire munie d'un capuchon garni de vison.

LE SAVON PEUT DÉTRUIRE LA JEUNESSE ET LA DOUCEUR DE VOTRE ÉPIDERME

Le savon peut dessécher, flétrir et vieillir votre épiderme. Les annonces des fabricants de savon vous en donnent la preuve. Ils vous offrent un supplément de Cold Cream dans chaque pain car les fabricants de savon savent que le savon a besoin de la richesse du Cold Cream. Mais pourquoi vous contenter d'un Cold Cream ajouté au savon lorsque vous pouvez obtenir un véritable Cold Cream pur, riche et merveilleux — le Pond. Le COLD CREAM DE POND fait disparaître le savon, les impuretés et les traces de maquillage et reconstitue l'humidité tarie par le savon. Il pénètre profondément dans les tissus déshydratés et les adoucit, les rend plus lisses et plus humides. Dès ce soir, utilisez le COLD CREAM DE POND, au lieu du savon.

M. et Mme CHARLES MARTIN
(Photo Champlain Marcil)

M. et Mme Charles Martin fêtent leurs noces d'or

M. et Mme Charles Martin, de Cyrville, ont célébré, samedi, en présence de leurs nobreux parents et amis, le 50e anniversaire de leur mariage. Une messe d'action de grâce a été célébrée à l'église Notre-Dame-de-Lourdes, à 5 heures, à leurs intentions. L'abbé Wilfrid Méthot, curé a chanté la messe et présidé au renouvellement des promesses. Mme Alfred Martin a interprété le programme musical.

Le jubilaire, natif de Bar-le-Duc, dans la Meuze, en France, est arrivé au Canada à l'âge de 16 ans. Il a épousé, le 4 novembre 1913, Rose-Alma Burke, à l'ancienne église Notre-Dame-de-Lourdes, de Cyrville. De son mariage sont nés 12 enfants, dont 11 sont vivants: Albert, Aimé, Mme René Lacasse (Simone), Mme Jean Côté (Alice), Roger, Mme Aimé Gervais (Yvette), Paul, de Hamilton; Marcel, André, Charles, et Mme Wilfrid Dallaire (Lucie), tous de la région.

Les jubilaires ont aussi 40 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants.

M. Charles Martin s'est occupé pendant toute sa vie de culture maraîchère.

Après la cérémonie religieuse, une réception a été offerte à l'hôtel St-Louis, où se sont réunis près de 200 convives. L'abbé Wilfrid Méthot, curé, était au banquet. M. et Mme Georges Martin, frère et soeur des jubilaires, comptaient également au nombre des invités. Mlle Diane Martin, fille de M. et Mme Marcel Martin, a lu l'adresse de circonstance et le jeune Guy Martin, petit-fils, et la bouquetière, Joanne Côté, petite-fille, ont présenté à leurs grands-parents une bourse et des fleurs. Le page et la bouquetière ont assisté les jubilaires à l'église.

La R. S. Jean-de-Dieu est missionnaire au Congo

CHAPLEAU (DNC) Une religieuse de la congrégation des RR. SS. de Marie, la R.S. Jean-de-Dieu (Réjeanne Roussel), de Chapleau, a récemment donné de ses nouvelles une fois arrivée au Congo comme missionnaire. Après avoir passé quelque temps à Bruxelles, capitale de Belgique, la religieuse se rendait à Kikwit, dans la province de Kwilu, au Congo autrefois belge. C'est à une école technique-commerciale que la R. S. est attachée comme institutrice. Elle y enseigne la religion, le français, l'anglais et le chant. L'école primaire de l'endroit compte 1,075 élèves tandis que l'Ecole secondaire en compte 140.

La R. S. Jean-de-Dieu trouve que les gens ont affables et que les enfants sont gentils. Le temps est idéal à cette période de l'année au Congo. Les RR.PP. Jésuites ont une maison près de Kikwit. Il y a aussi une institution occupée par les RR. FF. jésuites.

La R. S. Jean-de-Dieu aimerait correspondre avec les gens du Canada. Son adresse est: R. S. Jean-de-Dieu, Soeurs de Ste-Marie, Kikwit cité, (Kwilu) République du Congo, Afrique.

Mme Marthe Paquin réélue régente des Filles d'Isabelle

Pour la 5e année consécutive, Mme Marthe Paquin a été réélue régente des Filles d'Isabelle, au conseil Notre-Dame-de-Grâce de Hull. Les élections ont eu lieu lors de la récente réunion, tenue en la salle des Chevaliers de Colomb, sous la présidence de la vice-régente régionale, Mme Marguerite Racicot.

Outre Mme Paquin, le nouveau conseil exécutif comprend: Mme Thérèse Lavigne, vice-régente; Mme Aurore Levesque, archiviste; Mme Dorina Fortin, secrétaire financière; Mme Lucienne Lauriault, trésorière; Mme Evangéline Desloges, syndic pour un an; Mlle Jeanne Grand-Maître, syndic pour deux ans; Mme Marie-Ange Léonard, syndic pour trois ans; Mme Cécile Groulx, gardienne; Mme Hélène Dupuis, chancelière; Mme Yolande Lavigne, monitrice; Mme Laurette Binet, rédactrice; Mme Fernande Grenier, garde intérieure; Mme Albina Degré, garde extérieure; Mlle Gertrude Lafrance, première guide; Mlle Simone Sylvestre, deuxième guide; Mme Gertrude Brunet, porte-bannière; Mme Germaine Gravel, organiste.

L'abbé Jacques Robert, aumônier du groupe, a prononcé une courte allocution de circonstance. Les membres de l'organisme ont offert un cadeau à Mme Racicot, en reconnaissance de son dévouement au sein de l'association.

La prochaine réunion aura lieu le mercredi 20 novembre, à 8 h. 30, à la salle des Chevaliers de Colomb, 2, rue Langevin, Hull.

ARTISANAT NOTRE-DAME — C'est toujours avec fierté que les membres de l'Artisanat Notre-Dame d'Ottawa peuvent exposer leurs oeuvres lors du thé-offrande annuel. Aussi, hier après-midi, à l'hôtel LaSalle, l'exposition a suscité beaucoup d'admiration chez les invités. Ici, de gauche à droite, Mme Valens Pilon, présidente du thé, Mme Willie-J. Lalonde, présidente de l'Artisanat, et Mme Emile Brière, présidente de l'exposition échangent leurs commentaires sur un joli coussin.
(Photo Champlain Marcil)

Tous les aspects de la féminité mis en relief au thé-offrande de l'Artisanat Notre-Dame

Tous les domaines dans lesquels la femme excelle figuraient au thé offert par l'Artisanat Notre-Dame, hier après-midi, au Salon provincial de l'hôtel LaSalle. Elégance, artisanat, art culinaire, hospitalité, dispositions artistiques et culturelle se joignaient aux sourires affables, à l'accueil chaleureux et au savoir-vivre des hôtesses. Plus de 300 personnes ont pris le thé et admiré l'exposition de travaux manuels des membres.

Les invités présentés par Mmes André Filion et Ralph Brunet, hôtesses, étaient accueillis par Mmes Valens Pilon, présidente du comité d'organisation de la réception, et Willie-J. Lalonde, présidente de l'association. Mlle Laurette Langevin recevait à la corbeille les offrandes destinées à aider un séminariste dans ses études. Mme John-D. Fraser s'occupait du livre d'or. Mmes H. St-Georges et Valéda Grenier occupaient la table des renseignements.

Les invités d'honneur étaient conduits à une table particulière par Mmes J.-A. de Gagné et Mlle A. Lemire. Les dames invitées à verser le thé étaient dirigées vers la table du thé par Mme Albert St-Amour. Mme Edouard Lemieux avait charge de cette table. Mme Wilbrod Boisvenu veillait au service.

La salle de réception était magnifiquement décorée de feuilles d'automne aux brillants coloris, oeuvre des membres du conseil exécutif. Le centre de table également dans une note automnale, un arrangement de Mme H.-F. Brisson, était composé de pompons et de chrysanthèmes. Tout au cours de la réception, Mlle Lorraine Boisvenu a interprété au piano des mélodies semi-classiques et populaires.

L'exposition des travaux de l'année, agréablement présentés sous les soins de Mme Emile Brière, comprenait une cinquantaine d'articles: crochet: dont une nappe, tissage, tricot, couture, art culinaire, entre autres un joli arbre de Noël en gâteau par Mlle Laurette Langevin, un superbe gâteau de fantaisie par Mme Françoise Ethier, des petites boules aux dattes, des nouveautés, des parures, des frileuses, coussins, poignées de cuisine, un chapeau par Mme C. Patenaude, trois motifs au petit-point enaodrés, oeuvres de Mme Marie Boivin, Emile Brière et John-D. Fraser.

Parmi les nombreux invités, on remarquait les vicaires de la paroisse Notre Dame d'Ottawa, le maire Charlotte Whitton, des commissaires et échevins de ville, Mme M. J. Macdonnell, Mlle Eveline LeBlanc, et plusieurs autres personnalités.

AMICALE D'YOUVILLE — Mme Jean-Robert Boyer, à gauche, présidente du thé-offrande organisé annuellement par l'amicale d'Youville, pour les anciennes élèves du pensionnat Notre-Dame du Sacré Coeur, de la rue Rideau, et Mme Jean Dumouchel, nouvelle présidente de l'amicale, ont accueilli environ deux cents personnes à la réception qui honorait les anciennes présidentes et les diplômés d'il y a cinquante et vingt-cinq ans.
(Photo Champlain Marcil)

Amicale d'Youville:

La fidélité à l'Alma Mater ramène des diplômées d'il y a cinquante ans et plus

La Sainte-Thérèse ramène toujours au pensionnat Notre-Dame-du-Sacré-Coeur de la rue Rideau une brillante réception offerte par les membres de l'amicale d'Youville, pour les anciennes élèves, anciennes institutrices et parents des élèves actuelles du pensionnat. Plus de 200 personnes assistaient hier au thé-offrande annuel, dans les salons de l'institution, agréablement fleuris pour la circonstance. Une quinzaine d'anciennes élèves, diplômées d'il y a cinquante et vingt-cinq ans, ont participé à la fête. Elles ont reçu chacune un joli bouquet de corsage.

Les invités étaient accueillis par Mme Jean Dumouchel, nouvelle présidente de l'amicale, Mme Jean-Robert Boyer, présidente du thé, la R.S. Ste-Marie, s.g.c., supérieure du couvent de la rue Rideau, la R.S. St-François-de-Sales, s.g.c., supérieure provinciale, la R.S. Albertine, s.g.c., directrice de l'amicale. Mme Pierre Perrier et Mlle Michelle Carrier invitaient les gens à signer la livre d'or, alors que Mme Sam Shapiro et Mlle Suzanne Charron recevaient les offrandes à la corbeille. Les étudiantes du collège Bruyère percevaient les cotisations des membres de l'amicale. Mme Raoul Landriault s'occupait des invitées d'honneur. Les dames invitées à verser le thé étaient dirigées à la table d'honneur par Mmes Aurèle Beauchamp et Hubert Michaud et Mlle Marguerite Landriault. Le service, sous la direction de Mme Marie Thérien, était assuré par les élèves de 11e et de 12e années.

La table du thé ainsi que la table pour les invités d'honneur et anciennes présidentes de l'amicale présentaient des centres floraux artistiquement préparés par Mme Cécile Paquette-Beausé-jour dans les couleurs du pensionnat: blanc et bleu. Tout autour, dans les salons, on avait disposé à l'intention des invités, des petites tables à quatre personnes, également parées de quelques fleurs en saison.

Parmi les anciennes présidentes présentes, on remarquait Mmes Wilfrid Groulx, Bernard More, A. C. O'Connor, Alphonse Dallaire, Roland Dompierre, Louis Moussette et Mlle Esther Daoust, et quelques autres.

La FFCF parlera à chaque réunion du Concile oecuménique

HAILEYBURY (DNC) — Mme Lorrain Charette, présidente de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, a présenté, lors de la dernière réunion mensuelle, le programme de l'année. Il a été décidé que les réunions auront lieu, à partir du mois prochain, le deuxième mercredi du mois.

L'abbé Charles Lapointe, aumônier, a parlé du Concile oecuménique. Il a été décidé de consacrer une période à chaque réunion de l'année pour traiter du sujet.

La présidente a encouragé les membres à donner leur appui à la section locale des Jeunesses musicales et a invité les membres à faire usage de la section des livres de langue française à la Bibliothèque municipale. Un comité avait été formé pour exiger des livres de langue française à la Bibliothèque et ils sont maintenant en grand nombre.

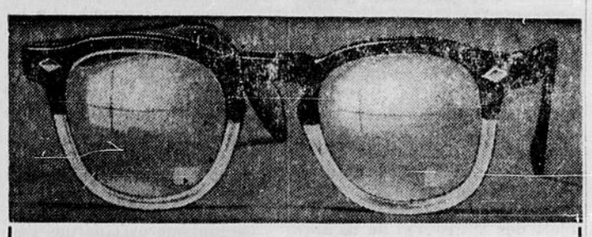
Mme Madeleine Dans a traité de l'attitude des parents à l'éveil d'une vocation religieuse chez leurs enfants. Elle a déclaré que l'ambiance familiale joue un grand rôle dans l'épanouissement heureux de la vocation des enfants.

Mme Lucien Verrier et Mlle Aliette Lacasse ont présenté une saynète visant à la refrancisation du parler canadien.

Les membres chargés du banquet des délégués de l'Unité pédagogique ont donné leur rapport. La section a charge du comptoir de lainages et d'une vente à un sou à la kermesse paroissiale, qui a lieu en ce moment. Mlle Aliette Lacasse a remporté le prix de présence.

Qui peut vous les offrir à $11.95?

TU-TONE



65 modèles, formes et teintes

Le prix inclut la monture et les verres

Le modèle très en vogue "Tu-Tone" avec contour aux teintes combinées de blond sur cristal et cordovan sur cristal, est devenu le modèle le plus à la page et le plus populaire qui soit. Ses caractéristiques de robustesse et de sécurité combinées en font une merveilleuse valeur à notre seul bas prix de $11.95. Les quantités sont définitivement restreintes.

UN BAS PRIX

Verres meulés selon vos besoins particuliers, sans égard à l'ordonnance ou la force de la lentille qu'il vous faut — avec choix de monture — le tout au SEUL bas prix — le même pour tout le monde.

ORDONNANCES D'OCULISTES

sont aussi exécutées aux mêmes bas prix. La vôtre sera exécutée promptement.

Pas besoin de faire de rendez-vous

CAPITAL CITY Optical Co.

IMMEUBLE BOOTH
pièce 316,
165, rue Sparks

Nous sommes convaincus que ces lunettes ont une valeur de $20 — $25
Notre prix seulement

FOYER SIMPLE
$11.95
avec la monture, les verres et l'étui

FOYER DOUBLE
$17.95
avec la monture, les verres et l'étui

REPARATIONS

Les verres brisés sont remplacés; montures réparées, remplacées en quelques minutes, aux plus bas prix possibles.

N'acceptez rien autre que des marques Nationales

Heures: 9 a.m. 5 p.m. tous les jours y compris le samedi
Ouvert le mercredi jusqu'à 12h. (midi)
Tél.: 232-4758

Nouvel Espoir de Soulagement contre les Maux d'Estomac

Calmant d'une singulière efficacité contre l'indigestion, les brûlements et autres malaises d'estomac.

Vous pouvez maintenant obtenir un soulagement efficace, continu, des brûlements, de l'indigestion, gonflements et autres malaises digestifs. Les nouveaux comprimés de Sylacin contenant du Polysiloxane de Methyl et des antiacides éprouvés vous offrent plus que des résultats ordinaires mais encore un soulagement singulièrement rapide et prolongé des tiraillements causés par des gaz dans l'estomac et les intestins.

Découverte récente, le Polysiloxane de Methyl est un agent extraordinaire d'action rapide qui pénètre, fragment et relâche les globules de gaz retenus par les muqueuses de l'estomac et des intestins.

Eprouvé et prouvé cliniquement le Polysiloxane de Methyl se joint aux puissants antiacides dans les comprimés de Sylacin pour soulager de l'acidité provoquée par une diète défectueuse, les excès de table, la tension nerveuse ou la fatigue.

Les comprimés de Sylacin neutralisent rapidement les acides avec efficacité sans trop alcaliser ou provoquer de suites désagréables. Empaquetés en rangées et d'un goût agréable les comprimés Sylacin sont toujours sous la main.

Ne souffrez plus des malaises d'estomac; essayez les nouveaux comprimés Sylacin dès aujourd'hui. Vous les trouvez partout où l'on vend des produits pharmaceutiques.

BSH-1F

et Spectacle équestre

FOIRE D'HIVER D'OTTAWA

TOUTE LA SEMAINE PROCHAINE

mettant en vedette

L'incomparable et spectaculaire Cavalcade musicale de la Gendarmerie royale du Canada

Une inscription record de plus de 2,000 animaux est votre garantie d'une semaine de grande compétition et des plus intéressantes. Un spectacle équestre enlevant aura lieu à chaque soir et toute la journée samedi; exposition, championnat de vaches laitières, le plus considérable exhibit au Canada des Clubs 4H de jeunes éleveurs vendredi; nombreux et intéressants exhibits dans la salle de la mezzanine du côté est; vente de boeuf vendredi.

Plus de 300 chevaux inscrits au spectacle équestre; chevaux de saut, chevaux de carrosse et poneys, chevaux de selle, poneys pour enfants, chevaux de fatigue. PAS de "Soirée principale" mais un spectacle enlevant à chaque soir. Venez au début de la semaine pour ne pas être désappointé.

BILLETS RESERVES — maintenant en vente au Colisée seulement. Contrôle ouvert tous les jours de 10 a.m. à 9 p.m. Prix: $1, $1.50 et $2. Les billets seront envoyés par la poste sur réception d'un chèque. Les billets commandés par téléphone à 234-4468 seront gardés jusqu'à 6 h. 30 le soir du spectacle. Pas de sièges réservés pour samedi matin ni samedi après-midi. Adultes $1 . . . enfants 50 cents. Admission générale le jour $1, enfants 50 cents.

Ne manquez pas de visiter la Mezzanine de l'Est pendant votre séjour à la foire d'hiver.

Exhibit pour championnat

HOLSTEIN — lun. et mar. 28-29 oct.
AYRSHIRE — merc. 30 oct.
JERSEY — merc. 30 oct.
GUERNSEY — jeu. 31 oct.
BOVINS COMMERCIAUX — jeu. 31 oct.
VENTE DE BOUVILLONS — ven. 1er nov.
EXPOSITION DES JEUNES ELEVEURS — ven. 1er nov.
CHEVAUX PESANTS — mar. 29 oct.
MOUTONS — merc. et jeu.
TRUIES — mar.
EXPOSITION DE CHATS — ven. et sam. 1 et 2 nov. (frais spécial d'inscription).

Vous pouvez GAGNER une PLYMOUTH Belvedere 1964 à la FOIRE D'HIVER D'OTTAWA

Réservation des PLACES DE VOITURE ORDINAIRE

dans les trains

OCÉAN LIMITÉ
entre Montréal et Halifax

et

SUPER CONTINENTAL
entre Ottawa et Vancouver

SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

Réservez tôt

Canadien National
Prenez le train — arrivez plein d'entrain!

CN

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau et Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Variations internationales

Dieu merci, il reste des Américains capables de penser par eux-mêmes et dont les grands quotidiens publient la prose. Ainsi, l'autre jour, Roscoe Drummond, du "New York Herald-Tribune" écrivait que la force nucléaire française présenterait des avantages certains. Elle fera mieux comprendre au Kremlin qu'il ne peut sans risque menacer l'Europe parce que les Etats - Unis n'"échangeraient" pas le bombardement de Paris contre celui de New York; elle permettra à la France — comme à l'Angleterre — de décider si l'Europe doit être défendue par la puissance atomique; et elle accroîtra le poids diplomatique de la France en face de l'Union soviétique, ce qui ne peut être qu'un bien pour l'Occident.

A ce sujet, il convient de rappeler une fois de plus que c'est la IVe République et non la Ve qui a décidé de doter la France d'une force nucléaire; et de signaler qu'aux Etats-Unis des sénateurs de la majorité gouvernementale — démocrate — réclament une diminution importante des effectifs américains stationnés en Europe. S'ils obtenaient gain de cause, ce qui n'est pas du tout invraisemblable (malgré, ou précisément à cause de, "l'opération Big Lift"), les Allemands se souviendraient avec amertume des belles promesses que M. Kennedy leur multipliait il y a quelques mois. Déjà la "détente" la troisième depuis la mort de Staline, en mars 1953 et le "dégagement" progressif des Américains les jettent dans le désarroi, déjà Washington et le flirt de puissants périodiques comme "Life" avec les bons Russes les incitent à appréhender le pire.

En admettant que le désaccord entre la Chine de Pékin et l'U.R.S.S. soit réel (et il le semble bien), le communisme n'a pas changé, ne changera pas, reste intrinsèquement pervers, et M. Khrouchtchev ne se rapproche de M. Kennedy que parce que cela fait **provisoirement** son affaire (encore que ce provisoire puisse durer longtemps). Par des moyens plus ou moins différents, Pékin et Moscou visent le même but: la destruction de notre régime économique et politique, la domination universelle du communisme. Que notre asservissement éventuel soit une réussite de Pékin ou de Moscou, nous n'en serions pas moins des esclaves.

Willie CHEVALIER

Pour prévenir le crime

Les journalistes de Montréal ont visité récemment le pénitencier Saint-Vincent-de-Paul et ont pu se rendre compte que les 400 cellules condamnées par le rapport Archambault, — remarquons bien la date, en 1938, — étaient encore en usage. Certes, un projet d'une nouvelle prison à Sainte-Anne-des-Plaines, près de Saint-Jérôme, est en cours, mais il faudra attendre environ trois ans avant de pouvoir y accueillir des prisonniers. D'ici ce temps, la même situation déplorable demeurera.

Si, réellement, on est sincère quand on soutient que le but de l'incarcération n'est pas tant la punition que la réhabilitation, qu'attendait-on depuis un **quart de siècle** pour remédier à la situation ? A ce sujet, il nous vient à l'esprit l'exemple que donnait récemment un éminent psychologue, le R. P. Noël Mailloux, o.p. Ce dernier rapportait le cas du jeune homme qui, derrière les barreaux pour avoir dérobé pendant quelques heures une voiture, avait beaucoup plus appris, en l'espace de trois mois que pendant toute sa jeunesse, dans l'art de commettre des crimes, et cela à cause du contact de criminels fieffés.

Le commissaire des pénitenciers a expliqué l'emploi des 400 cellules précitées **"à cause de l'accroissement de la population"**. Toutefois, on peut se demander si c'est là l'unique raison, et s'il ne s'agit pas plutôt de l'augmentation de la "population criminelle" que de la population tout court. En effet, il suffit de jeter un coup d'oeil chaque jour sur certains journaux pour se rendre compte que la plupart des pages fourmillent de crimes de toutes sortes et de condamnations de différentes durées. Vingt ans après le conflit mondial, il n'y a plus lieu de lui imputer toute cette situation déplorable.

De toutes façons, la construction de prisons n'est pas le seul et le meilleur remède, même si elles ont déjà leur raison d'être à cause du châtiment et de la sécurité. Nous avons encore plus confiance en des mesures préventives, tout spécialement pour enrayer la délinquance juvénile, si on a à coeur que les générations à venir puissent vivre en paix. Chose certaine, l'argent affecté à prévenir le crime sera une économie considérable dans la construction des prisons, indépendamment des heureuses répercussions morales. Pourquoi pas, à côté de la Commission des pénitenciers et de la Commission des libérations conditionnelles, une nouvelle Commission dite anticrime ?

Gérard BERNIER

Pourquoi puiser ailleurs ?

Quand se convaincra-t-on que la langue française est complète et recèle dans son vocabulaire, dans ses expressions si nuancées, dans sa grande précision, tout ce qu'il faut pour tout exprimer ?

Un ami signalait l'autre jour qu'allant chez son boucher, on lui avait offert du boeuf **délicatisé**. Ce mot n'est pas délicat pour un sou. Pourquoi ce boucher, qui voulait faire ainsi des délicatesses de bouche autant que de vocabulaire, n'a-t-il pas offert à son client du boeuf **attendri** tout simplement et il eût été beaucoup plus près de la véritable délicatesse.

Pourquoi ce publicitaire parle-t-il dans une revue commerciale de la clientèle qui **abonde** quand il aurait pu écrire qu'elle afflue ? Ceci dit en faveur de l'expression juste si souvent négligée.

Mais le comble parmi les perles relevées sous la plume ou dans la bouche de plusieurs, c'est cet affreux know how, il a du "know how", s'expriment certains qui se croient très raffinés alors qu'il s'agirait de dire tout uniment : il a du savoir-faire.

Evidemment, écrire en français exige de l'effort et souvent de la recherche surtout si nous vivons dans une ambiance anglophone. C'est le cas pour tant de Canadiens français, mais il faut faire cet effort si nous voulons que notre langue pour laquelle tant de combats ont été livrés, et même tant de sang a été repandu, demeure belle.

Encore une fois, nous avons tout ce qu'il faut pour nous bien exprimer en puisant dans le trésor qu'est la langue française. Piochons, comme dirait La Fontaine, c'est le fond qui manque le moins, dans la langue de nos pères !

Maurice HUOT

Un fanatisme à vaincre

Un Canadien français écoute M. Pearson parler de la Confédération, de l'unité nationale, de l'avenir du Canada, de sujets connexes. Le Premier ministre, qui n'est pas un tribun, est à son meilleur en de telles occasions, il atteint à l'éloquence. Il fait entendre le langage de la raison et il est d'autant plus persuasif que plusieurs de ses décisions, plusieurs de ses actes depuis mai, prouvent sa sincérité.

Et cependant, on craint que tant d'efforts soient vains quand on vit dans la capitale du Canada où l'autorité municipale semble souvent s'ingénier à donner aux Canadiens français le sentiment qu'ils y sont des étrangers. La liste des récriminations à cet égard serait interminable et Gérard Bernier en faisait entendre ici même, l'autre jour, une nouvelle. D'aucuns, éternels démissionnaires, diront qu'il ne s'agissait que d'un détail. C'est l'accumulation de détails de cette sorte qui exaspère les francophones dans les veines desquels coule du sang et non de l'eau de vaisselle.

Etant donné le partage constitutionnel des juridictions, à l'heure présente le pouvoir central ne peut rien contre certaines obstinations. Des membres du gouvernement provincial ont déjà déclaré que rien dans la loi n'interdit à l'autorité municipale de donner à Ottawa un cachet bilingue, mais on ne saurait s'attendre à une législation spéciale qui créerait un dangereux précédent. La commission Laurendeau-Dunton sera sans doute saisie de ce problème, mais son enquête n'est même pas commencée. Avant qu'elle présente son rapport et que l'on y donne suite, il s'écoulera de longs mois. C'est pourquoi l'on suggère aux gouvernements Pearson et Robarts de se concerter tout de suite pour essayer de trouver des moyens légaux de faire comprendre le bon sens le plus élémentaire à Mlle Charlotte Whitton.

Refuser de donner à un tiers de la population des signaux de circulation dans sa langue, c'est vraiment du fanatisme. Et tel est bien le mal qu'il faut combattre, d'où qu'il vienne, si l'on désire que vive la Confédération.

Willie CHEVALIER

AU JOUR LE JOUR

A l'Hôpital général

Il y a quelques semaines, à la suite de plaintes au sujet de la piètre part du français à l'Hôpital général d'Ottawa, nous avions obtenu des autorités l'assurance qu'une attention spéciale serait portée à cette question. Toutefois, un ex-patient nous faisait part, hier, de semblables griefs. Nous comprenons que cette institution hospitalière n'accueille pas seulement des patients d'expression française. Nous ne doutons pas non plus des bonnes intentions en faveur du respect du français. Par contre, en face de faits accomplis, nous devons conclure qu'il y a encore de la place pour beaucoup de progrès. Le fait le plus surprenant, c'est que souvent les manquements proviennent d'un personnel canadien-français. Il ne suffit donc pas aux autorités d'obtenir un personnel bilingue; elles doivent de plus voir à ce que ce dernier ne néglige pas de se servir du français parlé et écrit. D'une plainte à l'autre, des excuses ne sauraient avoir l'effet du chloroforme. Nous reviendrons sur le sujet tant qu'il y aura des griefs, hormis que nos sociétés nationales veuillent faire le point une fois pour toutes.

G. B.

Vive "L'Alouette"

Un journal français, **"L'Alouette"**, provisoirement mensuel, vient de naître en ce beau mois d'octobre à Toronto. La naissance d'un journal est toujours émouvante, comme toutes les naissances d'ailleurs. **"L'Alouette"** contribuera à signaler le fait français dans la ville où jadis on l'ignorait volontiers. **"Le Droit"** est fier de saluer ce jeune confrère du journalisme et s'unit aux fondateurs et à leurs amis pour souhaiter à la nouvelle feuille, portant la fleur de lis à la une, une longue et fructueuse carrière ! **"L'Alouette"** vise un total de 148,684 lecteurs francophones dans un rayon de cent milles à Toronto et environs. C'est un signe des temps! En plus des lecteurs francophones, **"L'Alouette"** peut aussi compter sur nombre d'anglophones qui lisent le français et même le parlent, et ils sont plus nombreux qu'on le croit en Ontario. Vive donc **"L'Alouette"**, une publication française de plus en notre province !

M. H.

L'unité de la Belgique est fortement ébranlée

De notre correspondant particulier Yvon Lambert

Le climat politique de la Belgique, en cet automne 1963, est assez indéfinissable. Le calme règne dans le pays. Mais, pour ceux qui suivent de près la situation, certains signes ne trompent pas.

Une grande confrontation se prépare en sourdine, dans le secret des comités et des commissions officiels ou officieux des formations politiques ou parapolitiques.

Apparemment, les querelles politiques laissent les Belges indifférents. Il y a bien, certes, les difficiles négociations entreprises entre le Gouvernement et le corps médical, à propos de la réforme de la sécurité sociale; cet abcès devrait, cependant, se résoudre sans trop de peine.

On ne prévoit pas de conflits sociaux importants dans les mois à venir. Les syndicats reconnaissent que le niveau de vie des travailleurs s'est accru sensiblement ces dernières années; les prix connaissent, par ailleurs, une stabilité extraordinaire.

En fait, la Belgique n'est plus, comme il y a trois ans, le "membre malade du Marché Commun. L'expansion économique ne laisse pas d'étonner, lorsque l'on se souvient de la grave crise charbonnière qui a affecté les bassins houillers. La reconversion porte ses fruits. De nombreuses usines se créent. Le chômage a pratiquement disparu: il ne représente plus que 0.8 pour cent de la population active, ce qui, affirment les économistes, correspond à un stade où le plein emploi est dépassé.

Ce n'est donc pas sur les terrains économique et social que l'on s'attend à vivre des heures passionnées, mais plutôt sur le plan strictement politique.

Et, précisément, ce sont encore les problèmes qui opposent les Wallons et les Flamands qui sont en cause.

Les lois linguistiques

Les lois linguistiques adoptées par les Chambres dans le courant de cette année et qui viennent d'entrer en application, ont été imposées par les Flamands. Une authentique frontière sépare actuellement les deux communautés. Dans les administrations comme dans les entreprises privées, au nord du pays, la langue française n'est plus tolérée. Les Flamands entendent par là sauvegarder leur patrimoine culturel qu'ils estiment menacé par "l'impérialisme" wallon de culture latine. Toutes les écoles de langue française en territoire flamand ont été supprimées, mise à part l'université de Louvain. Le seul établissement où l'on enseigne encore en français est celui de Mol, le centre nucléaire belge, mais il s'agit d'une école européenne qui n'a pas été créée pour les pères de famille wallons; on tolère que ceux-ci y placent leurs enfants au même titre que les ingénieurs français ou canadiens ou suisses. . .

Le premier résultat de ces lois? Elles portent à un degré jamais atteint le nationalisme flamand et elles font se lever, en Wallonie, une certaine amertume.

Autre conséquence grave: jadis, Flamands et Wallons se rencontraient sur tous les terrains, politique, social, économique, culturel, religieux. Ce n'est plus le cas. La plupart des activités, de tous ordres sont dédoublées. Les Wallons conduisent leurs affaires et les Flamands les leurs. Plusieurs grandes entreprises qui avaient des intérêts dans les deux parties du pays n'ont plus de commune que la direction. un ingénieur wallon pourra difficilement travailler en Flandre, encore moins y élire domicile, car, dans cette hypothèse, ses enfants devront obligatoirement recevoir l'enseignement scolaire en flamand, l'inverse étant également vrai. C'est l'application rigoureuse du principe: la terre flamande aux Flamands; la terre wallonne aux Wallons.

Réforme décisive

Toutefois, les difficultés ne vont pas s'arrêter là. La Gouvernement Théo Lefèvre-Spaak prépare une réforme constitutionnelle; celle-ci sera décisive pour le sort futur de la Belgique.

Le point essentiel de cette réforme consiste à adapter le nombre de sièges parlementaires au chiffre réel de la population, celle-ci s'étant accrue considérablement depuis une dizaine d'années. L'augmentation s'est fait sentir surtout en pays flamand, où l'on compte les deux tiers des habitants du pays. La loi électorale en vigueur donne au Parlement une majorité écrasante de représentants flamands. La réforme accentuera encore cette situation, mais elle s'efforcera de trouver un système pour que, dans les grandes options nationales, la minorité wallonne puisse s'exprimer ou, éventuellement, ait la possibilité de bloquer une décision par laquelle elle s'estimerait lésée.

Les discussions sont chaudes dans les commissions chargées de dégager une solution. Mais peu d'informations filtrent de ces travaux.

L'idée fédéraliste

Par contre, ce que l'on peut remarquer, c'est l'évolution qui s'opère dans les esprits, évolution qui marque un incontestable progrès de l'idée fédéraliste.

Celle-ci pénètre les milieux flamands depuis de très longues années. En Wallonie, elle était le fait de groupuscules sans attaches populaires. Depuis un an, le climat a fort changé; il suffit, pour s'en assurer, de lire la presse d'expression française.

Le fédéralisme, il y a un an ou deux, était unanimement repoussé par tous les journaux du sud du pays, qui reflétaient les opinions des chefs de partis ou de syndicats. Actuellement, les observateurs et les commentateurs politiques, dans les diverses hypothèses qu'ils formulent sur l'avenir de la Belgique, n'excluent plus systématiquement le fédéralisme, même s'ils estiment qu'il sera néfaste.

De plus, dans les grandes formations politiques belges: le Parti social chrétien, le Parti socialiste et le Parti de la liberté et du progrès, des tendances centrifuges se font jour. C'est ainsi que le projet de réformes de structures du P.S.C. dans lequel les Flamands sont prédominants, précise que les représentants des deux communautés auront, chacun de leur côté, la liberté de traiter leurs problèmes en toute indépendance. Les mêmes préoccupations se rencontrent au sein du parti socialiste, avec encore plus de vivacité.

Autres faits significatifs. En Wallonie, sont nés de nombreux groupes et comités qui apportent leur soutien à la cause fédéraliste.

S'il est encore de bon ton de s'affirmer unitariste, les convictions intimes de la masse sont sérieusement ébranlées. La plupart, sans doute, n'ont pas une conscience profonde de la question; ils ne sont pas convaincus non plus que le fédéralisme résoudra tous les problèmes. Mais, s'il y a dans l'attachement à l'Etat unitaire des raisons qui ne sont pas exclusivement de l'ordre du sentiment, pour les Wallons, du moins, le fédéralisme apparaît comme la seule façon d'échapper à la tutelle flamande.

Au moment où l'on s'efforce de créer des grands ensembles économiques, le fédéralisme belge constituerait, à n'en pas douter, un pas en arrière. Le Gouvernement actuel, dont on ne peut d'ailleurs nier le courage, devra aller jusqu'au bout. Mais il est à craindre que les passions se déchaînent, exacerbées par des groupes de pression qui trouveront dans l'opinion un terrain favorablement préparé.

Lettre de Paris

L'atome français

PARIS — L'image, diffusée par quatre millions de récepteurs TV était pour le moins insolite. Elle surprit, fit sourire ou ricaner. Vêtu d'une longue blouse blanche qui lui battait les chevilles, le Général de Gaulle visitait le centre nucléaire de Pierrelatte, première étape de son voyage dans la vallée du Rhône. Sans aucun doute l'accoutrement du Général était une atteinte à la majesté du personnage. Mais le port de cette étrange aube anti-atomique est imposé par les règlements de sécurité à toute personne approchant les installations nucléaires. De Gaulle a donc choisi d'abandonner une parcelle de son prestige au profit de sa sécurité.

* * *

Pierrelatte, c'est dans le sillon rodhanien une immensité caillouteuse transformée depuis peu en un gigantesque chantier. Plus de sept mille ouvriers y travaillent à construire une énorme usine de séparation isopique appelée à produire de l'uranium 238, à partir de l'uranium 235. L'uranium 238 est, on le sait, le matériau de base des bombes nucléaires et c'est précisément en fonction des besoins de la "force de frappe" voulue par le Général de Gaulle qu'a été entreprise la construction du complexe de Pierrelatte, qui comprendra quatre usines distinctes : les usines basse, moyenne, haute et très haute appelées à fournir, l'une après l'autre, de l'uranium 238 de plus en plus pur. La surface ouverte des installations représente plus de 220,000 mètres carrés et, a elle seule, la façade de l'usine basse — qui fonctionnera au début de 1964 — mesure 350 m. de long. Commencé d'édifier en 1961, l'ensemble de Pierrelatte sera terminé en 1967. Le coût total de la construction est évalué à 5 milliards de francs (nouveaux). Les ingénieurs et techniciens français de l'atome ont eu à résoudre — ont encore à résoudre chaque jour — des problèmes d'une effarante complexité. Ils doivent s'y atteler seuls, puisque les Etats-Unis, où existent déjà deux ou trois usines comparables à celle de Pierrelatte, ont toujours refusé leur coopération à la France. Mais si l'isolement des chercheurs français a été la source de difficultés accrues, il a été aussi, dit-on dans les milieux officiels des Ministères de la Recherche Scientifique un facteur stimulant décisif. Les solutions françaises à certains problèmes nucléaires seraient de qualité très supérieure à celles appliquées dans les trois pays du club atomique (Etats-Unis, U.R.S.S. et Grande-Bretagne).

* * *

Quoi qu'il en soit, la visite du Général de Gaulle à l'usine Pierrelatte, et celle qu'il a faite un peu plus tard à deux cents kilomètres de là, au centre de Cadarache, où sont expérimentés divers réacteurs atomiques en vue de la construction de sous-marins nucléaires français, sont d'indubitables témoignages de la volonté gaulliste concernant la création d'une industrie française des armements nucléaires, et la mise sur pied d'une force de frappe atomique. La France n'a pas signé le traité de Moscou, et elle se réserve donc le droit de procéder à tous les essais qu'elle jugera bon d'effectuer. "De tels essais sont nécessaires à notre défense, et nous n'avons, nous, aucune raison d'y renoncer", a déclaré de Gaulle à l'issue de cette double visite. Et il a ajouté : "Si deux Etats privilégiés avaient en mains, pour toujours, le monopole de la puissance nucléaire, ce serait livrer le monde à une double hégémonie. Pour notre part, nous ne pouvons accepter cela . . ."

* * *

Quoi qu'on puisse penser de cette démonstration, il apparaît bien qu'elle n'est pas de nature à calmer les alarmes — vraies ou feintes — de tous ceux qui, en France, s'élèvent contre la "force de frappe" gaulliste et protestent contre l'engloutissement dans cette aventure de sommes colossales qui, disent-ils, font cruellement défaut. "Dépenses somptuaires", "politique de grandeur périmée", "mégalomanie militaire", "envie sénile de posséder un joujou atomique", tels sont les moindres des jugements portés par les adversaires de De Gaulle sur sa politique militaire et atomique. De quoi l'intéressé rétorque, superbement :

"L'essentiel ce n'est pas ce que peut penser le comité Gustave, le comité Théodule ou le comité Hyppolite, l'essentiel, pour le général de Gaulle, président de la République, c'est ce qui est utile au peuple français. C'est de savoir ce que veut le peuple français. J'ai conscience de l'avoir discerné depuis un quart de siècle. Je suis résolu, puisque j'en ai encore la force, à continuer de le faire".

Cependant, l'offensive anti-atomique et anti-gaulliste va tenter de se développer au cours des prochaines semaines. Au Parlement d'abord, tout au long de la discussion du budget de 1964, dans lequel les crédits militaires figurent pour 19.95 milliards de francs (23% du budget total) dont 4 milliards réservés pour la "force de frappe". La bataille sera vive, comme à l'ordinaire, mais sans effet pratique immédiat en raison de la force et de la cohésion de la majorité gaulliste à l'Assemblée Nationale.

A travers le pays ensuite, avec la campagne de manifestations de masses que la Ligue contre la force de Frappe — organisme présidé par l'ancien ministre socialiste Jules Moch — se propose d'organiser un peu partout dans la semaine du 17 au 24 novembre, avec le concours massif du parti communiste. Des meetings, des marches silencieuses autour des centres atomiques français, analogues à la récente démmonstration des Noirs à Washington jalonneront cette semaine de protestation.

De Gaulle se contentera de hausser les épaules. Sa résolution est d'autant plus "gratinique" qu'il sait que l'industrie atomique c'est l'avenir et, qu'avec ou sans bombe, la France aura besoin de Saclay, des Pierrelatte, des Ladarache, des Marcoule, des Chinon, de toutes ces installations nucléaires et de tous les savants, chercheurs et techniciens qui oeuvrent autour des piles.

Maurice HERR
(Copyright B.I.P.)

Qu'est-ce que le fédéralisme ?

Quand on parle de fédéralisme, il convient tout d'abord de s'entendre sur le sens de ce mot et de distinguer d'emblée entre fédéralisme politique et fédéralisme linguistique (ou ethnique, ce qui revient désormais à peu près au même). Trop d'étrangers en effet, et même quelques Suisses, s'imaginent encore que notre pays est fédéraliste parce que polyethnique (voire l'inverse!), alors que notre système fédéral, bien antérieur à l'étendue actuelle de la Confédération, n'a rien de commun avec la question des langues. En effet, la Suisse était fédérative à une époque où elle était encore purement alémanique: même Fribourg, admis en 1481 (donc avant la conquête bernoise du pays de Vaud) était alors une cité alémanique dominant des campagnes romandes: les campagnes étaient sujettes des villes.

D'autre part, bien des étrangers encore prennent les Suisses pour des sortes de portiers d'hôtels polyglottes, alors que nulle part peut-être en Europe, les limites de langue, ne sont aussi tranchées que chez nous: à quelques exceptions près (frontière Soleure-Jura sur un court tronçon, frontière Berne-Neuchâtel (idem) frontière Berne-Vaud et Berne-Valais), elles ne suivent pas les limites cantonales.

Des comparaisons

Autre est déjà le fédéralisme américain, canadien, brésilien, vénézuélien, australien, d'origine beaucoup plus récente, puisqu'il s'agit là de la fédération, à la fin du XVIII et au début du XIXe siècle, d'anciennes colonies.

En particulier, les lignes qui marquent les frontières des Etats américains du Nord, canadiens et australiens, témoignent par là même que ces Etats, conquis en quelque sorte sur la nature plus que sur les indigènes, sont des créations plus ou moins artificielles. Du moins, tracées en pays unilingue, ces limites apportent également la preuve que le fédéralisme n'est nullement lié par essence à la présence de plusieurs langues.

Autre est encore le cas de divers pays européens. Les Länder autrichiens correspondent à quelques-unes des provinces de l'ancienne Autriche proprement dite (terres de la couronne). L'Allemagne, de son côté, a longtemps vécu sur la tradition fédéraliste du Saint Empire germanique, tradition dont on peut dire que la Suisse est comme le résidu et le dernier feu. L'Allemagne comptait encore plus de 300 Etats avant la conquête napoléonienne, 60 depuis Napoléon, une trentaine encore après le Congrès de Vienne. Et cette situation a duré jusqu'en 1914, à la seule exception de la perte de l'Autriche en 1866. Mais d'autre part, de régime en régime, l'Allemagne n'a cessé de se centraliser: en dépit de la volonté nettement affirmée par les vainqueurs de 1918, la République de Weimar était plus centralisée que l'Empire wilhelminien, et d'ailleurs réduite de 26 Etats à 21, désormais tous républicains, par la fusion des Etats thuringiens, l'annexion de Cobourg à la Bavière, du Waldegg à la Prusse, et par la perte de l'Alsace-Lorraine. Le régime hitlérien, de son côté, fit pratiquement disparaître tous ces Etats, y compris la Prusse, pour les remplacer par des "Gaue", au sein d'un régime nettement centralisé. Toujours de par la volonté des vainqueurs, l'Allemagne actuelle est certes redevenue fédérative, mais les nouveaux Länder, fruits de l'occupation, et héritage des "zones", n'ont pratiquement plus rien de commun, quant à leurs frontières, avec les Etats traditionnels, à la seule exception peut-être de la Bavière, privée d'ailleurs du Palatinat.

Le cas de l'Italie

Dans tous ces cas, nous avons affaire, encore une fois, à des pays unilingues ou peu s'en faut.

Le cas de l'Italie est encore différent. Là, les régions ont bien un caractère historique et sont, du moins partiellement, les héritières des anciens Etats du Congrès de Vienne. Mais, depuis l'unification, la seule unité, officielle et légale, était la province. La Constitution républicaine de l'Italie actuelle prévoit bien la reconstitution des régions historiques, mais cette réforme a été sans cesse retardée par le parti au pouvoir, démochrétien, qui craint entre autres la formation en plein centre de la péninsule, de trois régions "rouges", l'Emilie-Romagne, la Toscane et l'Ombrie, qui couperaient celle-ci en deux, d'une mer à l'autre, comme ce fut le cas des Etats de l'Eglise, — source ici, bien davantage encore que la configuration même d'une longue péninsule, par ailleurs physiquement compartimentée, de l'existence entièrement séparée qu'ont menée et que mènent encore le nord et le sud. Cependant, et en partie sous la pression des vainqueurs de 1945; la France pour la vallée d'Aoste, l'Autriche ou plus exactement l'ensemble des alliés pour le Tyrol du Sud, l'Italie a créé quatre, et depuis le 1er janvier de cette année, cinq régions périphériques, dites à statut spécial, et largement plus autonomes que les provinces. Ce sont la Sardaigne, la Sicile, la vallée d'Aoste, le Trentin — Haut-Adige — et, au début de cette année, le Frioul-Vénétie Julienne. Or, dans ces trois derniers cas, et on peut même dire dans quatre, en y comprenant la Sardaigne, la raison de cet état de choses est bien d'ordre ethnique: il s'agit de ce qu'on appelle les "minorités nationales". Quant à la Sicile, son autonomie lui a été accordée en premier lieu à la suite du mouvement séparatiste qui s'y était dessiné dès la défaite.

Ailleurs en Europe

Encore plus différent est le cas de la Yougoslavie et de l'U.R.S.S. En Yougoslavie, le maréchal Tito, suivant la leçon des mouvements centrifuges qui avaient abouti dès 1941 à la débandade des armées yougoslaves et à l'effondrement d'une nation relativement nouvelle, parce que créée de toutes pièces en 1919, a renoncé aux "banovines" du roi Alexandre, et reconstitué les régions historiques.

Cependant, deux d'entre elles seulement, la Slovénie et la Macédoine, ont été formées réellement sur une base ethnique. Car dans les quatre autres, la langue dominante est le serbo-croate. Mais la Croatie, le Monténégro et surtout la Bosnie-Herzégovine ont des traditions tout à fait différentes de celles de la Serbie; et la Bosnie-Herzégovine, même, une tradition religieuse (musulmane, résidu de la longue domination turque). Les Croates, surtout, anciens sujets autrichiens ou plutôt hongrois, catholiques de religion et écrivant comme les Slovènes en caractères latins, n'ont vraiment rien de commun avec les Serbes de tradition orientale, byzantine et orthodoxe.

En U.R.S.S., enfin, le pouvoir des Soviets a délibérément supprimé toutes les limites des anciens "gouvernements" tsaristes, pour réorganiser le pays entièrement sur une base ethnique: d'où l'énorme différence d'étendue entre les 15 républiques soviétiques, dont l'une, la république de Russie, s'étendant de Smolensk jusqu'à Vladivostok, couvre à elle seule plus des neuf dixièmes du territoire.

Aldo DAMI
(Le Jura)

Démonstration à Ottawa

Des hélicoptères turbo-propulsés

A l'instar des Etats-Unis et de plusieurs pays d'Europe, le Canada jugera-t-il opportun d'acheter des hélicoptères turbo-propulsés destinés aux forces armées?

Les hauts fonctionnaires du ministère canadien de la Défense nationale n'ont voulu faire aucun commentaire à ce sujet, lors d'une démonstration de l'un de ces appareils, vendredi après-midi, à la base aérienne de Rockcliffe.

Cet hélicoptère de type 204B est une réplique du UH-1 "Iroquois" dont les forces armées américaines se servent dans leurs luttes contre les communistes, au Vietnam. Il coûte $325,000.

L'appareil peut décoller en moins de 32 secondes et, grâce à son moteur de 1,100 chevaux-vapeur, il grimpe 2,080 pieds à la minute. Il peut voler à une altitude de plus de 30,000 pieds. Sa vitesse moyenne est de 138 milles à l'heure.

L'appareil aux lignes fonctionnelles peut transporter 10 passagers et peut en même temps soulever des objets pesant au-delà d'une tonne. Si on enlève les sièges, on dispose alors de 140 pieds cubes d'espace. On peut alors transporter un maximum de 3,182 livres de marchandises.

On a été en mesure, vendredi après-midi, de se rendre compte de la puissance de cet appareil. L'hélicoptère, dans lequel prenaient place des majors et des brigadiers des forces armées, a tout d'abord survolé l'aéroport. Puis, l'appareil est venu quérir une "jeep" de deux mille livres et a grimpé à environ 2,000 pieds d'altitude.

Cet hélicoptère turbo-propulsé, fabriqué pour la première fois aux Etats-Unis il y a trois ou quatre ans, peut parcourir 230 milles avant de refaire le plein de carburant. On peut également attacher deux réservoirs additionnels à l'hélicoptère, ce qui lui permet alors de parcourir de 600 à 700 milles sans arrêt.

Selon des représentants de la compagnie Bell Helicopter, de Forth Worth, au Texas, un hélicoptère turbo-propusé est moins dispendieux qu'un hélicoptère de type conventionnel. On se sert d'un carburant dont le coût est dérisoire.

Un autre avantage, selon eux, c'est que l'on peut réparer très rapidement l'appareil. Il ne suffit que d'une heure, par exemple, pour changer un moteur. L'appareil peut voler durant 1,000 heures avant qu'il ne soit nécessaire d'y faire une vérification complète.

Ce type d'hélicoptère turbo-propulsé sert présentement à des fins militaires et commerciales. Il n'est pas encore utilisé au Canada.

HELICOPTERE-GRUE — Cet hélicoptère de type 204B est une réplique de UH-L "Iroquois" dont les forces américaines se servent dans leurs luttes contre les communistes au Vietnam. Cet appareil qui coûte $325,000 peut décoller en 32 secondes. Sa vitesse moyenne est de 138 milles à l'heure. Comme l'atteste la photo, cet appareil peut soulever des poids énormes. L'hélicoptère peut parcourir 230 milles avant de refaire le plein de carburant.
(Photo Champlain Marcil)

A Sturgeon Falls

La bibliothèque ouvrira le 1er novembre

STURGEON FALLS (DNC) — L'ouverture officielle de la nouvelle bibliothèque de Sturgeon Falls se fera le vendredi 1er novembre prochain. La Commission de la bibliothèque fait savoir que les salles seront ouvertes les lundis, mercredis et vendredis de 7 h. à 9 h. du soir. Les enfants pourront emprunter des livres de la bibliothèque les lundis après-midi, de 3 h. à 4 h. et les samedis matin de 10 h. à midi.

On prêtera les livres pour une période maximum de 21 jours. On demandera trois sous par jour, par livre, pour tout retard. Chaque résidant de Sturgeon Falls peut obtenir une carte de membre en versant une contribution de dix sous. Quant aux non-résidants, ils devront se procurer une carte à raison de $2.

La Commission de la bibliothèque municipale est composée de Me Conrad Proulx, président; de MM. Gaston Vaillancourt, Frank Casey, Robert Bradley, Jean-Guy Lefebvre, John Valiquette, maire de Sturgeon Falls; Andrew Cull, secrétaire-trésorier; de Mmes Bolt, Ann Rebins et du Frère Frédéric, é.c. La bibliothécaire est Mlle Agnès MacInnis.

Au sud d'Ottawa

Les feux de forêt sont sous contrôle

CORNWALL (DNC1) — Selon M. Willard Thurston, du ministère des Terres et Forêts à Kemptville, les feux de forêt qui faisaient rage dans la région de Hallville depuis lundi dernier sont sous contrôle depuis samedi matin; seuls les souches et la tourbe brûlent encore, lentement.

M. Thurston a déclaré que seule la pluie pourra éteindre complètement d'ici quelques jours le reste du brasier qui a fait ses ravages sur une superficie de 2,323 acres de terre, dont 2,084 sont la propriété du ministère des Terres et Forêts. Les 239 autres appartiennent à des intérêts privés.

M. Thurston a nettement déclaré qu'il possède des preuves très évidentes qu'au moins deux de ces feux ont été allumés délibérément dans la journée de mercredi: il affirme avoir reconnu deux nouveaux foyers d'incendies alors qu'une demi heure plus tôt, ils n'existaient pas; le vent soufflait de la direction opposée et il était impossible pour les étincelles d'être transportées aussi loin que l'endroit ou les deux nouveaux foyers ont été décelés, a-t-il expliqué. Il survolait pendant ce temps la région en flammes dans un hélicoptère.

Quarante hommes embauchés par le ministère depuis le début des feux continuent le jour à surveiller et à éteindre tout nouveau foyer d'incendie.

Des feux de forêts ont été allumés accidentellement par les fermiers de la région qui voulaient se débarrasser de rebus et de mauvaises herbes autour de leur ferme. Le sol étant bien sec, il n'a pas fallu beaucoup pour que l'élément destructeur ne devienne difficile à maîtriser.

Un appareil Canso a réussi au cours de la journée de jeudi à verser suffisamment d'eau du haut des airs pour apaiser le brasier.

M. Thurston a soutenu qu'il n'avait trouvé aucun animal mort à la suite de l'incendie; à différentes reprises il a vu des chevreuils s'enfuir des régions boisées en flammes.

POUR les REINS et les DOULEURS RHUMATISMALES

Après 21 ans, deux fois plus de femmes que d'hommes souffrent d'irritations urinaires causées par un microbe, l'escherichia coli. Pour combattre rapidement les douleurs musculaires et le manque de sommeil dus aux irritations des reins et de la vessie, essayez un lavage antiseptique interne pendant quelques jours avec CYSTEX. Prenez 2 comprimés CYSTEX avec un verre d'eau. CYSTEX est aussi un analgésique qui soulage les douleurs rhumatismales, maux de tête et de dos, et douleurs musculaires. Procurez-vous CYSTEX chez votre pharmacien. Vous vous sentirez vite mieux.

Vente de boisson

Adoucissement des restrictions dans Longueuil

HAWKESBURY—Les contribuables du canton de Longueuil se sont prononcés, lors d'un récent référendum, dans une proportion de 77 p. 100 en faveur de l'abolition des restrictions sur la vente de boissons alcooliques dans les établissements licenciés de cette municipalité.

Les statistiques fournies à l'issue de la compilation des bulletins de vote ont démontré que seulement 249 contribuables se sont servi de leur droit de vote lors de ce référendum.

Quelque 191 contribuables ont voté en faveur de la vente de bière et de vin dans les salles à manger, tandis que seulement 58 se sont prononcés contre. La vente des boissons alcooliques dans les salons-bars a été approuvée par un vote de 192 à 57.

Deux autres municipalités de la région, Hawkesbury-Ouest et Hawkesbury-Est ont voté, l'automne dernier, en faveur de l'adoucissement des restrictions sur la vente de boisson.

Progrès de l'éducation en Malaisie

BLIND RIVER (DNC) — M. J. Weldon Abernathy, ancien directeur de l'Ecole secondaire de Blind River, se plait à merveille dans son nouveau poste de conseiller à une Ecole normale de Singapour. C'est ce qu'il révèle dans une lettre adressée à ses anciens camarades de Blind River. "C'est merveilleux d'être dans un pays si éloigné et de constater que, plus on voyage, plus les gens se ressemblent".

M. Abernathy parle de l'évolution des peuples de la Malaisie qui profitent maintenant de leur indépendance. Il parle des progrès que fait l'éducation dans ce pays, du système de rotation dans les écoles à cause du grand nombre d'enfants d'âge scolaire. Comme preuve de cette évolution, M. Abernathy souligne qu'il s'ouvre une nouvelle école à chaque trois semaines. Il parle ensuite de ses fonctions comme conseiller auprès des maitres et maitresses d'écoles. "Ces professeurs sont avides de connaissances et c'est un véritable plaisir de travailler avec eux".

Bien qu'il existe encore de vieilles coutumes en Malaisie et qu'on observe d'anciennes traditions, cette partie du globe acepte peu les méthodes occidentales et se modernisent avec rapidité.

En terminant sa lettre, M. Abernathy présente ses hommages à tous ses anciens élèves et à la population de Blind River, pour qui il conserve le meilleur souvenir.

Elections Lacordaire à Bourget

BOURGET (DNC) — M. Roland Piché et Mme Ubald Parent ont été élus respectivement président et présidente des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc de Bourget, lors d'une récente assemblée.

M. G. Beauchamp, conseiller diocésain, était présent à la réunion. Les autres officiers élus sont M. Horace Charette et Mme Philippe Legault, vice-présidents; Mlle Madeleine Poupart, secrétaire; MM. Ubald Parent, Pierre Hurtubise et Urbain Laroche, conseillers.

La London Life permet aux jeunes mariés d'adapter l'assurance-vie à leur budget.

Vous qui allez vous marier cette année...voici quelques conseils de la London Life

Contracter une assurance-vie dès maintenant...c'est pouvoir profiter de sa jeunesse et de sa santé, car posséder une police de la London Life c'est faire un placement sûr qui peut croitre avec la famille et pourvoir à votre retraite.

LE JOUR DU MARIAGE, vous devenez, à la fois, le mari et le soutien de votre épouse. Seule, une assurance-vie peut la protéger efficacement, parce que:

(1) Une police London Life "Jubilee' est un placement exceptionnel qui n'est pas affecté par les fluctuations de la bourse. C'est de l'argent en espèces garanti, avec des dividendes annuels.

(2) Vous pouvez profiter de votre jeunesse et de votre santé. Si vous avez 25 ans et une bonne santé, vous pouvez contracter une assurance-vie "Jubilee" de $10,000 avec dividendes annuels, pour $13.09 par mois. A 30 ans, la prime est de $15.27 par mois, à 35 ans de $18.11. Vous pouvez, si vous le désirez, changer le mode de versement des primes annuelles.

(3) Si vous commencez pendant que vous êtes jeune, vous pouvez avoir de substantielles économies et offrir, en plus, la sécurité à votre famille. Une assurance-vie "Jubilee" de $10,000 contractée à 25 ans, vous permettra d'obtenir $12,600 à 65 ans. Vous doublez la somme déposée (dividendes accumulés.)

(4) Les dividendes de la London Life Insurance Company ont été remarquables pendant les 50 dernières années. En effet depuis 1951, leur taux a augmenté six fois.

(5) La Compagnie investit sagement et profitablement. C'est une des raisons pour laquelle les dividendes de la London Life sont élevés—pour les possesseurs de polices. (En 1962 la Compagnie gagnait 5.47% sur ses investissements—frais inclus.) Les dividendes sont déclarés annuellement et payables aux porteurs. Ils s'élèveront en 1963 à plus de $23 millions.

(6) La moyenne de longévité des Canadiens est élevée, c'est la raison pour laquelle les primes de la London Life sont si basses.

(7) Vous pouvez vous réserver le droit d'investir d'avantage, sur une assurance London Life sans tenir compte de votre santé, grâce à une légère prime supplémentaire.

(8) Lors de difficultés financières, vous pouvez emprunter—rapidement et facilement—de la London Life sur la somme déjà payée. Le taux d'intérêt de 6% est comparable à celui des prêts courants des banques, mais il est de loin inférieur à celui des compagnies de finance.

(9) Votre épouse doit connaitre votre assurance-vie, l'endroit où elle est déposée, les noms de votre banquier, de votre assureur et de votre homme de loi.

(10) Si vous demandez la visite d'un représentant de la London Life... vous remarquerez bien vite qu'il est *apte* à vous établir un plan d'assurance adapté à vos *besoins*... et à vos *possibilités*.

Tous les articles dans ces pages seront mis en vente demain, le 29 octobre

Ogilvy's OTTAWA Vente 76e ANNIVERSAIRE

Tailleurs
brodés 2 pièces
pour dames

10.00 chacun

. . . choix de deux modèles, à ce bas prix. Dans les deux cas, le veston est à fermeture à boutons et la jupe est plissée, avec fermeture à glissière et à boutons. Nous avons illustré ici le modèle à garniture contrastante. L'autre modèle est uni. Les deux modèles ont une garniture de broderie au veston. Gris, brun, bleu; tailles 8 à 18 dans l'assortiment.

VETEMENTS SPORT POUR DAMES, DEUXIEME ETAGE, EN VILLE AINSI QU'AUX MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

½ PRIX
Rég. 29.95 à 89.95.

Robes de notre salon pour dames

. . . c'est une occasion de vous procurer une robe parmi notre assortiment de robes de qualité supérieure pour dames. Chacune est un rabais de notre stock régulier. Les teintes, tissus et modèles sont variés. Hâtez-vous de venir y faire votre choix.

ACTUELLEMENT **14.97 à 44.97**

RAYON DES ROBES POUR DAMES, DEUXIEME ETAGE, EN VILLE SEULEMENT

SACS A MAIN
de tissus et de plastique

Rég. 5.00 et 5.95

3.68

. . . choix de plastique guimauve, "Glo-Calf", cuir verni, tapisserie, Gros point, "Scotch Mist". . . et un vaste choix de modèles et de teintes. Egalement quelques sous-types dans l'assortiment.

RAYON DES SACS A MAIN, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE AINSI QU'AUX MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

GANTS ET MITAINES D'HIVER
pour jeunes filles et dames

88c la paire

. . . des centaines d'attrayants gants et mitaines. Le temps d'acheter est opportun . . . l'assortiment est excellent et le prix est modique. Modèles pure laine et de mélanges de laine. Pointures petites, moyennes et fortes.

RAYON DES GANTS, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE, AINSI QU'AUX MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

CARRES DE SATIN ET DE CROISE
IMPRIMES POUR DAMES
importés d'Italie

. . . de magnifiques carrés importés d'Italie, à bordures roulées à la main, de teintes et motifs dernier cri . . . à seulement 88c chacun. Achetez-en deux ou même trois pour embellir vos toilettes d'automne.

88c

RAYON DES PARURES DE COU, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE AINSI QU'AUX MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

EN VILLE SEULEMENT

BIJOUX de cristal autrichien
½ de rabais

Rég. 4.00 à 25.00

2.00 à 12.50

. . . un éclatant assortiment de colliers, plastrons, sautoirs et boucles d'oreilles . . . les teintes les plus en vogue de ces pierres à facettes.

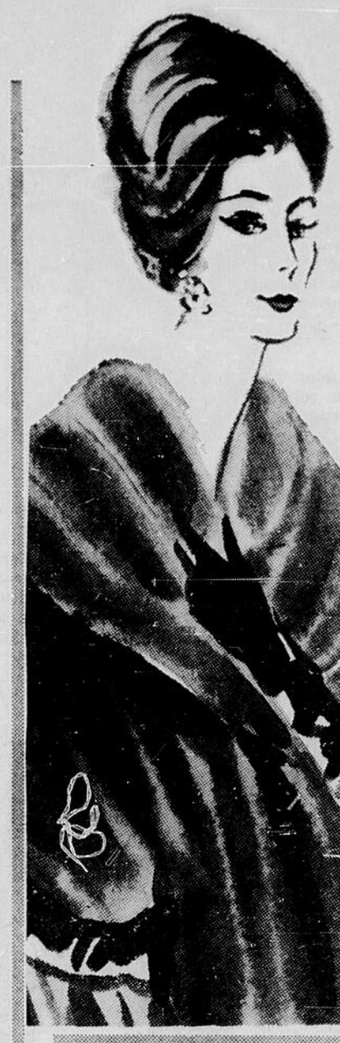
RAYON DES BIJOUX, REZ-DE-CHAUSSEE EN VILLE SEULEMENT

BLOUSES
pour dames

2.77

. . . un prix spécial lors de cette vente. Un vaste assortiment, dont des modèles de tissus imprimés, blancs et à motifs nouveauté. Profitez-en . . . achetez-en deux ou davantage, à ce bas prix. Tailles 10 à 18 dans l'assortiment.

RAYON DES VETEMENTS SPORT POUR DAMES, REZ-DE-CHAUSSEE EN VILLE AINSI QU'AUX MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END



JAQUETTES DE RAT MUSQUE
(teint)

$147

JAQUETTES DE VISON CHINOIS
(teint)

$187

. . . des jaquettes attrayantes, confortables et durables. . . de rat musqué teint vison, très élégant. Chacune est du tout dernier cri. Passez au magasin choisir la vôtre avant l'épuisement du stock.

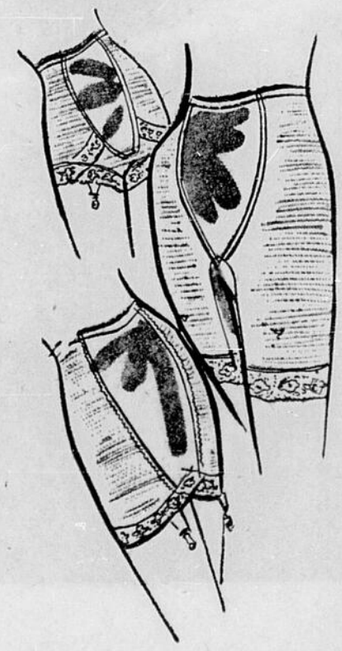
SALONS DE LA FOURRURE POUR DAMES, 124, RUE RIDEAU, EN VILLE ET A BILLINGS BRIDGE

FOULARDS OBLONGS
importés de laine

Rég. 2.00 et 2.98 chacun **1.48**

. . . des foulards oblongs importés, de mohair et laine, cachemire et laine . . . et pure laine. L'assortiment comprend des teintes blanc, noir, brun, beige, vert, bleu, jaune, rose et corail. Egalement, des tartans authentiques . . . ARC, Buchanan, Princesse Margaret, Gordon, Dress Stewart, Lindsay, Black Watch et MacLean.

RAYON DES PARURES DE COU, REZ-DE-CHAUSSEE EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END



GAINES ET GAINES-CULOTTES
de LYCRA

. . . très légères mais qui galbent parfaitement. . . et du genre à panneau vertical et à devant de satin Spandex élastique.

La gaine. . . de longueur moyenne, à 4 jarretelles. Petites, moyennes et fortes. Rég. 7.50 — **5.48**

La gaine-culotte . . . de longueur moyenne, genre court à jambes de coupe haute. Jarretelles enlevables. Petites, moyennes et fortes. Rég. 8.50. — **6.48**

Culotte à jambes longues . . . gousset amovible pour le confort et la liberté de mouvement. Jarretelles enlevables. Petites, moyennes et fortes. Rég. 12.00 — **8.98**

RAYON DES VETEMENTS DE BASE, DEUXIEME ETAGE, ET COMPTOIR DES VETEMENTS DE BASE, EN VILLE, AINSI QU'AUX MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

Bas de laine et nylon
pour dames
(Sous-types de série à 1.95)

. . . les légères imperfections sont presque imperceptibles, et elles n'en affecteront aucunement la durée. Des bas fashionables et très chics, de jolies teintes rose beige. Pointures 8½ à 11. **1.00** la paire

BAS de nylon épais extensible pour dames

. . . également de jolie teinte rose beige . . . Pointures moyennes et fortes. Ce sont également des sous-types de série à 1.95, mais les imperfections n'en affecteront nullement la durée. **1.00** la paire

RAYON DES BAS, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE AINSI QU'AUX MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

ROBES DE NUIT ET PYJAMAS
de flanellette pour dames

Rég. 2.98 **2.20**

. . . nous avons illustré ici la robe de nuit pleine longueur, de coupe ample . . . et le pyjama du genre tailleur . . . Les deux sont garnis de délicate dentelle. Les pyjamas sont à manches trois quarts . . . les robes de nuit sont à manches courtes. Les deux sont à motifs fleuris rose ou bleu sur fond blanc.

Robes de nuit — Tailles petites, moyennes et fortes. Pyjamas — Tailles 34 à 40.

PAS DE COMMANDES TELEPHONIQUES OU POSTALES, S.V.P.

RAYON DE LA LINGERIE, DEUXIEME ETAGE, EN VILLE AINSI QU'AUX MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

PYJAMAS DE COTON
d'entretien facile pour dames

Rég. 2.98 **2.20**

. . . veste boutonnant jusqu'au cou, tel qu'illustré, et pantalon de belle coupe, à la longueur. Confection à motifs rayés. Bleu, or ou vert. Tailles petites, moyennes et fortes.

RAYON DE LA LINGERIE, DEUXIEME ETAGE, ET COMPTOIR DE LA LINGERIE, REZ-DE-CHAUSSEE EN VILLE, AINSI QU'AUX MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

CULOTTES SEYANTES
sous le genou 100% laine

Sous-types de 3.98 et 4.50

2.00 et 2.25

. . . venez tôt pour profiter de cette aubaine! Des culottes sous le genou, seyantes et confortables tout l'hiver. Fil élastique au genou et taille élastique plate . . . gousset durable. Les légères imperfections n'en affecteront ni l'apparence ni la durée).

BEIGE, BRUN, NOIR — TAILLES MOYENNES, FORTES ET SURFORTES

PAS DE COMMANDES TELEPHONIQUES, S.V.P.

RAYON DE LA LINGERIE, DEUXIEME ETAGE, EN VILLE AINSI QU'AUX MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

Charles Ogilvy Limited

Ogilvy's OTTAWA — VENTE 76e ANNIVERSAIRE

LA DEUXIÈME SEMAINE COMMENCE DEMAIN À NOS TROIS MAGASINS

200 paires seulement !

SOULIERS

d'automne et d'hiver

"Young Colony"

Rég. 10.95 à 12.95

Seulement 7.95 la paire

... il NE S'AGIT PAS d'un achat spécial ... mais bel et bien d'articles à rabais de nos propres rayons à l'occasion de cette vente. Des souliers de toilette et pour la marche, provenant de manufacturiers réputés. Hâtez-vous d'en profiter ... NOUS N'EN OFFRONS QUE 200 PAIRES A CE PRIX!

- talons hauts, illusion et cubains
- pointures 5 à 10½ dans l'assortiment
- gammes incomplètes de souliers que nous vendons ordinairement beaucoup plus cher
- noir, brun, bleu et autres teintes d'automne

SOULIERS "YOUNG COLONY", 114, RUE RIDEAU, EN VILLE AINSI QU'A BILLINGS BRIDGE

VERITABLES TARTANS

de laine et rayonne

1.58 la verge

- 54 pouces de large
- tous lavables à la main

... quelle offfre avantageuse ! ... d'authentiques tartans réputés offerts à prix qui vous convient !

C'est le tissu idéal pour tous vos travaux de couture d'automne et d'hiver. Et les teintes ? Il vous faut venir les voir ! . . . Il y en a 25 en tout ! . . . et vous en trouverez certainement qui saura vous satisfaire !

RAYON DES TISSUS, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE AINSI QU'A BILLINGS BRIDGE

Pour les adolescentes . . .

Série Jeune Vague

Ensemble 3 pièces

Valeur de 3.98 2.88

Comprend le livret d'autographes, le répertoire des dates d'anniversaire et d'horoscope ainsi que le journal personnel.

... quelle adolescente ne serait pas enchantée de cet ensemble? Tous dans de superbes boîtes à cadeau . . . contenant trois livres bien reliés.

AVIS: Quantité restreinte
Nous ne pouvons répéter cette offre

RAYON DE LA PAPETERIE, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END.

Vente de vêtements échantillons pour enfants

½ prix

Pour tout-petits, pour fillettes et pré-adolescentes

Tous à rabais de la ½

Pour tout-petits, garçonnets et fillettes – Grandeurs : moyenne ainsi que 2 à 4 seulement

- ensembles de manteau
- costumes de promenade
- ensembles de jodhpurs
- barboteuses
- ensembles "boucher"
- costumes Eton
- vestons
- costumes
- vestes de ski
- peignoirs
- complets
- blouses
- salopettes à boutons-pression
- ensembles à pantalon
- jambières
- salopettes
- pantalons
- jodhpurs
- vestons
- chemises
- ensembles de chemise
- ensembles de pantalon

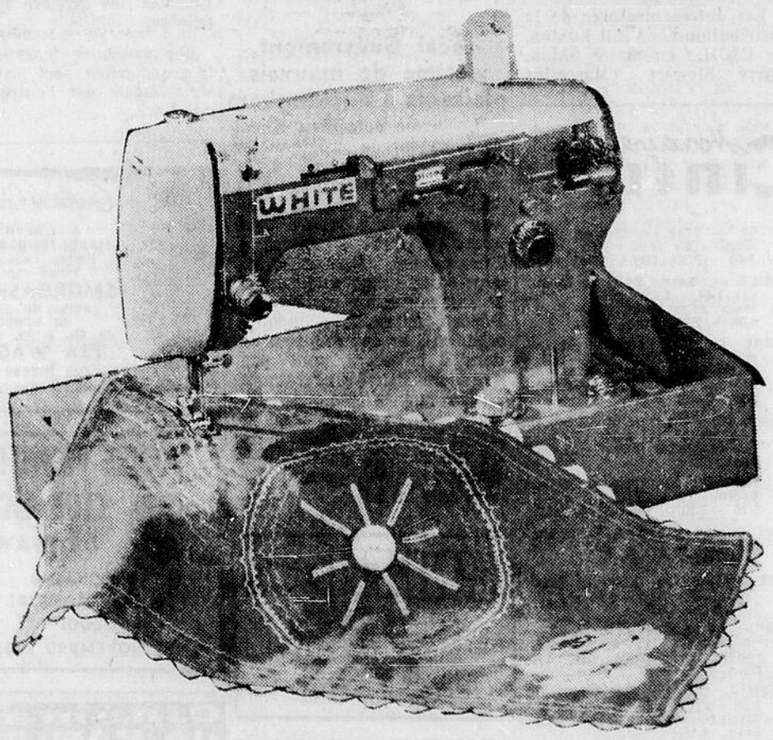
TOUS CES ARTICLES à ½ PRIX !

Notre vente bat son plein !

MACHINES A COUDRE PORTATIVES WHITE ENTIEREMENT AUTOMATIQUES

Au complet avec la mallette

Ord. 229.95 114.97



... l'occasion idéale de vous procurer votre nouvelle machine ... et vous économiserez

LA MOITIE DU PRIX COURANT !

- Point avant et arrière à bouton-pressoir
- Tension variable et ajustable
- Lampe encastrée
- Ourle à points perdus — coud les boutons
- Garantie intégrale
- Couture à point zigzag
- Trace les monogrammes et les appliques
- Réglage des points nouveauté par cadran et par cames

COURS DE COUTURE COMPRIS

CERCLES DE COUTURE WHITE, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE AINSI QU'A BILLINGS BRIDGE

Modèle console, en chêne ou noyer 139.97

A notre royaume des jouets

Adorables POUPEES MARCHANTES

Ord. 6.95 Maintenant, 4.95

Economisez $2 chacune

... voici la poupée que la fillette chérira. Habillée avec goût d'un ensemble délicat bleu ou rose ... cheveux de teinte blonde ou platine. Elle mesure 23 pouces de haut ... et elle marche parfaitement. Achetez-la en prévision de Noël!

Tables de tennis

Tables aux dimensions réglementaires de 5' x 9' x 30" de haut ... et de marque Bently ... fabricants de jouets de qualité. Se replient en deux; pieds rabattables.

Spécial 27.95

AU ROYAUME DES JOUETS, QUATRIEME ETAGE, EDIFICE DES ACCESSOIRES DE MAISON, EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

Vestons de ski matelassés

pour enfants

Ordinairement 13.95 Maintenant 10.45

Grandeurs 10, 12, 14 et 16

Teintes : écarlate, bleu Banff, copen, jaune ou marine.

Les jeunes amateurs de ski sauront les apprécier . . . nylon tout matelassé et isolant de Celacloud épais. Capuchon tenant; devant boutonnant; col sobre. Poignets de laine pour ajouter au confort. 2 poches à glissière et ceinture à cordon passant.

SPORTSMAN'S LODGE, REZ-DE-CHAUSSEE, EDIFICE DES ACCESSOIRES DE MAISON, EN VILLE AINSI QU'A NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE

Pour fillettes, grandeurs 5 à 10

Pour pré-adolescentes, grandeur 14

- Jumpers
- Costumes 2 pièces
- Tailleurs
- Jupes
- Pantalons fuselés
- Blouses
- Vestons
- Bien d'autres articles

Tous de première qualité

Et tous à une ½ de rabais !

VETEMENTS POUR FILLETTES, TOUT-PETITS ET PRE-ADOLESCENTES, TROISIEME ETAGE, EN VILLE, AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

Charles Ogilvy Limited

HORAIRES DE TÉLÉVISION

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBOT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

CBOT (4) - CBMT (6)
CBF-ST (7 et 13)

LUNDI 28 OCTOBRE

10.00—F—Musique
10.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
10.30—Emission scolaire: "Arts"
11.00—Long métrage: "Amants de demain"
12.55—OF—Premier bulletin
F—Téléjournal
1.00—Long métrage: "Le Paradis des célibataires"
3.00—Votre cuisine Madame
3.15—La Revue de la maison: "Décoration"
3.30—Miroir d'Eves
4.00—Bobino
4.30—La Boîte à surprises
5.00—M. Pipo
5.30—Atome et Galaxies
6.00—Le Temps des copains
6.30—Téléjournal
6.43—OF—Bulletin local d'information
F—Edition métro
6.50—F—Nouvelles du sport
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Les Belles histoires des pays d'en haut
8.30—La Poule aux oeufs d'or
9.00—Bras dessus, bras dessous
9.30—De 9 à 5
10.00—Votre courrier
10.30—Téléjournal
10.43—OF—Température
10.45—OF—Nouvelles sportives
F—Edition métro
10.54—F—Nouvelles du sport
10.55—OF—Intermède musical
11.00—Cinéma: "Sortilèges"

MARDI 29 OCTOBRE

10.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
10.30—Emission scolaire: "Les Forces de la nature"
11.00—Long métrage: "Au pays du soleil"
12.55—OF—Premier bulletin
F—Téléjournal
1.00—Long métrage: "Antoine le magnifique"
3.00—Votre cuisine Madame
3.15—La Revue de la maison
3.30—Votre enfant Madame "Médecine"
4.00—Bobino
4.30—La Boîte à surprise
5.00—La vie qui bat
5.30—La Flèche brisée
6.00—OF—Cartes sur table
F—Le Temps des copains
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.43—OF—Bulletin local d'information
6.50—F—Nouvelles du sport
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Rue de l'Anse
8.30—Tête d'affiche
9.30—Chasse et pêche: "La Chasse aux oies bleues"
10.00—Réalités économiques
10.30—Téléjournal
10.43—OF—Température
10.45—OF—Nouvelles sportives
F—Edition métro
10.54—F—Nouvelles du sport
10.55—OF—Intermède musical
11.00—Cinéma: "Le Vaisseau fantôme"

CBOFT (9)-CBFT (2)

LUNDI 28 OCTOBRE

9.00—M—Musique
9.45—O—Ouverture
9.57—M—Aujourd'hui à CBMT
10.00—National Schools
10.30—Chez Hélène
10.45—Nursery School
11.00—Loretta Young Show
11.30—Girl Talk
11.55—Nouvelles
12.00—O—Billboard
M—Projection
12.15—O—Milestone of the Century
12.30—O—Cuisine
M—Movie Matinee: "Friends and Neighbours"
1.00—O—Almanac
2.00—Password
2.30—Scarlett Hill
3.00—Take Thirty
3.30—Friendly Giant
3.45—Misterogers
4.00—This Living World
4.30—Sea Hunt
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Time Out for Music
6.00—O—Donna Reed Show
M—Mtrl. Magazine
6.30—O—One For All
M—Citizen James
7.00—Nouvelles
7.15—O—Nouvelles locales
M—Edition métro
7.25—Nouvelles sportives
7.30—Don Messer
8.00—Garry Moore Show
9.00—Playdate:
10.00—Inquiry
10.30—Explorations
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales et météo
11.28—O—Sportstime
11.32—M—Night Revival: "Dinner at Eight"
11.36—C—Ottawa Winter Fair

MARDI 29 OCTOBRE

9.30—M—Musique
9.45—O—Ouverture
9.57—M—Aujourd'hui à CBMT
10.00—National Schools
10.30—Chez Hélène
10.45—Nursery School
11.00—Loretta Young
11.30—Girl Talk
11.55—Nouvelles
12.00—O—Billboard
M—Montreal Magazine
12.15—O—Long métrage: "Ever Since Venus"
12.30—M—Movie Matinee: "Cover Girl"
2.00—Password
2.30—Scarlett Hill
3.00—Take Thirty
3.30—Friendly Giant
3.45—Misterogers
4.00—Fireball XL-5
4.30—O—Sea Hunt
M—Dennis the Menace
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Come Listen Awhile
6.00—O—Glynis
M—Youth Special
6.30—O—Adventure
7.00—Nouvelles
7.15—O—Nouvelles locales
M—Edition métro
7.25—Nouvelles sportives
7.30—O—Focus
M—Glynis
8.00—Patty Duke
8.30—Ben Casey
9.30—Front Page Challenge
10.00—Newsmagazine
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales et météo
11.28—O—Sportstime
11.33—M—Cinema Starlight "Overland Pacific"
11.37—O—British Movie Night "A Hill In Korea"

CJOH (canaux 13 & 8)

LUNDI 28 OCTOBRE

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.30—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.15—News and Preview
12.30—Treasure Trackdown: "They Were Sisters"
2.20—Reflections: Rev. John Stewart
2.25—News Headlines
2.30—TV Bingo
3.00—Here's Looking at You
3.30—People In Conflict
4.00—Cartoonerville
5.00—William Tell
5.30—Mickey Mouse Club
6.00—Hong Kong
6.50—News and Weather
7.00—Wagon Train
8.30—McHale's Navy
9.00—Phil Silvers Show
9.30—Take A Chance
10.00—Dr. Kildare
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton
12.00—Picture Page
12.10—Reflections: Rev. John Stewart

MARDI 29 OCTOBRE

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.30—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.15—News and Preview
12.30—Treasure Trackdown: "Four Daughters"
2.20—Reflections: Rev. John Stewart
2.25—News Headlines
2.30—TV Bingo
3.00—Here's Looking at You
3.30—People in Conflict
4.00—Cartoonerville
5.00—Mickey Mouse Club
5.30—Huckleberry Hound
6.00—No Hiding Place
6.50—News and Weather
7.00—The Littlest Hobo
7.30—Burke's Law
8.30—The Untouchables
9.30—Harry's Girls
10.00—The Eleventh Hour
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton
12.00—Picture Page
12.10—Reflections: Rev. John Stewart

Programmes à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

— CE SOIR —

CKCH OTTAWA-HULL (370 Kc.)

6.00—Journal Dow
6.10—Palmarès '62
7.00—Chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Le petit ensemble vocal
8.00—Radio-journal — La Revue des Arts et des Lettres
8.30—Sur toutes les scènes du monde
10.00—30 minutes d'informations
10.30—Le Bel Age
11.00—Nouvelles
11.15—Club 970

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.15—Le marchand de sable
6.30—Musique en dinant
7.00—Radio-journal Psychologie de la vie quotidienne
7.15—Capital et travail
7.30—Le Petit ensemble vocal
7.45—Politique prov.
8.00—Radio-journal Revue des arts et des lettres
8.30—Sur toutes les scènes du monde
10.00—30 minutes d'information
10.30—Le Bel Age
11.00—Les mensonges d'Ulysse
11.10—Aux portes de la nuit
12.00—Radio-journal Le Rendez-vous de minuit
1.00—Radio-journal
1.02—Musique variée

CKOY-OTTAWA 1310 Kilocycles

6.00—Nouvelles
6.10—Sports
6.20—Pierre Berton
6.25 à 8.00—Rush Hour
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
8.00—Nouvelles
8.05 à 10.00—P.M. Show
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.10 à 11.00—Bill Timblin Concert
10.30—Nouvelles
11.00—Nouvelles
11.05—Sports
11.10 à 12.00—Eleventh Hour
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles
12.05—All Nite House Party (nouvelles à toutes les heures à l'heure)
1.00—Nouvelles

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Sports
6.10 à 7.00—Showbill
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.05 à 7.30—What's the Score
7.30—Nouvelles
7.32 à 8.00—Campus Club
8.00—Nouvelles
8.05 à 9.00—Best Sellers
8.30—Nouvelles, météo
8.45—Ottawa Winter Fair
9.00—Nouvelles et météo
9.15 à 10.30—Joe Brown show
10.30—Ottawa Winter Fair
10.45—Holiday
11.00—Nouvelles
11.15 à 6.00—Open House (Nouvelles à l'heure et la demi-heure)

CBO-OTTAWA (910 K.C.)

6.00—Nouvelles
6.10—On Parliament Hill
6.15—Byline
6.20—Billboard
6.30—Monday Music
7.00—R.P.M.
7.30—Business Barometer
7.35—A communiquer
8.00—Assignment
8.30—Radio International
9.00—Farm Forum
9.30—Distinguished Artists
10.00—Nouvelles nationales
10.10—Résumé des nouvelles
10.20—Speaking Personally
10.30—Continental Holiday
11.00—Gilmour's Albums
12.00—Nouvelles, météo, sports
12.07—The Word and the Music
12.15—Music Program

MARDI

CKCH-OTTAWA-HULL (370 Kc.)

12.00—Nouvelles
12.05—Un Héon dans la nuit
6.00—Nouvelles
6.05—Radio bonne humeur
6.27—Manchettes
6.30—Radio S.-C.
7.00—Nouvelles
7.05—Prière du matin
7.10—Radio Bonne Humeur
7.30—Nouvelles
7.40—Radio Bonne Humeur
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs
8.12—Café au lait au lit
8.30—Nouvelles et météo
8.38—Café au lait au lit
9.00—Nouvelles
9.05—Charade musicale
9.08—Café au lait au lit
9.25—D'une page à l'autre
9.30—On joue on gagne
9.35—Microsillons
10.00—Nouvelles
10.05—Paysages de la chanson
10.30—Conc. Maple Leaf
10.35—Paysages . . .
10.57—Charade musicale
11.00—Nouvelles
11.05—Paysages . . .
11.20—Chez Bébert
11.30—Les joyeux troubadours
12.10—A la carte
12.00—Nouvelles
12.30—Nouvelles sportives
2.35—A la carte
2.59—Signal horaire
1.00—Nouvelles
1.10—Un instant, Madame
1.15—Carrefour des succès
1.27—Charade musicale
2.00—Le Français parlé
2.20—Intermède
2.30—On joue on gagne
2.35—Reflets du jour
2.57—Nouvelles
3.00—Les Visages de l'Amour
3.15—Fémina
3.30—A votre choix
3.57—Charade musicale
4.00—Nouvelles
4.05—A votre choix
4.30—Chez Bébert
4.57—Charade musicale
5.00—Nouvelles
5.05—Chez Bébert
5.30—Nouvelles

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.05—A la bonne heure
6.30—Radio-journal
6.35—A la bonne heure heure
7.00—Radio-journal Prière
7.15—Bonjour pyjama
7.30—Radio-journal Bonjour, pyjama
7.40—Radio-journal
7.53—Nouvelles du sport
8.00—Chez Miville
9.00—Radio-journal
9.05—A plus d'un titre
9.25—D'une page à l'autre
9.30—Horaire-minute
9.31—Partage du jour
10.00—Radio-journal Fémina
10.15—Psychologie de la vie quotidienne
10.30—Plein soleil
10.54—Un instant, Madame
11.00—Radio-journal Les Carnets de l'inspecteur Tanguay
11.15—Vies de femmes
11.30—Les Joyeux Troubadours
12.00—Radio-journal Jeunesse dorée
12.15—Les Visages de l'amour
12.30—Le Réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Nouvelles du sport
1.15—Lettre à une Canadienne
1.30—Une demi-heure avec . . .
2.00—Radio scolaire
2.20—Musique française
2.30—Le Bel Age
3.00—Radio-journal Les chefs-d'oeuvre de la musique
4.00—Radio-journal Un, deux, trois, quatre
4.30—Sur deux plages
4.45—Ad Lib
5.00—Radio-journal Métro-magazine
5.45—Entracte
5.55—Nouvelles sportives
6.00—Radio-journal

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—Musical Clock
6.25—Devotional Period
6.30—Farm Notes
7.00—Nouvelles et sports
7.30—Nouvelles et sports
7.45—Météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.30—Nouvelles et sports
9.00—Nouvelles et sports
9.05 à 10.00—Live Wire
9.15—Say Win
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles et sports
10.05 à 12.00—Bill Lee's Ent.
10.30—Nouvelles
11.00—Nouvelles et sports
11.15—Say Win
12.00—Nouvelles et sports
12.05 à 1.00—Everybody Sings
12.15—Say Win
12.30—Nouvelles
12.40—Sports
1.00—Nouvelles
1.05—à 2.00—These Are Tops
1.15—Say Win
1.30—Nouvelles
2.00—Nouvelles
2.05 à 3.00—Album Parade
2.15—Say Win
2.30—Nouvelles
3.00—Nouvelles
3.05—1310 Rural Route
4.00—Nouvelles
4.05 à 5.00—Teen Beat
4.30—Nouvelles
5.00—Nouvelles et sports
5.10—Rush Hour
6.00—Nouvelles

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—General's Inspection
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
7.35—Météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sportsreel
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.05 à 12.00—Les Lye show
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.15—Del Monte Music Man
10.30—Nouvelles
10.32—I Give Away
11.00—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.55—Nouvelles
12.00—The Rythmes Pais
12.15—Farmers Notebook
12.25—Mid-day Scoreboard
12.30—Nouvelles
12.35—Happy Wanderers
12.55—Shur-gain Market Round-up
1.00—Nouvelles
1.05 à 4.00—Cliff Fletcher show
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away:
2.00—Nouvelles
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away:
3.00—Nouvelles
3.30—Nouvelles
3.32—Art Linkletter
4.00—Nouvelles
4.05 à 7.00—Showbill
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away:
5.00—Nouvelles
5.30—Nouvelles
5.55—Nouvelles
6.00—Sports at Six

CBO-OTTAWA (910 K.C.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 8.35—Face the Music
6.30—Nouvelles
6.45—Livestock Market Report
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles locales
7.35—A Thought for Today
7.54—Sports Review
8.00—Nouvelles
8.10—Commentary
8.35—Max Ferguson show
9.00—Nouvelles
9.10—Billboard and Program Notes
9.15—Music in the Morning
9.45—Latin America '63 "Peru, Land of the Sun God"
10.15—Playroom
10.30—Nouvelles
10.33—With A Smile and A Song
10.45—Doris French Comments
10.55—For Consumers
11.00—Ont. School Broadcast Senior History—Grade 10
11.30—The Archers
11.45—Cafe Variety
12.00—BBC Nouvelles
12.15—Tennessee Ernie Ford
12.30—CBC Farm Broadcast
12.59—Signal-horaire
1.00—Nouvelles
1.15—The Shirley Harmer show
1.45—John Drainie Tells A Story
2.00—Nouvelles
2.03—Trans-Canada Matinee
3.00—Montréal Carrousel
3.30—Recorded Music
4.00—Nouvelles
4.03—Canadian Roundup
4.10—Lift Up Your Hearts
4.20—Piano Moods
4.30—Countdown
5.00—Nouvelles locales
5.05—Mac's Music
5.55—Sports Review
6.00—Nouvelles

Le calendrier artistique

Le mardi, 29 octobre

Au Mazot, boîte à chanson de Hull, spectacles hebdomadaires, à 8h. 30 et 11 heures du soir... Mercredi et jeudi également...

Au Cercle universitaire d'Ottawa, **M. Jean-Paul Moreau**, professeur de géographie à l'Université de Lille, prononcera une conférence intitulée: "Le Brésil, grande puissance de l'avenir." . . . Sous l'égide de l'Alliance française... à 8h. 30...

A la salle Frigon-Rollin R.A., à Gatineau, **Variété '63** spectacles des Jeunes étoiles de cette ville... Les artistes invités sont Aurèle Groulx et son trio... Maitre de cérémonie: Rhéal Guévremont (Pépère)... L'orchestre de "Marvelites"... à 8h. 30 du soir...

A la Galerie nationale, **conférence de M. Hruby** sur la **peinture américaine... à 2h. 30 de l'après-midi...**

Le mercredi, 30 octobre

A la salle Tudor, au Château Laurier, **conférence de Me Louis Audette.** Il donnera le rapport des experts qui ont fait des recherches au sujet du Centre des arts pour la région d'Ottawa... Présentée par la Fondation théâtrale d'Ottawa... à 8h. 30 du soir...

A l'église St-Matthews, à l'angle des rues Carling et Bank, **récital d'orgue** par Gerald Wheeler qui joue du Bach... à 8h. 30 du soir...

Au Théâtre Racine, rue Frontenac, à Eastview, premier spectacle des **Compagnons de la scène** qui joueront "Monsieur Corbillon veut rompre en beauté" de César Santelli... à 8 heures du soir. Participation du Club Mélodica... Il y aura représentations le 31 octobre et les 1er et 2 novembre...

Le jeudi, 31 octobre

A la salle académique de l'Université d'Ottawa, premier concert des Jeunesses musicales du Canada... Les invités sont **Le quintette à vent de Bruxelles,** qui interprétera des oeuvres de Vivaldi, Rameau, Mozart, Milhaud et Hindemith... à 8h. 30 du soir...

Au café Le Hibou, le Révérend **Gary Davis**, dont on a dit qu'il était une légende vivante des "blues", donne un tour de chant... jusqu'au 3 novembre inclusivement...

Au Musée national, le ciné-club Bytown présente **Dawn Patrol** dans la soirée...

A la Galerie nationale, **Art Price** prononce une conférence sur les artisans canadiens contemporains... à 8h. 30 du soir...

Le vendredi 1er novembre

Aux cafés le Bistro et le Tourbillon, spectacles hebdomadaires... Danse à compter de 8 heures...

Le samedi 2 novembre

A l'OLT, **A Taste of Honey,** dans le cadre de la série "une pièce par mois"... Jusqu'au 9 novembre...

Au Château Laurier, l'Ottawa Music Club présente un concert: **Catherine Ellard Moon,** au piano, **Joan Barret,** au violon, et **Conrad Sheck,** ténor... à 4 heures de l'après-midi...

A l'université Carleton, conférence **Mosaïque clasique** à 8h. 30 du soir....

A Britannia, le Service de récréation et des parc d'Ottawa présente un film pour les enfants: **Thief of Bagdad**... Au pavillon Lakeside Gardens... à 2 heures de l'après-midi...

A l'école secondaire Rideau, le Théâtre pour enfants présente "Blanche-Neige et les sept nains"... en matinée...

Distribution de 'The Music Man'

Le metteur en scène Richard Lafferty et le directeur musical Cliff Hunt viennent d'annoncer la distribution de la comédie "The Music Man", de Meredith Willson, première des deux productions annuelles de la Société Orpheus.

Le rôle créé à Broadway et repris au cinéma par Robert Preston a été confié à Don Laver. Ce dernier a été vu dans le rôle principal masculin de "Show Boat". M. Laver aura comme partenaire la jeune et jolie Diana Wynne-Jones dans le personnage de Marion.

Les autres membres de la distribution sont Bill Luxton, de CJOH, en maire Shinn, Barry Stewart (Marcellus Washburn), Don Herbertson (Djilas), Cayla Mirsky (Zanetta Shinn), Elsa Pickthorne (Mme Paroo), Teddy Clarke (Winthrop Paroo), Sharon Pickthorne (Anaryllis) et Pam Lafferty (Eulalie Mackeknie Shinn).

Outre MM. Lafferty et Hunt, on remarque les noms de Milton Wright pour les décors et Anne Goetz pour les costumes. Donna Emmons, la mariée dans "Trial By Jury", dirigera les choeurs.

L'Orpheus présentera "The Music Man", à l'Ecole technique d'Ottawa, du 29 novembre au 7 décembre.

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "The Condemned of Altona" (2R) 12.00 - 2.10 - 4.35 - 7.00 - 9.30. Dern. 9.00

CARTIER — "Seven Seas To Calais" (1) 1.14 - 4.43 - 8.08. — "The Main Attraction" (2R) 3.04 - 6.33 - 9.48. Dern. 8.08

CENTRE — "The Rains of Ranchipur" (2) 12.05 - 3.25 - 6.35 - 10.00—"Tarzan's Greatest Adventure" (2) 1.55 - 5.05 - 8.30. Dern. 8.30

CINEMA DE PARIS — "L'Amant de cinq jours" (4) 6.30 - 9.55. — "Le Chevalier blanc" (1) 8.15. Dern. 8.00

LITTLE ELGIN — "The L Shaped Room" (2R) 12.45 - 2.55 - 5.10 - 7.20 - 9.40. Dern. 9.30

ELGIN (Main) — "Irma la douce" (3) 1.15 - 4.00 - 6.45 - 9.25. Dern. 9.15.

ELMDALE — "The Running Man" (2R) 1.05 - 3.10 - 5.15 - 7.20 - 9.25. Dern. 9.05.

LAURENTIEN (Gatineau, P. Qué.) — "Big Red" (1) 6.30 - 9.41. "Night Creatures" (2) 8.20. Dern. 8.20.

LINDEN — "Raising the Wind" (2) 1.55 - 5.10 - 8.25. "Tiara Tahiti" (3) 1.00 - 3.30 - 6.45 - 10.00. Dern. 8.15.

MAYFAIR — "Five Miles to Midnight" (2R) 1.40 - 4.55 - 8.10. "Please Not Now" (2) 3.35 - 6.50 - 10.05. Dern. 8.10.

NELSON — "Cleopatra" (3). Spectacle tous les soirs à 8.00 p.m. Dim. 7.30 p.m. Matinées — mer., sam., dim. et jours de congés: 2.00 p.m.

REGENT — "Rampage" (3) 12.00 - 2.00 - 3.55 - 5.45 - 7.50 - 9.50. Dern. 9.25.

RIALTO — "Warriors Five" (2R) 1.00 - 4.55 - 8.55. "Submarine Seahawk" (1) 2.20 - 6.20 - 10.20. "Ski Troop Attack" (1) 3.30 - 7.30. Dern. 7.30.

RIDEAU — "The Girl Can't Help It" (2) 1.00 - 4.30 - 8.10. "Love and the French Woman" (2R) 2.30 - 6.05 - 9.40.

SOMERSET — "The Running Man" (2R) 1.20 - 3.28 - 5.36 - 7.39 - 9.47. Dern. 9.27.

CINEMAS EN PLEIN AIR

AUTO-SKY — "On The Water Front" (2). "Streetcar Named Desire" (2R). Guichet ouvert à 7.00 p.m.

BRITANNIA — "Last Train From Gun Hill" (2). "Gunfight At OK Corral" (2). Guichet ouvert à 7.00 p.m.

ODEON QUEENSWAY — "The Running Man" (2R). Guichet ouvert à 7.00. Film 7.30 p.m.

STAR-TOP — "Oklahoma" (2). "It Happened In Athens" (2R). Guichet ouvert à 7.00 p.m.

Une audacieuse tournée pour cette troupe

La compagnie des Grands ballets canadiens entreprendra une tournée d'automne la plus audacieuse de sa carrière, tournée qui les entraînera dans de nombreux sites de la province de Québec, des Maritimes et des Etats-Unis.

Après avoir obtenu un succès éclatant à la Place des arts de Montréal, la compagnie donna ses premières représentations à Toronto, London et Windsor en Ontario pour revenir ensuite dans la province de Québec pour tenir des engagements à Thedford-les-Mines, le 23 et 24 octobre, et à Québec le 25 et 26.

Les Grands Ballets donneront également des représentations à l'Université du Sacré-Coeur à Bathurst, N.-B., le 28 octobre; à l'Université St-Louis à Edmunston, le 29 octobre; au Camp Gagetown Theatre, le 30 octobre, et à Moncton, le 31 octobre, au Harrison Treible High School.

Le 1er novembre la compagnie se trouvera à Orono, dans l'état du Maine avant de se diriger en Nouvelle-Ecosse, le 4 novembre, au théâtre Capitol d'Halifax. De cet endroit, elle se rendra à Wolfville, N.F. à l'Université Acadia et ensuite au Palais Montcalm de Québec, à Trois-Rivières et à Joliette. La compagnie retournera vers les Maritimes au mois de mars durant leur tournée printanière.

Cinéna

COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.

2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.

2R Film qui présente quelque danger.

3 A déconseiller, parce que dangereux.

4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.

? Film dont nous n'avons pas la cote.

Autre troupe française à Eastview

Une autre troupe d'expression française jouera dans la ville d'Eastview. Les 30 et 31 octobre, ainsi que les 1er et 2 novembre, le Théâtre intime Racine présentera son premier spectacle à 288, rue Frontenac. Le rideau se lèvera à 8 heures.

Le programme sera composé d'une comédie en un acte et d'une partie consacrée au chant et à la musique. Les "Compagnons de la scène" s'occuperont de la portion théâtre. Ils joueront "M. Corbillon veut rompre en beauté", de César Santelli. La partie musicale sera défrayée par le Club Melodica, sous la direction de Mme Léonard Duern.

Jean-Paul Van Bergen, le nouveau président régional de l'Association canadienne du théâtre d'amateurs, est étroitement lié à ce nouveau projet.

Aurèle Groulx et son trio à Galineau

Le pianiste très connu Aurèle Groulx, directeur musical du poste CKCH, sera l'artiste invité avec son trio, le mardi 29 octobre, lors d'une soirée de music-hall à la salle Frignon-Rollin de Gatineau. Il s'agit d'une soirée présentant au public de la ville de Gatineau les jeunes étoiles et espoirs de cet endroit.

Le maitre de cérémonies sera nul autre que le populaire Rhéal Guévremont, le Pépère des ondes de CKCH. M. Guévremont présentera les artistes en plus d'y aller de plusieurs de ses blagues.

Outre le trio d'Aurèle Groulx, on pourra entendre également l'orchestre des "Marvelites". Ces musiciens accompagneront chanteurs et danseurs.

Ce programme de variété commencera à 8 heures.

Guy Laliberté exposera à l'Institut

Fier de sa tradition d'encourager les arts et les lettres, l'Institut canadien-français veut cette année honorer un jeune peintre de chez nous dont le travail remarquable mérite d'être mieux connu. Il s'agit de Guy Laliberté, de Hull, dont la réputation grandit sans cesse et dont certaines oeuvres seront exposées dans le grand salon de l'Institut les 28, 29, 30 et 31 octobre.

Les membres, leurs amis et le grand public sont invités. On s'y présente par l'entrée à 95, rue York.

Rhéal Guévremont, victime de mauvais plaisants à Buckingham

Le jeune comédien Rhéal Guévremont, le créateur du personnage "Pépère" à la radio et au cabaret, a été la victime, jeudi soir, de mauvais plaisants à l'issue d'un spectacle qu'il a donné à Buckingham. Quelqu'un lui a pris une valise dans lequel se trouvaient son costume de Pépère, moustaches, maquillage, etc., en somme, tout ce dont il a besoin pour son spectacle. Rhéal Guévremont espère que la personne ou les personnes responsables se feront un point d'honneur de lui rendre cette valise et son contenu qui lui permet de faire son métier.

Jack Shirley Lemmon MacLaine
in Billy Wilder's Irma la Douce
Technicolor* Panavision*
8e semaine!
ELGIN
Du lundi au samedi: 1.20 - 4.00 - 6.45 - 9.25
Le dimanche seulement à: 1.30 - 4.05 - 6.45 - 9.25

Robert Mitchum · Elsa Martinelli · Jack Hawkins
Rampage
Technicolor
A Seven Arts Production Presented by Warner Bros.
Pour adultes
AUJOURD'HUI 12.00-2.00-3.55 5.45-7.20-9.50
REGENT
Angle Bank et Sparks 232-5111

20th Century-Fox presents Elizabeth Taylor
Richard Burton · Rex Harrison
in Joseph L. Mankiewicz'
CLEOPATRA
in Todd-AO · Color by De Luxe
CINEMA NELSON
325, rue Rideau — 233-8803
Billets réservés en vente au guichet, de midi à 9 p.m.
Un spectacle tous les soirs, à 8 h. Le dimanche, à 7 h. 30 p.m. En matinée, les merc., sam. dim. et congés.
Spectacle pour adultes.
Il est permis de fumer dans les loges
Amplement de stationnement à prox.

Sophia Loren Maximilian Schell
Fredric March Robert Wagner
"The Condemned of Altona"
Capitol
Aujourd'hui, à: 12.00 — 2.10 4.35 — 7.00 — 9.30

Rodgers & Hammerstein present
Oklahoma!
CinemaScope
Technicolor
—aussi en technicolor—
'It Happened In Athens'
avec Jane Mansfield
Star-Top

DOUBLE-BARRELED EXCITEMENT!
Burt Lancaster · Kirk Douglas
in Hal Wallis' Gunfight at the O.K. Corral
Technicolor
Kirk Douglas Anthony Quinn
in Hal Wallis' Last Train from Gun Hill
Technicolor
Le contrôle ouvre à 7h. p.m. Le spectacle débute à 7h. 30
Britannia Drive-In
Highway 17 · TA 8-2672 · Children under 12 free!

Guylaine Charron
A L'AFFICHE MARDI-JEUDI-SAMEDI
Faites l'essai de notre réputé
SMORGASBORD
servi du lundi au samedi de 6h. à 9h. du soir
TEA WAGON
112, rue Rideau 232-8411

Les portes ouvrent tous les jours à 12 h. 30
A L'AFFICHE JUSQU'A MARDI!
— 2 films Cinémascope en couleurs —

Pat Boone Nancy Kwan "The Main Attraction"
— EGALEMENT A L'AFFICHE —
"7 SEAS TO CALAIS"
avec Rod Taylor
Entrée: Enfants en matinée: 25c
Adultes en matinée: 50c
et en soirée: 75c
Cartier Hull, Quebec

SOIREE MONSTRE
CLUB LIONS D'OTTAWA
PROCHAINE SOIREE MONSTRE
JEUDI
14 NOVEMBRE 1963

LINDEN Jusqu'à mercredi!
"TIARA TAHITI"
en couleurs (adultes)
"RAISING THE WIND"
en couleurs
"CARRY ON GANG"

Cinéma de PARIS HULL

UNE ETUDE REALISTE DE L'ADULTERE
Jean Seberg
Jean-Pierre Cassel
Micheline Presle
François Périer
L'Amant de Cinq Jours
— EGALEMENT A L'AFFICHE —
Sebastien Fischer
Katharina Mayberg
"LE CHEVALIER BLANC"
(Cinémascope en Couleurs)
Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6 h.

AUTO-SKY DRIVE-IN
Marlon Brando
"ON THE WATER FRONT"
—aussi—
"A STREET CAR NAMED DESIRE"
(adultes)
CE SOIR
GRATIS AUX DAMES!
VOTRE CHOIX
BASELINE RD - PRESCOTT Hwy - PA 2-2653

Columbia Pictures presents A Carol Reed Production
POUR ADULTES
Laurence Harvey · Lee Remick · Alan Bates
The Running Man
Panavision* Breathtaking Color
AT THESE THREE THEATRES
SOMERSET
SOMERSET AT BANK — CE. 6-9521
ELMDALE
WELLINGTON AT PARKDALE — PA. 8-2333
QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE
AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY — 745-7145
Autre succès au cinéma en plein air seulement
Doris Day dans "IT HAPPENED TO JANE" en couleurs
REPRESENTATIONS: ELMDALE et SOMERSET: 1.05 - 3.10 - 5.15 - 7.20 - 9.25.
Dernière complète à 9 h. 05.
CINEMA EN PLEIN AIR: Guichet ouvert à 7 h.; représentation à 7 h. 30.

Motel de Ville
Salon Alfred de Musset
présente
LUNDI ET MARDI A 8.30 P.M.
Théâtre du Pont Neuf
"PIEGE POUR UN HOMME SEUL"
11.00 p.m. tour de chant de
ANDREE CHAMPAGNE
A compter du 28 octobre, nos pièces de théâtre seront données les lundi et mardi à 8 h. 30 p.m. Le tour de chant suivra à 11 p.m. Mercredi, jeudi, vendredi et samedi, les 30 et 31 octobre et 1er, et 2 novembre, Andrée Champagne chante à 9 h. et 11 h. p.m. Prière de faire vos réservations d'avance — 745-2111

333, chemin de Montréal, Eastview

A L'AFFICHE
Piquant, comique, hilarant
Martine Carol
Jean-Paul Belmondo
Restricted
and
N.Y. World Tel. & Sun
Love and the French Woman
2.30 - 6.05 - 9.40

Jayne Mansfield
"the Girl Can't Help It"
Color
1.00 - 4.30 - 8.10
Rideau Cont. from 1 PM Rideau at Dalhousie

LEUR TRAVAIL A ETE RECONNU — Trois anciens élèves de l'Université d'Ottawa ont été décorés de l'Ordre de mérite des anciens à l'issue du banquet de clôture du conventum général des anciens de cette maison de haut savoir, qui s'est déroulé en fin de semaine. On remarque ici, de gauche à droite, le T.R.P. Henri Légaré, recteur, remettant ces parchemins bien mérités à M. Rosario Masse, de Windsor, au R.P. Arcade Guindon, directeur du secrétariat de l'Association des anciens, et au Dr John A. Corrigan, de Montréal. Quand cette photo a été prise, le Père Guindon n'était pas encore au courant qu'il allait être décoré. Le secret avait été bien gardé.

(Photo Champlain Marcil)

LES NOUVEAUX PRESIDENTS DE L'ASSOCIATION — Le conventum général des anciens de l'Université d'Ottawa a lieu tous les trois ans, et selon une coutume établie, on profite de l'occasion pour élire le nouvel exécutif des deux sections anglaise et française de l'Association des anciens. On voit ici, de gauche à droite, le Dr John A. Doyle et M. Luc-A. Couture, présidents sortants, ainsi que le Dr Gordon Boreham et M. Antonio Plouffe, les deux nouveaux présidents des sections anglaise et française, causant avec le T. R. P. Henri Légaré, o.m.i., recteur de l'Université d'Ottawa.

(Photo Champlain Marcil)

L'Université d'Ottawa

Une institution qui est l'image du pays lui-même

"L'Université d'Ottawa demeure une institution bilingue, vouée au service des deux principaux groupes culturels du pays. Ce but que se proposait en 1848, Mgr Guigues, son fondateur, n'a jamais été oublié même durant les années '45 alors que l'Université d'Ottawa connaissait sa prodigieuse expansion. Elle reflète, au point de vue académique, la situation même du Canada, avec ses problèmes épineux, mais aussi avec ses promesses d'avenir."

C'est ce qu'affirmait le T. R.P. Henri Légaré, o.m.i., recteur de l'Université d'Ottawa, alors qu'il s'adressait à plus de 400 anciens de cette maison d'éducation au cours du banquet de clôture du conventum des anciens qui s'est déroulé en fin de semaine. Ce banquet était servi au Château Laurier sous les présidences conjointes de MM. René Dostaler et Norman Sheehan.

Prêchant l'harmonie, le T. R.P. Légaré a déclaré que dans ce monde enclin à la division et luttant sans cesse pour surmonter cet obstacle, l'Université d'Ottawa s'est donnée pour mission de prouver que la meilleure façon de vivre harmonieusement avec ses semblables est d'essayer de les comprendre, de les mieux connaître afin d'être en mesure d'apprécier à sa juste valeur leur manière de vivre et de penser.

Un peu d'histoire

Reculant dans l'histoire, le recteur rappela le fameux rapport de Lord Durham recommandant un gouvernement responsable. "Moins de dix ans après ce rapport historique, explique le Père Légaré, soit en 1848, et conscient du fait qu'un tel gouvernement ne peut dépendre que d'un peuple instruit, Mgr Guigues décide de fonder un collège bilingue qui, au point de vue éducationel, servira de pierre angulaire à une nation destinée à croître en grandeur sur un double fondement de deux cultures. Ce collège Bytown est à l'origine de l'Université d'Ottawa".

Le Père Légaré a ensuite rappelé que moins de 20 ans après sa fondation et un an même avant la promulgation de l'Acte britannique de l'Amérique du Nord, en vertu duquel a été créée, en 1867, la Confédération canadienne, le collège Bytown recevait sa charte royale pour devenir en 1889, une université pontificale.

"Tout ceci se passait au cours de la seconde moitié du 19e siècle, de dire le recteur. L'Université d'Ottawa est fière de ses premières années d'existence et des exploits qu'elle a accomplis au cours des années qui ont précédé la Confédération et de celles qui l'on suivie. Dès ce temps-là, l'Université d'Ottawa se dépensait auprès des représentants des deux grands groupes ethniques du Canada".

Les reportages portant sur la réunion des anciens de l'Université d'Ottawa sont de Jean-Louis de Léséleuc

Le feu détruit, mais l'idéal demeure

Rappelant le feu de 1903, le Père Légaré a témoigné que si cet élément avait détruit l'édifice de la jeune école, il n'avait certainement pas détruit l'idéal et la détermination de ceux qui avaient vu juste en constatant le besoin d'une institution bilingue dans la ville qui devait devenir la capitale du Canada.

"De ces cendres, d'ajouter le Père Légaré, s'est dressée une université qui depuis n'a cessé de croître d'une façon impressionnante et ce, malgré deux guerres mondiales et malgré la dépression paralysante des année '30".

Université nationale

"C'est à l'Université d'Ottawa, disait encore le Père Légaré, que l'on trouve le fondement d'une vraie université nationale. Entre ses murs, les Canadiens d'expressions anglaise et française se rencontrent, discutent, étudient, apprennent, travaillent et bâtissent ensemble pour le futur.

"Nous sommes engagés dans une grande et sérieuse aventure, rien de moins que le développement d'une université qui est l'image du pays lui-même — bilingue et dynamique — en plein coeur de la nation. Nous développons une ressource nationale dans la capitale nationale".

En terminant, le Père Légaré a lâché ces mots qui ont été accueillis par une salve d'applaudissements: "Une des gloires du Canada sera que deux groupes de peuple prédominants, les Canadiens anglais et les Canadiens français, réussiront à surmonter des différences de base afin de s'unir pour le plus grand bien de tous. Ceci arrivera malgré les difficultés qui surgiront, à cause de la clairvoyance des hommes de bonne volonté, et parce que nous sommes bien déterminés à faire plus que notre part afin d'assurer un brillant futur aux jeunes Canadiens, à tout le Canada, et pour aider tous ceux qui s'efforcent de façonner un monde meilleur".

Vu et entendu au conventum

L'Association des anciens de l'Université d'Ottawa a institué l'Ordre de mérite, et pour les trois premiers récipiendaires de cette nouvelle décoration, elle ne pouvait mieux choisir que le R. P. Arcade Guindon, o.m.i., M. Rosario Massé et le Dr John A. Corrigan, que l'on peut considérer comme les pionniers de cet organisme.

Le Père Guindon est directeur du secrétariat de cette association, et tout le monde le considère comme l'âme dirigeante. Il sait tout, connait tout et il a été facile de le constater durant ces trois jours de conventum. Si ça va bien, c'est lui qui en est le responsable, et si quelque chose ne marche pas en rond, c'est à lui qu'on s'adresse. Il était finissant en 1923.

M. Rosario Massé a été élève de cette maison de 1917 à 1925. Au sortir de l'Université d'Ottawa, il a fait du professorat à l'école secondaire de Winchester pour ensuite devenir inspecteur des écoles séparées du nord de l'Ontario. Il est ensuite entré au service de la Compagnie Ford comme comptable. A ce titre, il est attaché au bureau de contrôle des finances à la succursale de Windsor depuis 22 ans.

Le Dr John A. Corrigan est sorti de l'Université d'Ottawa en 1918. Reçu médecin, il est entré au service du Canadien Pacifique où il est directeur médical depuis bientôt 40 ans, après avoir fait un stage de quelques années à l'hôpital Notre-Dame de Montréal. D'origine irlandaise, le Dr Corrigan parle un français impeccable... de même que sa gentille épouse et son fils unique. Il est né dans la paroisse St-Jean-Baptiste d'Ottawa.

La décoration de l'Ordre de mérite au Père Guindon avait été gardée secrète jusqu'au moment voulu. Le récipiendaire en fut très touché et il éprouva de la difficulté à dire quelques mots tellement il était ému. Les longs applaudissements ont prouvé qu'il méritait bien ce témoignage de reconnaissance.

* * *

Avant d'entrer dans le sujet de sa causerie, le T.R.P. Henri Légaré, o.m.i., recteur de l'Université d'Ottawa, a dit: "Si les orateurs anglais qui m'ont précédé parlent si bien le français, c'est qu'ils ont appris cette langue à l'Université d'Ottawa". Il va sans dire que des tonnerres d'applaudissements ont suivi cette remarque.

* * *

Dans son allocution, le Dr John Doyle, ex-président de la section anglaise de l'Association des anciens, a déclaré que l'Université d'Ottawa faisait face à toutes sortes de problèmes, et que les anciens seraient bientôt appelés à accorder non seulement un appui financier, mais aussi et surtout un appui moral.

Questionné à ce sujet, le Père Légaré n'a pas trop élaboré, mais il a laissé entendre que des pressions seraient fort probablement faites auprès des autorités gouvernementales afin d'obtenir une augmentation des octrois.

* * *

Le travail des deux présidents du conventum, MM. René Dostaler et Norman Sheahan, a été souligné de diverses façons par tous les anciens. Ils ont ensuite souhaité bonne chance à leurs successeurs, et ont précisé que le conventum de 1966 devra surpasser tout ce qui a été fait jusqu'à maintenant pour la bonne raison qu'il coïncidera presque avec le centenaire de la Confédération canadienne.

* * *

L'équipe de football de l'Université d'Ottawa s'est fait blanchir 8-0 par celle de l'université McMaster, mais les anciens qui ont assisté à cette partie en ont eu pour leur argent et ont constaté que la réputation des Gee-Gees n'était pas surfaite. Les points n'ont été comptés que dans le dernier quart.

Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

Wild Westerners, The — **Adultes**

Américain. 1962. 70 min. Eastmancolor. Western réalisé par Oscar Rudolph avec James Philbrook, Nancy Kovack et Guy Mitchell.

Dans le Montana, en 1864, des chargements d'or sont volés par un shérif corrompu et ses complices. McDowell, un policier fédéral, est envoyé sur les lieux pour mettre fin à ces vols. L'accompagnent plusieurs autres policiers et une jeune femme, Rose Sharon, qu'il s'est vu forcé d'épouser à la suite d'un subterfuge. Démasqué par McDowell, l'adjoint du shérif s'enfuit et enlève Rose. Le bandit exige de McDowell qu'il lui livre une voiture chargée d'or en échange de sa femme. Le policier remplit plutôt le véhicule d'explosifs et déjoue les plans des voleurs tout en réussissant à libérer Rose.

Sans apporter quoi que ce soit de nouveau, ce western ressasse les bonnes vieilles histoires de policiers et de bandits. On y trouve une attaque d'Indiens dont une partie a visiblement été empruntée à un autre film et une héroïne dont la coiffure et les vêtements anticipent d'une centaine d'années sur la mode. L'interprétation est conventionnelle.

Appréciation morale: **L'aventure domine dans ce film où le mariage est traité de façon assez cavalière. Adultes.**

It Happened in Athens — **Adultes, des réserves**

Américain. 1961. 92 min. Cinémascope. De Luxe color. Comédie sportive réalisée par Andrew Marton avec Trax Colton, Maria Xenia et Jayne Mansfield.

Lors de la reprise des Jeux olympiques à Athènes en 1896, Spiridon, un jeune berger, descend de ses montagnes pour s'inscrire à l'épreuve du marathon. Par sa persévérance et grâce à l'intervention des membres de la délégation américaine, il finit par obtenir des autorités la permission de courir, malgré que sa demande soit arrivée trop tard. Comme une actrice, Eleni, a promis sa main au vainqueur du marathon, la fiancée de Spiridon se désole à l'idée qu'il participe à la course. Elle ne l'encourage pas moins et lorsqu'il sort vainqueur de l'épreuve, Eleni s'efface devant elle.

Le réalisateur n'a aucunement profité des possibilités du sujet, assez original en soi et basé sur un fait authentique. La mise en scène manque constamment d'imagination et l'histoire s'encombre d'une intrigue secondaire grotesque et inutile. Les interprètes semblent n'avoir aucune notion de ce qu'est l'art dramatique.

Appréciation morale: **L'intrigue centrale est anodine. Une certaine recherche d'effets suggestifs motive des réserves.**

Main Attraction, The — **Adultes, des réserves**

Britannique. 1963. 85 min. Metrocolor. Drame réalisé par Daniel Petrie avec Pat Boone, Nancy Kwan et Mai Zetterling.

Un chanteur, Eddie, s'engage dans un cirque où il doit servir de partenaire à une ventriloque, Gina. Il s'éprend de Tessa, belle-soeur du propriétaire du cirque, Ricco, ce qui provoque la jalousie de Gina et aussi de Ricco. Après une bataille avec le clown Bozo, ex-mari de Gina, Eddie, qui croit qu'il l'a tué, s'enfuit du cirque sans savoir que Tessa en a fait autant par suite des avances qu'a osé lui faire son beau-frère. Tous deux se retrouvent et, après une aventure dramatique, sont ramenés au cirque où ils pourront enfin donner libre cours à leur amour.

Le scénario et la mise en scène de ce film manquent de consistance. Ils sont surtout un prétexte à mettre en vedette Pat Boone et ses chansons. Quelques séquences n'en demeurent pas moins de bonne venue et l'ensemble vaut au spectateur de belles images du cirque et des Alpes enneigées. Les deux vedettes, Pat Boone et Nancy Kwan, sont inférieures aux comédiens de métier qui les entourent.

Appréciation morale: **Une liaison adultère, la présentation comme chose normale de relations sexuelles avant mariage et des images osées motivent de nettes réserves.**

Streetcar Named Desire, A — **AR**

Américain. 1951. 120 min. Drame psychologique réalisé par Elia Kazan avec Vivian Leigh, Marlon Brando et Kim Hunter, d'après la pièce de Tennessee Williams.

Blanche Dubois est une femme ruinée et déchue qui s'est livrée à la prostitution. Elle vient retrouver sa soeur, Stella, mariée à Harold, ouvrier polonais avare et brutal. Des conflits s'élèvent entre Harold et sa belle-soeur. Lorsqu'un camarade d'Harold s'éprend de Blanche, celui-ci lui révèle le passé de la prostituée et détruit le seul espoir de Blanche. Elle devient folle et doit être internée, tandis que Stella et Harold se séparent après une dernière scène très violente.

L'interprétation des acteurs est de grande classe ainsi que la mise en scène de Kazan. Les décors conviennent parfaitement au caractère sordide de l'intrigue. Cependant le scénario de Williams vient affaiblir la réussite artistique de Kazan. Trop de faits exceptionnels et anormaux sont accumulés pour que le film ne soit pas déroutant.

Appréciation morale: **Les caractères des protagonistes (héros brutal et malade mentale) sont étudiés dans une atmosphère morbide et trouble qui appelle des réserves.**

Warriors Five — **Adultes, des réserves**

Italo-français. 1961. 84 min. Film de guerre réalisé par Leopoldo Savana avec Jack Palance, Jo Anna Ralli et Serge Reggiani.

Cinq soldats italiens réussissent à s'évader de la prison militaire de Gaeth et à s'embarquer sur un train à destination de Naples. En compagnie d'une prostituée, ils échappent aux Allemands qui se saisissent du train. Les fuyards se trouvent bientôt en présence de Jack, seul survivant d'un groupe de parachutistes américains. Jack, aidé de deux évadés, veut faire sauter un pont, mais les représailles des Allemands obligent la petite troupe à protéger un village italien et deux de ses membres y laisseront leur vie.

Si l'auteur avait des intentions sérieuses en faisant ce film, il les a cachées soigneusement derrière la superficialité et le commercialisme. Certains passages pourtant ne manquent ni de rythme ni de tension. La photographie, volontairement grise et floue, cherche en vain à renouer avec le néo-réalisme. Les foules sont bien employées, mais la direction d'acteurs est faible.

Appréciation morale: **Un acte de courage final rachète des moments de lâcheté et de veulerie. La liberté de conduite de plusieurs personnages motive des réserves.**

Amant de cinq jours, L' — ***A proscrire***

Franco-italien. 1960. 95 min. Comédie de moeurs réalisée par Philippe de Broca avec Jean-Pierre Cassel, Jean Seberg et François Périer, d'après le roman de Françoise Parturier.

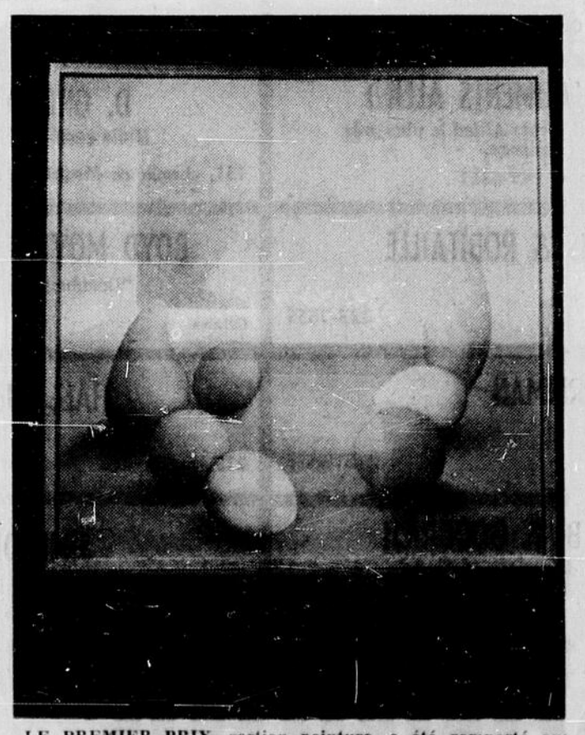
Claire, épouse légère d'un jeune archiviste, fait la connaissance d'Antoine, l'amant de son amie Madeleine, et devient sa maîtresse. Tous deux s'inventent, pour les besoins de la cause, un personnage imaginaire, Antoine se donnant comme un riche rentier et Claire, comme l'épouse d'un grand homme d'affaires. Madeleine finit toutefois par découvrir la trahison d'Antoine, et pour se venger, l'invite avec Claire et son mari à une soirée où elle humilie publiquement le trio. Antoine demande alors à Claire de l'épouser. Celle-ci, qui aime toujours son mari, refuse, mais se prépare quand même à de nouvelles aventures.

Le talent et la facilité du metteur en scène sont connus. Le malheur est qu'il en vient, dans ce film, à s'imiter lui-même. Ce qui plaisait dans ses oeuvres antérieures sent souvent ici le procédé et l'artifice. Les vedettes féminines ne manquent pas de charme. Cassel y gagnerait à se renouveler. Périer domine la distribution.

Appréciation morale: **Le film se moque des valeurs de l'amour conjugal et maternel avec une rare désinvolture et contient des scènes très suggestives. A proscrire.**

Cours d'anglais à Rouyn

ROUYN (DNC) — On a commencé à donner des cours d'anglais à l'Institut Stafford de la rue McQuaig, à Rouyn. Ces cours, comprenant la conversation, la grammaire et l'anglais des affaires, sont donnés tous les lundis soir. Des professeurs spécialisés donneront ces cours du 21 octobre au 23 décembre puis, après les Fêtes, du 13 janvier au 6 avril.



LE PREMIER PRIX, section peinture, a été remporté aux Concours artistiques 1963 de la province de Québec par Denys Séguin, de Québec, pour une "Nature morte", huile sur toile. L'exposition des Concours artistiques 1963 a été inaugurée, lundi soir, par M. Georges Lapalme, ministre des Affaires culturelles, à l'Ecole des Beaux-Arts de Montréal. Les oeuvres des artistes seront en montre à cet endroit jusqu'au 2 novembre.

Jeune Chambre de commerce

L'exécutif national rejette la demande des membres du Québec

KELOWNA, C.-B. (PC) — L'exécutif national de la Jeune Chambre de commerce du Canada a rejeté hier la demande des quelque 9,000 membres du Québec pour obtenir la séparation constitutionnelle de l'organisme.

L'exécutif a fait savoir qu'une telle réorganisation "servirait à diviser, plutôt qu'à unir la Jeune Commerce du Canada".

Quelques délégués à la réunion ont exprimé des doutes hier soir que les membres du Québec — qui forment la moitié des effectifs de la Jeune Chambre du Canada — demeurent longtemps au sein de l'organisation.

Un communiqué émis hier par M. Fred West, de New Westminster, C.-B., président national, disait que la Fédération des Jeunes Chambres de la province de Québec avait demandé, récemment, un changement dans la structure du Jeune Commerce "selon le concept des deux nations de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique."

"Ils soumettent que les Jeunes Chambres de commerce du Canada doivent approuver une séparation constitutionnelle qui reconnaîtrait, en fait, l'existence de deux organisations nationales, fondées sur la langue — c'est-à-dire le français et l'anglais — et que ces organisations maintiendraient des contacts seulement à l'échelon exécutif."

M. West a dit que c'était là une proposition inacceptable pour l'exécutif et qu'il recommandera, au prochain congrès général de juin, ici, l'adoption d'une proposition précédente, à savoir que le Québec bénéficierait d'une plus grande représentation au bureau de direction, ainsi qu'un secrétariat bilingue.

Jean XXIII qualifié de pape du dialogue

CITE DU VATICAN (Reuter) —Le pape Paul VI et les Pères conciliaires ont assisté ce matin, en la basilique St-Pierre, à une cérémonie commémorant le 5e anniversaire de l'élection du pape Jean XXIII au trône de saint Pierre.

Après la messe célébrée par Paul VI, le cardinal Suenens, archevêque de Malines, a prononcé en français un sermont évoquant la mémoire du pontife disparu.

"Au lendemain de son élection, Jean XXIII put apparaître comme un pape de transition. Et certes il le fut, mais d'une manière inattendue, que l'expression ne suggère pas dans son sens habituel.

"Avec le recul de l'histoire, il sera sans doute permis de dire qu'il ouvrit une ère nouvelle pour l'Eglise, et qu'il posa les jalons de la transition entre le 20e et le 21e siècles....

"Présent, Jean XXIII l'est, au milieu de nous, d'une double manière. Tout d'abord, en la personne de son successeur très aimé, le pape Paul VI, l'auguste continuateur de son oeuvre qui, au lendemain même de la mort du pape, exprimait l'espoir unanime de l'Eglise et du monde. La tombe de Jean XXIII, proclamait-il, ne saurait renfermer son héritage.

Le cardinal a poursuivi:

"Présent, Jean XXIII l'est encore, au milieu de nous, d'une autre manière mystérieuse et combien profonde: par le sacrifice même de sa vie offerte pour l'heureuse issue des travaux du Concile.

"Sa vie nous apparaît comme une triple grâce: une grâce pour les fidèles de l'Eglise catholique, une grâce pour tous les chrétiens, une grâce pour tous les hommes de bonne volonté.

"Sa vie a été une grâce pour les fidèles, tout particulièrement par la convocation du Concile, point culminant de son action pastorale.

"Sa vie a été une grâce pour tous les chrétiens. Nous lui devons en effet une atmosphère, un climat nouveau qui permettra d'aborder ensemble, fraternellement, les obstacles restant à franchir sur le chemin de l'unité visible et plénière. Ce climat, il l'a créé par sa charité et par sa sincérité.

"Sa vie a été une grâce pour le monde.

"Jean XXIII, pape du dialogue, l'aura été très spécialement vis-a-vis des hommes de notre temps. Il n'est pas facile de faire entendre au monde d'aujourd'hui la voix de l'Eglise. Trop de bruits l'étouffent, trop de parasites viennent troubler les ondes qui transmettent le message. Malgré tous les obstacles, Jean XXIII a réussi à se faire écouter: il a percé le mur du son.

"Il demeurera dans l'histoire le pape de l'accueil, le pape de l'espérance. C'est pourquoi sa douce et sainte mémoire restera en bénédiction pour les siècles à venir.

"En nous quittant, il a laissé les âmes plus proches de Dieu, et en terre des hommes, meilleure à habiter."

Bourse de Laval à Gérald Blais

Un étudiant de Sudbury, M. Gérald Blais, est le récipiendaire cette année de la bourse offerte par l'université Laval de Québec à un Ontarien d'expression française.

Cette bourse de $450 a permis à M. Blais de s'inscrire à la faculté des lettres de l'université québécoise où il prépare sa maîtrise ès arts.

En annonçant cette nouvelle, l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario faisait savoir que la bourse est renouvelable.

IL NE RESTE PLUS GRAND TEMPS
pour AIDER les gens dans le besoin

URGENT

VOUS POUVEZ AIDER
en signalant 236-9585

LA FEDERATION DES OEUVRES DE LA REGION D'OTTAWA

CETTE PAGE A ETE REALISEE GRACE A LA COLLABORATION DE CES MAISONS D'AFFAIRES DOUEES D'ESPRIT CIVIQUE

PERCY CARRIERE AUTOMOBILES
44, Chemin de Montréal 749-5927
Vendeurs autorisés: MORRIS - M.G. - HILLMAN - SUNBEAM

RITT'S LTD.
"Le plus grand magasin à Ottawa de vêtements pour femmes et enfants"
99, rue Rideau — 233-1119 — 58, rue Georges

THE BORDEN CO. LIMITED
393 ouest, rue Somerset 232-5741

LEVESQUE FOURRURES LTEE
5, rue Mosgrove, Ottawa 233-6406

BYTOWN LUMBER CO. LTD.
Angle ch. Cyrville et boul. St-Laurent 745-6825

SUPERTEST PETROLEUM CORP. LIMITED
79 O'Connor 232-9625

GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA
109, rue Bank 232-2691

JOSEPH DOLAN AND SONS LTD.
Huile à chauffage
344, rue O'Connor 233-7741

J. R. SEGUIN & FILS LTEE
Plomberie et chauffage
114, chemin Marier, Eastview 745-1508

GRAND COLLEGE COMMERCIAL LAFORTUNE
M. D. Lafortune, B.A., L.G.C., L.Paed, Président — Mlle F. V. Dupuis, B.A., M.S., G.C.T., Principale
38, rue Rideau, Ottawa 233-4791

OTTAWA GAS
384, rue Bank 236-9491

PRODUITS DUSTBANE
C.P. 428, Bureau de poste du terminus 745-1524

ALBERT'S MEAT MARKET
"Un magasin seulement"
71, rue William 233-7767

RACINE & ROBERT LTEE
Directeurs de funérailles
260 Besserer, Ottawa — 300 Olmstead, Eastview
232-9609

THE E. B. EDDY COMPANY
Moulins à Ottawa et à Hull

R.-J. BASTIEN ASSOCIES
Optométristes — Opticiens
447, rue Cumberland, Ottawa 234-3220

BELISLE AUTOMOBILES LTEE
444, chemin de Montréal, Ottawa 749-5941

COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE
J.-ERNEST LAROCQUE, directeur
276½, rue Dalhousie, Ottawa 236-0443

CKCH
EN ONDES 24 HEURES
(nuit de dimanche à lundi exceptée)

GEO. F. PERLEY & CO. LTD.
Assurance générale
116, rue Lisgar 232-2659

MARCHES D'ALIMENTS ALLIED
Pour le marché d'aliments Allied le plus près de chez vous,
Composez 745-6811

D. GRANDMAITRE LTEE
Huile combustible, charbon, gravier
131, chemin de Montréal, Eastview 745-1571

BRUCE FUELS LIMITED
2019, avenue Carling 729-3175

R. L. CRAIN LIMITED
190, chemin Richmond 722-3411

DESMARAIS & ROBITAILLE
180, rue Rideau, Ottawa 233-7656

BOYD MOVING & STORAGE LTD.
"Demenageurs internationaux"
Ottawa 232-5325

DIBBLEE CONSTRUCTION
CO. LIMITED
384, rue Bank 236-7201

CANADA PERMANENT TRUST COMPANY
Service d'épargnes et de fiducie
42, rue Sparks 232-3791

FREIMAN
EN VILLE WESTGATE

HALL FUEL LIMITED
215, rue Preston 233-5631

O'KEEFE BREWING CO. LTD.
Division d'Ottawa
840, rue Wellington 235-5191

TURPIN PONTIAC BUICK
LIMITEE
424, chemin Richmond 728-1717

MAGASIN B. F. GOODRICH
Accessoires de maison et d'auto
464, rue Bank 232-7361

SIMPSONS-SEARS
"Le magasin amical où vos dollars vont plus loin"
Centre commercial Carlingwood

RIDEAU FLOWERS LTD.
511, rue Rideau 233-4067

R. & A. COHEN
Bank et Laurier 236-7451

DONNONS A LA PLUME ROUGE

La qualité des maisons a sensiblement augmenté depuis dix ans - Paradis

Le gérant général de la compagnie de construction Campeau, M. Jean Paradis, a déclaré aux membres de la Jeune chambre Ottawa-Eastview en tournée industrielle, samedi, que la qualité des maisons a sensiblement grimpé au cours des derniers dix ans. Il a expliqué qu'après la guerre beaucoup de gens qui n'avaient pas la compétence s'étaient lancés dans la construction domiciliaire, mais qu'aujourd'hui, grâce à la Société d'hypothèque et de logement et grâce au gouvernement fédéral des normes sévères ont été établies.

Il s'est construit, depuis la fin de la dernière grande guerre, moins d'un million et demi de maisons neuves, a continué M. Paradis. Cela veut dire, a-t-il dit, que la moitié des Canadiens vivent dans des maisons qui se sont élevées du sol au cours des 15 dernières années.

Le trésorier de la compagnie, M. Marcel Lalande, a déclaré pour sa part que l'est d'Ottawa connaîtra bientôt une recrudescence de la construction domiciliaire par suite de l'aménagement de l'usine d'épuration de Green's Creek. Sa compagnie s'apprête à construire pas moins de 1600 maisons unifamiliales dans ce secteur d'ici 1965.

Les membres de la Chambre de commerce des jeunes d'Ottawa-Eastview ont visité samedi les installations et un lotissement de la compagnie Campeau dans l'ouest de la ville. Ils ont été reçus à dîner au Champlain Towers, terrasse Rideau. Le groupe était dirigé par son président, M. Sylvio Dubeau. MM. Jean Paradis, Marcel Lalande, Clément Cadieux, Claude Lortie, Roland Côté et Jacques Tessier les recevaient au nom de la compagnie Campeau.

Jambe sectionnée sous les roues d'un train

COCHRANE (DNC) — Un citoyen bien connu de Cochrane s'est fait sectionner une jambe alors qu'en descendant du train encore en marche à Porquis Junction, il a glissé sous les roues d'un wagon.

Il s'agit de M. Jack Lake, shérif adjoint de cette municipalité.

M. Lake s'est également blessé à la tête, et un examen aux rayons-X en révélera bientôt la gravité. Il repose présentement à l'hôpital Anson, à Ansonville, près de Cochrane.

Six mois d'indécision, de revision et de recul — Diefenbaker

WINNIPEG (PC) — M. John Diefenbaker, chef de l'opposition aux Communes, a déclaré samedi soir que le gouvernement libéral du Canada a passé par six mois d'indécision, de revision et de recul. Il a affirmé devant une foule de 700 personnes réunies lors d'une réunion du parti que "jamais auparavant dans l'histoire du Canada un gouvernement ne s'était tant fourvoyé et si rapidement."

Le chef du parti conservateur a quitté Ottawa, où il avait pris la parole devant une réunion de l'exécutif national conservateur, pour Winnipeg. Il a déclaré dans cette ville à un auditoire qui l'acclamait qu'il demandera un vote de confiance sur sa direction lors du prochain congrès annuel des conservateurs.

Il a ajouté qu'il était là "pour me joindre à vous dans la préparation de notre retour au pouvoir." M. Diefenbaker a pris la parole lors d'un repas organisé par le Club conservateur de Winnipeg.

L'unité

Le chef de l'opposition a également lancé un appel à l'unité en disant: "Commençons par combattre les libéraux plutôt que de lutter entre nous." Il a précisé: "Nous avons perdu la dernière fois dans les régions urbaines et de banlieue." Il a promis de "favoriser fortement" une politique de développement des banlieues.

Il a critiqué la façon dont les libéraux se sont occupé des finances. Le budget, a-t-il dit, a été présenté par petits morceaux et retiré de la même façon.

M. Diefenbaker a en outre affirmé que les conservateurs ont établi le fondement de la vente de blé canadien aux Soviétiques, le mois dernier, en vendant plusieurs années auparavant du blé à la Chine, opération qui a été critiquée par les libéraux.

Le chef du parti conservateur a ajouté que les libéraux prétendent vouloir améliorer les relations entre le fédéral et les provinces, mais que le parti conservateur est celui de la Confédération. Il a ajouté qu'il est temps que les conservateurs "renforcent la trame de la Confédération qui est divisée par une administration libérale."

Les libéraux, a dit l'ancien Premier ministre, ont prétendu développer l'économie, mais ils ont imposé un impôt de 11 pour cent sur les matériaux de construction. Dans ses transactions avec les Etats-Unis, le gouvernement libéral a une "conduite indécise et timorée."

Il a également reproché aux libéraux d'avoir permis à Hal Banks de rester au Canada alors qu'ils ont eu, avant l'arrivée au pouvoir des conservateurs en 1957, l'occasion de l'expulser de notre pays.

Arthur Laurendeau décédé à Montréal

MONTREAL (PC) — M. Arthur Laurendeau est mort samedi soir à l'âge de 82 ans à l'hôpital - retraite Saint-Benoit des Frères de la Charité à Montréal. Il était à sa retraite depuis 1951.

Il fit des études en droit et en musique à Montréal et à Paris. M. Laurendeau fut soliste de concert, professeur de chant et maître de chapelle à la cathédrale de Montréal.

Il fut directeur et président pendant un certain temps de l'Académie de musique de Québec, critique musical à l'Action de Jules Fournier, et collaborateur au Canada, à l'Action Nationale et au Devoir.

Il laisse dans le deuil son fils M. André Laurendeau, rédacteur en chef du Devoir, sa belle-fille Mme Gislaine Perrault

Prêtre italien béatifié par le pape Paul VI

CITE DU VATICAN (PA) — Domenico Della Madre Di Dio, prêtre italien qui a converti au catholicisme, au XIXe siècle, le philosophe et poète britannique John Henry Newman, a été béatifié hier dans la balisilique St-Pierre.

Puis Paul VI a parlé de l'Angleterre en citant "ce pays béni" et "cette île au haut destin."

Le père Domenico, qui naquit en 1792 à Viterbe, fonda la "Ligue sacrée" qui avait pour but de convertir les chrétiens égarés, surtout les Anglicans, au catholicisme. Celui qui devint plus tard le cardinal Newman a été considéré comme son plus illustre converti.

Le père Domenico travailla en Belgique et se rendit en 1841 en Angleterre où il passa les huit dernières années de sa vie.

Pour protéger les écoliers du canton de Hanmer

SUDBURY (DNC) — Le Conseil du canton de Hamner a décidé, mercredi soir, d'embaucher un garde scolaire pour l'intersection de la route 69 nord et du chemin de la 2ième concession.

L'échevin Hubert Noël, de Tilly, a déclaré que l'intersection était dangereuse et qu'un bon nombre d'enfants y avaient été blessés.

Le préfet Albert Gravel a souligné, pour sa part qu'il y avait deux écoles dans la région.

Le Conseil a décidé de payer au garde scolaire un salaire de $50 par mois.

Achetez vos Obligations d'Épargne du Canada

(rendement moyen jusqu'à échéance: 5.03% par an)

à la Banque Royale

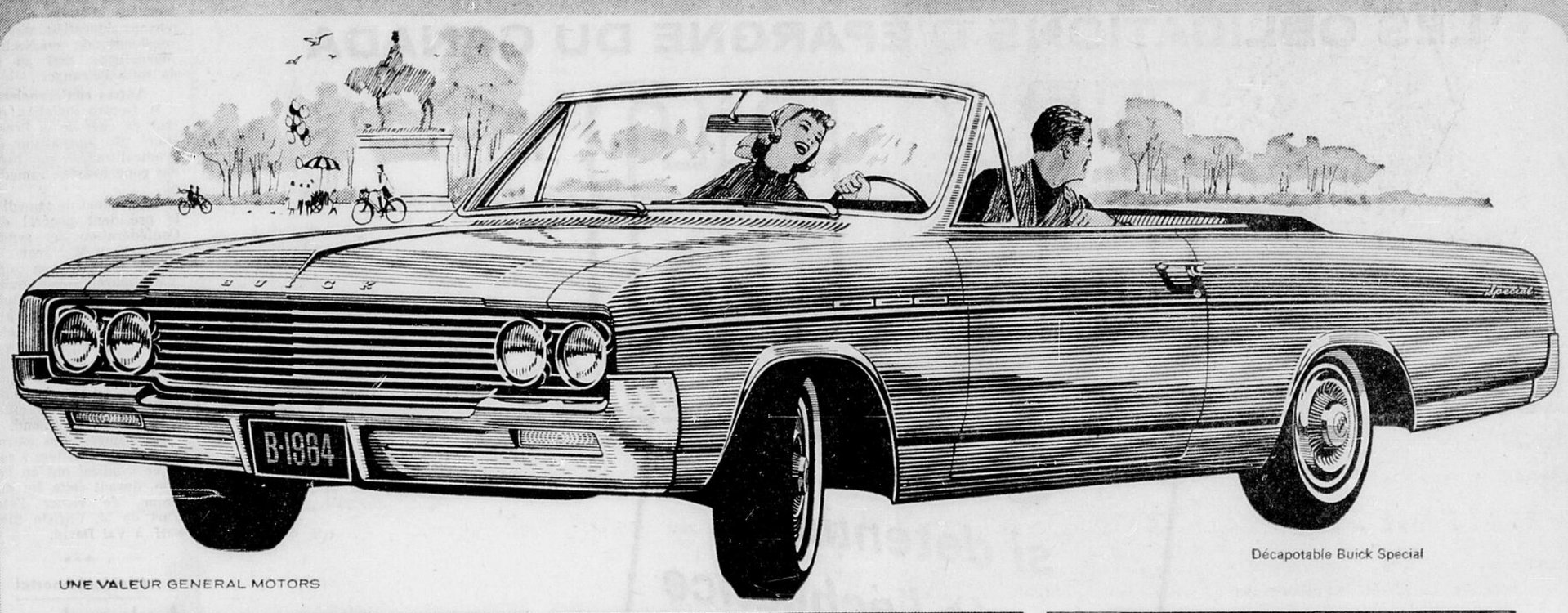
Demandez le bulletin de souscription à la plus proche succursale. Paiement comptant ou par mensualités. Les Obligations d'Épargne du Canada ont toujours la même valeur et sont encaissables n'importe quand, à leur valeur nominale accrue de l'intérêt.

BANQUE ROYALE

Une élégance racée...Voici une nouvelle BUICK

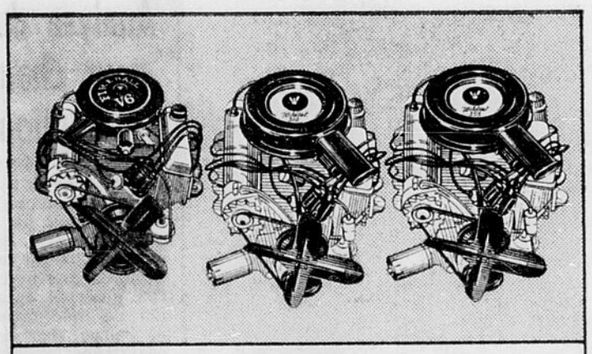
BUICK SPECIAL 64

DIMENSIONS PRATIQUES (nouvel empattement de 115") / PRESTIGE (en tout, c'est une Buick) / PRIX MODIQUE (la qualité Buick à la portée de tous)

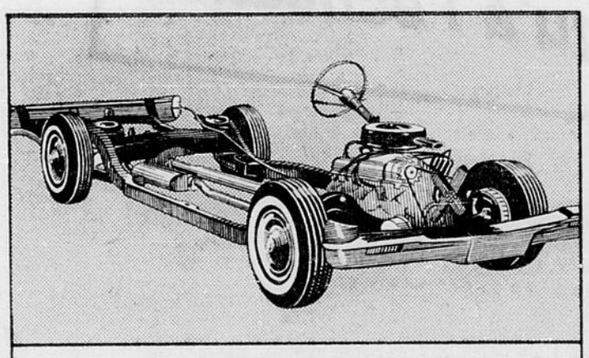


Décapotable Buick Special

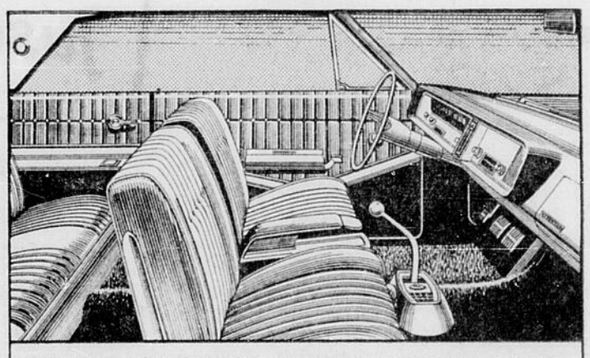
UNE VALEUR GENERAL MOTORS



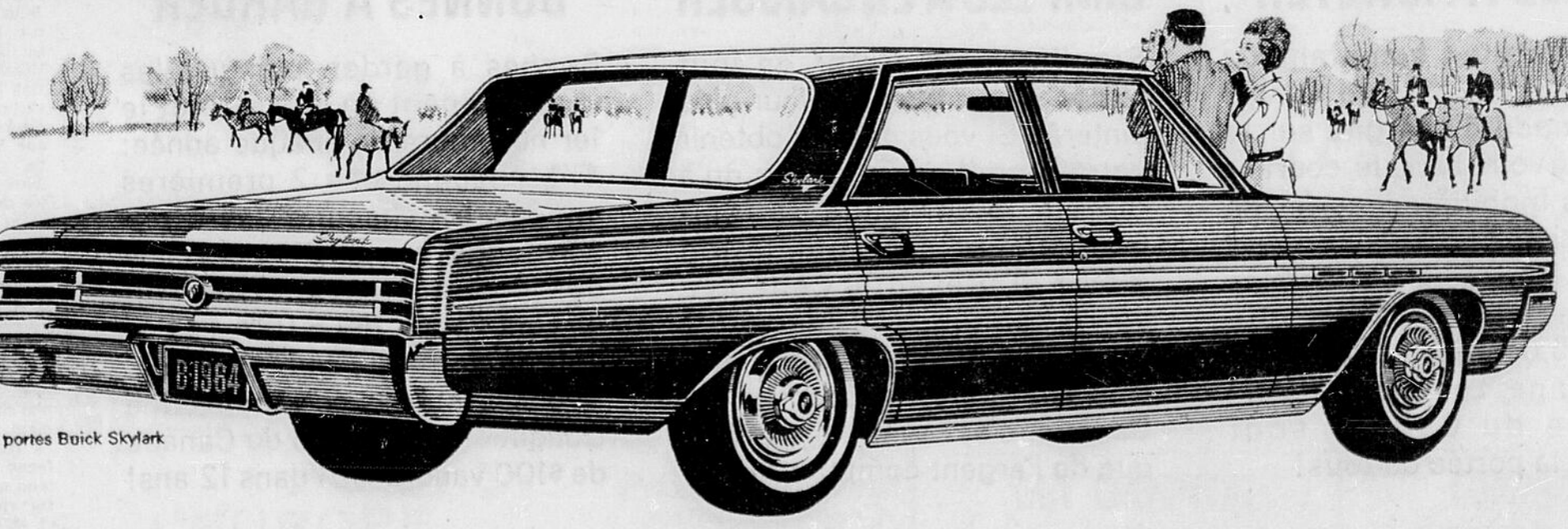
NOUVELLES ET BRILLANTES PERFORMANCES avec un choix plus grand encore de sensationnels moteurs Buick! Le révolutionnaire Fireball V6 est standard et vous pouvez obtenir moyennant supplément un des 2 sensationnels V8.



NOUVELLE DOUCEUR DE MARCHE, SILENCE PARFAIT, grâce au châssis, à la suspension et à la carrosserie perfectionnés et renforcés qui étouffent les bruits de la route, tout en offrant plus de sécurité.



NOUVELLE ÉLÉGANCE, NOUVEAU LUXE DE L'INTÉRIEUR. Vous ne pouvez voir de garnitures aussi somptueuses pour ce prix. La Buick vous entoure d'un luxe et d'un confort qui n'appartiennent qu'à elle.



Sedan 4 portes Buick Skylark

Dans la Buick Special, une seule chose n'a pas changé: son nom! Tout le reste est différent... le châssis est nouveau, la carrosserie est nouvelle, plus longue, plus spacieuse et l'empattement est maintenant de 115". Les lignes sont allongées, plus effilées. La marche est plus souple, plus silencieuse. La nouvelle transmission automatique Buick Super Turbine "300" (moyennant supplément) est encore plus douce. Les freins de la Buick Special, pourvus de tambours à ailettes, sont efficaces et sûrs. La suspension est à ressorts à boudin aux quatre roues ... Et toutes ces qualités vous sont présentées dans une voiture de prix plus avantageux que jamais. Maintenant fabriquée au Canada, la Buick Special vous permet de réaliser un rêve: posséder une Buick! SKYLARK • SPECIAL DELUXE • SPECIAL • 10 MODÈLES • 3 SÉRIES.

Toutes sont signées

BUICK

MS-264AF

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE LOCAL "BUICK"
Concessionnaires BUICK pour OTTAWA-HULL

CABELDU MOTORS (1961) LIMITED
Angle Sparks, Lyon et Queen, OTTAWA — Tél. 235-3321

TURPIN PONTIAC BUICK LTD.
424-428, chemin Richmond, OTTAWA — Tél. 728-1717

JIM TUBMAN MOTORS LTD.
1770, rue Bank, OTTAWA — Tél. 733-4050

Epidémie d'oreillons à South River

SOUTH RIVER (PC) — Une épidémie d'oreillons et de grippe a occasionné la fermeture de l'école publique de South River. Quelque 300 élèves ont dû retourner à la maison jusqu'à lundi.

Le Dr J. W. Copeman, officier médical de la santé dans Southridge, a déclaré que 50 pour cent des élèves des classes inférieures ont été affectés.

South River est situé à environ 33 milles au sud de North Bay.

Pour une meilleure action syndicale

Les journalistes fondent l'Alliance canadienne des syndicats de journalistes

Par René HOULD

STE-MARGUERITE (Spéciale) — De nouveau horizons fort prometteurs s'ouvrent à l'action syndicale dans le domaine de l'information au Canada, par suite de la fondation de l'Alliance canadienne des syndicats de journalistes (CSN), nouvel organisme officiellement fondé en fin de semaine.

M. Manuel Maitre, président du Syndicat des journalistes de Montréal, a été élu à l'unanimité président du bureau provisoire de direction de l'Alliance, au cours d'un colloque syndical groupant une centaine de journalistes de toutes les parties de la province de Québec et de l'Ontario. Le colloque avait lieu samedi et dimanche, au magnifique Alpine Inn, à Sainte-Marguerite, dans les Laurentides.

L'Alliance canadienne des syndicats de journalistes (ACSJ) fait constitutionnellement partie de la Fédération canadienne de l'Imprimerie et de l'Information que préside M. Gérard Picard, militant syndicaliste bien connu dans la province.

Les autres officiers élus au Bureau provisoire de l'Alliance sont le premier vice-président, M. Alain Guilbert, de la Tribune de Sherbrooke, le deuxième vice-président, M. Pierre Bissonnette, de La Voix de l'Est, de Granby, M. Clément Trudel, du Soleil, de Québec.

L'Alliance veut grouper tous les syndicats (ou sections de syndicats industriels) des journalistes des entreprises d'information canadienne: journaux, revues, postes de radio et de télévision.

Chaque syndicat élira prochainement deux délégués et deux substituts pour exprimer la représentation syndicale auprès de l'ACSJ qui a adopté une constitution provisoire. Les syndicats auront jusqu'au 31 janvier 1964 pour étudier cette constitution et soumettre des amendements, s'ils le jugent à propos. Les délégués officiels (ou leurs substituts) des syndicats se réuniront en avril prochain, à Sherbrooke, pour élire le bureau permanent de l'Alliance, et adopter officiellement la constitution.

Solidarité intersyndicale

L'un des conférenciers au colloque syndical qui a précédé la formation de l'Alliance, M. Gérard Picard, a souligné la nécessité de la solidarité intersyndicale, sur le plan de l'information canadienne.

De retour d'un voyage d'étude syndicale en France, le conférencier a soutenu que l'ACSJ est l'organisme tout désigné pour apporter "de la cohésion entre les syndicats de journalistes.

"Grâce à ce nouvel organisme syndical bien structuré, les journalistes pourront pratiquer une véritable solidarité. Ils ont maintenant à leur disposition un véritable instrument d'étude et d'action pour la solution de leurs problèmes syndicaux", a précisé M. Picard.

Les journalistes réunis à l'Alpine Inn ont aussi décidé de lancer prochainement une grande "offensive" pour faire pénétrer le syndicalisme partout où se trouvent des moyens d'information canadienne.

Le conférencier a recommandé aux journalistes syndiqués "d'étudier sérieusement leurs problèmes, même les plus techniques".

Buts de l'ACSJ

Selon sa constitution provisoire, l'ACSJ poursuit principalement les buts suivants: aider les syndicats membres dans la préparation, la rédaction et la négociation de leurs conventions collectives de travail; coordonner toute décision prise et au besoin toute stratégie pour la défense des intérêts communs des journalistes; agir comme organisme consultatif dans la discussion et le règlement des problèmes des syndicats membres; stimuler la vie syndicale par des congrès, des journées d'étude et autres moyens éducatifs; assurer la représentation syndicale des journalistes, tant au Canada qu'à l'étranger.

Autres conférenciers

M. Gérard Pelletier, rédacteur en chef de la Presse, a traité "du journalisme et du syndicalisme", au banquet des congressistes, samedi midi.

Au banquet de samedi soir, le président général de la Confédération des syndicats nationaux, M. Jean Marchand, a intitulé sa causerie "Les journalistes syndiqués et la société". Il a souligné l'importance du journalisme social, à la lumière des importants problèmes que connaît actuellement la province de Québec. Le délégué du Syndicat des journalistes d'Ottawa, M. René Hould, a remercié M. Marchand.

Les dames et les journalistes féminins invitées à ce colloque syndical ont eu l'occasion, durant cette fin de semaine, de visiter l'atelier d'art de M. Christo Stephanoff, à Val David.

Les Jeunesses musicales n'iront plus à Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — Les concerts des Jeunesses musicales du Canada seront discontinués à Ville-Marie. C'est ce qui ressort après un sondage d'opinion fait auprès des Jeunesses musicales.

Pendant la saison dernière, la population ne s'est pas montrée enthousiaste à l'égard de ces concerts. Toutefois, si un nombre suffisant manifestent le désir que soient repris les concerts, il y aurait peut-être possibilité de réorganiser la saison, même si elle ne devait débuter qu'en novembre.

Si rien ne change, les amateurs de musique devront se rendre à Haileybury pour entendre les concerts présentés à cette section des Jeunesses musicales. Les intéressés devront entrer en communication avec les responsables de la saison dernière pour le Témiscamingue.

Organisation du ballon sur glace à Blind River

BLIND RIVER (DNC) — Les joueurs de ballon sur glace sont déjà organisés pour la prochaine saison à l'aréna de Blind River. Ce sport prend de l'ampleur dans cette région et la ligue locale vient d'élire ses officiers pour 1963-64.

Ernie Shaughnessy a été élu sans opposition président du groupe. Il succède à Mike St-Pierre. Celui-ci n'a pu continuer à son poste parce qu'il doit quitter Blind River sous peu. Larry Shanahan a été réélu secrétaire de l'Association. Gary McCoy remplace Paul Léonard à la vice-présidence.

En acceptant la présidence, Shaughnessy a loué le dévouement de M. St-Pierre. Le nouveau président a dit qu'on obtiendrait les mêmes heures que l'an dernier et aussi les mêmes taux, à condition que la ligue soit encore formée de six équipes. Trois équipes de l'an dernier étaient représentées à la réunion. Deux autres équipes ont signifié leur intention de faire partie de la ligue de ballon sur glace et une sixième est en voie d'organisation. On a jusqu'au 30 octobre pour s'inscrire.

Le président Ernie Shaughnessy fait également partie de l'Association récréative de Blind River présidée par le conseiller Georges Ladéroute. Il se dévouera également pour l'organisation des autres sports qui se pratiquent à l'aréna.

On souhaite une Caisse populaire à Rivière-aux-Canards

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — Deux visiteurs de marque ont été les conférenciers au déjeuner de l'Association St-Jean-Baptiste de Rivière-aux-Canards, dimanche dernier, en la salle St-Joseph. M. Vincent Laframboise, président de la SSJB, a souhaité la bienvenue aux quelque 80 convives.

M. Richard Drouillard, natif de Rivière-aux-Canards, président de l'Association Kent et Essex et aussi instituteur à l'Ecole secondaire de Chatham, a parlé d'éducation et de l'orientation qu'on donne aux étudiants, les encourageant à poursuivre leurs études.

Le deuxième invité, M. Gérard Chevalier, directeur de la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches, a fait l'historique des Caisses populaires et souligné leur prodigieux progrès chez les Canadiens français.

Le curé Oscar Martin a souhaité voir la fondation prochaine d'une Caisse populaire, à Rivière-aux-Canards, dans la paroisse St-Joseph. Il a aussi fait un appel à la collaboration des parents pour la conservation de la langue française dans les familles.

"A Rivière-aux-Canards, dit-il, il y a tendance à parler anglais plutôt que français. Les parents sont souvent à blâmer pour cet état de choses. A eux donc de corriger ce penchant qu'on a pour l'anglais plutôt que pour la langue maternelle".

L'assemblée a exprimé le désir de s'adresser au poste de radio CJSP de Leamington pour obtenir d'autres émissions françaises, surtout celles qui offrent des chansons françaises et canadiennes-françaises".

Accident mortel

Analyse du sang pour chauffeurs impliqués

TIMMINS (DNC) — Un jury du coroner a recommandé qu'on fasse une analyse du sang de tous les chauffeurs impliqués dans un accident de la route où on aurait à déplorer des pertes de vie. Ces analyses auraient pour but de déterminer s'il y a de l'alcool dans le sang des chauffeurs.

C'est en enquêtant sur la mort de deux personnes dans une collision survenue sur la route 101, le 30 juillet dernier, que le jury a fait une telle recommandation.

Les deux victimes sont M. John Suriak, 36 ans, du 265, rue Balsam nord et M. Peter Dolan, 29 ans, du 377, rue Hemlock, à Timmins. M. Suriak avait pris place dans une voiture conduite par M. Karl Fuerst, de Californie, tandis que M. Dolan était au volant de sa propre voiture. Les deux véhicules se sont heurtés de front.

On a découvert que les deux victimes avaient consommé de l'alcool. Le jury a reconnu la responsabilité de M. Dolan dans l'accident parce qu'il conduisait du mauvais côté de la route et qu'il était sous l'influence de boisson alcoolique.

M. Fuerst a déclaré qu'il n'avait rien vu avant le moment de la collision. Le jury l'a trouvé négligent dans sa façon de conduire. On prétend que M. Fuerst aurait dû surveiller la route davantage et se rendre compte de l'approche du véhicule sur le mauvais côté de la route.

ACHETONS
LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
EN 63

5.03%
si détenues
jusqu'à l'échéance

FACILES À ACHETER

Faciles à acheter, comptant ou par versements, à votre travail selon le mode d'épargne sur le salaire, ou à votre banque, courtier en valeurs mobilières, agent de change, société de fiducie ou caisse populaire. Elles sont disponibles en coupures de $50, $100, $500, $1,000 et $5,000, jusqu'à $10,000 par personne. Les Obligations d'Épargne du Canada sont vraiment à la portée de tous!

SIMPLES À ENCAISSER

Simples à encaisser, en tout temps à leur pleine valeur plus l'intérêt. Si vous désirez obtenir votre argent, vous n'avez qu'à remplir la demande de remboursement sur l'obligation même et présenter celle-ci à votre banque. Vous recevrez votre argent immédiatement. Une Obligation d'Épargne du Canada, c'est vraiment mieux que de l'argent comptant!

BONNES À GARDER

Bonnes à garder, puisqu'elles vous donnent un bon intérêt le 1er novembre de chaque année: 4½% chacune des 2 premières années, 5% chacune des 6 années suivantes et 5½% chacune des 4 dernières années; soit une moyenne de 5.03% l'an si détenues jusqu'à l'échéance. Avec les intérêts accumulés, une Obligation d'Épargne du Canada de $100 vaudra $161 dans 12 ans!

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

CSA-2F

LE FAMEUX GIN V.O. (GENIÈVRE)
BOLS
Lucas Bols (Ltée) Montréal, Canada

Fruits et légumes

ONTREAL (PC)—Voici telle publiée par le service de ticulture du ministère pro- ial de l'Agriculture, la liste prix payés aujourd'hui aux vateurs et aux grossistes en s et légumes au marché ral de Montréal:

ommes: Wolfe River $1.50, ntosh $1.75 à $2, McIntosh bées $1 à $1.25, Wealthy 5, Fameuse, $1.50 le minot.

etteraves: $1.25 à $1.50 les ivres, .40 à .50 la douzaine paquets.

rocoli: $2 la douzaine.

arottes: .45 à .50 la douzaine paquets, $1.00 à $2 les 50 li- s.

éleri: .50 à $1 la douzaine, 0 à $2 le cageot.

houx: .90 à $1 les 50 livres.

houx rouges: $1.50 le cageot.

houx de Savoie: $1.50 le ca- t.

houx de Bruxelles: $5 les 16 es.

houx chinois: $1 à $1.25 le eot.

houx-fleurs: $1 la douzaine.

itrouilles: $2.50 à $3 la dou- ie.

ourges: marrow $1, pepper 0 le minot, hubbard $2.50 la zaine.

pinards: .90 à $1 le minot, 0 les 12 cellos de 10 onces.

aitue: Iceberg, $1 à $1.25 orée, escarole $1 à $1.25 le eot.

avets: no 1 $1.25 à $1.50, no 1 les 50 livres.

ignons: jaunes no 1 $1.40 à 5, no 2 $1.25 les 50 livres, ge $1.75 à $2 les 50 livres.

Panais: $2.50 à $3.50 le minot, $2.50 à $3 les 12 cellos de 50 livres.

Pommes de terre: .80 à .85 ls 50 livres, $1.10 à $1.25 les 75 livres.

Persil: .40 à .50 la douzaine de paquets.

Poireaux: .40 à .50 la douzaine.

Radis: .50 la douzaine de paquets.

L'or en Europe

ARIS (PC) — Le napoléon, ienne pièce d'or française de francs était cotée à 42.50 nes sur le marché libre fran- s de l'or. L'aigle, pièce d'or $10 était cotée à 103.80 nes.

LONDRES (PC) — Cote de fin aujourd'hui en devises éricaines au marché libre de européen: $35.07 à l'achat et .09 à la vente.

Prix de l'once de Troyes à la urse londonienne des lingots: .08 37-100, 250 shillings, 9 1-4 ice.

Le dollar

NEW YORK (PC)—Le dollar canadien a fléchi de 1-32 à 92 25-32 par rapport à la devise américaine. La livre sterling était inchangée à $2.79 51-64.

MONTREAL (PC)—Le dollar américain était en hausse de 1-32 à $1.07 25-32 par rapport à la monnaie canadienne.

La livre sterling a grimpé de 1-8 à $3.01 5-8.

Prix des bestiaux

MONTREAL (PC) — Les prix étaient légèrement à la baisse ce matin sur les marchés aux bestiaux de la Métropole. Les transactions s'effectuaient au relenti et l'offre était modérée.

Les arrivages s'établissaient comme suit: 724 bovins, 274 veaux, 19 porcs et 251 agneaux et moutons.

Les bouvillons de choix ont rapporté de $23.50 à $24, les bons de $22.75 à $23.35, les moyens, de $21 à $22.50 et les communes, de $16.25 à $20.50.

Les génisses communes se sont vendues de $12 à $16 et quelques - unes de qualité moyenne ont rapporté de $17.50 à $18.

Les vaches moyennes se sont vendues de $15 à $16, les communes de $14 à $15 et les sujets destinés à la mise en conserve, de $9 à $13.50.

Les taureaux communs ont rapporté de $15.50 à $16.50.

Les bons veaux se sont vendus de $28 à $32, les moyens, de $22 à $27, les communs de $16 à $21.50 et les veaux d'herbe, de $12 à $15.

On ne possède pas de cotations pour les porcs. Les agneaux se sont vendus de $18.50 à $19.50 et quelques moutons ont rapporté $6.

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vente	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
INDUSTRIELS					
Abitibi	530	$49¾	49½	49½	— ⅜
Acklnd	100	425	425	425	—15
Alta Dist	300	275	275	275	
Alta Gas	220	$28	28	28	
Alta Gas w	135	795	795	795	
Alta Nat	z50	$18¾	18¾	18¾	
Alumini	619	$28¾	28⅝	28¾	
Alum 2 pr	50	$48	48	48	+ ¼
Argus	z20	$12¼	12¼	12¼	
Arg C P pr	z75	$9½	9½	9½	
Arg 260 pr	50	$52	52	52	— ½
Atl Sugar	550	$18⅝	18½	18⅝	+ ⅛
Atl Sug A	z50	$23⅛	23⅛	23⅛	
Bank Mont	165	$65¾	65¾	65¾	
Bank NS	110	$72	72	72	
Bell Phone	482	$54⅛	54	54⅛	
Brazil	1000	250	250	250	
Br Tnk	100	225	225	225	
BA Oil	120	$27⅞	27⅞	27⅞	+ ⅛
BC Forest	1390	$23¼	23	23¼	
BC Pow	325	$24¾	24¾	24¾	
BC Phone	z5	$56½	56½	56½	
Cabol	700	42	42	42	
Cal Pow	300	$21⅜	21⅜	21⅜	— ⅛
Can Bread	z16	$5	5	5	
C Bread A	z5	$50½	50½	50½	
Can Cem	60	$37¼	37¼	37¼	— ⅛
Can Malt p	z30	$21⅞	21⅞	21⅞	
C Safe 4 pr	z15	$96½	96½	96½	
CAE	6230	$11½	11¼	11¼	
C Brew	540	$10⅛	10⅛	10⅛	
C Brew A pr	200	$50⅜	50⅜	50⅜	
CBAL Aw	1500	135	125	135	
Cdn Can A	z8	$12¾	12¾	12¾	
Chemcell	550	$12¾	12¾	12¾	+ ⅛
C Chem w	1360	550	540	540	—5
C Colll 63 pr	z25	$18	18	18	
CF Prod	20	400	400	400	—50
C Found	400	350	350	350	
C Hydro	100	$16¾	16⅝	16¾	+ ⅛
C Imp Bk	75	$64¼	64¼	64¼	
C Ind Gas	z8	$8½	8½	8½	
C Ind Gas p	z50	$12¾	12¾	12¾	
CIL	z50	$18¼	18¼	18¼	
CPR	420	$35	35	35	— ⅛
Cdn Pet pr	200	$12½	12½	12½	— ⅜
Chrysler	51	$105	105	105	—1
Clairtone	100	$7¼	7¼	7¼	— ⅛
Con Baks	z25	$6½	6½	6½	
Con M S	490	$29⅞	29¾	29⅞	+ ⅛
Con Paper	405	$39¼	39¼	39¼	
Con Gas n	z280	$11⅞	11⅞	11⅞	
Cosmos	z50	$11	11	11	
Crush Int	z50	$13¾	13¾	13¾	
Dale	100	215	215	215	
Dist Seag	275	$53	53	53	— ¾
D Bridge	100	$17⅛	17⅛	17⅛	
D Dairies	z1	$13	13	13	
Dofasco	175	$67⅛	67	67	
D Magnes	325	$8⅜	8⅜	8⅜	— ⅜
Dom Stores	700	$16½	16⅜	16⅜	— ⅛
Dom Tar	680	$17⅜	17¼	17¼	— ⅛
Dom Text	125	$20⅜	20⅜	20⅜	
Exquisite	400	$7¼	7¼	7¼	
Exquis Awts	100	125	125	125	+5
Falcon	780	$54¾	54¾	54¾	+ ¼
Ford Cda	200	$186⅝	185⅝	186⅜	—2⅜
Fraser	100	$30¼	30¼	30¼	
G Dynam	z13	$92	92	92	
GS Wares	100	$12½	12½	12½	— ⅛
GL Paper	150	$23½	23½	23½	
Gr Wpg vt	z50	$16¾	16¾	16¾	
Greyhnd	z75	$11¾	11¾	11¾	
Guar Tr	50	$6r½	6½	6½	
Hardee	100	215	215	215	
Hawker S	100	$6	6	6	+ ⅛
Hawker pr	z10	$97	97	97	
Hayes Stl	1645	$18½	18	18½	+ ¼
Holden B	200	285	285	285	+5
Horne Pf	10040	240	220	230	+5
HBC	180	$15	15	15	
Hur Erie	55	$68	68	68	— ½
Husky	600	$6	6	6	
Home A	z125	$14	13⅞	14	
Imp Oil	486	$42⅞	42¾	42¾	— ⅛
Inland Gas	600	$6½	6½	6½	
Int Nickel	220	$65½	65½	65½	
Int Util	200	$23⅜	23⅜	23⅜	— ¼
Inter PL	z10	$85	85	85	
Int Stl P	800	345	345	345	
Inv Syn	z3	$57	57	57	
Jefferson	920	$8¼	8⅛	8¼	+ ⅛
Jeff Bw	500	310	310	310	+5
Jockey C	150	335	335	335	
Kelly wts	750	180	175	175	+10
Labatt	225	$17¼	17⅛	17⅛	
LOnt Cem	100	250	250	250	
Lakeland	700	480	475	480	+5
Lakeland pr	200	$19⅞	19⅞	19⅞	— ⅛
Lakeland wt	330	280	275	280	+10
Lau Fin	474	$13½	13⅜	13⅜	
Lau F 125	z100	$20¾	20¾	20¾	
Levy	125	$21¼	21¼	21¼	— ¼
LobCo A	900	$7½	7½	7½	
LobCo B	x100	$7⅜	7⅜	7⅜	
Lob Inc	200	$7⅜	7⅜	7⅜	
Macleods A	200	$24	24	24	
MB PR	155	$25⅞	25¾	25¾	— ⅛
M Leaf Mill	100	$14¾	14¾	14¾	
Mass-F	1195	$16½	16⅜	16½	+ ⅛
MEPC	500	305	305	305	+5
Mid-West	100	215	215	215	—5
Milt Brick	100	320	320	320	—5
Moore	305	$52	52	52	
Nat Drug	250	$16¼	16¼	16¼	
Nat Trust	z5	$27¾	27¾	27¾	
Noranda	150	$37¾	37½	37½	— ¼
NW Util pr	z22	$83¾	83¾	83¾	
Ogilvie	z50	$14¼	14¼	14¼	
Pac Pet	290	$12⅛	12⅛	12⅛	— ⅛
Pac Pet w	20	610	610	610	
Page-Hers	z25	$19	19	19	
Parker	100	340	340	340	—10
Pow Corp	330	$10½	10½	10½	+ ⅛
QN Gas	325	$7¾	7¾	7¾	— ⅛
QN Gas pr	35	$105½	105	105	—1½
Reichhold	z25	$18	18	18	
Revelstoke	400	$8¾	8¾	8¾	
Revenue pr	450	$23¼	23⅛	23⅛	— ⅜
Rockwell	205	$47	46	47	
Royal Bank	345	$75¾	75⅝	75⅝	— ⅛
Salada	220	$11¼	11⅛	11¼	+ ⅛
Sayvette	400	310	310	310	
Shell Can	1375	$16⅞	16¾	16¾	— ⅛
Simpsons	55	$38	38	38	
Slat Steel pr	101	$20⅜	20⅜	20⅜	— ⅛
Stafford	250	450	450	450	
Steel Can	1201	$23⅛	23	23⅛	
Tor-Dom Bk	z5	$62⅝	62⅝	62⅝	
T Fin A	z49	$11¼	11¼	11¼	
Tr Can PL	955	$33¾	33⅝	33⅝	
Trans-Mt	325	$15¼	15¼	15¼	+ ⅛
Trans PPL	100	$8⅜	8⅜	8⅜	
Un Acc 2pr	100	$11⅛	11⅛	11⅛	— ⅛
Un Gas	100	$20⅝	20⅝	20⅝	— ¼
Vendomat	z25	340	340	340	
Walk GW	200	$57	57	57	
Webb Knp	200	63	63	63	
Westcoast	265	$16⅜	16⅜	16⅜	
Westeel	z100	$10½	10½	10½	
W Pacific	200	$19¼	19¼	19¼	
Weston A	325	$16½	16⅜	16½	+ ⅛
West A wts	z60	845	845	845	
Woodwd A	900	$21⅛	21⅛	21⅛	
Wdwd A w	100	670	670	670	+10
HUILES					
Bail 5¾ pr	z120	$25⅜	25⅜	25⅜	
CS Pete	800	375	375	375	—5
C Delhi	646	500	500	500	
C Delhi w	400	130	130	130	—10
Cent Del	3275	790	780	785	+10
Duvan	500	7½	7½	7½	+ ½
Dynamic	4000	21	20	20	+ ½
Gridoil	2500	45	44	45	+1
H B Oil G	z10	$15½	15½	15½	
Landa	200	390	390	390	
Mill City	1000	19	19	19	
Place	2000	41	41	41	+ ½
Quonto	3000	21	21	21	
Sarcee	700	125	125	125	
Teck Corp	1080	485	485	485	—5
U Canso vt	100	164	164	164	+2
Un Oils	1100	144	142	142	—1
MINES					
Advocate	900	700	700	700	+5
Akaitcho	1300	62	58	62	+2
A Arcadia	8500	42	41	42	
Belcher	1000	36	36	36	
Bethlm	1125	720	710	715	+5
Bevcon	30000	16	15	15	+2
Bibis	2000	23	22½	22½	+ ½
Bralorne	320	415	415	415	+5
Brunswk	3000	505	500	500	
Buff Ank	200	260	260	260	+2
Camflo	3000	87	87	87	+2
Camp Chib	1250	350	345	345	—5
C Tung	2000	52	50	50	
C Malart	500	43	43	43	+1
C Silica	200	103	103	103	—2
Candore	2000	13½	13½	13½	
Cent Pat	600	110	110	110	
Cent Porc	12000	6	5½	6	
Chimo	3200	98	95	97	
Chrom	200	119	119	119	
Coch Will	1000	385	385	385	—5
Coniagas	7250	50	47	47	—1
Con-Key	1000	10	10	10	
C Callinan	1000	6½	6½	6½	+ ½
C Discov	1200	84	84	84	
C Marcus	2000	115	115	115	
C Mogul	4520	139	137	137	—3
C Mosher	300	157	157	157	+2
C Rambler	500	104	102	102	
C Regcourt	2000	10	10	10	
Cop Corp	3000	15	14½	15	+ ½
Coulee	500	27½	27½	27½	
Cowich	100	104	104	104	
Crolnor	71500	18½	17	18	+2½
D'Aragon	1000	16½	16½	16½	+ ½
Dalhi Pac	4650	28	27½	28	+1
Denison	z60	$10⅛	10⅛	10⅛	
Dicknsn	1250	545	535	535	—5
Donalda	1500	10½	10	10	
East Mal	1500	200	200	200	
East Sull	200	248	248	248	—2
Elder	1500	75	75	75	+1
Geco Mines	z45	$30	30	30	
Giant YK	305	$10¾	10¾	10¾	
GF Mining	2500	16½	16½	16½	
Granduc	1300	465	460	460	+5
Gunnar	800	800	800	800	
Har Min	9500	9	8½	8½	+ ½
Hollinger	110	$27	27	27	
Iso	44900	203	190	198	+13
Jaye Expl	1000	9	9	9	
Joutel	50800	88	80	82	—5
Jelex	4500	31½	31	31½	+ ½
Keeley F	1000	19	18	18	—2
Kerr Add	4700	620	620	620	
Kopan	11000	14	13	13	—2
L Shore	z25	215	215	215	
Latin Am	2500	21	20½	21	+1
Leitch	500	205	205	205	—1
Lakehead	1000	26½	26½	26½	+ 4½
LL Lac	1500	146	146	146	—1
Maneast U	2000	4½	4½	4½	
Man Bar	500	19	19	19	—4
Maritime	1500	42	42	42	+1
Martin	1500	56	55	55	—1
Mattgmi	210	$10¼	10¼	10¼	
McKen	500	28	28	28	
McMar	1000	7½	7½	7½	— ½
Mentor	5500	21	20½	21	+1
Min Corp	250	$19⅝	19½	19⅝	+ ⅛
Multi M	2000	25	24½	24½	+ ½
Murray M	300	120	120	120	
Nama Cr	4000	17	16	16	— ½
Nealon	2000	13	13	13	+ ½
New Alger	1000	6	6	6	
New Ath	1000	26	26	26	
Nconex wts	300	70	70	70	
N Goldvue	4000	4½	4½	4½	
N Harri	1000	7	7	7	
New Hosco	3200	216	210	216	—1
Newlund	1000	14½	14½	14½	
Newnor	13000	19½	18½	18½	— ½
Norlex	1500	36	34	34	—2
N Bordu	500	19	19	19	—4
N Rank	3660	25	25	25	
Northcal	1000	30	30	30	
Northgate	550	410	405	410	+5
Numac	100	159	159	159	
O'Brien	500	48	48	48	
Opemiska	350	795	790	795	+5
Pamour	2000	110	110	110	—1
Patino	1009	690	690	690	+15
Pax Int	1000	18½	18½	18½	+ ½
Perron	2000	13	13	13	
Placer	100	$27⅞	27⅞	27⅞	— ⅛
Pros Air	500	60	60	60	—2
Que Ascot	5000	7½	7½	7½	
Quemont	120	$11	11	11	+ ⅛
Radiore	2000	45½	45½	45½	
Rio Algom	1084	$14¾	14¾	14¾	
Rix Athab	1000	22½	22½	22½	+ ½
Rockwin	4905	$39½	38	38	—2
San Ant	2000	22	22	22	—2
Satellite	1500	12	12	12	
Sherritt	900	292	290	290	—2
Sil Stand	500	28	28	28	—1
Siscoe	250	162	162	162	
Steep R	825	420	420	420	—10
Tombill	3000	70	70	70	+2
Tribag	4600	185	180	182	+5
Un Buffad	500	73	73	73	—1
Upp Can	1500	144	143	143	—2
Vauze	700	78	78	78	+5
Violam	200	215	215	215	—1
W Beaver	2000	15½	15½	15½	—1½
West Mines	5900	425	415	425	+10
Wiltsey	4500	19	18	19	+1
Winch	2000	6	6	6	
Windfall	8100	63	62	63	
Wr Harg	z30	70	70	70	
Yk Bear	260	108	108	108	—2
Young HG	2000	7	7	7	
Yukeno	1000	4½	4½	4½	+ ½
MARCHES ETRANGERS					
Alta Dis w	100	83	83	83	
Analog	100	105	105	105	
Cabol	500	$42	42	42	—1
Bethlm	300	710	710	710	+35
Lorado	300	160	160	160	—5

Physionomie de la Bourse

A New York

NEW YORK (PA)—Le marché continuait de progresser à l'ouverture de la Bourse de New York aujourd'hui alors que les activités boursières étaient nombreuses.

General Motors a gagné deux points et il a touché un sommet de son histoire. American Telephone a augmenté de près d'un point.

Chrysler, toutefois, a perdu environ 1 point.

Le décision des Soviétiques de se retirer de la course pour l'envoi d'un homme sur la lune a fait baisser de plus d'un point les titres de North American Aviation.

United Aircraft a gagné un point. General Dynamics a gagné une fraction de point.

IBM a gagné 5 points, de même que Xerox, tandis que U.S. Smelting augmentait de plus de 2 points et Control Data, de 1 point.

A Toronto

TORONTO (PC) — Les cours ont fléchi ce matin à l'ouverture de la Bourse de Toronto. L'activité était modérée.

Abitibi et Levy ont fléchi de 1-4 et B.C. Forest a avancé de 1-8 parmi les valeurs industrielles.

Parmi les métaux de base, Falconbridge a grimpé de 1-4 tandis que Noranda a reculé d'autant.

Dans le compartiment des mines dites spéculative, Iso a fait un bond de 13 cents à $1.98 et Consolidated Mosher a avancé de deux cents à $1.57.

Chez les pétroles de l'Ouest, Central Del Rio a progressé de 10 cents à $7.85.

Le marché étranger était calme.

A Montréal

MONTREAL (PC)—Les pâtes à papier étaient seules à progresser aujourd'hui à l'ouverture de la Bourse Canadienne et de la Bourse de Montreal. Le commerce maintenait une allure normale.

Consolidated Paper, Price Bros. et Rolland ont monté chacun de 1-4, et Shop and Save, qui a augmenté de 1-8.

On a compté au nombre des perdants International Nickel, qui a baissé de 1-4, Industrial Acceptance, Canadian Aviation Electronics, la Banque Royale, Hawker-Siddley, Texaco et Steel Co., qui ont baissé chacun de 1-8.

Dans le secteur des titres miniers, Stairs Exploration a augmenté de cinq cents et Ajax, d'un demi - cent. Midepsa a perdu quatre cents et Dumagami, deux cents.

A Londres

LONDRES (Reuter) — L'avertissement du chancelier de l'Echiquier sur les dangers de l'inflation et les rumeurs d'une hausse du taux d'intérêt bancaire ont eu des répercussions aujourd'hui à la Bourse de Londres.

La majorité des titres cotés en dollars étaient à la baisse. Au nombre des valeurs canadiennes, Algoma a fait un plongeon de près de deux points tandis que Central Del Rio et Aluminum ont fléchi de 3-4. On note toutefois une exception, International Nickel qui a gagné du terrain. Quant aux banques, elles étaient irrégulières.

Prix des denrées

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de bois: extra - gros 58 à 59; A-gros 56; A-moyen 42 à 43; A-petits 36; B 42; C 33.

Beurre: arrivages courants, non admissible 50 3-4, admissible 50 3-4.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, en gros: québecois blanc 36; coloré 37 1-8

Pommes de terre nouvelles: Québec $1.10 à $1.25 les 75 livres, .08 à .58 les 50 livres; Nouveau-Brunswick $1.45 à $1.50 les 75 livres, .90 à .95 les 50 livres, .23 à .25 les 10 livres; Ile-du-Prince - Edouard, $1.60 à $1.65 les 75 livres, .95 à $1 les 50 livres, .28 à .29 les 10 livres.

Bourse de Montréal

Abitibi	390	$50	49½	50	+ ¼
Alumini	1085	$28⅛	28½	28½	— ⅛
Alumini 4¼p	150	$40⅜	40⅜	40⅜	
Argus	100	$12¼	12¼	12¼	+ ¼
Asbestos	450	$24	24	24	+ ¼
Bank Mont	404	$65⅞	65¾	65¾	+ ¼
Bank NS	150	$72	72	72	— ¼
Bell Phone	919	$54⅛	54	54⅛	
Brazil	1600	250	250	250	
BC Phone	505	$56½	56½	56½	
Can Cem	65	$37⅜	37⅜	37⅜	+ ⅛
CI Fndry	300	$21⅜	21⅜	21⅜	— ⅛
CAE	800	$11¼	11¼	11¼	— ⅛
Cdn Brew	2680	$10⅛	10⅛	10⅛	
Chemcell	955	$12⅜	12⅜	12⅜	
C Imp Bk	600	$64⅜	64¼	64⅜	+ ⅛
CI Pow pr	40	$47	47	47	— ¼
CPR	1050	$35⅛	35	35	+ ⅛
Cdn Pet pr	400	$12⅜	12⅜	12⅜	— ¼
Cent Del	2200	785	775	775	—10
Con MS	550	$29⅞	29⅞	29⅞	+ ¼
D Glass	1000	$18¼	18¼	18¼	
D Stores	250	$16⅜	16⅜	16⅜	— ⅛
Dom Tar	200	$17¼	17¼	17¼	
Dom Text	250	$20½	20½	20½	+ ⅛
Du Pont	75	$39¾	39¾	39¾	
Falcon	310	$54¾	54¾	54¾	+ ⅜
Fraser	100	$30½	30¼	30¼	— ¼
Hawker-S	400	$6	5⅞	6	
Home A	100	$13⅜	13⅞	13⅞	
Hud Bay	30	$56⅞	56⅞	56⅞	
Imp Oil	210	$42⅞	42⅞	42⅞	+ ⅛
Ind Accep	520	$23⅛	23	23	— ¼
Int Nickel	725	$65¼	65	65¼	
Int Util	100	$23½	23½	23½	+ ¼
Inter PL	125	$84¾	84¾	84¾	— ½
Inland Gas	300	$6⅜	6⅜	6⅜	— ⅛
Maclaren A	200	$21	21	21	— ¾
MB PR	640	$25⅞	25⅞	25⅞	— ⅛
Mass F	125	$16¼	16¼	16¼	— ⅛
Miron 6 pr	100	$11¼	11¼	11¼	— ½
Molson A	300	$28⅝	28⅝	28⅝	
Noranda	320	$37⅛	37⅛	37⅛	— ⅛
NS LP	108	$24¾	24¾	24¾	— ¼
Nfld Light	100	$11⅜	11⅜	11⅜	+ ⅜
Page Hers	100	$19	19	19	
Pow Corp	305	$10½	10½	10½	
Price Be	525	$37½	37½	37½	+ ⅛
QN Gas pr	20	$104½	104½	104½	— ½
Que Phone	25	$44½	44½	44½	— ½
Rolland A	400	$8⅜	8⅜	8⅜	+ ¼
Rothmans	200	$8½	8½	8½	— ⅛
Royal Bnk	380	$75¾	75⅝	75⅝	— ¼
Shell Can	640	$16⅞	16⅞	16⅞	+ ⅛
Sher W	100	$24½	24½	24½	+ ½
Shop Save	2240	$10⅜	10¼	10⅜	+ ⅛
Sicard	1000	$8⅞	8⅞	8⅞	
Steel Can	1307	$23⅛	23	23⅛	
Texaco Can	100	$52½	52½	52½	— ⅛
T Fin A	550	$11½	11½	11½	
Tr Can PL	150	$33⅝	33⅝	33⅝	
Walk GW	175	$57¼	57¼	57¼	
Weston A	400	$16⅜	16⅜	16⅜	
Weston B	100	$17½	17½	17½	

Bourse canadienne

Ajax	1000	12	12	12	+ ½
Atlas Tel	400	275	275	275	—5
Bateman	500	7	7	7	+ ½
Bornite	1000	11	11	11	—1
Bruneau	3000	24	23	23	— ½
Brunswk	100	510	510	510	—5
Camp Chib	300	345	345	345	—15
C Dredge	3100	305	300	305	—15
C Interurb	100	310	310	310	—5
Cessland	900	140	130	130	
Chipman	300	3½	3½	3½	
Com Oil G	1950	75	75	75	—4
C Mogador	2000	32	31	31	
C Paper	1250	$39¼	39¼	39¼	+ ⅛
Couvrette A	300	$11¾	11⅝	11⅝	+ ⅛
Delta Elec	2786	245	240	240	
D Explorer	3000	27	27	27	
Dumagmi	4600	139	127	139	+10
East Sull	200	255	255	255	
East Vntrs	1700	145	144	145	+1
Fundy	9500	5	5	5	—1½
G Autotrn	200	380	375	375	+5
Glen Lake	900	125	121	121	—6
Inspiratn	150	200	200	200	
Int Helium	100	160	160	160	
Int Dredg	500	9½	9½	9½	—1½
Jubilee	3002	259	255	259	—1
Kodiak Pet	1401	95	93	95	+4
Kontiki	500	4	4	4	—1½
Lingside	2000	4	4	4	
McIntyre	100	$45¼	45¼	45¼	— ¼
Meichers	100	$7½	7½	7½	+ ¼
Midepsa	2100	149	145	145	—4
Mt Pleast	2000	83	82	83	+1
Newrich	3750	27	27	27	—1
NW Amult	2000	9	9	9	+1
NA Rare	1000	30	27	27	—4
Nor Expl	18200	225	206	221	+15
Peace Rivr	500	490	480	490	
Saucon Dev	5000	33	32	33	
Silver Sum	3500	50	48	48	—2
Silvr Town	4000	24	22	23	—2
S Dufault	1000	12	12	12	+1
Stairs Exp	10500	251	240	251	+11
Tallisman	2600	71	70	70	
Virginia	1000	3	3	3	

OBLIGATIONS D'EPARGNE

DU CANADA

EXCELLENT PLACEMENT

Appelez . . .

236-0103

321, rue Dalhousie, OTTAWA

Placements Capital Investments Corp. Ltée

Un mort près d'Orléans

La police détient un homme en rapport avec un accident

ORLEANS (DNC) — La Sûreté municipale du canton de Gloucester détient un homme en rapport avec un accident de la circulation survenu, samedi soir, vers 6h. 40, sur le boul. Belcourt, un peu en dehors du village d'Orléans, et qui a causé la mort d'un citoyen bien connu de cet endroit.

Paul-Emile LABERGE

La victime est M. Paul-Emile Laberge, 52 ans, marié et père de trois enfants. L'homme arrêté est M. André Cadieux, 40 ans, d'Orléans **également. La police l'a accusé d'avoir quitté la scène d'un accident dans lequel il était impliqué, et une deuxième accusation sera probablement portée.**

Selon le rapport de la police, M. Laberge marchait le long de la route quand il fut frappé par l'automobile de M. Cadieux, filant du même côté. Mise au courant, la police s'est tout de suite lancée à la recherche du chauffeur, mais ce n'est que dimanche qu'il fut appréhendé.

Endroit dangereux

L'accident est survenu au même endroit où, il y a six mois environ, les deux jeunes Lamoureux, Michel et Richard, ont été les victimes d'un accident similaire au cours d'une même semaine. Richard est retourné chez lui, tandis que Michel est encore à l'hôpital St-Vincent où il reprend connaissance de temps en temps.

Les citoyens d'Orléans ont déjà demandé aux autorités du canton de réduire la vitesse de 50 à 40 milles à l'heure à cet endroit jugé dangereux, mais on n'a pas encore donné suite à leur demande. M. Marcel Bériault, qui avait parlé aux autorités du canton au noms des citoyens, déclarait dimanche qu'il espérait que cet autre accident forcerait maintenant les autorités à agir.

M. Laberge était un employé de la maison Ogilvie, à Ottawa, depuis quelques années, et avait fait partie de l'Aviation royale canadienne pendant vingt ans. Outre son épouse, il laisse pour pleurer sa perte deux filles, Mme Leblond (Lucile), et Claudette, encore à la maison, ainsi qu'un garçon, Paul-Maurice.

Au moment de l'accident, M. Laberge se rendait visiter sa soeur, Mme Lalonde, sur le boul. Belcourt. C'est l'ambulance Twin-City d'Eastview qui s'est rendu sur la scène de l'accident. La victime est exposée au salon funéraire Racine et Robert, à Eastview.

Diefenbaker ovationné par ses partisans

(PC) — Le parti conservateur tiendra en février à Ottawa son congrès annuel et se mettra à étudier l'attitude des conservateurs à l'égard des grands problèmes canadiens. Un groupe de 1,500 délégués participeront à ces assises. Cette nouvelle a été annoncée dimanche par le président du parti, M. Egan Chambers, de Montréal, à la suite de la réunion de l'exécutif national de ce groupe.

L'exécutif a ovationné debout samedi M. John Diefenbaker, chef des conservateurs, après son discours dans lequel il a déclaré qu'il espère être de nouveau choisi comme dirigeant en février et qu'il s'adressera avant tout aux électeurs "moyens" lors des prochaines élections générales, quelle que soit leur date.

Le congrès annuel, qui attirera peut-être 1,500 invités et observateurs en plus des délégués, aura lieu à Ottawa du 3 au 5 février 1964. M. Diefenbaker avait demandé que la réunion ait lieu le plus tôt possible.

Sidérurgie

Rapport remis à M. Lesage jeudi matin

QUEBEC (PC) — Le Premier ministre Jean Lesage a déclaré samedi que le rapport sur la rentabilité d'un complexe de sidérurgie au Québec lui sera remis à son bureau jeudi prochain à 10 heures dans la matinée.

Il a fait cette déclaration à l'issue d'un colloque de deux heures et demie des députés libéraux.

Interrogé sur la question de savoir si une session spéciale serait convoquée le quatre décembre sur le bill 60, le premier ministre a déclaré qu'aucune décision n'avait encore été prise et a ajouté qu'elle ne serait prise avant qu'il connaisse l'ordre du jour de la conférence fédérale-provinciale qui s'ouvrira à Ottawa le 25 novembre.

Il a fait savoir que la date des élections partielles dans le comté de Matane, par suite de la mort du député libéral L.-P. Castonguay, n'a pas encore été fixée.

Les participants du colloque ont discuté des résolutions adoptées au dernier congrès de la Fédération libérale du Québec. **Les députés libéraux ont été convoqués à cette réunion par** télégramme et la plupart étaient présents; on remarquait cependant l'absence du ministre des Richesses naturelles, M. René Lévesque, du ministre de la Santé, le docteur Alphonse Couturier, et du ministre des Affaires culturelles, M. Emile Lapalme.

L'Union pour un Canada autonome

ST-GEORGES-DE - BEAUCE (PC) — L'Union pour un Canada autonome a révélé officiellement son existence samedi dans la matinée à St-Georges-de-Beauce en fracassant une douzaine de fenêtres de l'édifice fédéral du bureau de poste et en peignant en noir les lettres UCA sur ses murs.

L'organisme a fait savoir récemment dans une lettre à un hebdomadaire local que le bureau de poste avait été choisi pour marquer la naissance du mouvement.

Le directeur de "La Vallée de la Chaudière", M. Gérard Poulin, a reçu une lettre disant que l'UCA "n'agirait pas comme le FLQ" et n'est pas séparatiste.

L'Union pour un Canada autonome a pour objectif "un Canada indépendant qui appartienne 100 pour 100 aux Canadiens et non pas aux Américains dans une proportion de 85 pour cent."

Les membres de l'UCA ont en outre volé le Red Ensign qui flottait sur le bureau de poste.

A Hamilton

Conférence des Rédemptoristes sur les vocations

HAMILTON (DNC) — Le dimanche des missions a été marqué d'une façon toute particulière à la paroisse Notre-Dame - du - Perpétuel-Secours, de Hamilton. Cette journée a été consacrée aux vocations.

Le R.P. Normand Sliger, c.ss.r., en a fait le sujet de sa prédication à toutes les messes, rappelant et définissant le rôle indispensable des laïcs dans la vie de l'Eglise. Le Père Sliger est recruteur de vocations dans les écoles canadiennes-françaises du Québec et les missions rédemptoristes de l'Ouest.

La journée se termina par une imposante réunion paroissiale où le Père Sliger projeta des films qu'il accompagna de commentaires. Plus de 300 personnes assistaient à cette soirée tenue dans la salle Lesage au sous-sol de l'église. Comme programme artistique, des écoliers de 4e année de l'école Notre-Dame ont chanté sous la direction de la R.M. Lucie-de-Jésus, s.g.c. Mme Marcelle Cousineau-Clément, professeur d'éducation physique à la même école, présenta un groupe de fillettes de la première à la 8e année dans un numéro de ballet.

L'oeuvre des Rédemptoristes

Le programme comportait aussi une conférence, donnée par le Père Sliger, sur l'oeuvre des Rédemptoristes. La conférence était accompagnée de diapositives portant sur l'histoire et la spiritualité des Pères Rédemptoristes, et sur la formation du futur Rédemptoriste.

Une série de films fit également connaitre l'oeuvre de la communauté des Soeurs Rédemptoristines de Ste-Anne-de-Beaupré et des Frères coadjuteurs de cette congrégation. Certaines diapositives permirent de constater le travail accompli par les Rédemptoristes à Hamilton. Le Père Sliger se propose, dans ses prochaines tournées à travers le Canada, d'inclure ce document filmé de Hamilton.

Le Père Sliger a passé un mois à Hamilton pour remplacer le R.P. Georges Coutlée, victime d'un accident de la route. Celui-ci a maintenant repris l'exercice de son ministère.

EXECUTIF DE L'UNITE NO 26 — Plus de cent professeurs, réunis vendredi à Plantagenet, ont élu l'exécutif de l'unité numéro 26 de l'Association des enseignants franco-ontariens, inspectorat de M. Joseph Lapensée. On reconnait dans la photo ci-haut, assis, Mlle Jeannine Taillon, secrétaire-trésorière, et M. Jean-Claude Lapensée, président; debout, de gauche à droite, M. Joseph Lapensée, inspecteur, M. Albert Chartrand, représentant de l'unité no 26 auprès de l'Association des enseignants franco-ontariens. R. S. Marie-Clément, s.s.j.c., de St-Isidore-de-Prescott, vice-présidente, n'apparait pas dans la photo. L'unité compte aussi trois conseillers. Font également partie de cet exécutif les directeurs d'écoles de quatre salles de classe et plus.

(Photo Champlain Marcil)

M. J.-C. Lapensée, réélu président de l'unité no 26

PLANTAGENET (DNC) — M. Jean-Claude Lapensée, de Plantagenet, a été réélu président du cercle pédagogique de l'inspectorat de M. Joseph Lapensée, unité no 26 de l'Association des enseignants franco-ontariens, lors du congrès annuel des professeurs de cette unité à l'école Saint-Paul, de Plantagenet, vendredi.

Plus de cent éducateurs ont assisté à cette journée pédagogique, sous la présidence de M. Jean-Claude Lapensée. Mlle Jeannine Taillon, secrétaire-trésorière, a donné lecture du procès verbal et du rapport financier.

Les autres membres de l'exécutif pour l'année 1963-1964 sont la R.S. Marie-Clément, s.s.j.c., de St-Isidore-de-Prescott, vice-présidente; Mlle Jeannine Taillon secrétaire-trésorière. Les conseillers sont M. Roger Cayer, de St-Albert, Mme Aline Paulin, de Iefaivre et M. Jean-Paul Laframboise, de St-Isidore.

Les directeurs d'écoles de quatre salles de classe et plus font partie de l'exécutif. Ce sont R.S. Montfort-du-Saint-Sacrement, f.d.l.s., de Lefaivre, M. Albert Chartrand, de Wendover, R.S. Jean-Michel, s.s.j.c., de Fournier, R.S. André-du-Sauveur, s.s.j.c., de St-Albert, R.S. Paul-du-Sauveur, s.g.c., de Limoges, R.S. Marie-de-Bethléem, s.g.c., d'Alfred, R.S. Marie-Marguerite, s.g.c., de Casselman, R.F. Jean, é.c., d'Alfred, M. Albert Chartrand représentera l'unité à l'AEFO.

A une séance de l'avant-midi, l'abbé Léonard Rochon directeur de l'école de caté chèse du diocèse d'Ottawa, apporté des explications su le catéchisme et l'éducatio de la foi.

L'abbé Jean-Noël Carrière a terminé le programme d l'avant-midi par la messe e le sermon dans lequel il a dé veloppé les qualités que doi posséder tout bon institu teur. Deux professeurs, MM Roland Desforges et Alber Chartrand ont assisté le célé brant.

Après le banquet servi pa des fermières de Plantagenet les congressistes ont étudi en groupe divers aspects de programmes d'études.

Conférence du Père H. Morin

La section Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de la Ligue du Sacré-Coeur tenait un dîner mixte, dimanche soir, à l'école du Parc-de-la-Montagne.

Le Père H. Morin, o.p., curé de la paroisse St-Jean-Baptiste d'Ottawa, était le conférencier: il a traité de l'éducation sexuelle des enfants et des adolescents. Il a mis l'accent sur le fait qu'il ne fallait pas cacher aux enfants et aux adolescents les questions sur la sexualité, mais plutôt les prévoir et y répondre franchement. Pour pouvoir justement répondre avec une grande franchise, le Père Morin a suggéré aux parents de se procurer certains volumes reconnus sur ces questions.

Présenté par M. Gilles Régimbald, président, le conférencier a été remercié par M. F. Cotton.

DEMANGEAISON douloureus soulagée comme par magie

Voici un heureux soulagement co tre les souffrances causées par démangeaison dans le vagin, la d mangeaison dans le rectum, l'ir tation, l'éruption et l'exzéma gr ce à une nouvelle et merveilleu préparation scientifique, LANACAN Cette crème médicamentée, au so lagement rapide, détruit les bact ries nuisibles et soulage les tiss au vif, irrités et enflammés. Me tez fin à la démangeaison — et ai si hâtez la guérison. Ne souffr plus! Procurez-vous LANACANE ch votre pharmacien.

OPTOMETRISTE
J. R. W. LAFRENIERE
— Heures de bureau —
9h. a.m. à midi — 1h. 30 à 5h. 30 p.m.
Vendredi soir 7h. à 9h.—Autres soirs sur rendez-vous
—Pas de bureau le mercredi—
139 est, Principale — ME. 2-2872
HAWKESBURY

SHOPPERS CITY
SC
FOODMART

CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE!
Au cours du mois d'octobre, chque client recevra une formule d'inscription à l'achat de chaque paquet de fromage; deux formules d'inscription à l'achat de deux paquets; trois formules d'inscription à l'achat de trois pqts; etc. Vous n'aurez qu'à remplir cette formule et la déposer dans la boite spéciale du concours aux Bermudes. Plus vous déposerez de formules, plus vos chances de gagner seront bonnes. Les gagnants devront répondre correctement à une question d'éligibilité. Les employés de Shoppers City ainsi que les membres de leurs familles ne peuvent pas participer à ce concours. Les gagnants seront avisés à la fin du concours.

GAGNEZ UN VOYAGE AUX BERMUDES POUR 2 PERSONNES
DE 8 JOURS ET 7 NUITS
en participant à notre Festival canadien de fromages d'octobre
UN VOYAGE POUR 2 EST OFFERT A CHAQUE FOODMART SHOPPERS CITY
Baseline et Woodroffe — Queensway est et ch. Blair

ALLEZ-Y PAR TCA

AUBAINES DISPONIBLES LUNDI, MARDI ET MERCREDI SEULEMENT.

BACON DECOUENNE LEGRADE
Pqt de 1 liv. 53¢

FROMAGE CHEDDAR
DOUX ET COLORE CASSELMAN
Diverses grosseurs
39¢ liv.

Pour vos jeunes visiteurs de l'Hallowe'en !

ARACHIDES TOP VALU en écales
Paquet 16 on. 29¢

JUJUBES de l'Hallowe'ew
Paquet 9 on. 29¢

GATEAU DE 7 POUCES
A 2 ETAGES
DECORE ET DE FANTAISIE POUR L'HALLOWE'EN
Chacun 49¢

CITROUILLES de l'Hallowe'en — Paquet 8 on. 29¢
PAPILLOTTES de l'Hallowe'en — Paquet 12 on. 29¢
MAIS de l'Hallowe'en — Paquet 8 on. 29¢
FONDANTS OPERA pour l'Hallowe'en — Paquet 11 on. 29¢

CREME GLACEE TOP VALU
Saveurs variées
Carton de ½ gallon 79¢

BLANCHISSEUR LIQUIDE JAVEX 39¢ Cont. de 64 on.

CAFE CHASE & SANBORN frais torréfié
Sac de 1 liv. 59¢

POMMES - NEIGE
QUAL. DE FANT. DU CANADA
Carton d'un boisseau 1.69

LES SHOPPERS CITY SONT OUVERTS TOUS LES JOURS DE 10 A.M. A 10 P.M. A L'EXCEPTION DU DIMANCHE.

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL : 236-7431 POSTE CKCH : 777-2771 LUNDI, 28 OCTOBRE 1963 — 17

Selon le président de la SSJB

Le Québec n'est pas prêt à l'autodétermination

NOUVEAU PRESIDENT — M. Philippe Marinier, 62 ans, 89, rue Leduc, Hull, a été élu président de la Société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord, au 22e congrès annuel de cet organisme, à Montebello, dimanche. M. Marinier est membre actif de la SSJB depuis plus de 20 ans. Il a occupé la présidence de la section Notre-Dame de Hull et il a été président régional, en 1956-1957. On voit dans cette photo, de gauche à droite, le nouveau trésorier, M. Philippe Sincennes, M. Marinier, et Mme Suzanne Gosselin, réélue secrétaire.

(Photo Petrash)

MONTEBELLO (De notre envoyé spécial) — "Nous avons cru jusqu'à maintenant et nous continuons de croire que pour être en mesure d'assumer son droit à l'autodétermination (de choisir elle-même le mode d'organisation politique qui lui conviendrait) la nation canadienne-française a besoin d'avoir les reins assez solides pour se tirer d'affaires seule. Nous avons besoin d'être forts, et à l'heure actuelle, nous ne sommes pas prêts à assumer ce droit, pour l'excellente raison que nous ne sommes pas assez forts."

C'est la déclaration que faisait, dimanche soir, à Montebello, le Dr Marcel Frenette, président de la Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Québec, dans une causerie qu'il prononçait devant les quelque 75 membres de la Société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais-nord à la suite du banquet de clôture du 22e congrès annuel de cet organisme.

Le Dr Frenette a brossé un tableau de l'essence, de la pensée et des modes d'extériorisation des SSJB. Il a rappelé que la SSJB est une association destinée à grouper tous les Canadiens français de foi catholique pour les faire travailler ensemble au progrès de leurs intérêts communs.

"La pensée de la St-Jean-Baptiste, a dit le Dr Frenette, a été bien résumée récemment par Me Gaston Rondeau, lors de la tenue de cliniques d'information nationale. Il disait ceci: "La définition de la SSJB qui vous a été servie, indique qu'elle est une association dévouée au progrès des Canadiens français. Or, ceux-ci vivent surtout au Québec. De plus, le territoire de juridiction de notre Société se limite à la province de Québec .C'est donc dire que la majorité de ses préoccupations a été centrée sur cet état du Québec Malgré cela, nous avons toujours été tiraillés par un double patriotisme que nous a imposé le régime fédératif. Il nous attirait tantôt vers l'état fédéral, tantôt vers l'état provincial. D'ailleurs, n'en sommes-nous pas encore là? A l'intérieur du Canada, les Canadiens français pratiquent un patriotisme d'abord canadien-français, canadien ensuite, dans les matières de juridiction fédérale. Pour emprunter au mémoire soumis à la Commission Parent par la SSJB de Montréal: "Le Canadien français doit prendre conscience du fait que ses droits nationaux sont au niveau du Québec, que son patriotisme canadien est une adhésion à un territoire et à un état, qui pour lui a une valeur différente nécessairement conditionnée par le respect de ses droits nationaux." Pour nous, en somme, le Canada constitue surtout une patrie politique," a souligné le Dr Frenette.

Oeuvres

"Faut-il tirer une ligne de démarcation entre le rôle de la SSJB vis-à-vis de son existence propre, sa régie interne, ses cadres, ses structures, sa vie tout entière, et d'autre part le rôle qu'elle doit exercer sur le Canada français?, s'est demandé le Dr Frenette.

"J'estime pour ma part que cette mesure s'impose si nous ne voulons pas devenir une Société bonne à tout faire, qui touche à tout et ne règle rien, où l'on fait un peu de tout et beaucoup de riens, en un mot un amas hétéroclite où il devient excessivement difficile d'extraire une pensée unique dans toutes les oeuvres que nous continuerons de soutenir.

"En ce qui touche la vie interne, il faut s'acharner de façon assidue à la tâche du recrutement, un recrutement jeune, sain, persévérant, et convaincu. Après le recrutement, la priorité devrait être accordée à la formation patriotique des membres.

"Pour réaliser tout cela, il est nécessaire de pouvoir compter sur des cadres permanents et efficaces, tels les secrétariats. Je doute fort qu'on puisse réussir à implanter à travers tout un diocèse une SSJB vivante si on ne dispose pas des outils efficaces que nous assure un secrétariat permanent, avec un personnel à plein temps et bien rémunéré. Une Société doit d'abord exister avant d'être efficace.

"Votre Société régionale continue toujours à occuper une place de choix dans la pensée de notre Fédération. Cette dernière voudrait tellement voir s'aligner sur les bords de la rivière Outaouais une troupe de choc, l'avant-garde de la nation canadienne-française, groupée dans des cadres souples mais efficaces sous la bannière de la SSJB. Qui sait, si un jour, nous n'aurons pas un besoin particulier de cette avant-garde pour la défense et le progrès de la bonne cause, et vers quelles souffrances et sacrifices ne sera-t-elle pas à ce moment-là promue?"

A la suite de sa causerie, le Dr Frenette a présenté au Dr Poseph Matte le trophée J.-S. Giroux, accordé chaque année au meilleur recruteur, et un certificat de membre d'honneur.

Les reportages portant sur le congrès de la SSJB, à Montebello, sont de Damien Pelletier

LE MEILLEUR RECRUTEUR — Pour souligner le travail de recrutement de ses membres et les inciter à une action dynamique et continue, la Société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord décerne pour la quatrième année au meilleur recruteur, lors de son congrès annuel, une plaque commémorative. Le Dr Joseph Matte, de la section La Pêche, s'est mérité cet honneur. Le trophée J. S. Giroux lui a été remis lors du banquet de clôture du 22e congrès annuel, à Montebello, dimanche soir. On voit dans cette photo, le Dr Marcel Frenette, président de la Fédération des SSJB du Québec (à gauche), qui remet la plaque commémorative au Dr Joseph Matte (à droite), en présence du président sortant, M. Paul Cardinal (au centre).

(Photo Petrash)

Pour toutes vos prescriptions
APPELEZ
PR. 7-0440
Nous irons chercher vos prescriptions sans frais
PHARMACIE
Lachance
31 Montcalm, Hull
Livraison gratuite dans Hull et Pointe-Gatineau

SSJB de l'Outaouais-nord

M. Philippe Marinier est élu président

MONTEBELLO (De notre envoyé spécial) — M. Philippe Marinier, de Hull, a été élu président de la Société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais-nord, lors du 22e congrès annuel de cet organisme, qui s'est tenu à Montebello, dimanche. Il succède à M. Paul Cardinal.

M. Marinier, qui est âgé de 62 ans, a déjà occupé la présidence de cette SSJB régionale en 1956-1957. M. Marinier travaille à la comptabilité de la compagnie Eddy, de Hull, depuis 45 ans. Il a déclaré que la régionale sera active en autant que les sections locales seront vivantes et rayonnantes.

M. Théo Régimbal a été réélu vice-président pour le comté de Hull. M. Guy Robert a été élu vice-président pour le comté de Papineau; M. Pierre Bélanger, pour le comté de Gatineau; et M. Roland Vallière, pour le comté de Pontiac.

M. Philippe Sincennes, de la section La Pêche, a été élu trésorier. Mme Suzanne Gosselin a été réélue secrétaire. Une cinquantaine de délégués ont pris part à ce congrès.

Le congrès portait sur le rayonnement de la SSJB. On a longuement discuté des mesures à adopter pour accroître les finances. Plusieurs amendements à la constitution ont aussi été étudiés. Deux commissions et deux comités ont siégé. La commission des finances était sous la présidence de M. Paul Cardinal; la commission du bien de la Société, M. Philippe Marinier; le comité des résolutions et voeux, M. Albert Lamont; et le comité de mise en nomination, M. Edouard Renaud.

M. Paul Cardinal, président régional, M. J.-Louis Gervais, président de la section de Montebello, et M. Nestor D'Aoust, maire de Montebello, ont souhaité la bienvenue aux congressistes.

Le congrès s'est tenu dans l'auditorium de l'école secondaire St-Michel. A 6 heures, dimanche après-midi, les congressistes ont été les hôtes de la municipalité de Montebello. Le corps de 20 clairons, 30 tambours, et 29 majorettes de Montebello, ont défilé dans les rues juste avant la réception civique.

Soumissions demandées à Buckingham

BUCKINGHAM — La Commission des écoles protestantes de Buckingham a demandé des soumissions pour la construction de trois nouvelles classes pour le Buckingham High School.

Les plans originaux ont été revisés par la firme Burgess McLean et MacPhayden d'Ottawa. Cette revision des plans et la nouvelle demande de soumissions ont été rendus nécessaires à la suite du refus du Comité de construction des écoles de la province de Québec. Cet organisme a refusé d'accepter les premières soumissions demandées, alléguant qu'elles étaient trop élevées par rapport aux estimés prévus.

On avait prévu que cette construction coûterait environ $50,000 et le plus bas soumissionnaire exigeait environ $63,000.

Les nouvelles soumissions seront reçues par le secrétaire-trésorier de cette commission scolaire, M. Lloyd Stoodley, jusqu'à 4 heures de l'après-midi, le 15 novembre.

A VAL D'OR

Six personnes de Buckingham sont blessées

BUCKHINGHAM — Six personnes de Buckingham ont été blessées, samedi dans un accident impliquant deux autos survenu à Val d'Or.

Les personnes blessées sont: Jean-Denis Lanthier, Ghislaine Fauvelle, Roland Lamoureux et M. et Mme Guy Bastien. Le nom de la sixième personne n'a pas été divulgué.

Le groupe se rendait à des compétitions de patin artistique où Roland Lamoureux devait s'inscrire.

Résolution de la section La Pêche

Créer un réseau provincial de presse, radio et télévision

MONTEBELLO (De notre envoyé spécial) — La Société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais-nord demande à la Fédération des SSJB du Québec d'étudier la possibilité de création d'un réseau provincial de télévision et de radio et d'entreprendre des démarches auprès du gouvernement provincial pour qu'il se charge de cette réalisation.

Cette résolution a été adoptée à l'unanimité au 22e congrès annuel de la SSJB régionale, tenu à Montebello, dimanche. Une autre résolution dans le même sens a aussi été adoptée. La résolution demande à la Fédération des SSJB de faire une étude sur les possibilités de création d'une agence de presse provinciale. Les deux résolutions ont été apportées par la section La Pêche.

Le proposeur des résolutions, le Dr Joseph Matte, a déclaré que la création d'organes de presse, de radiodiffusion et de télédiffusion canadiens - français permettraient de lutter plus adéquatement contre l'infiltration américaine sous toutes ses formes, favoriseraient une expression plus entière et profonde des aspirations et des idéaux de la population d'expression française, permettraient une information plus complète, surtout en ce qui a trait aux événements qui surviennent dans les pays d'expression française, et assurerait un meilleur contact avec ces pays. Il a souligné que la Presse canadienne et les agences de presse américaines et anglaises n'avaient pas toujours une vue objective des événements qui surviennent dans les pays d'expression française. "Une personne d'expression anglaise, a-t-il dit, de par sa langue et sa formation, ne voit pas d'habitude les choses et les événements de la même façon qu'une personne d'expression française."

Les congressistes ont réitéré leurs demandes pour l'adoption par le gouvernement fédéral d'un drapeau canadien distinctif, la reconnaissance de l'hymne "O Canada" comme hymne canadien, et qu'un ambassadeur soit accrédité auprès du St-Siège.

Dans une autre résolution, les congressistes demandent au Conseil d'expansion économique d'étudier la nationalisation éventuelle de la compagnie de téléphone Bell et des autres services téléphoniques de la province de Québec. On estime que cette nationalisation par le gouvernement provincial serait à l'avantage de la population de l'État du Québec.

On demande au conseil régional de la SSJB de faire des démarches auprès des administrateurs de la ville de Hull, du député Oswald Parent, et des autorités provinciales pour demander de hâter la construction d'un Foyer pour vieillards, à Hull.

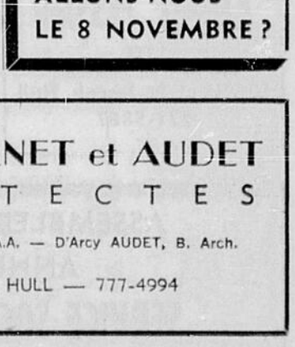
La municipalité de Hull-Sud songe à changer de nom. Il a été suggéré au congrès que cette municipalité adopte le nom de Reboul.

Au chapitre des amendements à la constitution, il a été décidé que l'année fiscale prendrait fin le 31 juillet au lieu du 30 septembre, et que le congrès annuel devrait se tenir dans les 66 jours suivants au lieu de 30 jours comme avant.

On a référé au Conseil d'administration la suggestion de la création d'un secrétariat permanent pour la SSJB régionale.

toujours gais

C'est parce qu'ils sont en bonne santé, une santé qu'ils entretiennent en buvant tous les jours, au besoin, Vichy CÉLESTINS.
IMPORTÉE DE FRANCE, L'eau Minérale Alcaline Naturelle Vichy CÉLESTINS vous apportera une provision quotidienne de sels minéraux pour exercer un effet salutaire sur votre système digestif en général, tout en vous désaltérant de façon fort agréable.
Vichy CÉLESTINS, par la richesse de sa composition, convient à tous, aux enfants comme aux adultes.
Méfiez-vous des imitations.
Demandez toujours
VICHY CÉLESTINS FRANCE
CÉLESTINS
l'eau qui fait... du bien!



SARRA-BOURNET et AUDET
ARCHITECTES
Lucien SARRA-BOURNET, B.A.A. — D'Arcy AUDET, B. Arch.
159, rue Principale, HULL — 777-4994

Dr Jean-Jacques Gariépy, M.D.
MEDECINE GENERALE — RADIOLOGIE
Rayons X — Articulations, tête, coeur, poumons, reins, estomac, foie, intestins, grossesse
145, rue Champlain, HULL Bureau: 771-5291

COMPTABLES AGRÉÉS
MEMBRES DE
L'INSTITUT DES COMPTABLES AGREES DE QUEBEC
Etabli en 1880

J.-M. Bertrand et Associé
Jean-Marie Bertrand, C.A.—Laurent Bertrand, C.A.
COMPTABLES AGREES
106 est, rue MacLaren Buckingham
986-2394

Irvine Borts, C.A.
COMPTABLE AGREE
192, rue PRINCIPALE HULL
Tél.: 777-2656

Fortier, Marchand & Boulanger
COMPTABLES AGREES SYNDICS
Pierre Fortier, C.A. — Jean-Paul Marchand, C.A. Clément Boulanger, C.A.
125, rue Principale, HULL 771-5883

J.-Hector Laflamme, C.A.
B.A., M. COMM., C.A.
62, rue Laval, HULL Gatineau, Qué.
771-5578

Séguin, Ménard & Cie
COMPTABLES AGREES
Syndics de faillites
OTTAWA-HULL — 277, rue NOTRE-DAME
Gatineau, Qué.,
663-3606 — 233-7759
Pierre Séguin, C.A. — Robert R. Ménard, C.A. Jacques Latrémouille, C.A. — Jacques Carrière, C.A.

Massé, Vien & Compagnie
COMPTABLES AGREES
Syndics de faillites
Lucien Massé, C.A., LL.D. — Donat Vien, C.A. — Paul Massé, C.A. — Gilles Doucet, C.A. — Gilles Henri, C.A.
112, rue Principale, HULL 777-3837

FERNAND MOUSSEAU, C.A. B. Com., C.A.
COMPTABLE AGREE
129, rue Principale, Hull

PATRICK GAGNON
NOTAIRE
129, rue PRINCIPALE, HULL — PR. 7-8025

A VENDRE
777-3868
16, rue BERNIER
Maison neuve à prix réduit pour régler succession.
Tout offre raisonnable considérée

ARGENT A PRETER
sur tous genres de propriétés
VERIFIEZ NOS TAUX
Immeuble Commercial Enrg.
Courtier
2 Langevin - Hull
777-2101

PHARMACIE BOUCHER
Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.
139, rue Hôtel-de-Ville
PR. 1-4341 ou
PR. 1-1433

L'objectif de la plume rouge étant plus haut cette année pour rencontrer les besoins urgents...
Il faut que chacun donne plus que l'an passé
Merci!
Pour plus de renseignements
La Fédération des Oeuvres du District de Hull
29, rue Principale, HULL 771-2742

A la place d'une constitution . . .

De la bonne volonté, de la prévoyance et de la compréhension mutuelle

par Ovila LEGAULT

"Peut-être aurions-nous évité les difficultés qui surgissent aujourd'hui au Canada entre les deux grandes races qui le composent si nos ancêtres, au lieu de rédiger une constitution, avaient décidé de se gouverner au moyen de la bonne volonté, de la prévoyance et d'une compréhension intelligente de leur évolution mutuelle".

C'est M. William Moffatt, président et directeur exécutif de E. B. Eddy Co. of Canada qui faisait cette remarque samedi soir, à l'occasion de la rencontre annuelle du club Quart de siècle des employés de cette entreprise.

C'était la douxième réunion annuelle des membres de ce club et elle a eu lieu au Manège militaire de Hull. Plus de 500 employés de la compagnie étaient présents et ils ont été reçus à un banquet par les dirigeants de cette société plus que centenaire.

Les invités d'honneur étaient M. Armand Turpin, maire de la ville, M. Alexis Caron, député du comté à la Chambre des Communes et adjoint parlementaire du Premier ministre et M. Oswald Parent, membre de l'Assemblée législative de la province de Québec.

C'est à la fin du banquet que M. Moffatt a prononcé l'allocution où il a parlé de la constitution canadienne. Ce n'est plus le temps, a-t-il dit, de nous demander si nos pères se sont trompés ou non en 1867, même si en général aujourd'hui on reconnait la nécessité de rédiger un nouveau pacte confédératif qui soit garant d'une réelle harmonie au Canada. Mais il faut quand même se demander combien il y en a parmi les critiques de la constitution actuelle qui la connaissent réellement.

Et c'est à ce point de son discours qu'il a offert comme exemple aux Canadiens des deux races la grande harmonie qui règne au sein de sa compagnie. The E. B. Eddy Co., située au coeur du pays, enjambe la rivière Outaouais et a un pied dans chacune des deux plus anciennes provinces canadiennes, disait-il. Cette situation est unique dans l'industrie canadienne et a fait que chez nous les deux langues maternelles se sont mêlées et fusionnées en une force de travail unique.

"Chez Eddy, il y a longtemps que nous avons appris à juger d'un homme selon sa valeur réelle et non d'après son accent", ajoutait-il.

Parlant ensuite des investissements de la compagnie, M. Moffatt a révélé qu'ils avaient atteint cette année la somme de $2,900,000, la plus forte partie de ces fonds ayant servi à l'amélioration des procédés de fabrication et à l'achat de machinerie.

CLUB QUART DE SIECLE — Huit employés de la compagnie Eddy ont été admis samedi soir dans le club Quart de siècle qui compte ainsi 575 membres. Ce sont: MM. Arthur Bazinet, Dalton Broadhead, George Canham, Tom Foulkes, Jim Girvin, Jules Magnan, Edward McConkey, et Arthur Régimbald. A cette occasion, une montre leur a été offerte par leur employeur à l'issue du banquet au Manège militaire. Sur notre photo, nous voyons trois d'entre eux s'apprêtant à recevoir leur montre des mains de M. William Moffatt, président de la compagnie. Ils sont, de gauche à droite, MM. Arthur Bazinet, Arthur Régimbald, Jules Magnan et William Moffatt.

(Photo Champlain Marcil)

A Pointe-Gatineau

M. Armand Labelle, président honoraire de la Jeune chambre

M. Armand Labelle, entrepreneur en construction de Pointe-Gatineau, a été nommé président honoraire de la Jeune chambre de cet endroit. Cette récente nomination a été rendue officielle au cours d'une soirée récréative fort bien réussie qui s'est déroulée, samedi soir dernier, à la salle de "l'Etoile du nord".

Quelque 200 personnes, en effet, se sont fort bien amusées. Il y a eu danses variées, concours de toutes sortes et jeux divers. Le tout était sous la présidence de M. Raymond Dupont. M. Marcel Lacroix, i.d., directeur de l'école secondaire St-François, était le maitre de cérémonie.

Invité à adresser la parole, M. Labelle encouragea les membres de cet organisme à continuer leur beau travail et incita les jeunes gens à en devenir membres.

Parmi les invités de marque, on a remarqué MM. Aurèle Osborne, président régional des Jeunes Chambres, Gérard Viau, président de la Jeune Chambre de Hull, Aurèle Villeneuve, président de la Jeune Chambre d'Aylmer, et Marc Cauchy, représentant de celle de Gatineau.

On a encore remarqué MM. Raymond Berlinguette, grand intendant des Chevaliers de Champlain de Hull, Lionel Philippe et Lucien Charette, anciens échevins. Tous ces invités étaient accompagnés de leur épouse.

Dans son mot de la fin, le président Raymond Dupont s'est déclaré très enchanté du succès de la soirée et a souligné le magnifique travail de M. Eddy Phillips, vice-président de la Jeune Chambre de Pointe-Gatineau et organisateur de cette soirée récréative.

Me Dostaler au conseil des juges municipaux

QUEBEC (PC) — M. Jacques Auctil de Montréal a été élu hier président de la conférence des juges municipaux du Québec.

M. Jules Provencher de Trois-Rivières a été élu vice-président, M. Yvon Sirois de Ste-Foye, secrétaire, et M. Roger Pinard de Montréal, trésorier. Les nouveaux membres du conseil sont MM. Pierre Beaudry, de Sherbrooke, Raymond Boucher de Sept-Iles, M. Dostaler de Gatineau, Roger Lacoste d'Outremont, G. Y. Renaud de St-Hubert, Alex Starker de Westmount et Mme Thérèse Lemay-Lavoie de St-Georges-de-Beauce.

Environ la moitié des 109 juges municipaux du Québec ont participé à la conférence de fin de semaine.

Repenser le mouvement Lacordaire

TEMPLETON DNC) L'abbé René Soucy, curé de la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire de Pointe-Gatineau, a demandé aux membres des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne-D'Arc de repenser leur mouvement, lors d'une conférence qu'il prononçait récemment devant les membres des cercles de Gatineau et de Ste-Rose-de-Lima, à l'école Labelle de Templeton.

"Les laïcs se doivent de pénétrer dans les milieux fermés car c'est là qu'il y a le plus de bien à faire. Pour faire de l'apostolat il nous faut sortir de nous-mêmes, cesser de vivre en vase clos car nous finirons par y étouffer", a-t-il dit.

Des diplômés marquant dix années d'abstinence furent décernés à Mmes Adoris Quevillon et Archie Hamel ainsi qu'à Mlle Madeleine Sauvé.

Mme Paul Bérubé fut l'heureuse gagnante d'un tirage tandis que Mme Archie Hamel et M. Roger Desjardins se virent attribuer un prix de présence.

Du côté récréatif, les jumeaux Malette et Mlle Marie-Andrée Beauchamp ont diverti l'auditoire.

L'abbé Albert Lefebvre, aumônier des cercles, a également adressé la parole.

Cette réunion était sous la présidence de M. Gérard Bérubé.

CINQUANTE ANS CHEZ E.B. EDDY — M. Georges Duguay, de Hull, vient de prendre sa retraite après avoir été à l'emploi de E.B. Eddy pendant 50 ans. Il est ainsi devenu membre du club Demi-siècle, qui ne compte que six membres vivants. A cette occasion, le président de la compagnie lui a présenté un plateau d'argent à la fin du banquet qui réunissait plus de 500 membres du club quart de siècle samedi soir au Manège militaire de Hull. Sur notre photo, nous voyons M. William Moffatt remettant le plateau à M. Duguay. (Ce dernier a le bras gauche en écharpe, comme on peut le voir, mais ce n'est pas à la suite d'un accident de travail; il est tombé alors qu'il se rendait en visite chez sa fille.)

(Photo Champlain Marcil)

Blessé quand son auto donne contre une maison

BUCKINGHAM — Un automobiliste de Buckingham a été assez serieusement blessé samedi, alors que son véhicule a quitté la route pour aller donner contre une maison, sur la rue Georges, à Buckingham.

M. Lucien Tambeau souffre d'une fracture à la mâchoire, de blessures internes et d'un violent choc nerveux. La maison appartenant à M. Eméo Lepage, a été déplacée de trois pouces de la fondation.

M. Tambeau a déclaré à la police qu'il s'était soudainement senti faible; il ne se souvient pas de ce qui s'est produit par la suite. Personne n'a été blessé à l'intérieur de la maisan.

L'agent Réjean Payette de la Sûreté municipale de Buckingham a mené l'enquête.

Chez
Turpin Pontiac Buick
424, Ch. Richmond

BOB TESSIER

Vous désirez changer d'auto . . . Ne faites aucune transaction avant de voir Bob Tessier chez Turpin, vendeur des voitures neuves PONTIAC, BUICK, ACADIAN, camions G.M.C. et d'autos usagées garanties.

• Transaction honnête
• Allocation raisonnable

Appelez dès maintenant
PA. 8-1901

ARGENT A PRETER
1ère - 2e hypothèque

• Meilleurs taux possibles. . . sans mise-de-dépôt
• Achetons les hypothèques existantes
• Prêts temporaires pour construction nouvelle ou amélioration de votre maison.

Consultez notre représentant
RHEAU SEGUIN
entre 9 h. et 5 h. et 7 h. à 9 h. p.m. du lundi au vendredi

ANDRE TESSIER
LTEE
Courtiers en immeuble
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

Les trophées de quilles à Maniwaki

MANIWAKI (DNC3) — Plusieurs trophées seront remis à la fin de la saison de quilles de la Ligue de la paroisse de l'Assomption de Maniwaki.

Le trophée Castonguay sera remis au gagnant de la série finale.

Le trophée J.-C. Nadon ira à l'équipe qui terminera la saison en première place.

L'équipe qui aura la plus haute série recevra le trophée Gérald Nault.

Le trophée Houle Construction sera offert à l'équipe qui aura la plus haute corde de l'année.

Le trophée de la Canadian International Paper ira au joueur qui aura la plus haute série de l'année.

Le trophée J.-A. Thibault sera offert au joueur qui aura la plus haute corde.

Le joueur qui aura la plus haute moyenne recevra le trophée Gatineau Valley.

L'équipe qui terminera en première position recevra le trophée Jobin et Frères.

M. Roméo Allen élu président de l'Amicale à Masson

MASSON (DNC) — M. Roméo Allen a été élu président de l'Amicale de l'école St-Jean-de-Brébeuf de Masson, lors de la récente assemblée annuelle des anciens. La réunion et le banquet annuel ont eu lieu dans la salle de l'école, sous la présidence de M. Léo Bédard, président sortant.

On a parle de l'étroite collaboration que les anciens accordent dans l'organisation des loisirs pour les jeunes. L'abbé Germain Chartrand, aumônier, a parlé du dévouement des anciens envers leurs anciens instituteurs et l'attachement qu'ils avaient pour leur amicale.

Les autres officiers élus sont MM. Lucien Lanthier et Médard Larente comme vice-présidents; Gilles Lanthier, secrétaire. Les directeurs sont MM. Clément Parenteau, Laurier et Raymond Moncion, Raymond Lacelle, Pierre et Rémi Hayes, Rémi Morin, Jean-Charles Daoust, Lévis St-Onge et Joseph Benoit.

Parmi les invités on remarquait M. Rémi Morin, président de la Régionale Papineau et président de la Commission scolaire de Masson; le maire Omer Lahaie, de Masson; le R.F. Rodrigue Beauchamp, i.c., directeur de l'école et modérateur de l'Amicale.

M. J.-R. Chartier quitte la mairie de Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — M. J.-R. Chartier a annoncé récemment qu'il se retirait de la mairie du village de Ville-Marie, dans le comté de Témiscamingue.

M. Chartier a déclaré qu'il se retirait, car, dit-il, "mon travail ne me permet pas de m'occuper davantage des affaires de la municipalité".

De l'avis de M. Chartier, les principaux problèmes qu'aura à résoudre le prochain Conseil concernent le système d'aqueduc et d'égouts, l'amélioration des rues et l'éclairage du village.

EMMAUS

Emmaüs désirent aider les moins fortunés, S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.

771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
28, rue Eddy
HULL

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE
SERVICE SOCIAL DE HULL
MARDI 29 OCTOBRE
8 HEURES P.M.
HOTEL DE VILLE - HULL
La population desservie par le Service social de Hull est cordialement invitée.

Le MEILLEUR endroit où aller pour obtenir
de l'argent
au moment même où vous le désirez

Appelez "Beneficial" pour obtenir de l'argent deux fois plus rapidement. Liquidez les factures impayées, réglez toutes vos dépenses, etc. etc. Chez "Beneficial" nous aimons dire "Oui!" Appelez . . . dès maintenant!

BENEFICIAL
FINANCE CO. of CANADA
Prêts jusqu'à $1000 ou plus
Votre prêt peut être garanti par une assurance-vie

HULL.....63 rue Principale, Deuxième étage.....Tél. PR 7-3861
EASTVIEW.....91 Chemin de Montreal.....Tél. SH 9-5914
OTTAWA.....Deuxième étage, 120 Avenue Holland (Angle Wellington).....Tél. 8-7741
OTTAWA.....Premier étage, 101 rue Rideau (au dessus de Ritt).....Tél. CE 5-4313
OTTAWA.....Premier étage, 304 Ave Laurier O. (angle Bank).....Tél. CE 2-4237
OTTAWA.....Premier étage, 140 rue Wellington.....Tél. CE 2-9468
OTTAWA.....Premier étage, 111½ rue Sparks.....Tél. CE 2-4859
HAWKESBURY..Deuxième étage, 17 rue Principale.....Tél. ME 2-2731
Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir

Psychologue au Service social d'Amos

AMOS (DNC) — Le directeur du Service social du diocèse d'Amos, M. Yvon Belley, annonce la nomination de M Christian Bolduc, d'Amos, au poste de psychologue, attaché au Service social.

Le nouveau titulaire aura à s'occuper de la clientèle du Service social et de tout ce qui a trait aux différents tests psychologiques qui lui seront soumis, par l'intermédiaire des travailleurs sociaux.

Né à Amos, M. Bolduc est le fils de M. et Mme J.-Alcide Bolduc. Il fit ses études primaires aux écoles St-Sauveur et Mgr-Desmarais de Val-d'Or. Il obtint son baccalauréat ès arts du Collège universitaire de Rouyn. Après un an d'études à l'université Laval de Québec, il décrocha son baccalauréat en pédagogie orientation (B.P. O.). Après trois années d'études à la faculté de psychologie de l'Université d'Ottawa, il obtint sa maitrise en psychologie.

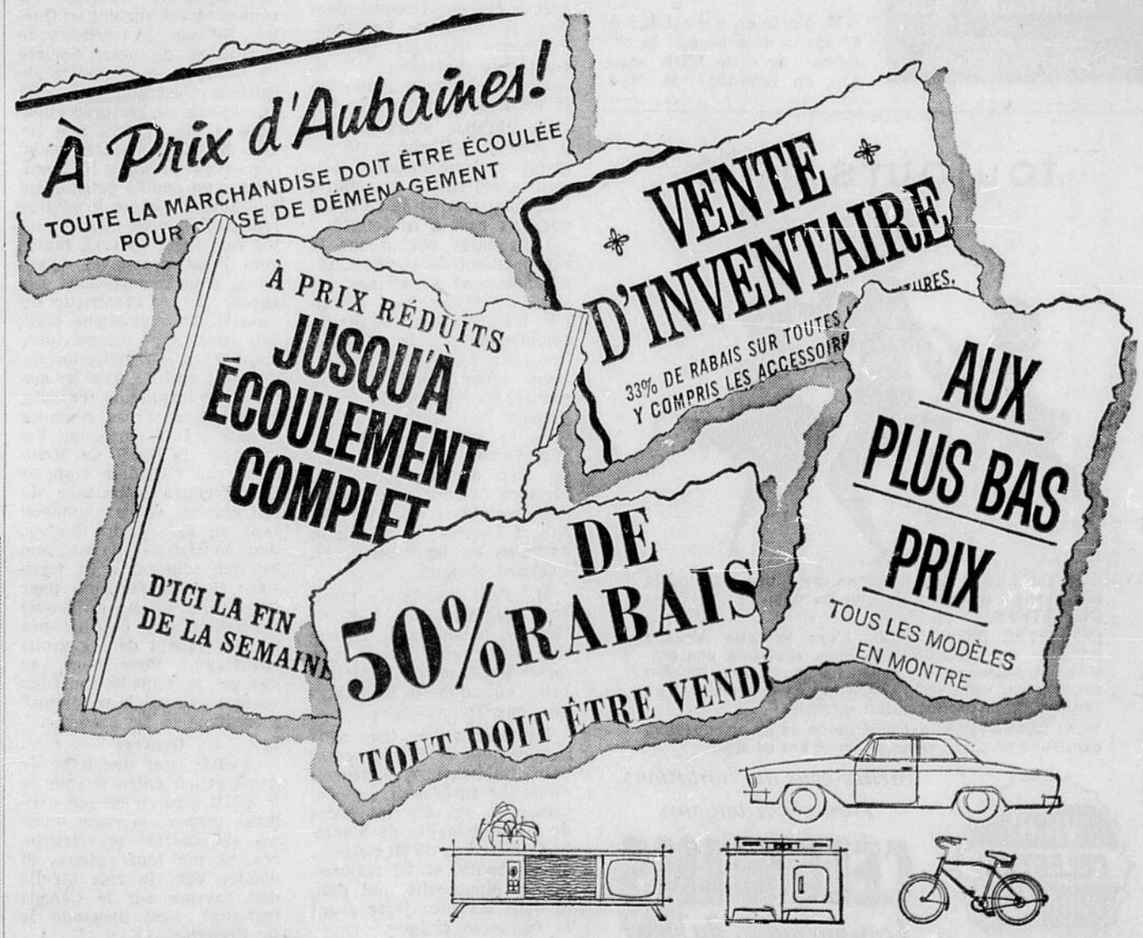
KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION

ACCESSOIRES ELECTRIQUES
OUTILS MECANIQUES,
ARTICLES DE SPORT,
USTENSILES DE CUISINE,
ETC., ETC.

OUVERT VENDREDI SOIR
JUSQU'A 9 H. 30
SAMEDI
TOUTE LA JOURNEE
JUSQU'A 6 HEURES

LIVRAISON DANS HULL
ET OTTAWA

67, rue Wellington, Hull
angle Wellington - St-Rédempteur
777-1641



Avez-vous vu
des annonces intéressantes dernièrement?

Vous avez découvert des aubaines récemment? Alors, pourquoi ne pas en profiter en ayant recours au Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal?

Grâce à ce plan économique comportant une assurance-vie, un versement mensuel régulier suffit à combler *tous* vos besoins en fait de crédit personnel—et vous pouvez échelonner vos versements durant une période allant jusqu'à *trois ans*.

Si vous découvrez une aubaine—renseignez-vous sur le Plan de Financement Familial à la succursale de la Banque de Montréal de votre voisinage.

"MA BANQUE" pour 3 millions de Canadiens
B de M

BANQUE DE MONTRÉAL
Plan de Financement Familial

Il y a 13 BUREAUX de la B de M à OTTAWA et HULL pour vous servir
D'autres succursales à Bells Corners, City View, Almonte, Buckingham, Gatineau, Eastview

GROUPEZ SOUS LE MÊME TOIT TOUT LE CRÉDIT DONT VOUS AVEZ BESOIN. PRÊTS ÉCONOMIQUES COMPORTANT UNE ASSURANCE-VIE.

LE MONDE DES JEUNES

Fierte... Initiative... Oncle Gérald *Désintéressement...*

Bonne fête

29 OCTOBRE 1963
Ribout, Paul, 12 ans, Mattawa
Foley, André, 14 ans, Pte-Gatineau
Héneault, Aline, 12 ans, Ottawa
Renaud, Charles, 15 ans, Ottawa
Routhier, Serge, 15 ans, Cornwall
Boutet, Jean, 11 ans, Ottawa
Guindon, Yves, 13 ans, St-Eugène
Cadieux, Marlaine, 11 ans, Curran
Tessier, Louise, 10 ans, Hull
Papineau, Gérard, 6 ans, Belle-Riv.
Mielczarek, Wanda, 13 ans, Pain-C.
Ladouceur, Guillaume, 13 ans, Fort-C.
Belcourt, Gaétan, 11 ans, Blezard V.
Paquette, Lise, 8 ans, Verner
Perrier, Desmond, 7 ans, Verner
Côté, Maurice, 14 ans, Verner

30 OCTOBRE 1963
Babin, Gaétan, 8 ans, Orléans
Lapointe, Robert, 12 ans, Blezard V.
Caron, Yves, 2 ans, Pte-Comfort
Couture, Linda, 8 ans, Pain-Court
Séguin, André, 6 ans, Verner

31 OCTOBRE 1963
Trudel, Maurice, 15 ans, Eastview
Vanier, Claude, 14 ans, Eastview
Levasseur, Pierre, 9 ans, Maniwaki
Millette, Roger, 12 ans, Ottawa
Desjardins, Hélène, 14 ans, Papin
Piché, Lise, 7 ans, Hull
Danis, Ronny, 13 ans, Fort-Coulonge
Charbonneau, Charles, 15 ans, Bour.
Béchard, Brenda, 7 ans, Blezard V.

Statistiques scolaires de Fabre

FABRE (DNC) — Il y a 305 élèves inscrits aux écoles centrales du village de Fabre, dont 152 garçons et 153 filles.

De plus 48 élèves sont voyagés à l'école secondaire, ou à l'Ecole normale, de Ville-Marie, dont 28 garçons et 20 filles.

Quelques jeunes filles fréquentent aussi l'Ecole Normale de Rouyn et l'école N.-Dame-du-Sourire de cette même ville.

En ajoutant à cela un jeune homme à l'université Laval en sciences pures et appliqués, deux à l'Université d'Ottawa, sciences pures et appliquées, un en Philosophie au séminaire de Mont-Laurier, deux au Séminaire d'Ottawa et deux au Petit séminaire de Rouyn.

Un jeune président fier à la section de Verner

Oncle Gérald,

La section juvénile Saint-Jean-Baptiste, de l'école René-Goupil, de Verner, est très heureuse de vous apporter le rapport de leur première réunion de l'année, et le premier pas de ce groupe d'élèves dans le travail de section juvénile. Cependant, c'est avec beaucoup d'entrain que nous avons étudié les trois mots de votre marche à suivre qui renferment tout un programme de vie. Je veux dire, fierté... initiative... et désintéressement...

Tous les trente-quatre membres entrainés par leur conseil veulent grandir dans ce monde des jeunes.

C'est le 11 octobre que nous donnions cette réunion.

1. Prière d'ouverture, par le président, M. Benoit Miron.
2. Serment d'honneur à la patrie, dirigé par Guy Vincent.
3. Un mot de bienvenue de M. le président qui accueille chacun avec amabilité et espère que chacun fera son possible en mettant Dieu le premier dans sa vie, prouvera qu'il est un vrai Canadien français et qu'il en est fier.

Le rapport de Mlle Louise Poitras, trésorière, fut lu et soumis à l'assemblée. Mlle Lise Riendeau lut aussi le sien. Les deux furent adoptés à l'unanimité.

Il a été proposé par Michel Lapensée, appuyé par Diane Rivet, que nous gardions nos livres et nos pupitres très propres.

Il fut aussi proposé par Solange Arbour, appuyée par Diane Villeneuve, que nous récitions beaucoup d'Ave à l'occasion de la fête de Notre-Dame des Ecoles.

4. L'évangile fut lu et commenté par Mlle Gisèle Brabant.
5. Questionnaire d'histoire reproduisant la guerre de Sept-Ans.
6. Chant de l'Unité, par la classe.
7. Récitation: "Le petit chat", par Pierrette Charlebois.
8. Le chant de la Croisade fut bien rendu par les chefs de groupe.

Jean-Guy Lajeunesse et Pierrette Gagné agirent comme juges; ils donnèrent un témoignage d'appréciation sur le travail donné et nous firent remarquer ce que nous pouvions corriger pour le bien de tous.

9. Notre hymne national fut le clou de la réunion.

Il fut décidé, en se séparant, d'offrir spécialement pour vous, une dizaine de chapelets pendant le mois du Rosaire.

Vos neveux et nièces qui vous reviendront bientôt,

Lise Riendeau, sec., et Benoit Miron, prés.

Votre président possède un bel idéal. Il appuie sur la fierté.

La belle saison que nous vivons actuellement est une surprise. Depuis plusieurs jours, le beau temps règne sur nos villes et villages. Sans doute qu'il faudrait de la pluie pour humecter le sol de nos grandes fermes, nos vergers et nos champs.

Merveilleux pays que le Canada! Il faut l'aimer tout entier. Dans vos réunions de section juvénile, développez l'amour de la patrie. Cherchez dans votre manuel d'histoire les beaux gestes accomplis par nos héros, nos missionnaires et nos défricheurs. Le village de Verner est une preuve du courage de nos pères. Il faut bâtir l'avenir en pensant au passé. C'est un peu comme une recette de cuisine: aujourd'hui on possède de nouvelles formules mais les ingrédients sont les mêmes.

Dans des formules nouvelles faites rayonner la vie française et catholique partout autour de vous.

Oncle GERALD

A la section de St-Albert de Sudbury

Oncle Gérald,

Nous sommes heureux d'annoncer que la 8e année de l'école St-Albert, de Sudbury a élu comme présidente de la section juvénile pour l'année 1963-1964, Patricia Trudeau; vice-président, Dennis Desjardins et secrétaire-trésorière, Patricia Vargo.

Ces élections ont eu lieu le 13 septembre dernier. Nous vous assurons que ces trois membres élus feront tout en leur pouvoir pour l'avancement de la section juvénile déjà commencée en cette école.

Vos neveux et nièces, de la 8e année, de l'école St-Albert, par Patricia Vargo, sec.

Heureux petit groupe de fiers, bienvenue! Votre section juvénile devient un autre flambeau de fierté à Sudbury. Je félicite les membres élus de votre exécutif et leur prie de recevoir ma sympathie.

Durant ce mois d'octobre vous priez la Sainte-Vierge afin qu'elle apporte les grâces nécessaires aux Pères du Concile pour mener vers la grande lumière les vérités de l'Eglise.

Soyez fidèles à vos réunions et soyez ponctuels dans l'envoi de vos raports. Envoyez la liste de vos bonnes fêtes ainsi que vos tableaux d'honneur. Ils seront publiés dans cette page.

Oncle GERALD

Hommage à la directrice à Casselman

CASSELMAN (DNC) — Les élèves de l'école Ste-Euphémie, de Casselman ont fêté l'anniversaire de leur directrice, la R. S. Marie-Marguerite, s.g.c.

La petite Diane Ménard et le petit Christian Racine, élèves de première année ont présenté un bouquet spirituel.

La séance de reconnaissance a débuté par une pièce au piano par Chantal Charbonneau.

Les enfants de première année offrirent ensuite leurs voeux dans un chant fort bien interprété.

Les élèves des 2e, 3e et 4e années présentèrent une petite pièce intitulée "Ce que l'on conçoit bien, s'énonce clairement".

La chorale des 2e, 3e et 4e années chante "Panko, l'ourson".

On présenta ensuite "L'Eglise en marche" et pour terminer la ronde des flambeaux.

La directrice de l'école remercia avec grande joie le personnel enseignant ainsi que tous les élèves de l'expression de leurs voeux.

Mère de la charité

Le 3 mai 1959 marquait la béatification de la première femme née au Canada: Marguerite Dufrost de la Jemmerais, veuve d'Youville, fondatrice des Soeurs de la Charité. Voici un extrait de l'exhortation du Pape Jean XXIII aux pèlerins canadiens: "L'amour surnaturel des pauvres, des malades, des déshérités, fut le ressort secret qui anima cette grande âme. Etre bon, être simple, plein de respect et de délicatesse pour ceux qui souffrent, qui sont humiliés par leur condition physique ou morale; répandre parmi eux le sourire et le réconfort de l'amitié; faire rayonner sur tous la chaleur d'une charité constamment renouvelée dans la méditation du Coeur du Christ; voilà, n'est-ce pas? chers fils et chères filles, la grande leçon que vous emporterez de la glorification par l'Eglise de la Bienheureuse Marguerite d'Youville".

Le Comité des Fondateurs de l'Eglise du Canada,
25 ouest, rue Jarry, Montréal 11

Quelques-uns des tout derniers gagnants!

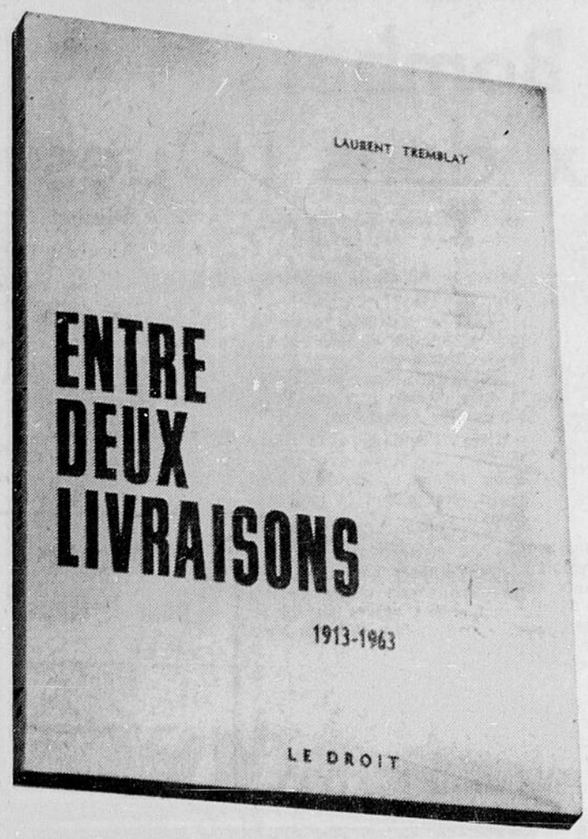
"Capsules fortune"

PARMI LES GAGNANTS DE $100, CITONS:

P. Wright, Oshawa
C. DiMaria, Sault Ste. Marie
L. Rooney, Ottawa 4
W. Rose, Peterborough
R. Pilon, Cornwall
R. Beaulne, Ottawa 7
M. Fox, Toronto
L. Kelly, London
A. Farah, Windsor
B. Fisher, Clarksburg
M. Mather, Tilbury
B. Tizzard, Whitby
V. Roth, St. Catharines
E. Stillman, Downsview
D. Leonard, Scarborough
C. Anderson, Kenora
F. Wilson, Kitchener
H. Gauthier, Mattawa
M. Little, Galt
J. Hurll, Ottawa
L. Hurst, Golden Valley
K. Todd, Victoria Harbour
M. Abbott, Windsor
J. Davis, Niagara Falls
A. Panse, Woodstock
I. Ross, Brantford
N. Quigley, Don Mills
C. Nicol, Fort Frances
L. Babocci, Kingston
L. Fry, Sarnia

Continuez à regarder sous les capsules de Coke et de Sprite pour voir si vous trouvez des jetons valant de $1 à $5,000. Voir les détails aux étalages de cartons.

"Coca-Cola", "Coke" et "Sprite" sont tous des marques déposées qui identifient les produits de Coca-Cola Ltée.



MAINTENANT EN VENTE

"Entre deux livraisons"

une épopée vécue chez nous, ou l'histoire des cinquante ans du Droit par Laurent Tremblay

Prix 1.50 (par la poste 1.60)

AUX ENDROITS SUIVANTS:
LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont.
CKCH — 27, RUE LAVAL, HULL
IMPRIMERIE LECLERC LTEE — 138, Maisonneuve, Hull
CHEZ VOTRE LIBRAIRE
OU
remplir le coupon ci-dessous et adresser:
LE DROIT — 375, RUE RIDEAU, OTTAWA

LE DROIT — 375, rue RIDEAU, Ottawa, Ont.
Veuillez m'expédier un exemplaire de "ENTRE DEUX LIVRAISONS" et j'inclus la somme de $1.60
NOM .....
ADRESSE .....
N.B. — Pas de commande contre remboursement. Les chèques au pair ou mandats doivent être faits payables à l'ordre du DROIT.

L'album des SIX

MOCO

FERDINAND

Par FRAN STRIKEN

LE FANTOME

CAPITAINE BONVENT

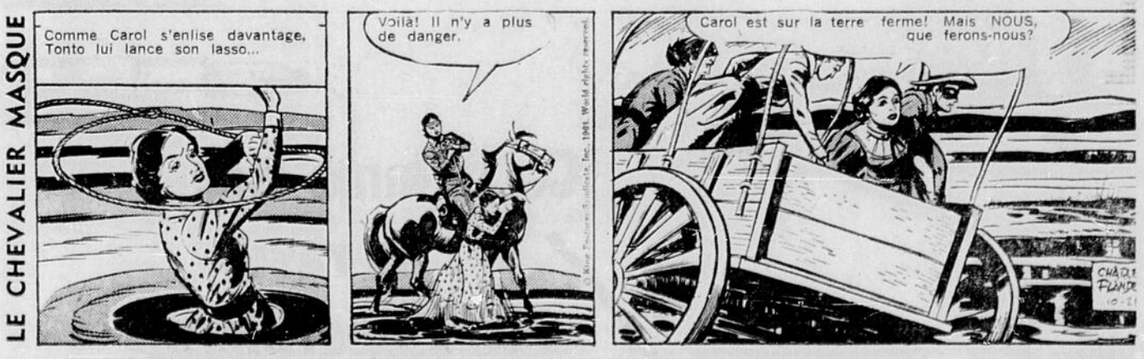
PHILOMENE

Par WINSLOW MORTIMER

LARRY BRANNON

Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE



Par SPRENGER

PILOTE TEMPETE

Sports

...et le spectacle continue...

par Charles BRUYERE

EN ROULANT MA BOULE:- La Fédération des associations de chasse et pêche du Québec tiendra son congrès provincial à Sherbrooke les 6, 7 et 8 décembre. Chaque association appartenant à la Fédération a le droit de se faire représenter par deux délégués officiels, mais les autres membres et les sportsmen en général seront les bienvenus aux délibérations et au diner de clôture du congrès.

Le programme du congrès comporte des débats sur le gros gibier, le petit gibier, les oiseaux migrateurs, la mise en vigueur des lois, la pollution des eaux, la conservation du sol, de la forêt et de l'eau, l'éducation du public et autres sujets d'intérêt pour les sportsmen. Des officiers en charge de l'aménagement de la faune ainsi que des officiers supérieurs des gouvernements fédéral et provincial seront à la disposition des délégués. **Me Paul Trépanier**, président du comité de la procédure quant aux résolutions, souligne que la date ultime pour soumettre des résolutions au congrès est le 31 octobre.

★ ★ ★

Nous empruntons au journal de la Fédération des Associations de chasse et de pêche du Québec les 10 commandements de sécurité du chasseur:

1—Manipulez votre arme comme si elle était chargée. C'est une règle cardinale de la sécurité. ★

2—Toute arme qui ne sert pas ou que vous transportez dans votre camp ou votre maison doit être vidée, démontée et ouverte. Quand vous vous rendez à l'endroit du tir, transportez toujours votre arme dans son étui. ★

3—Assurez-vous toujours que rien n'obstrue le canon ou le mécanisme de votre fusil et que les munitions utilisées soient du calibre voulu. Enlevez de la chambre toute huile ou graisse avant de tirer. ★

4—Portez toujours votre fusil de façon à maitriser la direction de la bouche, même si vous tombez. Ne déplacez pas le cran de sûreté avant d'être prêt à tirer. ★

5—Identifiez votre cible de façon positive avant de presser la détente; familiarisez-vous avec les caractéristiques d'identification du gibier que vous vous proposez de chasser. ★

6—Ne pointez jamais un canon à moins que vous ne visiez un objectif déterminé. Evitez tout badinage et tout jeu déplacé quand vous portez une arme. ★

7—Déchargez votre fusil avant de le déposer quelque part; conservez séparément les munitions et les armes à feu hors d'atteinte des enfants et des adultes imprudents. ★

8—Ne grimpez jamais dans un arbre et ne franchissez jamais une clôture ou un fossé avec un fusil chargé. N'attirez jamais une arme vers vous par la bouche du canon. ★

9—Ne tirez jamais de balle sur une surface plane et dure ou à la surface de l'eau; au terrain de tir, assurez-vous que l'arrêt des balles est approprié. ★

10—Gardez-vous de prendre des boissons alcooliques avant et durant le tir. ★

★ ★ ★

Le sportsman **Hubert Lacasse**, de Técumseh, a assisté aux grandes fêtes qui ont eu lieu à Saint-Louis, Missouri, à l'occasion du "Couronnement d'un Cardinal", **Stan Musial.** ★ Il est remarquable de constater le nombre de personnes de langue anglaise qui s'efforcent de nous écrire en français. L'effort, quelque louable qu'il soit, n'a pas toujours le même succès. A preuve, cette petite note au dactylo dans le haut d'un communiqué en anglais: **"Veuillez vous excuser de nous écrire en anglais.** Nous sommes bien sûrs que votre anglais est meilleur que notre français. ★ A la suite d'un malentendu dans la détermination des dates de la chasse au chevreuil dans les différentes zones de la province, le ministère du Tourisme, de la chasse et de la pêche du Québec, nous demande de faire la mise au point suivante: Les dates qui apparaissent dans le Résumé des lois de la chasse 1963 sont celles qui s'appliquent aux différentes zones et on doit prendre pour acquis que la saison de chasse ferme le 24 novembre dans les zones A, B, C, G et H. Quant aux dates d'ouvertures, elles ont été fixées au 26 octobre pour les zones A et B, au 12 octobre pour les zones C et H et au 19 octobre pour la zone G.

★ ★ ★

LE MOT DE LA FIN:- Le Mille d'Histoire de la rue Sussex deviendra-t-il un Mille de Destruction ?

Les Giants arrêtent la poussée des Browns en remportant une victoire facile de 33-6

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Les Browns subissaient leur premier revers de la saison

Par la PA

Il n'y a pas eu rien de compliqué dans la victoire 33-6 des Giants de New York sur les Browns de Cleveland, dimanche — ils ont tout simplement dominé les Browns durant toute la joute. Les Giants ont tellement dominé le jeu durant toute cette partie qu'après la joute l'instructeur Allie Sherman, a déclaré "Nous avons peut-être commis des erreurs durant cette joute, mais je n'ai rien vu." Blandon Collier, instructeur des Browns, a ajouté, "Ils ont tout simplement dominé le jeu à tous les points de vue."

Et c'est tout simplement ce que les Giants ont fait, grâce à une superbe défensive menée par les gars Ro, Lo, Mo, Ko en plus de la brillante performance de l'arrière-quart Y. A. Tittle et la remarque tenue du botteur Don Chandler, qui a réussi quatre placements.

Mais, la majeure partie des succès remportés par les Giants durant cette joute doit-être attribué aux remarquables défenseurs Ro, Lo, Mo, Ko — Andy Robustelli, John Loveters, Dick Modzelewski et Jim Katcavage.

Pour la première fois depuit le début de la saison régulière, le puissant Jimmy Brown a été arrêté ainsi que Frank Ryan. Brown, le meilleur porteur du ballon de la ligue avec une moyenne de 150 verges cagnées au sol par joute, a été limité à 40 verges en neuf essais. Ryan a complété exactement une passe en neuf essais et a terminé la joute avec une perte de six verges.

Encore en tête

Les Browns subissaient leur première défaite de la saison, mais ils sont encore en tête de la Conférence de l'Est avec un record de 6-1, une partie en avant des Giants et des Cardinals de St-Louis, avec des records de 5-2 chacun. Les Cardinals sont demeurés dans la lutte avec les Giants alors que Charlie Johnson a complété trois passes pour des touchés durant le troisième quart pour une victoire de 21-7 sur les Redskins de Washington.

Les Packers de Green Bay et les Bears de Chicago sont demeurés sur un pied d'égalité en tête de la Conférence de l'Ouest. Les Packers ont profité de la superbe tenue de l'arrière-quart suppléant John Roach et d'Elijah Pitts pour remporter une victoire de 34-20 sur les Colts de Baltimore. Les Bears ont défait les Eagles de Philadelphie, 16-7 grâce à deux marches sous la conduite de Billy Wade.

Dans les autres joutes, Ed Brown a complété quatre passes pour des touchés lorsque les Steelers de Pittsburgh ont défait les Cowboys de Dallas, 27-21; les Lions de Détroit ont aussi profité de trois passes pour des touches par Earl Morrall et ils ont remporté une victoire de 28-10 sur les Vikings de Minnesota; les Rams de Los Angeles ont profité de la précision des passes de Roman Gabriel pour vaincre les 49ers de San Francisco, 28-21.

Les Giants ont compté les sept premières fois qu'ils ont pris possession du ballon, alors que Tittle a complété des passes de 23 verges à Del Shofner et six verges à Hugh McElheney pour des touchés. Alex Webster a plongé deux verges pour un autre touché et Chandler a botté des placements de 29, 34, 35 et 42 verges. Les Browns ont compté sur une passe de dix verges de Jim Ninowski à Rich Kreitling durant le dernier quart.

Roach a remplacé l'arrière-quart Bart Starr et il a complété neuf passes en 20 essais pour un total de 156 verges, y compris une passe de 11 verges au joueur recrue Marv Fleming pour un touché. Elijah Pitts a effectué une course de 34 verges pour le touché gagnant durant le quatrième quart.

Johnson a complété 18 passes en 30 essais pour 284 verges et il a réussi des passes de 28 et 54 verges à Sonny Randle pour des touchés et une autre de 14 verges à Bobby Joe Conrad. Le seul touché des Redskins a été compté par Pat Richter, qui a accepté une passe de 28 verges de George Izo.

Wade a mené les Bears dans des marches de 80 et 67 verges, passant à Joe Marconi pour un touché et remettart ensuite à Willie Galimore, qui a réussi une course de sept verges pour un autre touché. Les Eagles ont compté un touché et cela par Tommy McDonald.

Brown a complété des passes à Buddy Dial pour des touchés. Ce furent des passes de 83, 25 et 15 verges et il a ensuite passé pour 84 verges à Red Mack pour un autre touché. Don Meredith a complété trois passes pour des touchés, dont l'une à Billy Howton, qui établissait un nouveau record de 490 passes saisies.

Morrall, qui a joué toute la partie pour les Lions pendant que Milt Plum s'est occupé des bottés, a complété des passes de 35 et 37 verges pour des touchés et une autre de huit verges. Ces receveurs ont été Terry Barr et Cogdill. Ramon Gabriel a complété des passes à Carroll Dale pour deux touchés.

Le football

CLASSEMENT

Conférence de l'Est

	G	P	N	P	C	Pt
Hamilton	9	4	0	263	193	18
Ottawa	8	5	0	296	263	16
Montréal	6	7	0	256	248	12
Toronto	3	10	0	181	280	6

Conférence de l'Ouest

B.-C.	11	4	0	359	222	22
Calgary	9	4	2	379	299	20
Sask.	7	7	2	223	266	16
Winnipeg	7	8	0	292	297	14
Edmonton	2	13	0	196	387	4

SENIOR INTERCOLLEGIALE

	G	P	N	P	C	Pts
Queen's	4	0	0	84	58	8
Western	2	2	0	94	60	4
McGill	1	3	0	64	83	2
Toronto	1	3	0	65	106	2

ONTARIO INTERCOLLEGIALE

McMaster	5	0	0	117	14	10
Ottawa	4	1	0	146	65	8
Waterloo Luth.	4	1	0	94	29	8
Loyola	3	2	0	92	69	6
Carleton	3	2	0	92	74	6
U. de Waterloo	1	4	0	59	101	2
RMC	0	5	0	34	160	0
OAVC	0	5	0	41	163	0

SAMEDI

LIGUE CANADIENNE

Ottawa 10, Hamilton 11
Calgary 45, Edmonton 28

LIGUE AMERICAINE

Denver 35, New York 35
Boston 21, Buffalo 28

SENIOR INTEROLLEGIALE

Western Ontario 8, Toronto 12
McGill 7, Queen's 17

ONTARIO INTERCOLLEGIALE

Waterloo U. 12, Carleton 28
Waterloo Lutheran 34, RMC 6
McMaster 8, Ottawa 0
Ontario Agricult. 13, Loyola 32

CONFERENCE JUNIOR D'ONTARIO

Lakeshore 16, Invictus 19
(Lakeshore gagne la finale au total des points 37-26)

UNION SENIOR DE RUGBY D'ONT.

London 2, Sarnia 3
(1ère artie de la série finale de 2 parties au total des points)

CONFERENCE ATLANTIQUE

Dalhousie 0, St. Francis X 77
St. Mary's 17, Mt. Allison 0
St. Dunstan's 14, Acadia 6
New Brunswick 13, Sherwater 0

INTERCOLLEGIALE DE L'OUEST

Saskatchewan 0, C.-B. 22
Alberta 49, Manitoba 1

MANITOBA-SASK. JUNIOR

Regina 0, St. James 48
(St. James gagne la finale au total des points 95-0)

DIMANCHE

LIGUE CANADIENNE

C.-B. 20, Winnipeg 34
Saskatchewan 28, Toronto 44

LIGUE NATIONALE

New York 33, Cleveland 6
Green Bay 34, Baltimore 20
Philadelphie 7, Chicago 16
St-Louis 21, Washington 7
Dallas 21, Pittsburgh 27
Minnesota 10, Détroit 28
San Francisco 28, Los Angeles 21

LIGUE AMERICAINE

Oakland 34, San Diego 33
Kansas City 7, Houston 28

UNION DE RUGBY DU NORD ONT.

Sturgeon Falls 27, North Bay 0
(Sturgeon Falls gagne la finale 2-0)

COLOMBIE-BRITANNIQUE JUNIOR

North Shore 15, Vancouver 7
(Vancouver gagne la série finale au total des points 31-22)

ALBERTA JUNIOR

Calgary 9, Edmonton 16
(Edmonton gagne la finale 2-1)

LAKEHEAD RUGBY UNION

Ft. William 21, Lakehead 0
(Lakehead gagne la finale 2-1)

La boxe

par la PRESSE ASSOCIEE

Sydney, N.-E.—Tyrone Gardiner, 133 1-2, de Sydney River, N.-E., a défait par k.o. technique Marcel Gendron, 130, de Québec, en 4 rounds. Gardiner a remporté le championnat canadien poids léger.

Les Stampeders et Bombers sont victorieux dans l'Ouest

EDMONTON (PC)—Le quart-arrière substitut Gerry Keeling a remplacé avec succès Eagle Day et a conduit les Stampeders de Calgary à un gain facile de 45-28 sur les Eskimos d'Edmonton devant 12,000 spectateurs, samedi soir, dans la Conférence de football de l'Ouest.

Les points

Keeling a complété 14 de ses 21 passes, bonnes pour des gains de 267 verges, dont quatre à Bobby Taylor. Ce dernier a ainsi établi un record de 69 réceptions en une saison, soit une de plus que le record établi par Bud Grant avec Winnipeg en 1953 et égalé, en 1959, par Ernie Pitts, du Winnipeg également.

De plus Keeling a complété des passes de touchés à Taylor et Jim Dillard. Celui-ci, Lovell Coleman et Keeling ajoutèrent les autres majeurs des vainqueurs. Larry Robinson a converti les six touchés et a ajouté un placement de 25 verges.

Pour sa part, le quart Lynn Amedee, des Eskimos, a complété deux passes de touchés à E.A. Sims et Jim Thomas. Ce dernier et Mike Lashuk ont réussi les autres majeurs des vaincus, tous convertis par Bill Mitchell.

Le résultat a changé en rien le classement final du circuit où Calgary termine au deuxième rang et Edmonton, dans la cave.

Stax

Calgary a récolté 319 verges au sol et 30 premiers essais, tandis que Edmonton amassait 28 premiers essais sur 87 verges au sol et 270 dans les airs alors que Amedee a complété 23 de ses 38 passes.

SOMMAIRE

Premier quart

1—Calgary, touché Dillard 5:18
2—Calgary, converti Robinson

Deuxième quart

3—Calgary, touché Coleman 29
4—Calgary, converti Robinson
5—Calgary, touché Dillard 2:33
6—Calgary, converti Robinson
7—Calgary, touché Taylor 7:33
8—Calgary, converti Robinson
9—Edmonton, touché Sims 13:00
10—Edmonton, converti Mitchell
11—Calgary, touché Keeling 14:32
12—Calgary, converti Robinson

Troisième quart

Aucun point.

Quatrième quart

13—Edmonton, touché Thomas 1:23
14—Edmonton, converti Mitchell
15—Edmonton, touché Lashuk 5:02
16—Edmonton, converti Mitchell
17—Calgary, placement Robinson 7:27
18—Edmonton, touché Thomas 10:02
19—Edmonton converti, Mitchell
20—Calgary, touché Cleman 13:49
21—Calgary, converti Robinson.

WINNIPEG (PC) — George Fleming a compté 16 points en conduisant les Blue Bombers de Winnipeg à un gain de 34-20 sur les Lions de la Colombie-Britannique, leur deuxième victoire sur les champions de la Conférence de football de l'Ouest.

Avec ses deux majeurs et quatre convertis, Fleming a porté à 133 son total de points cette saison, soit seulement 12 de moins que le record établi par Jack Hill, de la Saskatchewan, en 1958.

C'était la première partie de football dominicale dans l'histoire de Winnipeg.

Leo Lewis a également compté deux touchés et Ernie Pitts, l'autre des vainqueurs.

Willie Fleming, avec deux majeurs, Joe Kapp, avec un, et Peter Kempf, avec deux convertis, ont produit le total des Lions.

Stax

Les Bombers ont compilé 22 premiers essais contre 14 des Lions et 204 verges au sol en comparaison des 153 de leurs rivaux.

Kenny Ploen, Hal Ledyard et Lewis ont complété neuf de leurs 21 passes, bonnes pour 163 verges, tandis que Kapp et Melin gagnaient 141 verges dans les airs avec neuf passes complétées en 21 essais.

SOMMAIRE

Premier quart

1—C.-B., touché Fleming 3:38
2—C.-B., converti Kempf
3—Winnipeg, touché Pitts 5:37
4—Winnipeg, converti Fleming
5—C.-B., touché Fleming 8:14
6—C.-B., converti Kempf
7—Winnipeg, touché Fleming 12:10
8—Winnipeg, converti Fleming

Deuxième quart

9—Winnipeg, touché Fleming 5:08

Troisième quart

10—C.-B., touché Kapp 4:58

Quatrième quart

11—Winnipeg, touché Lewis 2:4
12—Winnipeg, converti Fleming
13—Winnipeg, touché Lewis 13:49
14 Winnipeg, converti Fleming.

"Magasins pour hommes"

HENRY Modes

● Rideau près Sussex
● Wellington près Holland

Comédie d'erreurs quand Toronto bat les Roughriders par 44-28

TORONTO (PC) — Six interceptions de passes et un ballon échappé ont préparé autant de touchés hier alors que les Argos de Toronto ont terminé leur calendrier local avec un gain de 44-28 sur les Roughriders de la Saskatchewan dans une joute du calendrier mixte de la ligue Canadienne de football. Les équipes de l'Est et de l'Ouest se sont ainsi partagé les honneurs des joutes mixtes avec 10 victoires chacune.

Par ailleurs, la partie n'a rien changé au classement individuel des Argos, bons derniers dans la Conférence de l'Est et des Riders, assurés d'un troisième rang dans l'Ouest.

Points

En tout, les équipes ont amassé sept interceptions et quatre échappés.

Dick Shatto a conduit la parade avec deux touchés, ce qui lui donne une avance de 12 points sur George Dixon en tête des compteurs dans l'Est.

Gerry Philp y est également allé de deux majeurs, tandis que Clare Exelby et Dave Mann comptaient les autres touchés des vainqueurs. Sandy Stephens a ajouté quatre convertis et un placement de 27 verges, cependant que Mann complétait le total avec un simple.

Pour les Riders, Hugh Campbell, Jim Copeland, Ron Lancaster et Dale West ont réussi les majeurs, que Frank Tripucka a converti en trois occasions, tandis que Martin Fabi ajoutait un simple.

Stax

Au total, les Argos ont récolté 25 premiers essais, 226 verges au sol et 229 dans les airs, Shatto et Stephens ont complété 15 de leurs 25 passes. Les Riders ont amassé 23 premiers essais, 127 verges au sol et 286 dans les airs alors que Lancaster et Tripucka complétaient 20 de leurs 36 passes.

SOMMAIRE

Premier quart

1—Saskatchewan, touché Campbell 5:07
2—Saskatchewan, converti Tripucka

Deuxième quart

3—Saskatchewan, simple 3:17
4—Saskatchewan, touché Copeland 3:22
5—Toronto, touché Shatto 13:25
6—Toronto, converti Stephens
7—Toronto, touché Philp 14:57
8—Toronto, converti Stephens

Troisième quart

9—Toronto, touché Shatto 6:11
10—Toronto, touché Exelby 6:40
11—Toronto, converti Stephens
12—Toronto, simple Mann 9:26
13—Saskatchewan, touché Lancaster 13:31
14—Saskatchewan, converti Tripucka

Quatrième quart

15—Saskatchewan, touché West 4:27
16—Saskatchewan, converti Tripucka
17—Toronto, placement Stephens 8:12
18—Toronto, touché Mann 10:34
19—Toronto, touché Philp 12:25
20—Toronto, converti Stephens.

TORONTO (PC)—Un examen aux rayons X a démontré que Martin Fabi, des Roughriders de la Saskatchewan, n'a subi que des meurtrissures aux côtes lors du match Toronto-Regina hier.

Monsieur Citoyen !

Si, en démocratie, vous ne pouvez éviter une poursuite en dommages, il reste que personne au monde ne peut vous empêcher de vous protéger adéquatement.

Dès aujourd'hui, adoptez la formule moderne de l'"Analyse d'Assurance"

Appelez 232-7384

Roméo Pigeon & Lavoie Ltée

366, rue Dalhousie Ottawa

Membre — Association des agents d'assurance d'Ottawa

...et chacun d'entre eux a obtenu un rasage impeccable, d'une douceur incroyable! C'est parce que la lame Schick Inoxydable allie la durable finesse de tranchant de l'acier inoxydable Schick à la douceur de rasage que procure le bord Krona. Une seule lame vous permet de vous raser parfaitement de 15 à 27 fois – et même davantage!

Et pour ceux qui utilisent le raisoir à injecteur, les lames Schick en acier inoxydable sont également disponibles. **Acier inoxydable Schick**

Cette lame vient de raser ces 15 barbiers!

Les Tiger-Cats triomphent des Riders et s'emparent de la première position

Faloney donne la victoire aux siens, 11-10

HAMILTON (PC) — Un botté rapide à la dernière minute de jeu a donné aux Tiger-Cats de Hamilton, samedi, un gain de 11-10 sur les Rough Riders d'Ottawa, un premier rang assuré dans la Conférence de l'Est et une place certaine dans la finale de l'Est. Les Riders furent complètement pris par surprise lors de cette manoeuvre.

C'est Bernie Faloney qui a réussi l'exploit sur un deuxième essai avec seulement 26 secondes à jouer dans le match. En somme, ce fut une fin enlevante pour les 28,000 spectateurs, soit la plus forte assistance dans l'histoire du Civic Stadium.

Les deux dernières parties du circuit ne peuvent rien changer au classement final, soit les joutes Hamilton-Montréal et Ottawa-Toronto en fin de semaine prochaine.

Autres points

Bobby Kuntz avait donné une avance de 6-0 aux locaux au premier quart sur un plongeon de la ligne d'une verge. Ralph Goldston avait préparé le jeu en s'emparant d'un ballon libre à la suite d'une latérale ratée de Russ Jackson au 38 des Riders. Don Sutherin a complété le total des vainqueurs avec un converti et un placement de 39 verges.

Ron Stewart a réussi le seul majeur des visiteurs avec un plongeon d'une verge au troisième quart. Rick Black a converti et a ajouté un placement de 17 verges au début de la dernière période.

Stax

Les Riders furent supérieurs quant aux statistiques avec 20 premiers essais, 181 verges au sol et 180 dans les airs. Les Cats ont récolté 12 premiers essais, 100 verges au sol et 136 dans les airs.

Faloney a complété sept de ses 21 passes et Jackson, 11 sur 17.

Confusion

Un échappé de Kuntz dans la zone rivale a créé une certaine confusion à la fin de la première demie. En tentant de plonger de la ligne de deux verges, il a échappé le ballon qui fut recouvré par un coéquipier. C'est alors que l'arbitre signala la reprise du jeu au deux des Riders. Kuntz fit une autre tentative, mais alla s'écraser sur le poteau des buts en mettant fin à la demie.

La défaite a été dure à accepter pour les joueurs des Riders qui venaient de perdre leur dernière chance de terminer au premier rang. L'instructeur Frank Clair, qui aurait aimé terminer au premier rang pour la première fois depuis qu'il est à Ottawa, n'en revenait pas dans la chambre des joueurs.

"Nous avons eu le meilleur du jeu du commencement à la fin, a dit le Professeur, et nous perdons dans la dernière minute. Mais c'est le jeu de football."

Les Riders avaient deux nouveaux joueurs dans leur alignement et les deux se sont bien acquittés de leur tâche. Joe Williams et Ed Ulmer ont plus que bien fait à leur première apparition dans un uniforme des Riders et leur rendement de samedi leur mérite certainement une autre chance de se faire valoir.

Williams a bien remplacé un Ernie White blessé. Il n'est peut-être pas aussi rapide que White, mais il est beaucoup plus puissant et plus difficile à arrêter. Il est également un excellent receveur de passes.

Quant à Ulmer, qui ne s'est joint aux Riders que mardi après-midi a beaucoup impressionné comme demi défensif. Il a fait quatre jeux clés et il a sauvé deux touchés. Il remplaçait Don Derrick et tout indique que ce dernier ne jouera plus cette saison, à moins de blessure à d'autres joueurs.

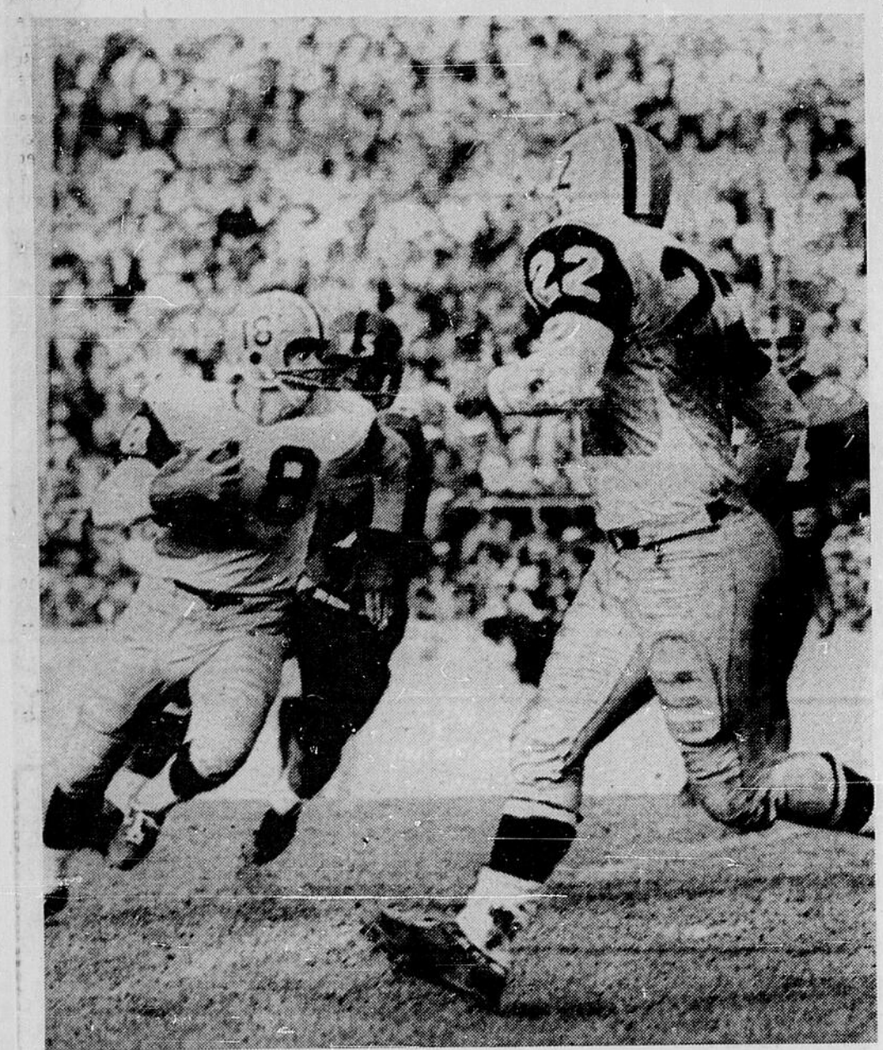
SOMMAIRE

Premier quart
1—Hamilton, touché Kuntz 13:39;
2—Hamilton, converti Sutherin

Deuxième quart
Aucun point.

Troisième quart
3—Ottawa, touché Stewart 6:19;
4—Ottawa, converti Black

Quatrième quart
5—Ottawa, placement Black 4:33
6—Hamilton, placement Sutherin 6:33
7—Hamilton, simple Faloney 14:3/



INTERCEPTION DE GRANT — Tommy Grant, 18, des Tiger-Cats, est pourchassé par Tom Watkins, 75, des Rough Riders, après avoir intercepté une passe de Russ Jackson dans le 3e quart. Don Sutherin, 22, vient prêter main-forte à Grant. Les Tiger-Cats ont gagné au compte de 11-10.

(Photofax PC)

ON ARRETE STEWART — Joe Cannavino s'apprête à plaquer Ron Stewart, 11, des Rough Riders d'Ottawa, dans le deuxième quart de la joute à Hamilton samedi après-midi. Don Sutherin, 22, vient porter un coup de main à son coéquipier Cannavino. Les Tiger-Cats ont gagné au compte de 11-10 pour s'assurer de la 1ère place.

(Photofax PC)

Dick Shatto a une avance de douze points

Le demi Dick Shatto a compté deux touchés dimanche lorsque les Argonauts ont connu leur meilleure joute de la saison pour remporter une victoire facile de 44-28 sur les Roghriders de la Saskatchewan. Ces deux touchés ont permis à Shatto de saisir une avance de 12 points en première position des compteurs de la Conférence de football de l'Est.

Shatto a maintenant un total de 13 touchés depuis le début de la saison et un total de 78 points. George Dixon, des Alouettes de Montréal, vient au deuxième rang avec 66 points.

Ron Stewart, des Rough Riders d'Ottawa, a été le seul autre joueur du groupe des dix meilleurs compteurs à progresser durant la fin de semaine. Il a compté un touché lorsque les Riders ont subi un revers de 11-10 contre les Tiger-Cats de Hamilton. Il occupe seul la cinquième position avec une avance de quatre points sur le botteur Gino Berretta, des Alouettes de Montréal.

Moe Racine, bloqueur et excellent botteur des Rough Riders d'Ottawa, est au quatrième rang avec 57 points, suivi de son coéquipier Dave Thelen avec 54 points.

	T	C	P	S	Pts
Shatto, Toronto	13	0	0	0	78
Dixon, Mtrl.	11	0	0	0	66
Racine, O	0	24	9	6	57
Thelen, O	9	0	0	0	54
Stewart, O	8	0	0	0	48
Berretta, Mtrl.	1	14	5	9	44
White, O	7	0	0	0	42
Clark, Mtrl.	6	0	0	0	36
Grant, H	6	0	0	0	36
Hoppmann, Mtrl.	6	0	0	0	36

Fleming en tête avec 133 points

George Fleming, demi des Blue Bombers de Winnipeg, s'est approché à douze points du record de points de la Conférence de football de l'Ouest dimanche. Ce record est de 145 points établi par Jack Hill, des Roughriders de Saskatchewan en 1958. Fleming a compté 16 points portant son total pour la saison à 133 et les Blue Bombers ont défait les Lions de Vancouver, 34-20 à Winnipeg.

Peter Kempf, jeune botteur des Lions de Vancouver, a ajouté deux convertis et il a porté son total à 105 points en deuxième position.

Egalement en fin de semaine, Larry Robinson, des Stampeders de Calgary, a botté six convertis et un placement pour porter son total à 91 points. Son coéquipier Lovell Coleman a réussi un touché et il occupe la quatrième position avec 90 points. Jim Dillard, également du Calgary, est passé à la cinquième sur un pied d'égalité avec Willie Fleming, des Lions de Vancouver.

	T	C	P	S	Pts
Fleming, W	9	24	15	10	133
Kempf, C.-B.	0	35	22	4	105
Robinson, C	0	41	14	8	91
Coleman, C	15	0	0	0	90
Fleming, C.-B.	12	0	0	0	72
Dillard, C	12	0	0	0	72
Beamer, C.-B.	11	0	0	0	66
Funston, W	9	0	0	0	54
Mitchell, E	0	15	11	3	51

Ligue Renaissance

M. René Lévesque, le président de la Ligue de hockey renaissance, convoque tous les joueurs, anciens et nouveaux, à une pratique, ce soir, à l'aréna de Hull. La pratique, la deuxième de la saison, est à l'affiche pour 8h.

On choisira probablement les clubs après cette pratique. La ligue doit commencer sa saison régulière au début de novembre.

Ligue de sacs de sable mixte St-Rédempteur

Urgele Rochon a réussi le haut essai de la semaine chez les hommes, 3,000 points, et May McCann et Gilberte Collard, avec chacune un total de 2,500 points, ont réussi le haut total chez les femmes dans la Ligue de sacs de sable mixte St-Rédempteur. Ces totaux égalent le record de la saison dans les deux catégories.

Voici les dernières statistiques de cette ligue:

Ligue de sacs de sable mixte St-Rédempteur

Haut essai de la semaine
HOMMES
Urgele Rochon 3,000
FEMMES
May McCann 2,500
Gilberte Collard 2,500
Haut essai à date
HOMMES
Oscar Laviolette 3,000
Leo McCann 3,000
Urgele Rochon 3,000
FEMMES
May McCann 2,500
Gilberte Collard 2,500
Claudette McCann 2,500
Lucette Giroux 2,500
Haut simple de la semaine
HOMMES
Roger Collard 6,600
FEMMES
May McCann 7,300
Haut simple à date
HOMMES
Ronald Laframboise 8,350
FEMMES
Claudette McCann 8,000
Haut double de la semaine
HOMMES
Rolland Parent 12,300
FEMMES
Claudette McCann 10,650
Haut double à date
HOMMES
Oscar Laviolette 13,500
Lionel Belisle 13,500
FEMMES
Claudette McCann 14,800
MOYENNES
HOMMES
Oscar Laviolette 5,885.10
Aurèle Belisle 4,750
Richard Dupuis 4,660.10
FEMMES
Claudette Mc Cann 4,857.2
May McCann 4,539.4
Pauline Paquette 4,500
CLASSEMENT
Nettoyeur Roussel 31
Roy's Cleaner 22
Binet Garage 18
L. Monfils épicerie 14
Esso Frechette 13
E. Roussel restaurant-épicerie 7

FOOTBALL PROFESSIONNEL

SAMEDI APRES-MIDI, A 2 HRES
LE 2 NOVEMBRE

Voyez les
Argonauts de Toronto
contre les
Rough Riders d'Ottawa
AU PARC LANSDOWNE

On peut se procurer les billets aux endroits suivants: Ritchie's Cigar Store, 68, rue Bank; Restaurant Lindy, 112, rue Metcalfe; Restaurant Sky Ranch, 1530, rue Bank; Town House Motor Hotel, 319, rue Rideau; Hôtel Eastview, 200, chemin de Montréal; Queensway Variety Store, 1075, promenade Riverside; Carling Service Center, Westgate; Cafeteria fédérale, Confederation Heights; Freiman au Westgate, A. J. Freiman, rue Rideau; bureau des billets du Club de football d'Ottawa, parc Lansdowne.

Réservations par téléphone . . . 235-7208

NOTA: On doit venir chercher avant 6 p.m. le vendredi 1er novembre tous les billets réservés par téléphone.
Avis spécial! Ceux qui auront acheté des billets durant notre vente générale en vue de la joute du 2 novembre pourront se procurer un billet pour la joute d'éliminatoire, série "A", en présentant le talon du billet au bureau des billets de football, les lundi et mardi, 4 et 5 novembre, entre 10 a.m. et 7 p.m. On ne leur remettra pas nécessairement le même siège mais leur billet sera d'une valeur égale.

GARAGES COLONIAL

ACTUELLEMENT AUX PRIX D'AVANT LA TAXE

Dans les dimensions de 12' x 20' jusqu'à 24' x 24'

PAS D'ACOMPTE AUSSI PEU QUE $13 PAR MOIS

CONSTRUCTION DE QUALITE
- Charpente de 2 x 4
- Revêtement de pin
- Bardeaux 210 liv.

SERVICE D'ERECTION ET DE PLANCHER DISPONIBLE

20' x 20' DE LUXE, avec porte de 16' $671
20' x 20' ORDINAIRE, avec 2 portes de 8' $583

Advanced Prefabs Ltd.
811, avenue Boyd (près Carling) Ottawa 13 722-6563

Ecrivez ou téléphonez pour obtenir votre dépliant gratuit

Vous économisez en commandant dès maintenant

AUTOPSYCHOLOGIE

AIMÉ LACHANCE: "*J'ai le moral au fond du coffre . . . le moteur lourd . . . et sans cesse les larmes aux phares. Je n'ai plus aucun ressort . . . Les clients ne veulent plus de moi. Les autres gars me méprisent. Personne ne m'aime!*"

SPÉCIALISTE BP: "Mon pauvre ami, vous roulez à la catastrophe et il est grand temps, croyez-moi, de remonter la pente. Seule une *longue* cure d'essence BP à énergie maximum vous remettra sur roues et vous redonnera du moteur à l'ouvrage!"

BP essences à énergie maximum

CHAMPION A ROCKCLIFFE — Le skip Joe Galon, au centre, accepte le trophée Avent des mains du vice-maréchal de l'air C. L. Annis, à la suite de la victoire de son équipe dans le 4e bonspiel annuel du club Rockcliffe. Les autres membres de l'équipe gagnante sont, de gauche à droite, Glen Sage, Jean Baignée et Al Ames.

(Cliché Le Droit)

Les Leafs et les Hawks enfilent 10 buts contre Plante

NEW YORK (PA) — Grâce aux deux buts d'Ab McDonald, les Black Hawks de Chicago ont vaincu les Rangers de New York 4-1 dans la ligue Nationale de hockey hier soir.

Le gain du Chicago a porté sa série de joutes sans revers à six parties avec quatre victoires et deux matches nuls, tandis que les Rangers en étaient à leur deuxième revers en deux soirs consécutifs.

Don Marshall a compté le but des Rangers à 7:30 de la première période à la suite de la tenue sensationnelle de Glenn Hall, des Hawks, qui a tenu les locaux en respect pendant deux punitions simultanées aux siens au cours des cinq premières minutes de jeu.

Bobby Hull a égalé les chances à 19:03 du même engagement, puis McDonald donna l'avantage aux visiteurs à 19:40 de la même reprise au grand désespoir de la foule de 15,616 spectateurs.

McDonald et John McKenzie ont ajouté deux points d'assurance au profit des visiteurs dans la dernière reprise.

Avant les deux derniers buts des Hawks, les Rangers semblaient avoir égaler les chances à mi-chemin de la deuxième période. En effet, un lancer de Doug Harvey a alors créé une mêlée à l'entrée des buts de Hall, qui se retrouva sous quatre joueurs. Lorsque l'ordre fut rétabli, l'arbitre Bill Friday a décidé que la rondelle était à un pouce à l'extérieur de la ligne rouge des filets des Hawks.

Elmer Vasko a subi une blessure qui a nécessité trois points de suture au visage à la deuxième période.

Première période

1—New York, Marshall 1 (Henry, Gilbert) 7:30;
2—Chicago, Hull 5 (Pilote) 19:03
3—Chicago, McDonald 2 (Mikita) 19:40.
Punitions: Hillman 3:03, Pilote 3:39, Murphy 10:09, Hadfield 12:40, Murphy 15:43.

Deuxième période

Aucun but.
Punitions: Cahan 12:48, Pilote 13:03.

Troisième période

4—Chicago, McDonald 3 (Hull, Mikita) 10:44;
5—Chicago, McKenzie 2 (Hay, Hull) 17:49.
Punitions: Bathgate 5:25, 9:09.

Arrêts:

G. Hall	8	10	7	—25
Plante	2	10	6	—18

TORONTO (PC) — Lors d'un match qui s'est avéré un véritable cauchemar pour les gardiens de buts, les Maple Leafs de Toronto et les Rangers de New York se échangé 74 lancers sur les filet rivaux alors que les Leafs l'ont finalement emporté 6-4, samedi soir, dans la ligue Nationale de hockey.

Les rêves de Johnny Bower, des Leafs, et de Jacques Plante, des Rangers, au sujet du trophée Vézina, s'envolèrent devant les barrages ennemis. Les Rangers ont compté à quatre reprises sur 40 lancers et les Leafs, à six occasions en 34 essais.

George Armstrong et Frank Mahovlich, avec deux buts chacun, Eddie Shack et Dave Keon furent les compteurs des vainqueurs, tandis que Vic Hadfield avec un but et deux aides, Camille Henry, Phil Goyette et Al Langlois comptaient les buts des vaincus.

Les deux équipes ont réussi leurs buts en séries, Toronto prenant d'abord une avance de 3-0 après le début de la deuxième période et New York revenant à la charge avec quatre buts successifs avant les trois derniers des locaux en moins de cinq minutes dans la dernière reprise.

Les gardiens ainsi que les 14,087 spectateurs en ont vu de toutes les couleurs sous une température de 73 degrés à l'intérieur du Maple Leaf Gardens.

Première période

1—Toronto, Mahovlich 3 (Baun) 14:40;
2—Toronto, Armstrong 3 (Duff, Keon) 15:18.
Punition: Baun 10.29.

Deuxième période

3—Toronto, Shack 1 0:23;
4—New York, Henry 3 (McKenney, Gilbert) 9:24;
5— New York, Goyette 2 (Bathgate, Hadfield) 13:39;
6—New York, Langlois 1 (McKenney, Hadfield) 18:48.
Punitions: Harvey 5:22, Bathgate 13:48, Stanley 13:48, Armstrong 14:59.

Troisième période

7—New York, Hadfield 2 (Bathgate, Neilson) 2:15;
8—Toronto, Mahovlich 4 (Kelly, Harris) 11:58
9—Toronto, Armstrong 4 (Horton, Keon) 13:52;
10—Toronto, Keon 3 (Harris) 16:25.
Punitions: Harvey 13:07, Baun 16:25.

Arrêts

Plante	9	11	8	—28
Bower	14	10	12	—36

Joe Galon remporte un 2e championnat consécutif au bonspiel du Rockcliffe

Joe Galon, du club Rockcliffe, a remporté, dimanche soir, les honneurs du quatrième bonspiel annuel du club Rockcliffe, triomphant de Paul Holtom au compte de 10-8 dans la finale. Galon en était à sa deuxième victoire consécutive dans ce tournoi, et tout comme cette année, sa victime l'an dernier était Holtom.

Incidemment, les quatre joueurs des deux équipes étaient les mêmes l'an dernier.

Joe Galon, qui est également un des meilleurs golfeurs de la région, a les joueurs suivants sur son équipe. Son premier est Al Hames, son 2e, Glen Sage, et son 3e, Jean Baignée.

Galon s'est ainsi mérité le trophée du commandant d'escadrille G. Avent, lui-même un curler. Le trophée a été présenté à Galon et son équipe par le vice-maréchal de l'air C.L. Annis.

Les rondes de consolation ont été gagnées par Bob Knippleberg, du Glebe, et Tiny Herman, de l'Ottawa. Knippleberg a défait le Dr John McCavour, du City View, 13-3, et Herman a triomphé de Noel Petrie, du Rockcliffe, par 11-10.

Les meneurs

Classement — Chicago, gagnées 5, perdue 1, nulles 2, points 12.
Points — Geoffrion, Montréal, Béliveau, Montréal, Mikita, Chicago, 12.
Buts — Geoffrion, Montréal, Mikita, Chicago, 6.
Assistances — Béliveau, Montréal, 9.
Blanchissages — Plante, New York, 2.
Punitions — Jeffrey, Détroit, 34 minutes.

Emmett's Service Station
EMMETT LAUZON, propriétaire
GRAND SPECIAL
6 GRAISSAGES $5.00
CITIES SERVICE
632-3252
32 ouest, rue Principale
HAWKESBURY

Ligue junior

Victoires pour les clubs de Hull et d'Arnprior

Deux joutes étaient à l'affiche dimanche après-midi dans la Ligue junior interprovinciale de hockey, une à Hawkesbury et l'autre, à Cornwall.

A Hawkesbury, les Eperviers de Hull ont remporté la victoire sur les Braves de l'endroit au compte de 5-2. Et à Cornwall, les visiteurs d'Arnprior ont remporté la victoire au compte de 4-3 sur les locaux.

HAWKESBURY — Les Eperviers de Hull se sont ralliés d'un déficit de 2-1 dans la première période et ont remporté une victoire de 5-2 sur les Braves de Hawkesbury. La victoire était la deuxième de la saison pour les Eperviers.

Richard Fortin, avec deux buts, a dirigé l'attaque des Eperviers. Normand Charron, Gilles Roy et Lucien Richard ont été les autres compteurs des gagnants. André Bougie et Jacques Guénette ont allumé la lumière rouge au profit des Braves.

Fortin a ouvert le pointage pour les Eperviers dès le début de la partie, mais les Braves ont compté leurs deux buts un peu plus tard pour prendre l'avance pour la seule fois du match. Mais les Eperviers ont compté deux fois avant la fin de la période pour prendre l'avance à 3-2. Ils ont ajouté un but par période par la suite pour remporter une victoire facile.

Marcel Séguin, dans les filets des Braves, a fait 39 arrêts tandis que Bernard Belley, à l'autre bout de la patinoire, n'a eu que 26 lancers à bloquer. Les arbitres ont décerné neuf punitions aux gagnants et six aux perdants.

CORNWALL (DNC) — Les Rams d'Arnprior ont gâté l'ouverture du club local dans la Ligue junior en remportant une victoire serrée de 4-3. La joute était la première de la saison à Cornwall et près de 500 spectateurs y ont assisté. Un temps très chaud a rendu la glace molle et couverte d'eau et le jeu a été lent.

Doug McLellan et John Simpson ont compté chacun deux buts pour les Rams. Les filets des perdants sont allés à Jean Payette et Lawrence Mallette, Payette comptant à deux reprises.

Arnprior avait une avance de 2-0 dans la première période. Les deux clubs n'ont pas compté dans la 3e et dernière période. Cornwall a lancé 35 fois contre seulement 24 pour Arnprior.

Boston remporte sa 1ère victoire, un blanchissage contre les Leafs, 2 à 0

BOSTON (PC)—Ed Johnston, des Bruins de Boston, a blanchi les Maple Leafs de Toronto 2-0 dans la ligue Nationale hier soir.

Les locaux en étaient à leur premier gain de la saison et mettaient aussi fin à une série de six revers consécutifs. Quant à Johnston, il en était à son deuxième blanchissage en deux années dans le circuit après s'être assuré la garde des buts des Bruins au début de la saison 1962-63.

Forbes Kennedy et Murray Oliver furent les compteurs des vainqueurs, qui ont complètement déclassé leurs rivaux. Kennedy a réussi son but sans aide après s'être emparé d'une rondelle libre juste à l'intérieur de sa ligne bleue. Il a alors devancé deux rivaux avant de lancer et Johnny Bower, des Leafs, n'a pu contrôler la rondelle qui rebondit dans ses filets après l'avoir atteint à l'estomac.

Quant à Oliver, il a profité d'une punition aux Leafs pour convertir une passe de Tom Williams en un but dans la deuxième période.

Johnston a amassé 33 arrêts et dut voler des buts à John MacMillan, Frank Mahovlich et Ron Stewart pour conserver son zéro dans le dernier engagement.

En l'absence de Ted Green, au pénitencier, les Leafs retirèrent Bower vers la fin du match, mais la stratégie a failli leur coûter un autre but quand Tim Horton a dû se lancer de tout son long sur la patinoire pour faire dévier un long lancer par Ed Westfall.

Enfin, ce dernier était au banc des punitions, lorsque Johnston vola un but assuré à Mahovlich.

SOMMAIRES

Première période

1—Boston, Kennedy 1, 7:15.
Punitions: Stanley, McCord 5:55, Douglas 11:41, Stanley 13:09, Stewart 10.30.

Deuxième période

2—Boston, Oliver 3 (Williams) 13:46
Punitions: Green 8:38, Douglas 13:40, Green 16:09, Shack 16:09, Kennedy 16:33.

Troisième période

Aucun but.
Punitions: Westfall 7:45, Harris majeure, Kurtenbach majeure 10:21, Pulford 12:40, Green 16:27.

Arrêts:

Bower	12	11	6	—29
Johnston	6	10	17	—33

Gardiner remporte le titre canadien des poids légers

SYDNEY, N.-E. (PC)—On a couronné un nouveau champion canadien des poids légers, samedi soir, lorsque Tyrone Gardiner, de Sydney River, a envoyé Marcel Gendron, de Québec, au tapis à 57 secondes du quatrième round d'un match titulaire de 12 reprises.

Gardiner, qui possédait un avantage de 3 1-2 livres sur son rival à 133 1-2 livres, a enregistré un K.O. décisif avec une attaque foudroyante des deux mains, qui avait envoyé son rival au matelas à quatre reprises avant le compte final.

Gendron, champion canadien des poids légers juniors, a pris les comptes de neuf et six à la troisième reprise avant de visiter le tapis à deux autres occasions au 4e round avant que l'arbitre ne mit fin au combat. D'ailleurs, Gendron était pratiquement inconscient à la fin du match.

Les boxeurs s'étudièrent pendant les deux premiers rounds, puis Gardiner a pris les choses en mains par la suite. Gendron s'est d'abord relevé après neuf secondes sous les coups de son rival, puis s'est remis sur un pied après le compte de six dans la même 3e reprise.

Au début du dernier round, Gardiner a renvoyé son rival au tapis avec son premier coup de la droite et Gendron s'est relevé au compte de huit. En se remettant sur pieds, Gendron a subi une autre attaque du champion et l'arbitre a mis alors fin au match.

Gardiner ne portait aucune marque après le combat.

La Fédération canadienne de la boxe a précisé, après la bataille, que Gardiner devait défendre son titre contre Ferdinand Chrétien, de Toronto, d'ici six mois.

Le Scotch qu'on boit en Ecosse

Long John est distillé, vieilli et embouteillé en Ecosse par les distilleries Long John depuis 1825.

Distributeurs exclusifs au Canada: Canadian Schenley Ltd.

Plus de 100 spécialistes à votre service

LA PLUS GRANDE MAISON DU GENRE AU CANADA

La finition des films, en noir et blanc ou en couleur, est un art qui exige bien des heures de travail. Cependant, Photo Poste peut vous assurer que vos films seront développés et finis dans les 8 heures suivant leur réception. Grâce à son équipement moderne et son nombreux personnel, Photo Poste peut développer et imprimer, par jour, 10,000 rouleaux de noir et blanc et 4,000 rouleaux de couleur. **De plus, chez Photo Poste, vous pouvez vous procurer vos films neufs KODAK avec une réduction de 33-⅓%.** Avec Photo Poste vous êtes sûr d'obtenir un service ultra-rapide et une satisfaction totale, à des prix vraiment économiques.

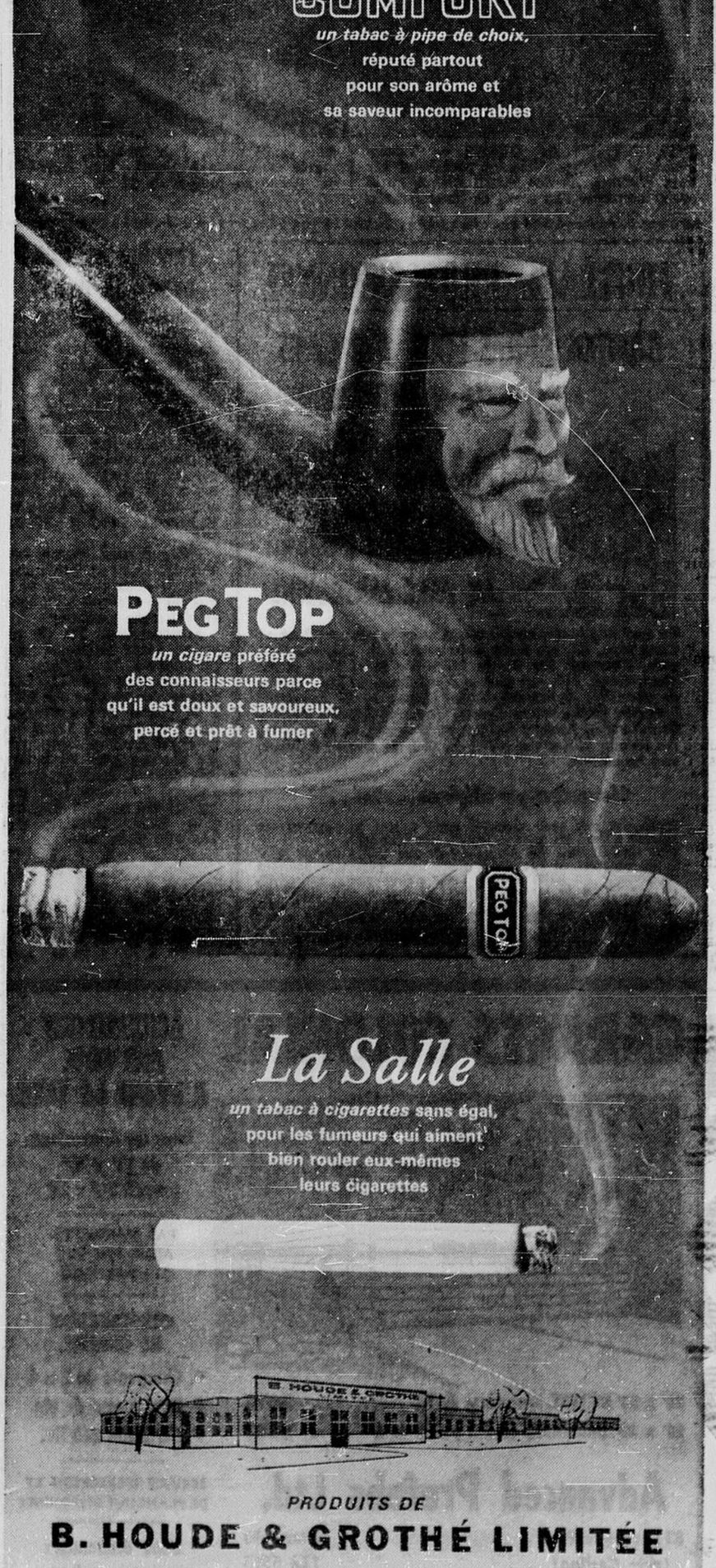
SERVICE DE FINITION
de FILMS en 8 heures
50% sur rouleau BLANC et NOIR
ROUL. de 8 poses 3½ x 5 .35
ROUL. de 12 poses 3½ x 3½ .60
ROUL. de 20 poses 3¼ x 4½ 1.00
IMPRESSION INDIVIDUELLE 05¢
30% sur rouleau KODACOLOR
ROUL. de 8 poses 3½ x 5 3.00
ROUL. de 12 poses 3½ x 3½ 4.00
IMPRESSION INDIVIDUELLE 30¢
EKTACHROME ET ANSCOCHROME
rouleaux de 8, 12 ou 20 poses avec montures 1.15
N.B. A ces prix, ajoutez 5¢ pour la poste et 4 ou 6% pour la taxe de vente. Pour tout autre renseignement, écrivez-nous. Enveloppes de retour gratuites. Satisfaction garantie ou argent remis. S.V.P. Pas de commande C.O.D.

Envoyez toujours vos photos à:
PHOTO POSTE INC.
C.P. 1153, QUÉBEC
UNE MAISON QUÉBÉCOISE APPARTENANT À DES CANADIENS-FRANÇAIS

Etablie au Québec depuis plus de 120 ans
la maison des bons tabacs
B. HOUDE & GROTHÉ LIMITÉE
vous offre
les tabacs les meilleurs pour tous les vrais fumeurs

ALOUETTE
un tabac à pipe renommé, fait d'un mélange soigné des meilleurs tabacs naturels

COMFORT
un tabac à pipe de choix, réputé partout pour son arôme et sa saveur incomparables



PEG TOP
un cigare préféré des connaisseurs parce qu'il est doux et savoureux, percé et prêt à fumer

La Salle
un tabac à cigarettes sans égal, pour les fumeurs qui aiment bien rouler eux-mêmes leurs cigarettes

PRODUITS DE
B. HOUDE & GROTHÉ LIMITÉE

Gordie Howe égale le record du Rocket en comptant dimanche soir à Détroit

544e BUT DE GORDIE HOWE — Gordie Howe, (chandail noir), brillant ailier des Red Wings de Détroit pousse le disque derrière Gump Worsley, des Canadiens de Montréal, pour compter le 544e but de sa carrière. Howe a ainsi égalisé le record établi par Maurice "Rocket" Richard, anciennement des Canadiens. Gilles Tremblay, des Canadiens, est arrivé trop tard pour empêcher Howe de compter. L'on peut voir le disque à la gauche des buts. (Photofax PA)

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Mais les Red Wings perdent quand même au compte de 6-4 contre les Canadiens

DETROIT (PC) — Le fameux Gordie Howe a égalé le record de 544 buts de Maurice Richard dans la ligue Nationale de hockey hier soir, mais les Canadiens de Montréal ont toutefois vaincu les Wings de Détroit 6-4.

Howe, surveillé de près pendant tout le match, a donné lieu à une bruyante manifestation de cinq minutes par une foule de 14,749 spectateurs, la plus grande de la saison, en comptant à 11:04 de la dernière période.

Le tout est survenu sur un jeu de puissance avec l'aide de Bruce Macgregor et Bill Gadsby, qui en est également à sa 18e saison dans la LNH.

Le quatrième but de Howe cette saison a réduit l'avance des visiteurs à 5-4, mais Gilles Tremblay a complété, par la suite, le score final à 6-4.

Le trio Jean Béliveau-Bernard Geoffrion-John Ferguson a récolté trois buts, dont deux par Béliveau et un par Geoffrion.

Red Berenson et Dave Balon ont complété le total des vainqueurs, tandis que Parker MacDonald, Larry Jeffrey et Gadsby comptaient les autres buts des locaux.

Les Wings tentèrent d'égaler les chances après le but de Howe en l'employant à la ligne bleue, mais Tremblay leur brisa les reins avec son but qui mit fin au total du match.

Première période

1—Montréal, Berenson 1 8:16;
2—Détroit, P. MacDonald 1 (Barkley 16:03.
Punitions: Jeffrey 5:22, Harper 7:43, Barkley 9:19, Gadsby 11:26.

Deuxième période

3—Montréal, Béliveau 2 (Geoffrion, Ferguson) 3:37;
4—Béliveau, 3 (Geoffrion, Ferguson 4:47;
5—Détroit, Jeffrey 2 (Faulkner, MacGregor 5:17;
6—Montréal, Balon 2 (Berenson) 15:13;
7—Détroit, Gadsby 1 (Ingram, Hampson) 17:34
Punitions: Jeffrey 6:45, Harper, majeure, et Jeffrey, majeure, 12:26, Tremblay 16:50, Howe 16:50.

Troisième période

8—Montréal, Geoffrion 6 (Béliveau) 7:55;
9—Détroit, Howe 4 (McGregor, Gadsby) 11:04;
10—Montréal, Tremblay 3 (Richard, Rousseau) 11:13.
Punitions: Jeffrey 0:30, Balon 1:26, McNeil 8:54, Ferguson 10:10, Talbot 13:50.

Arrêts:

Worsley	7	7	11	—25
Sawchuck	15	15	9	—39

MONTREAL (PC) — La tenue de Glenn Hall à la dernière période a permis aux Black Hawks de Chicago d'annuler 1-1 avec les Canadiens de Montréal devant 14,536 amateurs, samedi soir, dans la ligue Nationale de hockey.

La recrue John Ferguson a compté au profit des locaux, après seulement 29 secondes de jeu, et Bobby Hull, avec l'aide de Pierre Pilote et Murray Balfour, a égalé les chances à mi-chemin de la joute.

Les Canadiens ont supplanté leurs rivaux par la marge de 12-4 dans le dernier engagement et, seule, la superbe performance de Hall dans ses filets a sauvé les visiteurs. Au total, les locaux ont affiché un avantage de 31-17 dans les lancers, mais aucune équipe ne s'est montrée supérieure pendant les deux premières reprises.

Par ailleurs, aucune des 10 punitions mineures imposées n'a joué un rôle dans le score.

Pour sa part, Gump Worsley a brillé devant Ken Wharram qui s'était échappé au dernier engagement.

Les deux équipes en étaient à leur deuxième match de la saison entre elles, Chicago l'ayant emporté 5-3 dans la première rencontre.

Première période

1—Montréal, Ferguson 4 (Béliveau, Geoffrion) 0:29.
Punitions: Vasko 2:33, Richard 7:31.

Deuxième période

2—Chicago, Hull 4 (Balfour, Pilote) 9:48.
Punitions: Vasko 2:12, Rousseau 2:31, Talbot 3:20, Backstrom 14:14, Balfour 14:36, Maki, Talbot 16:15.

Troisième période

Aucun but.
Punition: Murphy 8:32.

Arrêts:

Hall	9	9	12	—30
Worsley	6	6	4	—16

Gordie Howe a compté son 544e but après sa 1,127e joute dans la LNH

DETROIT (PC) — Gordie Howe, des Red Wings de Detroit, une des étoiles de tous les emps dans la LNH, a compté e 544e but de sa carrière, hier oir, en égalant le record de Maurice Richard, ex-étoile des Canadiens de Montréal.

Howe a compté à la troisième période d'une partie contre les Canadiens après trois tentatives nfructueuses contre Toronto et Chicago.

Le but est également survenu quelques jours après une déclaration de Richard voulant qu'il n'ait jamais pensé que Howe 'soit un joueur opportuniste" out en concédant que Howe 'était un joueur plus complet que lui-même".

Howe, à sa 18e saison avec es Wings, a commencé la saison avec 540 buts. Il en a ajouté trois à ses deux premieres joutes, mais n'a pu participer à la troisième en raison d'une blessure subie lors d'un exercice.

Howe avait même réussi le but désiré, dimanche soir dernier, contre Toronto, mais l'arbitre lui a refusé quand il a jugé qu'un coéquipier lui avait d'abord fait une passe avec la main.

Toutefois, on ne pouvait arrêter Howe indéfiniment et c'est avec l'aide de Bruce MacGregor et Larry Jeffrey, à 11.04 de la période finale, qu'il a réussi le but égalisateur du record aux applaudissements de la foule à l'Olympia de Détroit.

Encore Richard

Richard avait également dit, mercredi dernier, qu'il était d'avis que son record devait demeurer dans les livres du circuit.

"N'oubliez pas", a ajouté Richard, "que Howe a pris part à plus de 1,100 parties alors que j'ai réussi mes buts en 978 joutes.

Howe a réussi son 544e à sa 1,127e joute.

"Je crois qu'on devrait conserver mon record dans les livres de la même façon qu'on a procédé avec Babe Ruth lorsque Roger Maris a cogné 61 circuits en 162 parties en 1960."

Howe a réussi ses 544 buts en 18 saisons, soit le même nombre que Richard avant sa retraite en 1960.

Enfin, Richard a ajouté au sujet de Howe:

"Je ne me rappelle pas l'avoir vu compter beaucoup plus de buts victorieux et j'ai toujours eu l'impression qu'il serait un meilleur joueur s'il s'efforçait davantage."

A ce point de vue, le livre de records donne tort à Richard car Howe détient la marque du circuit avec 96 buts victorieux contre les 83 de Richard.

Howe a compté sept buts à sa première saison en 1946-47, puis 16 et 12 au cours des deux saisons suivantes.

En 1949-50, il a réussi 35 buts, puis, l'année suivante, il a remporté le championnat des compteurs pour la première de ses six couronnes avec 43 buts et 43 aides.

Howe a également remporté le trophée Art Ross, octroyé au champion des compteurs en cinq autres occasions, de 1951 à 1954, en 1956-57 et l'an dernier.

Il a compté 49 buts en 1952-53, soit un de moins que le record d'une saison établi par Richard et égalé par Bobby Hull, du Chicago, et Bernard Geoffrion, des Canadiens.

Enfin, Howe s'est mérité le trophée Hart, accordé au joueur le plus utile du circuit, à quatre reprises.

Blake dit que les siens auraient dû battre les Hawks samedi soir

MONTREAL (PC)—"Nous aurions dû l'emporter", a déclaré un Toe Blake mélancolique après le match nul 1-1 entre Montréal et Chicago, samedi soir, où ses Canadiens ont obtenu une marge de 31-17 dans les lancers.

"Les Hawks jouent d'une drôle de façon", a ajouté Blake. "Ils évoluent sans effort et cachent leurs prochains mouvements. Nous avons eu beaucoup de chances, spécialement à la première période, mais nous n'avons pas su en profiter."

Henri Richard, qui a manqué trois belles chances, s'est plaint de la chaleur dans le Forum. "J'ignore la raison de mon manque d'efficacité, car je semble incapable de démarrer", a-t-il dit.

Blake avait déclaré antérieurement que le lent début de Richard avait nuit à l'équipe, qui se réveillera dès que Richard aura compté quelques buts et aura regagné ainsi confiance en lui-même.

Les Hawks

Chez les Hawks, on était heureux du résultat nul et le pilote Billy Reay a précisé: "Il n'y a pas eu beaucoup de belles chances de compter, car ce fut ce genre de partie".

Il a ajouté que Bob Rousseau, des Canadiens, et Bobby Hull s'étaient fait voler des buts certains. S'ils avaient alors compté, le résultat aurait été nul également, selon Reay.

Interrogé sur le but rapide des Canadiens quant au moral des siens, Reay a déclaré: "Il semble que nous avons tiré de l'arrière à chaque joute cette saison, mais nous avons toujours été capables de revenir, ce qui est un bon signe".

L'ailier John McKenzie a subi une blessure à l'oeil à la suite d'une collision avec Johnny Ferguson au premier engagement. Il n'a pas évolué pendant la balance du match.

Geoffrion, Béliveau et Mikita sont égaux en première place

par la PC

Jean Béliveau et Bernard Geoffrion ont tous deux accumulé quatre points durant les joutes de la fin de semaine et ont rejoint Stan Mikita, des Black Hawks de Chicago en première position des compteurs de la Ligue nationale de hockey.

Béliveau a compté deux buts et fourni deux assistances et Geoffrion y est allé d'un but et de trois assistances. Ces trois joueurs sont en tête avec 12 points chacun. Mikita a fourni deux assistances.

Geoffrion et Mikita ont des records identiques de six buts et six assistances pendant que Béliveau a compté trois buts et complété neuf assistances. Bobby Hull, des Black Hawks de Chicago, a aussi connu une excellente fin de semaine. Ce robuste joueur a compté ses quatrième et cinquième buts et a récolté deux assistances pour demeurer tout près des meneurs. Il a un total de dix points.

John Ferguson, des Canadiens de Montréal, a compté un but et fourni deux assistances et il est maintenant sur un pied d'égalité avec Ken Wharram, du Chicago. Ces deux joueurs ont neuf points chacun.

Ab McDonald, du Chicago, a compté deux buts dimanche soir et il est sur un pied d'égalité avec Phil Goyette avec huit points chacun. Goyette a compté un but durant les deux joutes de la fin de semaine.

	B	A	Pts
Geoffrion, Mtrl.	6	6	12
Mikita, Chi.	6	6	12
Béliveau, Mtrl.	3	9	12
Hull, Chicago	5	5	10
Ferguson, Mtrl.	4	5	9
Wharram, Chicago	2	7	9
McDonald, Chicago	3	5	8
Goyette, New York	2	6	8

Le hockey

LIGUE NATIONALE

	G	P	N	P	C	Pts
Chicago	5	1	2	27	17	12
Montréal	3	2	2	24	20	8
Toronto	4	3	0	21	17	8
Détroit	3	3	1	18	18	7
New York	3	4	0	18	20	6
Boston	1	6	1	10	26	3

SAMEDI
Chicago 1, Montréal 1
New York 4, Toronto 6

DIMANCHE
Montréal 6, Détroit 4
Toronto 0, Boston 2
Chicago 4, New York 1

MARDI
Détroit à Chicago
(Seule partie à l'affiche)

LIGUE AMERICAINE
Division de l'Est

	G	P	N	P	C	Pts
Providence	4	3	2	38	33	10
Hershey	4	5	1	36	39	9
Québec	4	5	0	30	30	8
Springfield	3	3	0	19	27	6
Baltimore	2	6	1	19	33	5

Division de l'Ouest

	G	P	N	P	C	Pts
Pittsburgh	5	1	0	25	13	10
Rochester	5	2	0	35	20	10
Cleveland	3	3	0	24	16	6
Buffalo	3	5	0	22	37	6

SAMEDI
Rochester 3, Cleveland 2
Pittsburgh 3, Hershey 2
Providence 5, Springfield 6

DIMANCHE
Cleveland 9, Buffalo 1
Springfield 1, Providence 7
Baltimore 3, Québec 2
Hershey 3, Rochester 7

MERCREDI
Pittsburgh à Cleveland

ONTARIO SENIOR "A"

	G	P	N	P	C	Pts
Welland	2	0	0	17	4	4
Oakville	1	1	0	7	12	2
Galt	0	0	1	2	2	1
Guelph	0	1	1	5	7	1
Woodstock	0	0	0	0	0	0
Port Colborne	0	1	0	2	8	0

SAMEDI
Guelph 2, Galt 2

DIMANCHE
Welland 9, Oakville 2

MARDI
Woodstock à Port Colborne

ONTARIO JUNIOR "A"

	G	P	N	P	C	Pts
Toronto	5	1	1	44	27	11
Peterborough	5	1	1	28	20	11
Montréal	3	1	1	27	16	7
Niagara Falls	3	3	0	20	21	6
St. Cath.	2	4	0	28	31	4
Oshawa	1	3	2	29	33	4
Kitchener	1	3	1	14	27	3
Hamilton	0	4	2	15	30	2

DIMANCHE
Peterborough 3, Montréal 2
Niagara Falls 6, St. Catharines 4
Hamilton 3, Kitchener 3
Oshawa 3, Toronto 9

MARDI
Kitchener à Oshawa

NOHA JUNIOR

	G	P	N	P	C	Pts
Espanola	4	1	0	33	18	8
North Bay	3	1	0	29	14	6
Sault Ont.	3	1	0	17	14	6
Sudbury	2	2	0	18	22	4
Garson	1	4	0	18	21	2
Sault Mich.	0	4	0	16	32	0

SAMEDI
Sault Ste. Marie Mich. 4, North Bay 12
Sault Ste. Marie Ont. 6, Garson-Falconbridge 4

DIMANCHE
Sault Ste. Marie Mich. 4, Garson-Falconbridge 6
Sault Ste. Marie Ont. 0, North Bay 3
Espanola 8, Sudbury 2

PROFESSIONNELLE CENTRALE

	G	P	N	P	C	Pts
Omaha	6	0	0	32	16	12
St. Paul	6	2	0	32	22	12
Minneapolis	3	4	1	29	33	7
St-Louis	1	5	2	20	32	4
Indianapolis	1	5	1	15	25	3

SAMEDI
Minneapolis 4, Omaha 6
St-Louis 2, Indianapolis 2

DIMANCHE
Minneapolis 2, St. Paul 7

LIGUE DE L'OUEST

	G	P	N	P	C	Pts
Denver	4	1	1	28	21	9
San Francisco	4	3	1	29	27	9
Seattle	4	3	0	28	19	8
Portland	3	5	0	19	17	6
Los Angeles	3	4	0	20	32	6
Vancouver	1	5	0	25	31	2

SAMEDI
Los Angeles 2, Seattle 7

DIMANCHE
San Francisco 3, Vancouver 1
Portland 3, Seattle 1

SAMEDI

LIGUE DE L'EST
New Haven 2, Clinton 2
Long Island 5, Johnstown 7
Charlotte 1, Greensboro 5
Knoxville 7, Nashville 4

NOUVELLE-ECOSSE SENIOR
Windsor 5, New Glasgow 1
Halifax 8, Moncton 4

MANITOBA JUNIOR
Winnipeg Rangers 2, Ft. Frances 3

SASKATCHEWAN JUNIOR
Estevan 2, Flin Flon 4
Regina 2, Weyburn 4
Melville 3, Moose Jaw 4

SASKATCHEWAN SENIOR
Winnipeg 6, Yorkton 3

HORS CONCOURS
Edmonton 2, Canada Olympics 4

DIMANCHE

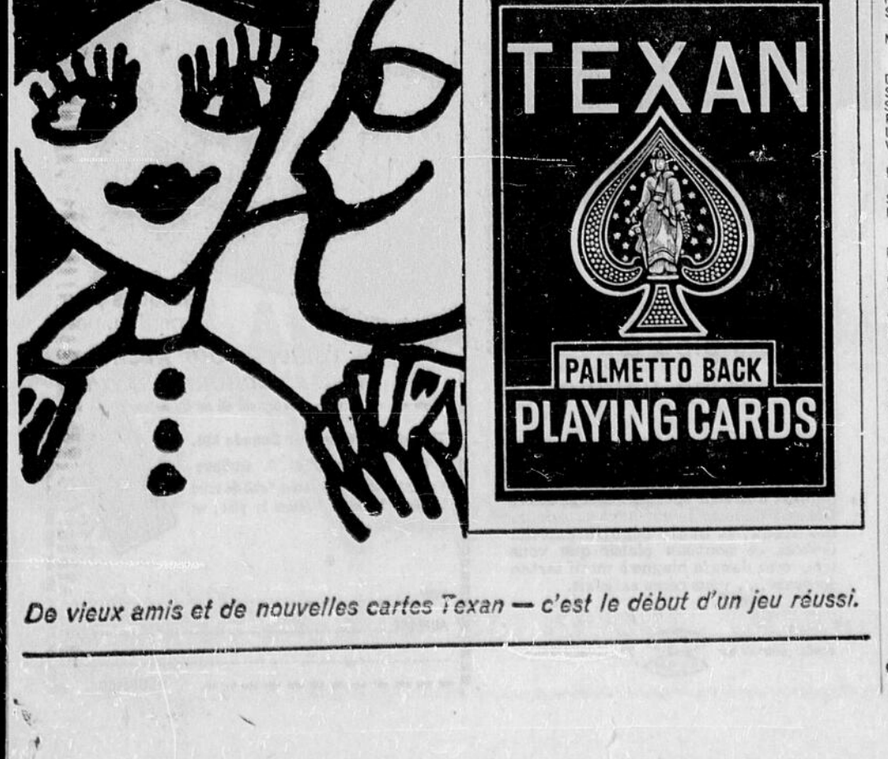
LIGUE DE L'EST
Clinton 4, New Haven 2
Johnstown 2, Long Island 4
Knoxville 1, Greensboro 4
Charlotte 1, Nashville 3

MANITOBA JUNIOR
Winnipeg Rangers 2 Ft. Frances 3

SASKATCHEWAN JUNIOR
Estevan 4 Flin Flon 2
Moose Jaw 3 Saskatoon 5

ONTARIO JUNIOR "B"
London 3, St. Thomas 5
Dresden 3, Chatham 12

ONTARIO-HULL et DISTRICT JUNIOR
Arnprior 4, Cornwall 3
Hull 5, Hawkesbury 2



De vieux amis et de nouvelles cartes Texan — c'est le début d'un jeu réussi.

Avez-vous besoin d'un camion usagé?

TRAITEZ AVEC LES SPÉCIALISTES DU CAMION

qui vous offrent le plus vaste et le meilleur choix

Il va de soi que des spécialistes s'occupant exclusivement de camions sont mieux en mesure que quiconque d'offrir le meilleur choix de camions usagés. Que vous soyez à la recherche d'un pick-up d'occasion ou d'une série de camions neufs, comptez sur votre marchand de camions International ou sur la succursale International. Ils connaissent les exigences des camionneurs et peuvent vous recommander les meilleurs camions et l'équipement le mieux approprié à votre genre de travail.

SPÉCIAUX HI-VALUE

Nous offrons présentement un certain nombre de camions usagés International Loadstar à benne basculante, de modèles courants, à des prix particulièrement avantageux. Ne manquez pas cette occasion de vous procurer un de ces camions, les plus demandés au Canada dans cette catégorie. Nous avons également un beau choix de camions-tracteurs diesel de diverses marques. Consultez le marchand ou la succursale International de votre voisinage à propos de ces spéciaux HI-VALUE.

INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY OF CANADA, LIMITED

515, AVENUE INDUSTRIAL, OTTAWA, ONTARIO

Partout au Canada, 800 marchands de camions International et les 22 succursales de la compagnie vous offrent le plus beau choix de camions usagés.

Etats-Unis et Espagne en tête

Un brouillard retarde la 4e ronde de la coupe Canada

VERSAILLES, France (PC-PA) — Un brouillard épais, qui a enveloppé le parcours du Saint-Nom-La Bretèche dimanche, a retardé de 24 heures la ronde finale en vue de l'obtention de la coupe Canada.

L'équipe championne des Etats-Unis et celle des Espagnols se partagent le premier rang après trois rondes, suivies de près par celles de l'Afrique du Sud, de l'Australie et du Canada.

Troisième ronde

Grâce à une magnifique ronde de 66, six sous la normale, samedi, Jackie Nicklaus a permis aux Américains de partager le premier rang avec les Espagnols. Les meneurs affichent un score identique de 416.

De plus, le score réussi par Nicklaus le classe au premier rang individuel des golfeurs, sur un pied d'égalité avec Gary Player, tous deux à 205.

Par ailleurs, les Sud Africains Player et Retief Waltman n'accusent qu'un coup de retard sur les meneurs à 417, suivis des Australiens Bruce Crampton et Bruce Devlin à 420 et des Canadiens Al Balding et Stan Leonard à 422.

Tournoi accéléré

Afin d'accélérer la dernière ronde et de permettre à quelques golfeurs de prendre part à l'omnium australien à Melbourne mercredi, les directeurs du tournoi ont décidé hier de faire commencer les quatuors sur les 1er et 10e tertres en même temps.

La météo prévoit un autre brouillard épais aujourd'hui, mais le directeur américain Fred Concoran a déclaré que, si les conditions atmosphériques empêchaient le parachèvement de la dernière ronde, on procéderait à une ronde éliminatoire-suicide afin de déterminer et les équipes et le champion individuels, car il sera impossible de retarder la compétition davantage en raison des engagements de nombreux joueurs.

Autres scores

Pendant que Nicklaus affichait une tenue sensationnelle samedi, Arnold Palmer devait se contenter d'un 72.

Les Espagnols Sébastien Miguel et Miguel Sota ont roulé des 70 et 68 respectivement.

Le partenaire de Player n'a pu faire mieux qu'un 73, tandis que les Australiens Crampton et Devlin roulaient des 67 et 71 respectivement.

Pour sa part, Leonard a réussi une ronde de 71 et Balding, un 73.

Sota suit Nicklaus et Player avec un total de 207, en avant de Miguel et Crampton à 209.

Enfin, Balding, Leonard, Devlin et Palmer présentent des fiches identiques en sixième place du classement individuel avec des 211.

Pete Ward espère être nommé la recrue de l'année

NEW YORK (PA) — Le troisième but Pete Ward, des White Sox de Chicago, espère être choisi la recrue de l'année dans la ligue Américaine, mais il ne sera pas trop désappointé s'il ne l'est pas en autant "qu'on garde l'honneur dans la famille".

Il faisait ainsi allusion à son coéquipier Gary Peters, lanceur gaucher qui a remporté 19 gains et a conservé la meilleure moyenne de points mérités alloués dans le circuit.

"Nous sommes de bons amis et nous nous taquinons beaucoup à ce sujet", a dit Ward hier. "Jimmy Hall, des Twins, sera également un candidat sérieux, mais j'espère que Gary obtiendra l'honneur si je ne l'ai pas".

Ward vint au cinquième rang chez les frappeurs avec une moyenne de .296 la saison dernière. Il a, de plus, ajouté 22 circuits et 84 points produits. Hall, un bon voltigeur défensif, a cogné 33 circuits, brisant ainsi le record de la ligue pour les recrues, lequel avait été établi par Ted Williams avec 31.

Par contre, Ward a commis 30 erreurs au coin chaud.

On annoncera le résultat du scrutin au sujet de la recrue de l'année vers la mi-novembre.

Ici et là dans la Ligue nationale

Quatre arbitres viennent de se joindre au personnel d'officiels qui sont en charge des joutes disputées dans les Ligues nationale, américaine et centrale, cette saison. Les nouveaux venus sont Dave Smith, Ken MacLeod, Bruce Hood et Bob Sloan et ils se sont joints à Frank Udvari, Vern Buffey, John Ashley, Art Skov, Bill Friday et Art Casterton comme arbitres officiels des deux ligues professionnelles mineures — l'Américaine et la Centrale — où ils poursuivront leur métier sous l'oeil vigilant de l'arbitre en chef de la Ligue nationale, Carl Voss, Udvari, Buffey, Ashley, Skov et Friday officient également dans la LNH, on le sait.

La Ligue nationale fournit ainsi les arbitres nécessaires aux trois ligues professionnelles pour deux raisons: d'abord pour réduire les frais d'opération des ligues Américaine et Centrale et aussi pour assurer aux trois circuits professionnels les meilleurs arbitres possibles. Enfin, ce système permet aux nouveaux venus tels Smith, MacLeod, Hood et Sloan d'apprendre leur métier à fond et de le connaître "sur le bout des doigts" quand ils seront prêts à faire le saut à la Nationale.

Deux des nouveaux officiels sont originaires du nord de l'Ontario, Smith étant né à Kirkland Lake et MacLeod, à Timmins. Hood, lui, vient de Milton, en Ontario tandis que Sloan, enfin, est originaire de Régina. Ces quatre "chevaliers du sifflet" possèdent tous une longue expérience chez les amateurs et Slon, pour sa part, a officié quantité de joutes dans la ligue de l'Ouest et aussi dans la Ligue internationale.

Voici la liste officielle des 10 arbitres qui officieront donc dans les trois circuits professionnels cette saison ainsi que le numéro qu'ils porteront: (1) Frank Udvari; (2) Vern Buffey; (3) John Ashley; (4) Art Skov; (5) Bill Friday; (6) Art Casterton; (11) Kenneth G. MacLeod; (12) Bruce Hood; (14) Bob Sloan; (15) Dave Smith.

Voici maintenant la liste des juges de ligne en service dans la Ligue nationale avec aussi le numéro de chacun: (7) Matt Pavelich; (8) Neil Armstrong; (9) George Hayes; (10) Ron Wicks; (16) Bill Morrison; (17) Bob Frampton; (18) Billy Clements et (19) Walt Atanas.

* * *

Les Rangers de New York ont été agréablement surpris par leur nouveau gardien de buts Jacques Plante après que ce dernier eut blanchi les Red Wings de Détroit par 3 à 0 lors de la joute d'ouverture des Newyorkais la semaine dernière. Plante, qui est passé aux Rangers dans l'échange de Lorne Worsley aux Canadiens, s'est en effet présenté à la chambre des Rangers avec une énorme boîte de cigares pour ses coéquipiers le lendemain matin. C'était sa façon bien personnelle de les remercier pour leur magnifique travail de la veille. Plante n'eut pas à participer à la pratique car par suite d'une entente bâclée avec son instructeur, Red Sullivan, le gardien des Rangers n'aura pas à se présenter pour l'exercice d'usage au lendemain d'une joute, chaque fois qu'il aura réussi un blanchissage.

* * *

Phil Goyette, des Rangers, n'a pas établi un nouveau record quand il a amassé quatre assistances au cours d'une même période, dimanche le 20 octobre quand les Newyorkais ont défait les Bruins de Boston par 5 à 1 mais il a néanmoins égalé le record détenu par six autres joueurs. C'est Buddy O'Connor qui fut le premier à établir le record en question quand il y alla de quatre assistances dans une même période contre les Rangers, à Montréal le 8 novembre 1942. Le Canadien écrasa alors les Newyorkais par 10 à 4 et O'Connor se distingua avec en tout cinq assistances et un but. Deux mois plus tard, au cours de la même saison, soit le 28 janvier 1943, Doug Bentley, des Hawks de Chicago égala le record de Buddy O'Connor quand il amassa à son tour quatre assistances, dans la 1ère période, les Hawks écrasant en fin de compte les Rangers par 10 à 1, à Chicago. Doug réussit deux buts et quatre assistances ce soir-là tandis que son frère Max fit mieux encore avec quatre buts et trois assiastances. Max, de fait, établit lui-même un record de cinq points dans une même période qui existe encore grâce à ses quatre buts et une assistance dans la 3e période.

En 1944, Joe Carveth, du Détroit, réussit quatre assistances dans la 3e période, plus exactement le 23 janvier quand les Red Wings blanchirent les Rangers par 15 à 0. Un an plus tard, soit le 4 mars 1945, ce fut au tour de Billy Mosienko, des Hawks de Chicago, d'amasser quatre assistances au cours de la 3e période quand le Chicago l'emporta sur le Canadien par 6 à 4, dans une joute disputée à Chicago. Enfin, le record de quatre assistances dans une même période fut égalé pas plus tard que l'an dernier, soit le 29 décembre 1962, par le joueur de défense du Canadien, Jean-Claude Tremblay, quand le Tricolore triompha des Red Wings par 5 à 1, au Forum. Les 4 assistances de Tremblay furent réussies au cours de la seconde période.

* * *

Les 53 arrêts réussis par Jacques Plante contre les artilleurs du Canadien, au Forum le samedi soir 12 octobre lorsque les Canadiens l'emportèrent par 6 à 2 signifièrent probablement un nombre record d'arrêts pour le vétéran gardien canadien au cours d'une même joute mais Jacques eut vraiment la partie facile si on la compare à celle disputée à Boston le 4 mars 1941.

Ce soir-là, les Bruins l'emportèrent par 3 à 2 sur le Chicago et le gardien des Black Hawks, Sam Lo Presti fut bombardé de 80 lancers, soit le nombre record pour une joute de la Ligue nationale. Presti, un Américain né à Eleor, dans le Minnesota et qui évolua surtout dans les ligues professionnelles mineures, repoussa pas moins de 42 rondelles, toutes lancées à bout portant, presque, avant d'accorder un premier but aux Bruins après 4.24 minutes de la seconde période quand Roy Conacher fut le compteur pour égaler les chances à 1 à 1. Presti, alors âgé de seulement 24 ans, résista durant 14 autres minutes avant d'allouer un but à Milt Schmidt après 18.52 minutes du second engagement. Eddie Wiseman fut celui qui compta ensuite le but vainqueur, pour les Bruins, alors qu'il restait moins de trois minutes à jouer dans la partie. Mush March et Max Bentley furent les compteurs du Chicago.

* * *

Les Red Wings de Détroit viennent d'entreprendre leur 30e saison de suite avec un joueur du nom de Howe dans leur alignement. Le vérant Gordie Howe, leur fameux ailier droit, en est en effet à sa 18e saison puisqu'il a débuté avec les Red Wings en 1946-1947. La saison précédente, un autre vétéran, Syd Howe et ailier gauche, lui, se retirait du hockey après 12 saisons complètes avec les Red Wings. Ajoutons enfin qu'il n'y a aucun lien de parenté entre Syd et Gordie.

Manille—Baby Larona, 113, de Manille, a défait aux points Katsuo Yachinuma, 113, du Japon, en 10 rounds.

Agana, Guam — Orlando Medina, 131, des Philippines, a défait par k.o. technique Narita Kazuhiko, 126, du Japon, en 6 rounds.

Mexico—Mantequilla Napoles, 136, de Mexico, a défait par k.o. Pancho Cancio, 136, de Mexico, en 1 rounds.

Guadalajara, Mexique — Ernesto Barera, 119, du Mexique, et Chocolate Smbrano, 119, de Mexico, ont livré un match nul de 10 rounds.

Les Marlboros et les Petes égaux en première position

par la PC

Les Marlies de Toronto connaissent de remarquables succès dans la Ligue junior A de l'Ontario. Ils occupent la première position de ce circuit depuis le début de la saison régulière. Dimanche, ils ont déclassé les Generals d'Oshawa, 9-3 et ils partagent encore la première place avec les Petes de Peterborough, qui ont défait les Canadiens de Montréal, 3-2. Ces deux clubs ont 11 points chacun en première position.

Dans les autres parties à l'affiche, les Flyers de Niagara Falls ont défait les Black Hawks de St. Catharines, 6-4 pour se rapprocher à un point de la troisième position et les Rangers de Kitchener ont annulé, 3-3 avec les Red Wings de Hamilton.

Mike Walton a mené l'offensive des Marlies en comptant trois buts et récoltant une assistance devant une foule de 1,768 personnes. Brit Selby et Wayne Carleton ont compté deux buts chacun pendant que Barry Watson et Peter Stemkowski ont ajouté les autres buts. Ron Buchanan a compté deux buts pour les Generals et l'autre but a été enregistré par George Vail.

A Montréal, Dan Grant a compté à deux reprises pour les Petes, y compris le but gagnant vers le milieu de la troisième période. Drake Jopling a compté l'autre but des gagnants. Léo Thiffault et Ivan Cournoyer ont réussi les buts du Tricolore.

A St. Catharines, le capitaine et joueur de centre Ron Schock a réussi quatre buts pour les Flyers, y compris le but gagnant durant la troisième période. Brian Bradley et Gilles Marotte ont réussi les autres buts. Doug Jarrett, Chuck Kelly, Dennis Hull et Ken Hodge ont compté pour les Black Hawks.

A Kitchener, un but de Tom Miller alors qu'il ne restait que 24 secondes à jouer a empêché les les Red Wings de remporter leur premier gain de la saison. Gary Sabourin et Bob Jones ont compté les autres buts des Rangers. Peter Mahovlich, Jim Peters et Nick Libett ont réussi les buts des Red Wings.

1,322 TEINTES dans toutes les sortes de peinture
Colorizer
BUILDERS SALES
SINCE 1844 LIMITED
General Hardware
531 SUSSEX DRIVE CE3-5617

$2000 de prix en argent à gagner
à notre grand concours du nouveau catalogue
Le plus vaste choix de
Radiateurs électriques
pour votre salle de jeux
5.49
A partir de
CANADIAN TIRE
MAGASINS ASSOCIES
178, rue Kent 237-2370
119, ch. de Richmond 722-6577
248, ch. McArthur, Eastview 745-1544
92, rue Wellington, Hull 777-4381
1170, ch. Heron, près Bank 733-6776
5 CENTRES DE SERVICE
CONSERVEZ VOS BONS D'ACHAT

Ligue américaine

Baltimore se rallie et triomphe des As de Québec en supplémentaire

QUEBEC (PC) — Le vétéran Harry Pidhirny a compté le but victorieux hier soir alors que les Clippers de Baltimore sont revenus de l'arrière à deux occasions en l'emportant 3-2 sur les As de Québec en surtemps dans la ligue Américaine de hockey.

Seule, la tenue de Charlie Hodge, avec 47 arrêts dans les filets des As, a empêché les visiteurs de triompher plus décisivement.

Les autres compteurs des vainqueurs furent Jean Ratelle et Dave Richardson, tandis que Terry Gray et Bill Dineen comptaient les buts des locaux.

Le gardien Gilles Villemure, des Clippers, a effectué 23 arrêts dans les buts des visiteurs.

BUFFALO (PC)—Les Barons de Cleveland ont compté à trois reprises sur leurs quatre premiers lancers hier soir et ont ainsi vaincu les Bisons de Buffalo 9-1 dans la ligue Américaine de hockey.

Guy Rousseau et Wayne Larkin ont compté deux fois chacun au profit des vainqueurs, dont les autres compteurs ont été Ray Kinasewich, Fred Glover, Ray Brunel, Cec Hoekstra et Jim Mikol.

Len Lunde a privé le gardien Les Blinkley d'un blanchissage au début de la dernière reprise.

PROVIDENCE (PA) — Willie Marshall a compté cinq buts, en plus d'une aide, hier soir, en conduisant les Reds de Providence à un gain de 7-1 sur les Indiens de Springfield dans la ligue Américaine de hockey.

Marshall, qui détient le record des trucs du chapeau dans le circuit, en a ajouté un 20e avec les trois premiers buts des siens dans le match.

George Ranieri a récolté quatre aides sur les buts de Marshall.

Dale Rolfe a évité le blanchissage aux visiteurs, tandis que Jim Bartlett et Ed Mazur complétaient le total des locaux.

ROCHESTER (PC)—A l'aide du truc du chapeau de Stan Smrke, les Américains de Rochester ont écrasé les Bears de Hershey 7-3, hier soir, en rejoignant les Hornets de Pittsburgh en tête de la division Ouest de la ligue Américaine de hockey.

Jim Pappin, avec deux buts, Wally Boyer et Ed Lawson, complétèrent le total des vainqueurs, cependant que Bruce Cline, avec deux filets, et Mike Nykoluk étaient les compteurs des vaincus.

Ed Chadwick, du Hershey, fut remplacé dans ses filets par André Gill vers la fin de la deuxième période en raison d'une blessure à l'oeil causée par un bâton lors d'une mêlée à la première reprise.

Ouverture du ballon sur glace senior ce soir à l'Auditorium

La Ligue de ballon sur glace senior sportsman d'Ottawa fait son ouverture officielle ce soir, à l'Auditorium d'Ottawa. Quatre clubs font partie de cette nouvelle ligue, la première du genre à Ottawa. Toutes les parties seront disputées les lundis soir et mercredi à l'Auditorium, et l'entrée n'est que de 25 sous par personne.

Les quatre clubs qui font partie de la ligue sont: l'imprimerie Paquin, le Don Lanoue transfer, le Olmstead et les Duke House Royals.

Le commissaire Jules Morin fera la première mise au jeu de la saison, à 8h. 30. Le lundi, les joutes sont à l'affiche pour 8h. 30 et 9h. 30, tandis que le mercredi, les parties commenceront à 9h. 30 et 10h. 30.

Les résultats au Connaught

DIMANCHE

Première course, trot un mille, à réclamer, $500, bourse $200 — Jake (W. Faulkner) $10.10, $4.30, $2.90 Sturdy Prince (B. Lepage) $6.10, $4.40 Nelson K. (D. Cox) $4.20. Temps: 2:13.3. Aussi: Billy High, Avon, Dusty J., Thundermite, Tony Worthy.

Deuxième course, amble un mille, à réclamer $500, bourse $200 — Maryland Mac (D. Cameron) $10.50, $4.30, $3.00 Hi Marino (D. Cox) $9.40, $5.20 The Shadow (Jim Zeron) 8.30. Temps: 2:12.2. Aussi: Jay Watts, Dudley Grattan, Joan's Bol, Prima Royal, Megantic. QUINELLE: $29.20.

Troisième course, trot Invitation, un mille, bourse $350 — Shady's Mac (A. Pacey) $3.60, 2.60, $2.20. Dan. K. Peters (F. Beitlich) $3.80, $2.80 Crystal Cricket (G. McMillan) $3.00. Temps 2:12.1. Aussi: Sharp Brewer, Lady Moko B., Sam Smart, Rod Hanover, Princelike Jr.

Quatrième course, amble un mille, bourse $300 — Mary Bandy (B. Lepage) $5.60, $2.70, $2.40 Eric's Boy (E. Bradette) $2.70, $2.40 Silver Flash (R. Gale) $2.50. Temps: 2:08.2. Aussi: S.W. Tawney Van Fleet's Lassie, Flashlight F., Ray Counsel.

Cinquième course, amble un mille, bourse $300 — Dana King (B. Pyke) $9.90, $3.40, $2.90 Princess Frisco, (J. Bissonnette) $2.60, $2.40, Wee Bennie H. (R. Hanna) $7.70. Temps: 2:14.1. Aussi: Eva Dale, Rose Mary Bars May Queen J., Hi Acres Canaday, trade Winds. QUINELLE: $8.00.

Sixième course, amble Invitation, un mille, bourse $800 — Chester Brown (L. Chartrand) $4.20, $4.50, $3.60 Bunter's Vic (L. Dunlop) $17.30, $3.30 Copersmith (E. Filion) $2.30. Temps: 2:07.3. Aussi: Glendale Jerry, Steve Martin, Pleasant Way.

Septième course, amble un mille, bourse $300 — Attorney General C. (V. Waddel) $32.90, $8.50, $8.00 Boxer Hanover (D. Filion) $6.80, $4.60 Country Watts (René Sauvé) $5.20. Temps: 2:12.3. Aussi: Voice of Spring, Miss Royal Lucy, Johnston Chief, D.J. Eerbert, Hugo Boy. QUINELLE: $66.40.

Huitième course, amble un mille à réclamer $1000, bourse $300 — Maestro Pick (A. Pyke) $4.60, $2.70, $2.20 Brooke's Honor (D. Cox) $3.30, $2.60 Lord Volo (G. McMillan) $3.00. Temps: 2:08.4. Aussi: Cracker Jack, Fast Buck, Bobby's Girl, Pirate Pete.

Neuvième course, amble un mille, bourse $350 — Handy Joe (Rhéo Filion) $2.80, $3.10, $2.80, Mike Ben D. Plouffe) $9.30, $5.80 Joe Hunt (J. Bissonnette) $5.50. Temps: 2.09.3. Aussi: Dr. W., Sharon's Abbe, Miss Fayre Brooke, Lady Violet Direct, Dale Mite.

Dixième course, amble un mille, bourse $200 — Inez Figgs (A. St-Amour) $9.70, $5.80, $4.80 Star Direct (K. Kerr) $4.50, $3.60, Tony Axworthy (B. Pyke Jr.) $4.30. Temps: 2:14. Aussi Scotch Tropical, Margaret Hal, Danny Boy 11, Billy D., Mr. Star. EXACTA: $161.40.

SAMEDI

Première course, trot un mille, bourse $200 — Tiny Beacon (J. Moore) $8.30, $5.60, $4.80 Princess Day C. (G. LaRush) $9.90, $4.50 Janie Dale (Rh. Filion) $2.90. Temps: 2:10.4. Aussi: Rose Mary Bars, Altex Chief, K.I. Direct, Excess Profit, Bobby Grattan M.

Deuxième course, amble un mille, à réclamer $750, bourse $300 — Neoga Jester (Ronald Filion) $16.30, $5.80, $3.10 Ensign Hope (M. Williams) $4.00, $2.60 Success Bert (E. Turcotte) $3.10. Temps: 2:12. Aussi: Mr. Obanion, Echo Ridge Denny, Sudsgate, Homestretch Flash, Debbie Herbert. QUINELLE: $47.10.

Troisième course, trot un mille, à réclamer $1,000, bourse $300 — Bernice Marque (E. Bradette) $7.10, $3.80, $3.20 Chub Hanover (Re. Filion) $3.30, $2.90 Dark Potomac (B. Pyke) $2.90. Temps 2:13.1. Aussi: Irish Lane, Tonto Ranger, Judy's Echo, Lucky Cy, Reynold's Bomb.

Quatrième course, amble un mille, bourse $200 — Homestretch Tamie (Claude Desjardins) $15.80, $5.20, $2.90 Gertrude Frosty Magic (M. Fleet) $2.60. Temps: 2:12.1. Aussi: May Queen J., Goldie Elgin W., Margo Macduff, Princess Larose, Miss Atomic Bomb.

Cinquième course, trot un mille, bourse $300 — Lady Brooke T (B. Pyke) $5.30, $3.20, $2.60 Van Seal (Cliff Hie) $4.60, $3.90 Cheland Key (F. Church) $7.70. Temps: 2:11.1. Aussi: Princelike Jr., Ben Away, May's Queen, Paula Key, Nevele Jamie. QUINELLE: $13.80.

Sixième course, amble Invitation, bourse $500 — Shadydale Edward (A. Pyke) $24.00, $7..40, $4.80 Tim Star (Cliff Hie) $4.20, $3.30 Irish Gander (F. Church) $6.90. Temps: 2:07.. Aussi: Billy Bayama, Gina Guinea, Edgewood Key, Atomic Lady, Rapid Fire.

Septième course, amble un mille, bourse $300 — Lady Harvester C. (C. Desjardins) $3.20, $2.40, $2.80 Northwood Alice (D. Robertson) $3.50, $3.60 Ray Counsel (G. McMillan) $4.30. Temps: 2:13.1. Aussi: Mary V.G., Susan M., Direct Fire, Stan The Man, Boyce's Rocky Grattan. QUINELLE: $7.10.

Huitième course, amble un mille, bourse $300 — Josedale Proton (M. Aubin) $8.10, $3.70, $3.30 Doctor M.Q. (A. St-Amour) $3.20, $2.70 Shy Counsel (J. Bissonnette) $4.40. Temps: 2:11.4. Aussi: Lu Attorney, Victor High C., Stormy Boy C., Success Gold, R. Laura Dale.

Neuvième course, amble un mille, bourse $300 — Flashy Z. (J. Bissonnette) $5.90, $3.90, $2.70 Hal Bars (D. Cameron) $5.50, $2.80 April H. (R. Herrington) $2.80. Temps: 2:10.2. Aussi: Lilly Axworthy, Alex Direct, Judy Marjean, Kokomo Joe, Gobbler's Knob.

Dixième course, amble un mille, bourse $200 — Reble Land Amy (F. Church) $46.60, $61.40. $9.80 Handy San C. (Rob Carisse) $17.60, $5.40 Red Gun (J. Bissonnette) $2.80. Temps: 2:11.3. Aussi: Battle Princess, Confuscious, Mountain Butler, Doana King, Rae Chief. EXACTA: $740.50.

Exactas de $740.50 et de $161.40 au Connaught en fin de semaine

Chester Brown et Shadydale Edward ont remporté les honneurs des épreuves principales durant les programmes réguliers de trot et amble présentés à la piste du parc Connaught durant la fin de semaine. Dimanche après-midi, alors qu'il s'est parié une somme de $82,177, Chester Brown conduit par Louis Chartrand a enregistré une éclatante victoire durant l'amble Invitation pour une bourse de $800. Chester Brown a alors réussi le mille en 2:07 3-5 pour remporter son deuxième gain durant ses trois derniers départs. Il a alors remporté la victoire sur Bunter's Vic conduit par Len Dunlop et sur Coppersmith mené par Rhéo Filion.

Samedi soir, Shadydale Edward mené par Arthur Pyke s'est assuré des honneurs durant l'amble Invitation alors qu'il a réussi le mille en 2:07 2-5. Cet ambleur a alors remporté la victoire sur Tim Star conduit par Cliff Hie et sur Irish Gander conduit par Frank Church.

La deuxième épreuve principale du programme de dimanche a été gagnée par Sadie's Mac. Il s'agissait alors d'un trot Invitation pour une bourse de $350 et Sadie's Mac sous la conduite d'Allan Pacey a remporté la victoire en 2:13 1-5 et il a devancé Danny K. Peters mené par Franz Beitlich et Crystal Cricket sous la conduite de Graham McMillan.

Les autres courses au programme de dimanche ont été gagnées par Jake conduit par William Faulkner; Maryland Mac mené par Don Cameron; Marie Handy conduit par Bill LaPage; Deana King sous la conduite de Bill Pyke; Attorney General C., mené par Vern Waddell; Maestro Pick conduit par Arthur Pyke; Handy Joe sous la conduite de Rhéo Filion et Inez Riggs par André St-Amour. Durant la dernière course de ce programme, Inez Riggs et Star Direct ont payé un exacta de $161.40.

Exacta de $740.50

Pendant que Shadydale Edward remportait les honneurs de l'épreuve principale au programme de samedi soir, Claude Desjardins a été le conducteur le plus en évidence avec deux victoires. Il a remporté sa première victoire durant la quatrième course avec Homestretch Tamie, qui a réussi le mille en 2:12 1-5. Il a ensuite terminé en tête durant la septième épreuve avec Lady Harvester C. Cet ambleur a remporté la victoire sur Northwood Alice et sur Ray Counsel tout en réussissant le mille en 2:13 1-5.

Le fait saillant de ce programme du samedi soir a été un exacta de $740.50 durant la dernière course de la soirée alors que Rebel Land Amy et Handy Sam C., ont capturé les deux premières positions. 16 parieurs détenaient des billets gagnants sur ces deux chevaux.

Les autres courses à l'affiche ont été gagnées par Tiny Beacon conduit par John Moore; Neoga Jester sous la conduite de Reynald Filion; Bernice Marquie conduit par Ed Bradette; Lady Brooke T., mené par Bill Pyke; Josedale Proton mené par Marc Aubin; Flashy Z., mené par Jack Bissonnette.

Aucun programme régulier n'est à l'affiche, ce soir, mais les trotteurs et ambleurs seront de retour à l'oeuvre mercredi soir à compter de 8h., précises.

Rudolph gagne l'omnium Fresno

FRESNO, Calif. (PA) — Mason Rudolph a remporté l'omnium de Fresno, d'un enjeu de $25,000, hier, après avoir mené le bal, dès la première ronde. Il en était à son premier triomphe en quatre ans.

Le golfeur s'est assuré le premier prix de $3,500 avec une dernière ronde de 71 sur le parcours du San Joaquin Country Club, à normale 71, ce qui lui donne un total de 275, 13 sous le par, soit une priorité de trois coups sur Tommy Aaron et Al Geiberger.

C'était le premier gain, de la première à la dernière ronde, depuis que Jack Nicklaus a accompli l'exploit à Las Vegas dans la tournée professionnelle en mai dernier.

Aaron a terminé avec une ronde de 271, bon pour un total de 278, de même que Geiberger, qui a fini avec un 67.

Par ailleurs, Rudolph s'est classé dans l'argent à chaque occasion en 30 tournois cette année et sa bourse d'hier le fait passer du 10e au 7e rang chez les boursiers du golf avec un total de $35,495.14.

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4227 B-2517

LE MOINDRE

S'il peut être très intéressant de songer à un jeu de sécurité à une certaine suite, il faut tout de même considérer si à l'une des autres suites il n'y a pas un plus grand danger? Alors qu'il devient impossible de contourner tous les dangers, en ce cas il convient d'accepter le moindre.

Donneur : Sud
Personne vulnérable

	♠ 8-4 ♥ 10-7-6-5-2 ♦ R-V-6-4 ♣ R-2	
♠ D-7-6-3 ♥ A-V-8 ♦ D-10-5 ♣ 10-7-4	O N E S	♠ V-10-5-2 ♥ D-9-4-3 ♦ 7 ♣ V-9-5-3
	♠ A-R-9 ♥ R ♦ A-9-8-3-2 ♣ A-D-8-6	

Sud	Ouest	Nord	Est
1—carreau	passe	1—coeur	passe
2—S-A	passe	3—carreaux	passe
3—S-A	passe	passe	passe

Entame : trois de pique.

Le déclarant prend le dix de pique de son as et songe à un jeu de sécurité alors que quatre levées de carreau suffisent à la réussite du contrat. Il y a un risque de perdre deux carreaux que si tout d'abord Sud en joue l'as et que les quatre carreaux D-10-x-x se trouvent chez Est. Le déclarant se protège contre les dangers de perdre deux carreaux en jouant tout d'abord le deux vers le roi. Mais comme le Mort revient avec le quatre de carreau, Est abandonne le deux de pique. Ne voulant pas donner à Est l'occasion de donner une nouvelle information à son partenaire, le déclarant laisse Ouest prendre ce deuxième carreau. Voici que l'adversaire analyse sérieusement ce que peuvent être les meilleures chances de faire chuter le contrat. Si en défaussant le deux de pique Est a indiqué posséder au départ quatre cartes à cette suite, le fait qu'il en a joué tout d'abord le dix révèle que chez le déclarant se trouvaient l'as, le roi et le neuf. Celui-ci était en possession de cinq carreaux et s'il a accepté d'accorder une levée de carreau aux adversaires, c'est sans doute qu'il était assuré de trois levées de trèfle. La suite coeur reste donc la seule offrant un espoir aux joueurs en E-O et Ouest attaque par le jeu de l'as et avec grande satisfaction en voit le roi tomber de la main du déclarant. Ouest fait suivre le valet et le huit de coeur, ce qui permet à E.-O. d'obtenir quatre levées à cette suite plaçant ainsi le déclarant à court d'une levée.

Si le danger de découvrir une distribution très défavorable est toujours existant, le déclarant devait cependant constater que le plus grand danger était présenté par la suite coeur. Le risque de perdre quatre levées à cette suite était certainement plus grand que celui de trouver les quatre carreaux groupés chez Est. Donc le déclarant devait renoncer au jeu de sécurité et s'efforcer d'obtenir cinq levées de carreau. De plus il était assez difficile pour Est d'envisager que le déclarant était en possession de l'as et du roi de pique et qu'un changement à coeur devait être préféré à l'affranchissement des piques. Donc la main ne présentait pas un problème de sécurité mais bien plutôt celui d'accepter le moindre danger.

D-B dustbane
MAISON CANADIENNE
POUR LES PRODUITS ET LE MATÉRIEL D'ENTRETIEN DES IMMEUBLES

Clan
le nouveau tabac à pipe à l'arôme unique
Conseils pratiques pour fumer la pipe—
ÉCRIVEZ POUR RECEVOIR UNE BROCHURE GRATUITE
Dix huit tabacs différents, mélangés selon une recette hollandaise séculaire, font de CLAN une préparation à arôme unique, à saveur spéciale. Son goût est frais et délicat, le mélange est doux, moelleux, et brûle régulièrement. Goûtez ce nouveau plaisir que vous trouverez dans la blague à motif tartan écossais . . . vous serez satisfait.
qualité garantie par Theodorus Niemeyer.
Theodorus Niemeyer Canada Ltd.
C.P. 33 Montréal 3, Québec
Veuillez m'envoyer un exemplaire de votre brochure intitulée: "Fumer la pipe: un art bien masculin".
NOM.....
ADRESSE.....
OLD6310C

Le chaulage et les types de sol

En automne, on peut voir de nombreux camions de pierre à chaux circuler sur les chemins de campagne de la province de Québec. C'est que les sols acides y font du chaulage une pratique généralisée.

Cependant, l'action de la chaux varie selon les types de sols, écrit M. Jean-Louis Dionne de la Ferme expérimentale de Lennoxville, P.Q. Il en est de même de la quantité d'amendements calcaires requise pour en corriger l'acidité. La courbe du rendement des cultures en fonction du pH des sols prend aussi une allure différente d'un type de sol à l'autre. Ces observations découlent d'une expérience sur le chaulage qui se poursuit à la Ferme expérimentale de Lennoxville. Les sols utilisés proviennent d'un peu partout dans la province: 1) sable St-Jude (pH 5.1); 2) loam de Greensboro (pH 4.5); 3) loam limoneux de Coaticook (pH 5.1); 4) argile de Ste-Rosalie (pH 5.1), et 5) loam pierreux de Magog.

Le sable de St-Jude n'a demandé que deux tonnes de chaux à l'acre pour monter son pH de 5.1 à 6.5 tandis que le loam de Greensboro en requiert quatre tonnes à l'acre et l'argile de Ste-Rosalie, cinq tonnes à l'acre. On voit donc la nécessité d'examiner la nature des sols avant de décider de la quantité de chaux voulue pour en corriger l'acidité.

En examinant la courbe des rendements des plantes en fonction du pH des sols, on en vient aux conclusions suivantes. Lorsque le loam de Greensboro est très acide, il est impossible d'y cultiver des légumineuses. Si l'on en porte le pH à 6.5, on obtient des rendements très satisfaisants. Il n'y a aucun avantage à dépasser ce pH, car on diminue quelque peu les rendements au lieu de les accroître. Les légumineuses viennent assez bien sur l'argile de Ste-Rosalie, même si elle est acide. Cependant, la chaux augmente de beaucoup le rendement de ces plantes, l'augmentation s'y maintient jusqu'à pH 7.7. Pour obtenir ce dernier pH du sol, on a épandu l'équivalent de trente tonnes de chaux à l'acre. Le loam pierreux de Magog, le loam limoneux de Coaticook et le sable de St-Jude doivent être chaulés jusqua pH 6.0 ou 6.5, si l'on veut y cultiver des légumineuses. Il n'y a pas avantage à dépasser ces pH.

Les légumineuses cultivées sur les cinq types de sols ont vu leur teneur en calcium s'élever avec le pH du sol, tandis que leur teneur en potassium et en manganèse s'est abaissée, ajoute M. Dionne. Le pourcentage en phosphore de ces plantes s'est accru avec les doses de chaux sur l'argile de Ste-Rosalie, mais n'a pas été influencé d'une façon bien définie sur les autres types de sols.

Comme on pouvait s'y attendre, le chaulage a augmenté le contenu des sols en calcium échangeable, mais a diminué la teneur en potassium et en manganèse. La quantité de phosphore assimilable dans le sol a augmenté à la suite d'applications de chaux. Cette augmentation a été plus marquée sur le loam limoneux de Coaticook que sur les autres sols.

L'étude de l'action de la chaux sur les sols et les plantes se poursuit à la Ferme expérimentale de Lennoxville. Jusqu'ici, on s'est rendu compte qu'il y a toujours avantage à chauler un sol acide. Cet avantage est plus marqué sur certains sols que sur d'autres, mais il est difficile de donner un pH optimum applicable à tous. Pour certains types de sols, tels le sable de St-Jude, le loam de Greensboro et le loam pierrieux de Magog, le pH optimum serait de 6.0. On aurait avantage à chauler le loam limoneux de Coaticook à pH 6.5. De toute façon, on ne devrait pas dépasser le pH mentionné pour chacun de ces types de sols. Il semble bien, cependant, qu'on puisse épandre des doses massives de chaux sur l'argile de Ste-Rosalie et en tirer grand profit.

DANS NOS CERCLES

UCF de Lefaivre

Mme Ernest Malette a présidé la réunion mensuelle des dames fermières. La présidente a commencé l'assemblée par une prière, puis elle a lu le procès-verbal de la dernière réunion.

Douze dames se sont rendues, à l'invitation de la présidente générale Mlle Estelle Huneault, à la résidence du gouverneur général pour y rencontrer Mme Vanier. Elles ont visité les différentes salles de la maison. Ensuite elles se sont rendues à l'exposition Jeanne LeBer, à la Maison des oeuvres d'Ottawa.

Cinq membres de Lefaivre sont allés à la réunion de l'UCF de Plantagenet. Le comité s'occupera d'envoyer des délégués à un cours qui sera donné à Hawkesbury les 7 et 8 novembre.

Les travaux manuels apportés sont: des taies d'oreillers, par Mme Mathias Bourgon; un manteau pour fillette, par Mme C. Colle; deux catalognes, par Mme R. Yelle; un gilet pour bébé, par Mme A. Brisebois; une pièce murale, par Mme Maurice Gratton; des essuie-mains et des linges à vaisselle, par Mlle Hélène Bourgon; un modèle de couvre-pieds, par Mme A. Chartrand; une jupe pour fillette, par Mme Léo Lefebvre; un pantalon pour enfant, par Mme A. Yelle; des pantoufles, par Mme A. Colle; et une robe, par Mme E. Malette.

Parmi les propositions formulées lors de la réunion, il faut mentionner: la nomination de Mme Chartrand pour une bourse d'étude. Mme R. Lacombe s'occupera désormais de la vaisselle à la salle de l'école St-Joseph.

Le rapport des cercles de Hearst et de la région circulera parmi les membres.

Mmes M. Bourgon et R. Yelle ont remporté les prix de bingo, tandis que Mme M. Bourgon a gagné le prix de présence, don de Mme E. Malette. Mme Léo Lefaivre a reçu le prix des travaux, don de Mme A. Colle. La prochaine réunion aura lieu le 19 novembre.

UCF de Templeton

La nouvelle présidente du cercle de l'UCFR de Templeton, Mme Lionel Nadon, a dirigé il y a quelques jours la réunion mensuelle de son cercle à laquelle assistait le conseil diocésain.

Il y a eu présentation du rapport financier par la secrétaire du cercle local, Mme R. Quesnel, et présentation du rapport financier diocésain, par la secrétaire, Mme G. Desjardins.

Le sujet d'études étant l'attitude des parents vis-à-vis leurs enfants, on a discuté de l'autorité que doivent exercer ceux-là sur leurs adolescents. Le devoir des parents, a dit Mgr Delphis Rollin, p.d. curé de la paroisse Ste-Rose-de-Lima et aumônier du cercle, est de conduire les enfants jusqu'à l'âge adulte. Pour cela, il est nécessaire d'utiliser beaucoup de patience et de charité.

L'autorité, disait-il, ne doit pas être excessive et il faut laisser aux jeunes beaucoup d'initiative tant dans leur travail, leurs loisirs que dans la pratique de leur religion.

Mme Aimé Potvin, qui était déléguée du diocèse de Hull au congrès général tenu à Montréal, le mois dernier a présenté un rapport de ce congrès de même que Mme A.-R. Lalonde, la présidente diocésaine.

Mme B. Richer, présidente du comité des arts ménagers, a félicité les quelque 25 femmes qui ont suivi les cours de céramique et qui ont fait de jolis cendriers. Le mois prochain, il y aura des cours de chapellerie. Pour le mois de décembre, on a demandé aux membres de confectionner des centres de table appropriés pour la fête de Noël.

Le prix pour les travaux mensuels a été tiré au sort et gagné par Mme A. Bériault. Mme Albert Dupuis a donné une recette pour faire un dessert aux pommes.

Mme J.-O. Sauvé, ancienne présidente diocésaine, a raconté certains événements qui se sont passés lors de la fondation du cercle de Templeton, en 1939.

Le 25 novembre prochain, il y aura une retraite fermée pour les femmes au couvent des religieuses à Overbrook, a-t-on annoncé.

Durant la réunion, un cadeau a été présenté par le comité diocésain à Mme M. Beauparlant pour son travail comme présidente diocésaine des arts ménagers. Un cadeau a aussi été remis à Mme Marcel Gagnon par le cercle local en reconnaissance de son dévouement durant les deux années qu'elle a passées à la présidence du cercle.

Le prix de présence a été gagné par Mme R. Lavigne et pour terminer cette soirée, qui se tenait en la salle paroissiale de Ste-Rose-de-Lima, les membrs ont bénéficié d'un délicieux goûter servi par Mmes J. Beauchamp et P. Bériault.

UCF de Sarsfield

L'abbé Jean-Charles Mougeot, curé de Sarsfield, a prononcé une causerie intitulée "Le renouveau liturgique dans l'Eglise" lors de la réunion d'octobre des dames fermières de cette paroisse.

La plupart des membres étaient présents à cette réunion. Plusieurs dames ont honoré de leur présence cette réunion. Ce sont: Mlle Estelle Huneault, et Mmes Perras, de Val Rita, Lévesque, de Fauquier, Comeau, de Verner, et Beaudry de Verner également. Trois dames de Clarence se sont jointes à ce groupe déjà imposant: Mmes Chabot, Desjardins et Labrèche.

Mlle Huneault a glissé quelques mots sur l'artisanat. Elle a suggéré que l'on consacre une demi-heure à l'étude.

Les membres ont décidé d'organiser une fête spéciale à l'occasion de la Ste-Catherine. Les maris seront invités et ils pourront participer aux jeux de bingo et de cartes.

Les travaux apportés à la réunion sont: une trousse, un panier un sous-plat et une jupe pour enfant, par Mme Doricia D'Aoust; un pantalon, par Mme Fleurette Dutrisac; une robe pour jeune fille, par Mme Réjeanne Chabot; un coussin et une tirelire, par Mlle Bernadette D'Aoust; des poignées et un centre de table, par Mme Dehlia Malboeuf.

Mme Solange Joly a remporté le prix de présence, don de Mme Lucille Villeneuve. A la fin de la soirée, les membres ont joué quelques parties de bingo. Un goûter a terminé la réunion.

A l'UCFR de Gracefield

La réunion mensuelle du cercle de l'Union catholique des femmes rurales de Gracefield a été tenue récemment sous la présidence de Mme Oscar Gareau. En l'absence de la secrétaire du cercle, la fonction a été remplie par Mme Roméo Sicard.

Mme Alphonse Latourelle, responsable de la technique, a montré aux membres la façon de conserver une plante d'appartement durant l'hiver pour lui assurer une floraison hâtive. Elle montra aussi les travaux manuels exposés au public et donna le compte rendu des points conservés lors de l'exposition tenue au congrès de St-Rémi d'Amherst.

Ensuite Mme Germain Mercier a présenté le rapport du comité de propagande et félicité les membres de ce comité pour les résultats obtenus.

Il y a eu une discussion sur le thème "Les adultes exercent-ils leur autorité? Cette discussion était animée par Mme Noël Clément, et les participants au colloque étaient Mme Norbert Duval, M. Gilles Lafrance de l'école secondaire et Mmes Girouard et Gareau du conseil diocésain. Le mot de la fin a été donné par l'aumônier du cercle.

La soirée s'est terminée par cinq parties de bingo après que les membres eurent fixé la date de la prochaine réunion au 15 novembre.

L'UCFO de Lefaivre visite Rideau Hall

LEFAIVRE (DNC) — Plusieurs membres de l'Union catholique des fermières de Lefaivre ont visité Rideau Hall, récemment, et ont été gracieusement reçues par la châtelaine, Mme Georges Vanier, épouse du gouverneur général. Après cette visite elles se sont rendues à la Maison des oeuvres, rue Guigues à Ottawa, où elles ont visité l'exposition artisanale organisée par le cercle des Jeanne LeBer.

Un rapport sur ces deux visites a été fait lors de la récente assemblée de l'Union catholique des fermières d'Ontario tenue par le cercle de Lefaivre, sous la présidence de Mme Ernest Malette. La visite chez le gouverneur général avait été organisée par Mlle Estelle Huneault, présidente générale de l'UCFO.

On annonce que les 7 et 8 novembre prochain, à Hawkesbury, un cours sur la décoration des fenêtres sera donné par Mlle Alison Murray. Les dames suivantes ont apporté des travaux à la réunion: Mmes Mathias Bourgon, Conrad Colle, Roland Yelle, Amédée Brisebois, Maurice Gratton, Arthur Chartrand, Léo Lefaivre, Armand Yelle, Adélard Colle, Ernest Malette.

Mme Gérard Chartrand a été nommée déléguée par le cercle pour la bourse d'étude paroissiale.

La prochaine réunion du cercle aura lieu le 19 novembre.

Mme L.-P. Girouard visite le cercle de Grand-Remous

GRAND-REMOUS — Le cercle de Grand-Remous de l'Union catholique des femmes rurales a accueilli la directrice diocésaine, Mme Léo-Paul Girouard, lors de sa récente réunion, ainsi que Mmes Robert Joly, Fernand Laporte, Gérard Vallières, Aimé Richard et Lionel Archambault, toutes de Maniwaki.

Mme Girouard a parlé du programme des cercles pour la prochaine saison.

Les comités de propagande et d'art ménager ont échangé des idées sur leurs activités après quoi le curé Marcel L'Allier a fourni de sages conseils, parlant surtout d'éducation.

Le comité exécutif du cercle de Grand-Remous de l'UCFR est composé comme suit: présidente: Mme Laurent Legault; vice-présidente: Mme Lorenzo Coulombe; secrétaire: Mme Roland Dumais. Mme Alfred Thibeault est en charge du comité d'art ménager.

Une patate de plus de quatre livres

NAVAN (DNC) — Le jeune Félix Robinson a récemment découvert sur la ferme de son père une patate qui pesait quatre livres et deux onces et mesurait 16 pouces de circonférence.

Premier prix du concours de patates

NOELVILLE — Mlle Jeanne-d'Arc Coulombe, de Monetville, a gagné le premier prix du concours de patates des clubs 4-H des régions de Warren, Noëlville et Monetville. Le concours s'est déroulé à la salle de la Légion de Sudbury sous la direction de M. Willie Purcelle, de Monetville.

On a adjugé neuf autres prix dont les gagnants ont été Réjean Coulombe, Marthe Coulombe, Daniel Coulombe, Betty Purcelle, Gilles Chartrand, Françoise Nadon, Richard Monette, Robert Nadon et Jeanne-d'Arc Carrière.

Les juges étaient MM. Peter et Young, en l'absence de l'agronome, M. Roméo Leroux, retenu par la maladie.

Nouveau magasin de la Coop à Noëlville

VERNER — (DNC) — Le nouveau magasin de la Coopérative régionale Nipissing-Sudbury, à Noëlville, a récemment été inauguré. Les cérémonies de bénédiction étaient sous la présidence de l'abbé Vachon, curé de Noëlville. M. Gaston Demers, député provincial de Nickel Belt, a coupé le ruban traditionnel. Le gérant général est M. Camille Cazabon.

M. Octave Beaudry, président de la coopérative, a souhaité la bienvenue à la foule nombreuse qui s'était rendue à la cérémonie pour profiter à la même occasion des aubaines du jour. M. Chester Hopkins, directeur régional de la coopérative centrale, a également adressé la parole.

Ce nouveau magasin, dont le gérant est M. Marcel Meilleur, remplace de vieux immeubles dans lesquels la Coopérative faisait affaire depuis plusieurs années. Les anciennes bâtisses avaient déjà servi de maison de rapport, d'hôtel et de salle de danse.

Parmi les nombreuses personnalités qui ont assisté à ces cérémonies, on remarquait aussi M. Leo Troy, député provincial de Nipissing.

Le patinage de fantaisie reprend à Noranda

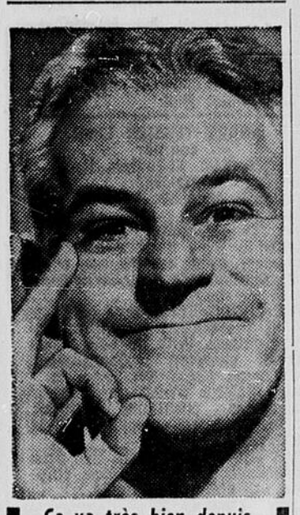
NORANDA (DNC) — Le Club de patinage de fantaisie de Noranda, membre de l'Association canadienne de patinage de fantaisie, a repris récemment ses activités. Il offre des cours par des professeurs qualifiés aux jeunes des villes-soeurs de Rouyn et Noranda.

Les cours ont lieu l'après-midi, le lundi, mercredi et vendredi, au centre récréatif de Noranda, de 4 h. à 6 h. 30.

Le club des sports d'hiver de Noranda dirige aussi le Club de patinage social, à l'intention des adultes, le lundi soir de 8 h. 30 à 10 h.

QUINCAILLERIE TRUDEL HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
OUVERT TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE
LE VENDREDI JUSQU'A 9 HEURES
122, rue Rideau CE. 3-5601

COMPRESSES médicamenteuses POUR LES YEUX
SOULAGE la fatigue des yeux, RAFRAÎCHIT et STIMULE la peau tendre autour des yeux où la fatigue et la tension sont susceptibles de paraître.
Aussi OPTREX EN FLACON (POUR LES BAINS D'YEUX)
Chez votre pharmacien
OPTREX
"le bien-être des yeux"
OP-21


Ça va très bien depuis que j'ai obtenu un
PRET
de consolidation de la Superior Finance
La société de prêts essentiellement canadienne et la plus prospère
Lorsque j'ai été aux prises avec une multitude de comptes en souffrance et de mensualités onéreuses, j'ai pris le conseil d'un ami et je suis passé chez Superior. On m'a prêté l'argent pour acquitter toutes mes factures. A présent, je n'ai qu'une seule mensualité à rembourser et c'est facile. Si vous êtes dans la même situation, prenez MON conseil! Passez chez Superior!
$50 à $5,000 SANS ENDOSSEURS OU GARANTIES BANCAIRES
SUPERIOR FINANCE
1051 Wellington 725-1133
30 Rideau, 232-5393
Ouvert tous les jours jusqu'à 5 h. 30 p.m. Mercredi soir jusqu'à 8 h. Les autres soirs sur rendez-vous.
Samedi jusqu'à midi.
19 bureaux en Ontario

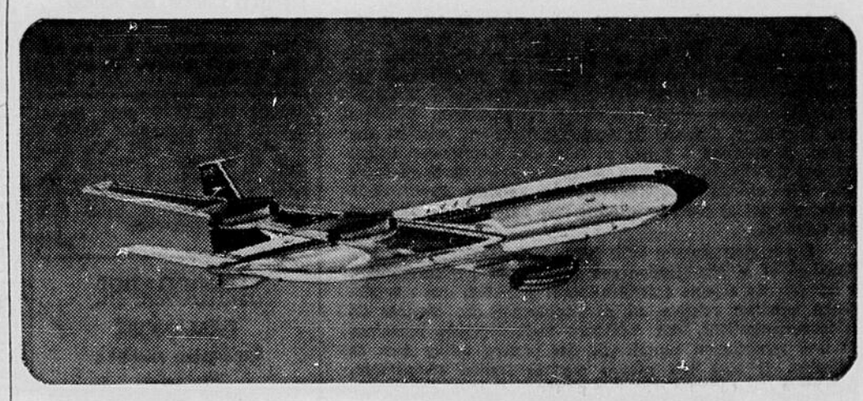
Ne souffrez pas
UN DENTIER qui bouge
Si votre dentier bouge et menace de tomber lorsque vous vous mettez à manger, rire ou éternuer, ne restez pas ainsi. FASTEETH, une poudre alkaline (non acide) dont vous saupoudrez votre dentier, le tiendra solidement en place. Vous en éprouverez un nouveau confort et une nouvelle assurance. Ne forme ni pâte ni gomme, ne laisse aucun goût. FASTEETH à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

COMPTABLES AGREES
PATENAUDE & PREFONTAINE
311 est, Principale HAWKESBURY ME. 2-2292
250, rue Besserer OTTAWA CE. 3-3115

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.
OPTOMETRISTE
EASTVIEW 166, ch. de Montréal Tél.: 749-0481
OTTAWA 101, rue Rideau Tél.: 234-3215
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. — Mardis et jeudis: 10 a.m. à midi.
Bureau d'Ottawa ouvert le samedi jusqu'à midi

A PARTIR DU 7 DÉCEMBRE,
VOLS PAR JET 707 BOAC
DIRECTEMENT DE MONTRÉAL
AUX
ANTILLES

CHAQUE SAMEDI
MONTRÉAL — NASSAU — MONTEGO BAY — KINGSTON



CHAQUE DIMANCHE
MONTRÉAL — BERMUDES — ANTIGUA — LA BARBADE

Pour la première fois! À partir du 7 décembre, des jets 707 BOAC relieront Montréal aux Bermudes, à Nassau et aux Antilles. Les vols seront plus rapides, plus confortables et même plus agréables — et vous ne paierez pas un sou de plus! Volez par jet BOAC vers le soleil et la détente — vous vous en féliciterez! BOAC vous offre la rapidité et le confort du jet Rolls-Royce 707, une courtoisie reconnue et un service de bord insurpassable.
Profitez des horaires commodes de fin de semaine, en partance de Montréal ou, si vous le préférez, partez de New York d'où BOAC met à votre disposition plusieurs vols quotidiens vers ces îles de rêve. Consultez bientôt votre agent de voyages.
TOUT AUTOUR DU MONDE
B·O·A·C
PREND BIEN SOIN DE VOUS
BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION

CONCOURS du DROIT
$12,500 EN PRIX
AUX ABONNES ET AGENTS
Inscrivez-vous au plus tôt
Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa 236-7431

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
236-7431

Perdu-Trouvé ..... (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

PERDU, 2 femelles, Boston Terrier, noir et blanc. 777-7980. 3-252

PETIT chien beige 1½ mois, perdu rue Murray. Récompense. — 236-2592. 3-252

PERDUS, Hull, 2 budgies, un jaune et un bleu. 771-6032. 3-253

Agents demandés ..... (4)

AGENT VENDEUR, votre avenir assuré avec une compagnie progressive de matériaux de construction; possibilité minimum de $125 par semaine avec un seul client et une seule entrevue. Pour rendez-vous 771-6385. 4-252

Hommes demandés ..... (5)

TECHNICIEN DE LABORATOIRE
REQUIS par le Conseil national de Recherches pour effectuer des travaux comme l'opération de machines-outils, la construction d'appareils pour basses températures et l'entretien de matériel de laboratoire. Les candidats doivent être diplômés d'une école technique où ils se seront spécialisés dans l'emploi des machines-outils. Ils doivent aimer la mécanique et être habiles de leurs mains. Une expérience de laboratoire serait un atout de plus. Le salaire dépendra des qualifications. Il sera au maximum de $5,900 par an. Les intéressés doivent envoyer leur curriculum vitae complet au Bureau d'emploi du Conseil national de Recherches, 100, promenade Sussex, Ottawa 2. Référence à rappeler dans la demande: PP-186. 5-252

Conseil national des recherches
ON DEMANDE un célibataire pour conduire un tracteur, un chasse-neige, des camions, des autos et pour accomplir d'autres travaux au besoin, dans une station de recherches relativement isolée, au Parc Algonquin. Les candidats doivent posséder un certificat en règle de chauffeur d'Ontario; une certaine formation au niveau secondaire serait un atout. Traitement initial jusqu'à environ $4,000 par année, selon le degré de compétence. Faire demande par écrit, en précisant l'âge et en fournissant tous les détails relatifs à la formation et à l'expérience et l'adresser à l'Officier d'embauchage, Conseil national des recherches, promenade Sussex, Ottawa, Ontario. 5-251

Cloisons de planches murales
HOMMES DEMANDES. Salaire maximum pour pose de planches de Sheet Rock. $4.50 l'heure ou $1.25 la planche; poseurs de gaines et finisseurs, $4.25 l'heure ou 2½c le pied carré. Pour travail à Poughkeepsie, région de New York; emploi stable, à l'année. Composer 914 GR 17245 ou 914 GL 42549 ou écrire à Wolverine Dry Wall Inc., South Road, Poughkeepsie, New York, U.S.A. 5-251

MECANICIEN pour machines à coudre industrielles demandé par manufacturier de Hull. Homme expérimenté seulement. Bon salaire et bonnes conditions de travail. Bénéfices ordinaires aux employés. Appelez M. Hébert, 777-3832. 5-253

DEMANDE: Commis pour quincaillerie locale. Tous les avantages aux employés. Prière de répondre par écrit, mentionnant l'expérience et le salaire désiré. Doit être bilingue. Ecrire à Case 188, Le Droit. 5-254

PRESSEUR demandé. 89 St-Laurent, Hull. 771-4513. 5-252

LABORATOIRE d'optique. — Homme avec expérience dans travail de surface. $60. 771-5851. 5-252

Hommes demandés ..... (5)

JEUNE HOMME bilingue et ambitieux, pour tabagie. Ecrire à Case 250, Le Droit. 5-252

VENDEUR de bois d'oeuvre et de matériaux de construction demandé immédiatement. L'emploi est permanent et il offre de bonnes chances d'avancement. Le bilinguisme est un atout et une auto est essentielle. Salaire et commission et allocation pour auto. Système d'hospitalisation et de mise à la retraite ainsi que les autres avantages ordinaires. On accordera une préférence au candidat qui possédera de l'expérience avec des entrepreneurs locaux. Prière de nous faire parvenir un curriculum vitae, à Case 162, Le Droit. Notre personnel est au courant de cette annonce. 5-252

VENDEURS d'automobiles neuves et usagées. Bilingue, expérience requise. S'adresser en personne à M. J. Manseau, St-Laurent Boulevard. Garage 895 Boulevard St-Laurent, Ottawa. 5-251

COMPTABLE junior requis pour bureau de comptable agrée, district Ottawa-Hull. Pour rendez-vous, écrire Case postale 90, Hull, Québec. 5-255

Pâtissier de première classe
DEMANDE pour travail à temps plein ou partiel, par une salle à manger bien établie à Ottawa. Doit être agressif et capable de travailler de lui-même. Prière de donner références. Avantages ordinaires d'assurance-vie et d'indemnités d'honoraires médicaux et chirurgicaux. Faire demande à Case 129, Le Droit. 5-251

VENDEURS avec ou sans expérience, c'est la saison pour faire de l'argent en vendant des produits d'aluminium pour maison. Signalez 234-4262. 5-251

Hommes-femmes demandés (6)

VENDEURS ou vendeuses, avec compétence dans la vente, désirant faire un bon salaire. S'adresser: 492, Ouest Somerset. 6-251

ON DEMANDE homme ou femme pour territoire établi dans Hull, Gatineau, plein temps ou temps partiel. 771-4516. 6-252

Femmes demandées .... (7)

BONNE, dans un foyer de cinq enfants pour ouvrage domestique. Devra coucher à la maison. Salaire selon qualification. 749-9633. 7-253

COMMIS demandée pour quincaillerie locale. Tous les avantages aux employés. Répondre par écrit en mentionnant expérience et salaire désiré à Case 189, Le Droit. Il faut être bilingue. 7-254

AIDE DOMESTIQUE, jeune fille, logée et salaire. 771-0102. 7-251

MENAGERE pour thravail général de maison, 25 ans ou plus; un enfant; expérience. Chambre et téléviseur privés; district central. S'adresser en personne, Mlle Péladeau, Service national de placement, 385 Slater. 7-252

BONNE, bon salaire, chambre privée; un bébé; légers travaux domestiques. 731-4239. 7-251

FILLE fiable pour ouvrage général de maison. Chambre privée avec baignoire. Références. Meilleur salaire courant. 728-2921. 7-251

BONNE CUISINIERE, restaurant, commandes pour apporter, le soir. Indiquez âge, expérience, salaire désiré à Case 111, Le Droit. 7-254

DAME d'âge moyen pour travail général, foyer pour vieillards. S'adresser à M. Hector Brisson, Foyer St-Jacques, Embrun, Ontario, téléphone 80. 7-253

JEUNE FILLE pour ouvrage domestique, 3 enfants, 2 d'âge scolaire, chambre privée avec T.V. 749-2077. 7-254

CHEF DE LA PLANIFICATION DES TELECOMMUNICATIONS DU GOUVERNEMENT JUSQU'A $15,800

La Commission du service civil du Canada est à la recherche d'un ingénieur possédant une bonne formation générale acquise à la suite de succès divers dans le domaine des télécommunications au niveau national et international; cet ingénieur prendra charge d'une nouvelle Division à la Direction des télécommunications et de l'électronique, ministère des Transports, Ottawa. De nouvelles fonctions relatives aux lignes de conduite à suivre au sujet des télécommunications ont été ajoutées aux activités croissantes qu'exerce le ministère afin d'encourager l'accroissement des services commerciaux canadiens qui se prolongent outre-mer par voies de câbles et de satellites.

Cet ingénieur devra avoir fait preuve de compétence dans l'analyse et la planification des services de communications, y compris les aspects économiques. Il possédera une connaissance générale relative au développement des services de télécommunications, des méthodes technologiques modernes et une appréciation approfondie des besoins futurs dans ce domaine. Il aura fait preuve d'administration compétente, possédera une capacité d'analyse profonde et saura coordonner les efforts de divers organismes.

Si vous pouvez remplir ces fonctions, veuillez faire parvenir par écrit tous renseignements pertinents à la Commission du service civil, Ottawa 4. Concours 63-1852.

5

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H. P.M. DU 27 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE

B.A.

POSTE D'ESSENCE B.A. FAWCETT, 470, ave Bronson — 235-2247.

ESSO

POSTE D'ESSENCE DON'S — Ouvert tous les dimanches. Chaque jour: 7 a.m. à 11 p.m. Sur la route 31, près Parc Blossom, tél.: 822-0133.

SHELL

POSTE D'ESSENCE SHELL O'ROURKE'S, 53, rue Laurier, près Nicholas — 233-2325.

TEXACO

POSTE D'ESSENCE TEXACO CYR BROTHERS, 890, rue Bank, près Thornton — 233-7443.

TOP VALUE GASMARTS

TOP VALUE GASMART, Cumberland et George — 234-3885.

TOP VALUE GASMART, angle Queensway et Chemin Blair, 745-5279. Ouvert 24 heures.

TOP VALUE GASMART, angle chemin Baseline et avenue Woodroffe. 722-9014. Ouvert 24 heures.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

Hommes-femmes demandés (6)

900
COMMIS
(SAISONNIERS)
A L'IMPOT
SUR LE REVENU
$175 à $234
par mois

Centre des données fiscales, division de l'impôt, ministère du Revenu national, Tunney's Pasture, Ottawa

On a besoin de 900 commis, soit 500 toute la journée et 400 le soir. Le plus grand nombre des employés du jour et de 100 à 150 employés du soir travailleront pendant 3 ou 4 mois, à partir du 17 février 1964. Les autres employés du soir travailleront pendant 4 ou 5 semaines, à partir de la fin d'avril 1964. Les personnes de ce dernier groupe seront vraisemblablement employées pendant plus longtemps en 1965. Il pourra y avoir peu de postes à offrir pour le matin ou l'après-midi seulement.
Les employés dont les services seront satisfaisants pourront être rengagés à peu près à la même date chaque année. En plus, il se présentera d'une saison à l'autre des chances d'avancement.
Les précisions et les formules de demande s'obtiennent aux bureaux de poste, aux succursales du Service national de placement et à la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, rue Bank, Ottawa.

VEUILLEZ VOUS INSCRIRE AUPRES DE LA COMMISSION DU SERVICE CIVIL, OTTAWA 4, **AU PLUS TARD LE 8 NOVEMBRE 1963.**

L'examen écrit aura lieu le samedi 23 novembre 1963.

PRIERE DE RAPPELER LE NUMERO DE CONCOURS 63-820

6

Femmes demandées .... (7)

DACTYLOGRAPHES

MINISTERES DE L'ETAT
OTTAWA-HULL

Traitement initial:
$182.50 à $235 par mois,
selon la compétence

Aucune expérience n'est exigée, mais on tiendra compte de l'instruction et de l'expérience lorsqu'il s'agira de fixer le traitement initial.

Il faut pouvoir dactylographier à une vitesse d'au moins 35 mots à la minute.

Les intéressés peuvent se procurer des formules de demande au bureau de poste, au Service national de placement ou encore à la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, Ottawa 4.

Les demandes doivent parvenir à la COMMISSION DU SERVICE CIVIL, OTTAWA 4, au plus tard le 15 NOVEMBRE 1963.
Prière de rappeler le numéro de concours 63-822.

7

FEMME pour ouvrage général de maison; très fiable, références. 733-7873. 7-256

SERVANTE, bungalow, Alta Vista, 2 adultes, chambre privée, références. 733-4168. 7-251

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

BONNE, commencera 9 h. du matin, ouvrage général, 25 ans ou plus. 235-3971. 7-251

EMPLOI IMMEDIAT pour dames avec ou sans expérience de 20 à 35 ans, pour travailler dans pressage de chemises. Semaine de 5 jours. Transportation gratuite des rues Bay et Wellington. Se présenter en personne. Vails, 1570 Carling près Churchill. 7-252

STENOGRAPHE
DEMANDEE
Expérience requise :
12e année
ECOLE NORMALE
DE HULL
771-3021

7

Pour bébés ..... (8)

GARDERAIS jeune bébé de 8 à 5hrs. 58 Frontenac, Hull. 8-251

DAME très fiable irait garder bébé le soir ou chez moi, l'après-midi, 771-3352. 8-251

GARDERAIS enfant chez moi, le jour ou la semaine. 745-3511. 8-253

PRENDRAIS enfants en pension, Pointe-Gatineau. 771-4016. 8-252

GARDERAIS enfant 2 ans ou plus, chez moi, le jour. 777-6948. 8-256

GARDERAI les enfants, chez moi, à la journée ou à la semaine. — 771-0429. 8-255

GARDERAIS enfants chez moi pendant que mère travaille. 746-0475. 8-252

GARDERAIS enfants chez moi 5 jours par semaine. Coucher si désiré. 771-0380. Val-Tétreau. 8-252

PRENDRAIS enfants en pension, 3 ans et plus. 777-7965. 8-251

Pour bébés ..... (8)

GARDERAIS enfants, journée ou semaine. 777-2253. 8-253

PRENDRAIS enfant en pension, journée ou semaine. 235-2927. 8-254

GARDERAIS enfant chez moi le jour, pendant que mère travaille. 777-9183. 8-252

EASTVIEW: Je garderais enfants 5 jour par semaine. Samedi si nécessaire. $10 par semaine. 745-2577. 8A-256

Position vacante ..... (9)

NOUS avons besoin de vendeurs d'expérience avec automobile pour bureau d'Ottawa. Louis Tittley Ltée, 233-1168. 9-300

Instituteurs demandés .. (10)

ON DEMANDE un professeur (homme ou femme) de français et de latin pour enseigner de la 9e année à la douzième année à l'école secondaire de Lafontaine. Mentionnez qualifications et salaire exigé. Pour toutes références veuillez vous adresser à Mme Isabelle Maurice, RR 2, Penetanguishene, Ontario. 10-251

SUBSTITUT demandé pour école no 26, Gloucester, Orléans, Ontario. S'adresser à R. Dumas, sec.-trés. 10-250

INSTITUTRICE qualifiée bilingue, pour le terme janvier à juin 1964. Adressez vos demandes avant le 7 novembre à L. Renaud, secrétaire, C.P. 700, Sturgeon Falls, Ont. 10-250

Institutrice
qualifiée demandée pour école séparée de la ville de Hearst.

SALAIRES
Minimum:
2,800 3,200 3,500 3,700 4,000
Maximum:
3,900 4,400 4,600 4,700 5,000

Augmentation annuelle de $200. pour expérience dans nos écoles ou ailleurs.

Mentionner qualifications, expérience et le nom du dernier inspecteur. S'adresser à:
Aurèle Bisson, secrétaire
C.P. 637, Hearst, Ontario.

10

INSTITUTEUR ou institutrice qualifié pour Ontario demandé à Fauquier. S'adresser au secrétaire, J.-G. Jacques, Fauquier, Ontario. 10-255

Emplois demandés ..... (11)

DAME ferait ouvrage de maison à la journée. 771-3651. 11-252

CHEF cuisinier d'expérience désire position. 771-5459. 11-251

FERAIS réparations de vêtements neufs ou usagés. — 112 Garneau, Hull. 11-251

FERAIS ouvrage de maison à la journée. 771-0535. 11-251

ON DEMANDE ouvrage à la journée, $1.25 l'heure. 777-5498. 11-251

HOMME demande ouvrage, légers travaux, $1.00 l'heure. 771-3045. 11-251

DAME demande ouvrage à l'heure, $1.00. 771-3045. 11-253

FERAIS ménage de maison ou dans bureau. 777-6474. 11-253

Logements demandés ... (12)

COTE-DE-SABLE, logis 2 chambres à coucher, propre, prix raisonnable. Adultes. Immédiatement. — 731-3295. 12-251

LOGIS 3 chambres à coucher, près hôpital Sacré-Coeur, pour 1er décembre. 746-8317. 12-253

Divers demandés ..... (21)

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry. 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

PIANO à queue ou ordinaire. Comptant. 777-3001. 21-266

PIANO demandé immédiatement — Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

ACHETERAIS bottes d'équitation pour jeune fille, grandeur 9. 777-7117. 21-252

METIER A TISSER usagé demandé. Jean-Robert Chénier, Orléans, boîte 256. 746-6575. 21-253

Logement à louer ..... (22)

POUR VIVRE EN GRAND AU LOYER QUI VOUS CONVIENT !

LES APPARTEMENTS
SELKIRK

Choix exceptionnel de:

STUDIOS à partir de $75
LOGIS 1 chambre à coucher, à partir de $82
LOGIS 2 chambres à coucher, à partir de $112

Meublés sur demande

AUTRES AVANTAGES:
- BALCONS
- SALLE DE BUANDERIE
- STATIONNEMENT HORS DE LA RUE

Gérant à demeure: 749-7755
Angle des rues Montgomery et Selkirk, un bloc au sud de la rue Rideau, juste après le pont Cummings.

LOGIS MODELES MEUBLES, A VISITER
Tous les jours de 10 h. à 9 h. en fin de semaine, de 10 h. à 5 h.
22

APPARTEMENTS, $50 à $75, 1 et 2 chambres à coucher, districts résidentiels. 771-6655 de 9 à 5 h. 22-l. m. m. j.

APPARTEMENT 4 grandes pièces, chauffé, tuiles, stores vénitiens; près église; stationnement privé; $100. Novembre gratuit. 66 Brodeur. 771-9254. 22-l. m. v.

APPARTEMENT 3½ pièces. 140, avenue Goulburn. 22-256

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, fraîchement peinturé, avec salle de bains complète. $50. 91 St-Denis, Gatineau. 22-256

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, près Beechwood, fraîchement rénové, balcon. $65. Adultes. Libre. 66 Barrette. 22-256

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, 24 St-Hyacinthe. 771-6248; 771-3586. 22-255

APPARTEMENT chauffé, trois pièces, chambre de bains complète. Tuiles, $65. 777-8639. 22-252

APPARTEMENTS chauffés, 3 pièces, 1 chambre à coucher. Rue Eddy, Hull. $60. 771-4356. 22-270

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé. 46 St-Florent. 771-6248; 771-3586. 22-255

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement. 746-6922. 22-252

87 CHARLOTTE
APPARTEMENT moderne, chauffé, 5 pièces, balcon, poêle, réfrigérateur, libre. 232-7469. 22-251

APPARTEMENT chauffé, 3 chambres à coucher, 712 Morgan, Ottawa, libre 1er novembre. $110. 235-2698 après 5 heures. 22-251

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, garage. 33 boul. Taché. 771-1084 après 5 heures p.m. 22-251

APPARTEMENT 6 pièces, chauffé, éclairé, $90. 722-2896; 749-3170. 22-253

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, balcon, $60. Non chauffé. 118 LeBreton, Ottawa. 771-3864. 22-253

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, entrée privée. Chauffé. 177 Bolton. 236-5879 22-253

APPARTEMENT, 5 pièces, privé Pointe-Gatineau. 771-2454. 22-261

Appartements Auteuil
2 CHAMBRES à coucher, chauffées. 15, rue Booth, Hull. 777-9833. 22-267

APPARTEMENT neuf chauffé, poêle, réfrigérateur. 119 Jolliet, app. 5. 22-253

APPARTEMENT (haut), éclairé, chauffé, 2 chambres, cuisine, $80. 234-3513. 22-255

GILMOUR PRES ELGIN
APPARTEMENT 3 pièces, modernisé; salon 14x20, balcon. Adultes. $90. 236-1176. 22-253

APPARTEMENT 4 pièces, salle de bains; non chauffé. $55. 745-2747. 22-271

APPARTEMENT MODERNE
2 CHAMBRES à coucher, chauffé, balcon, stationnement. Libre. 64 Brodeur, app. 9, Hull. 22-252

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé. 331B Laviolette, Gatineau. 771-6248; 771-3586. 22-255

Logement à louer ..... (22)

VILLA
CARTIER MacDONALD
Maisonnettes
750, boul. St-Joseph, Hull
3 chambres à coucher, cuisine, salon, salle à manger, foyer naturel, balcon, cour clôturée, cave, $110.

ST-AMAND et PILOTTE
MME G. DUROCHER
777-1631 — 777-1368
22

APPARTEMENT meublé, pour deux personnes. 233-9971. 22-253

APPARTEMENTS à louer. 234-0744, le soir 232-0090. 22-253

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-254

APPARTEMENT chauffé, Wrightville, 4 pièces. Libre. 777-2007 après 7 hres. 22-266

CHAUFFAGE, stationnement et lumière inclus dans le loyer. Centre de la ville; près des écoles et églises. Dans bâtiment moderne. Appelez 233-6350 pour retenir votre appartement. 22-j.n.o.

APPARTEMENT LIBRE
NEUF, face parc fédéral, 2 chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude, gratuite. stationnement, $95. 43 boul. Fournier 771-1806. 22-260

APPARTEMENT chauffé. Adultes seulement. 63 Fontaine, Hull. 22-251

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude gratuite, salle de bains complète; planchers de tuile. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-254

VOUS CHERCHEZ un appartement d'une chambre à coucher? $90.00 payeront pour le loyer, le chauffage, la lumière et le stationnement, dans un bâtiment moderne au centre de la ville. Appelez 233-6350 ou 233-9345 pour renseignements. 22-j.n.o.

APPARTEMENT à 2 chambres à coucher près Rockcliffe, chauffé, poêle, réfrigérateur. Prix raisonnable. Garage disponible. S'adresser 54 Rideau Terrace, app. 5. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS modernes, 2 et 3 chambres à coucher, équipés; stationnement. 244, rue Besserer. 22-252

APPARTEMENT chauffé, $85; deux chambres à coucher, bas, libre 1er novembre. 233-7636; 233-9406. 22-253

APPARTEMENT, 4 grandes chambres à coucher, chauffé, $125. — 44 Bolton. 233-6523; 233-8009. 22-254

APPARTEMENT 4 pièces, chauffé, éclairé, garage. $80. 777-2601, de 6 à 8h., le soir. 22-251

APPARTEMENT chauffé, haut, 3 chambres à coucher, tuiles, balcon, stationnement, $90. 777-5176. 22-254

APPARTEMENT 3 grandes pièces, chauffé. 36 Charlevoix, Hull. 777-4761. 22-254

APPARTEMENT moderne chauffé, 2 chambres à coucher, $80. — 42 Carillon, Hull. 771-0285. 22-251

APPARTEMENT chauffé, chambre à coucher. $65. 3e étage, balcon, poêle, réfrigérateur. 45 Heney. — 234-3012. 22-251

APPARTEMENT DE 1 CHAMBRE A COUCHER
$80, le 1er mois gratuit; dans la basse-ville, moderne, poêle et réfrigérateur, stores vénitiens, stationnement. 234-6119. 22-259

APPARTEMENT chauffé, propre, une chambre à coucher. Wrightville. $65. 777-6367. 22-251

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, fraîchement peinturé, $85. Chauffé. 771-3834. 22-251

APPARTEMENT 3 pièces, éclairé, $55. 173 chemin Marier. 22-255

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, bas. 746-1042. 329 Lajoie, Eastview. 22-254

APPARTEMENT, entrée privée, (haut), eau chaude, centre de chauffage, enfants acceptés, privilège du téléphone, libre. $45. 82 St-Florent, près boul. Sacré-Coeur. 22-255

AYLMER — Appartement 4 pièces, éclairé, (haut). 684-6465. 22-251

AVENUE LEPAGE — Maison non détachée, 2 étages et 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains. 1er novembre. 729-3154 — 728-8258. 22-252

BAS, 4 pièces, chauffé, éclairé, $85. Sous-sol, 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, $65. 746-1094. 22-252

BASSE-VILLE, occupation immédiate, 3 grandes pièces et salle de bains, chauffé. 235-1948. 22-252

BASSE-VILLE, 5 pièces, chauffé, enfants acceptés, $69. 235-6618, 6 à 9 p.m. 22-258

BASSE-VILLE, 5 pièces, $85. Chauffé, tuiles, stationnement. 234-0646 22-268

BOUL. MOUSSETTE, 3 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur, grande véranda. 1er novembre, 771-2962. 22-254

BOUL. MOUSSETTE, maison chauffée, éclairée, 3 chambres à coucher; garage. $125. 771-0909. 22-270

BUNGALOW, louer ou vendre, paroisse St-Raymond; 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Libre 1er novembre. 771-1937 après 6 h. 22-254

BUNGALOW neuf, Parc de la Montagne. 1er novembre. 235-1306. 22-253

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, sous-sol fini; tapis mur à mur. $115. Libre. 771-9423. 22-251

BUNGALOW en brique, 3 chambres à coucher, foyer, rue Cinq-Mars. Libre 1er novembre. $135. Chauffé. 663-2436; 986-3626. 22-269

BUNGALOW, parc Maloney, Gatineau, 3 chambres à coucher, sous-sol partiellement fini, $100. 457 Le Plateau. 663-3517. 22-253

2 CHAMBRES à coucher, cuisine, vivoir, salle de bains. 777-1474. 22-254

Logement à louer ..... (22)

BUNGALOW de 2 chambres à coucher. S'adresser au 24 de la rue Pine, Deschênes, Québec. 684-6753. 22-255

CARDINAL HEIGHTS, bungalow six pièces, près écoles, églises, centre d'achats. $135. 22 Dunham. 746-1757. 22-252

1 CHAMBRE à coucher, grande cuisine, beaucoup de commodités en plus. $75. Percy, pres Laurier. 233-9529; 235-8087. 22-251

CHAMBRE avec tous privilèges. Stationnement, près autobus. 777-0537. 22-252

COTE-DE-SABLE — Entièrement rénové, haut et bas, duplex. Entièrement rénovée, maison de 3 chambres à coucher, dans le plus beau site de la Côte-de-Sable. 233-6963 — 235-2055. 22-253

COTE DE SABLE — Localité de choix, 2 chambres à coucher. A compter de $85. Adultes. Stationnement. 233-6055. 22-251

COTE DE SABLE, appartement à louer, 5 pièces, meublé ou non. Possession immédiate. 235-6001, entre 5 et 9 heures du soir. 22-j.n.o.

GRAND DUPLEX chauffé, (haut); balcons, cave. — 209 Deschamps, Eastview. 745-7982. 22-256

DUPLEX (haut), non chauffé, deux chambres à coucher. 233-8715. 22-253

DUPLEX moderne, une chambre à coucher, boudoir, électriquement equipé, laveuse, sécheuse. 122 Stewart. 749-2646. 22-251

DUPLEX, 1er et 2e étage, Gatineau. 777-8660. 22-253

DUPLEX (haut), appartement six pièces, chauffé. $85. 777-6485, après 6 heures. 22-252

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher. 50 Lavergne. 745-5355. 22-j.n.o.

EASTVIEW — Logis moderne, 3 pièces, chauffé, pour couple. Poêle, réfrigérateur, $65. Mois de novembre gratis. 235 Ste-Anne. 22-255

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, chauffé, grand balcon. $87. Libre. 88 Ste-Cécile. 22-269

EASTVIEW, appartements neufs, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, stationnement. 746-8427. 22-262

EASTVIEW, appartement moderne, 3 pièces, buanderie, lessiveuse, sécheuse, stationnement, poêle, réfrigérateur si désiré. 746-0771. 22-251

LIBRE. Eastview, garçonnière, meublée ou non, éclairé. 749-6423. 22-269

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, $70. 749-5464; 749-1469. 22-257

EASTVIEW, une grande chambre à coucher, poêle à gaz et fournaise à l'huile fournis. 1er novembre. $55. 746-4223. 22-263

307 ST-JACQUES, Eastview, appartements 1 et 2 chambres à coucher, $75; $90. Libres. 745-5862. 22-270

EASTVIEW, 3 pièces, salle de bains, chauffé. Couple, 745-1173. 22-273

EASTVIEW, appartement chauffé, 1 chambre à coucher, "haut" frais décoré $75. 143 Ste-Cécile, 746-0883. 22-254

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, chauffé, fraîchement rénové, $75. Libre. 746-0678. 22-251

EASTVIEW, logis 5 pièces, chauffé, éclairé, près autobus. $75. 749-2779. 22-256

EASTVIEW, rue Cyr (3e Avenue), près chemin Montréal, duplex 5 pièces: boudoir, salon, 2 chambres, cuisine; chauffé, courant 220; deux balcons privés. Pour décembre. 745-4430. 22-252

EASTVIEW, appartement, 1 chambre à coucher, chauffé, $80. 113 Jolliet. 663-5615; 663-6713. 22-254

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, chauffé. $75. 749-0135. 22-256

EASTVIEW, haut duplex, 2 chambres à coucher, salon, cuisine; un enfant. 746-1362. 22-253

EASTVIEW, 296 Cercle Michel, 2 chambres à coucher, salle de lavage, stationnement privé, accepterais 1 enfant. 22-252

EASTVIEW, central. 1er décembre, duplex, haut, balcon, 2 chambres à coucher, chauffé, $75. Adultes. 749 4262. 22-253

EASTVIEW, central, 2 chambres; très moderne, thermostat, laveuse, sécheuse, réfrigérateur, poêle, balcon, stationnement, $105. 749-3578. 22-253

21 ECHO DRIVE, appartement de 2 chambres à coucher, frais décoré, accessoires électriques, $75. Immédiatement. 729-3154 — 722-5418. 22-252

GATINEAU — Appartement chauffé 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète. Libre 1er novembre. 151, boul. Labrosse. 663-3651 — 663-2433. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis 4 pièces, courant 220. 1er novembre. 663-3147. 22-254

GATINEAU (haut), appartement, salon, cuisine, salle à manger, 2 chambres à coucher, salle de bains complète. $65. 663-4308. 22-252

GATINEAU, logis 4 pièces, courant 220. 1er novembre. 663-3147. 22-251

GATINEAU — 320 St-André, logis 3 pièces, salle de bains complète, gros filage. 663-5123. 22-253

GATINEAU, 3 pièces, salle de bains complète, balcon, garage, libre 1er novembre, 190, 3e Avenue. S'adresser 533 Clément, 663-5260. 22-252

GATINEAU, logis, 2 chambres à coucher, grand salon, grande cuisine, salle de bains complète. — Jour 663-5769; après 6h. 663-3328. 22-254

GATINEAU, appartement 1 chambre à coucher, propre, chauffé, eau chaude. $50. 388 Champlain, 663-6104. 22-252

HULL, appartement, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains; fraîchement rénové. $55. 663-6734. 22-252

Logement à louer ..... (22)

GATINEAU, appartement moderne, chauffé ou non chauffé; une chambre à coucher. $70. — $60. 777-5176. 22-254

GATINEAU — Petit logis, moderne, eau chaude, gros filage, bas. — 663-4600. 22-255

GATINEAU — 3 pièces, bas, privé, commodités, $45. 374 Hétu. — 663-4720. 22-255

GATINEAU, bungalow neuf, trois chambres à coucher, salle de jeux au sous-sol. Libre 1er novembre. $95. 663-6907; 663-6618. 22-256

GATINEAU, logis 5 pièces. 663-3386 22-256

GATINEAU, 4 pièces, chauffé, fraîchement décoré, $75. — 284 St-Laurent. 771-4100. 22-256

GATINEAU, logis neuf, très moderne, 3 pièces. 263 St. James, 663-4522. 22-263

HOMME professionnel, 44 ans, bilingue, partagerait appartement du centre de la ville. Léger loyer. Ecrire à Case 116, "Le Droit". 22-253

HULL, rue Frontenac, complètement remis à neuf, 2 chambres à coucher, chauffé, $85. 771-4118. 22-251

HULL, logis, 3 pièces, (haut) 55 Falardeau. 746-8066. 22-254

HULL — Appartement de 2 chambres à coucher, poêle électrique, chauffé. $65 à $80. 777-4106. 22-255

HULL, appartement, 2 pièces, salle de bains, meublé, chauffé, éclairé, près Hôtel de Ville. Dame, fille. 777-9566. 22-254

HULL, rue Kent, (haut), non chauffé, 2 chambres à coucher, $45. Stationnement. Entre 7 et 8 h. 777-3531. 22-251

IRONSIDE — Bungalow, 2 chambres à coucher, $65. 771-4447. 22-255

LIBRE 1er novembre, haut, deux chambres à coucher, chauffé, $75. 111 Dumas, Hull. 22-253

ANDRE TESSIER LTEE
courtier
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

AYLMER, logis de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude. $50 par mois.
AYLMER, logis de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude, fournaise de plancher fournie. $65 par mois.
RUE COURCHESNE, logis neufs de 1 et 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; chauffés; stationnement, concierge. $80 et $95 par mois.
RUE JEANNE D'ARC, garçonnières meublées, chauffées, éclairées, salle de bains complète. $50 et $60 par mois.
RUE FRONTENAC, logis de deux chambres à coucher, salon, cuisine; chauffé. $85 par mois. 22-300

LAC DES FEES — Logis moderne, 3 pièces, plus salle de bains complète, entrée privée. 777-2033. 22-255

LOGIS (bas), 5 pièces, salle de bains, $50. Non chauffé. 771-1857. 22-253

LOGIS (bas), 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; enfants acceptés. $65. 1er novembre. 2 Dumas. 22-253

1er DECEMBRE. Logis 3 pièces, chauffé, tuiles, salle de bains complète. Après 6 h. 771-1292. 22-253

LOGIS moderne, chauffé, 3 grandes pièces, salle de bains. $65. 771-3322. 22-256

LOGIS 4 pièces, salle de bains, eau chaude. Enfants acceptés. $45. — 777-0485. 22-256

LOGIS, 49 Courcelette, $55, bas, 4 pièces, salle de bains complète. 777-3990. 22-253

LOGIS chauffé, 5 pièces, $65. 164 Guigues. 234-2892. 22-251

LOGIS 6 pièces, chauffé, $80. tuiles. 663-3734. 22-251

LOGIS, 3 chambres à coucher, salon, haut, rue Carillon. S'adresser 7 Ste-Hélène, Hull, après 6 h. 30. 22-251

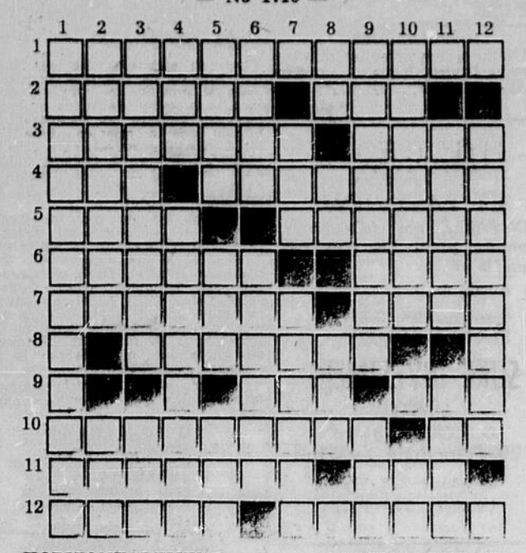
Rubriques

Fiançailles ..... (1)
Mariages ..... (2)
Perdu-Trouvé ..... (3)
Agents demandés ..... (4)
Hommes demandés ..... (5)
Hommes-femmes demandés ..... (6)
Femmes demandées ..... (7)
Pour bébés ..... (8)
Position vacante ..... (9)
Instituteurs demandés ..... (10)
Emplois demandés ..... (11)
Logements demandés ..... (12)
Chambres demandées ..... (13)
Chambres et pensions demandées ..... (14)
Bureaux demandés ..... (15)
Propriétés demandées ..... (15A)
Commerces demandés ..... (16)
Fermes demandées ..... (17)
Terrains demandés ..... (17A)
Entrepôts demandés ..... (18)
Garages demandés ..... (19)
Automobiles demandées ..... (20)
Divers demandés ..... (21)
Logement à louer ..... (22)
Appartements meublés (22A)
Chambres à louer ..... (23)
Chambres et pension ..... (24)
Bureaux à louer ..... (25)
Commerces à louer ..... (26)
Garages à louer ..... (27)
Fermes à louer ..... (28)
Entrepôts à louer ..... (28A)
Chalets à louer ..... (29)
Chalets demandés ..... (29A)
Divers à louer ..... (30)
A louer ou à échanger ..... (31)
Propriétés à vendre ..... (32)
Terrains à vendre ..... (32A)
Commerces à vendre ..... (33)
Fermes à vendre ..... (34)
Chalets à vendre ..... (35)
Villégiature ..... (35A)
Autos à louer ..... (35A)
Automob

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISÉS DU DROIT

— No 1716 —



HORIZONTALEMENT

1—Qui n'est pas habituée.
2—Homme qui fait bombance. — Mèche de cheveux qui poussent en sens contraire de celui des autres.
3—Ligne saillante inclinée, droite ou courbe d'un comble, et formée par l'intersection latérale de deux pans de couverture. — Est en état de.
4—Bien qu'une femme apporte en mariage. — Pomme à couteau, à peau tachetée.
5—Action de porter atteinte à ce qu'on doit respecter. — Passer au dehors.
6—Jurisconsulte français. — Cette chose-là.
7—Vraies. — Affaiblis.
8—Attachèrent.
9—En noire. — Sans inégalités.
10—Etat de la chose nerveuse. — Particule du dialecte provençal.
11—Amour de Dieu et du prochain. — Frère servant.
12—Canal qui amène l'eau de mer dans les marais salants. — Linceul dans lequel on ensevelit un mort.

VERTICALEMENT

1—Défaut d'attention.
2—Qui se rapporte aux pays nordiques. — Breuvage populaire (renversé).
3—Sirop de vinaigre miellé. — Rayon.
4—Démonstratif. — Officier français qui fit parler de lui en 1840.
5—Peau épaisse de certains animaux. — Entourée d'eau. — Fin d'infinitif.
6—Bord, lisière. — Physicien allemand, auteur de travaux sur les basses températures.
7—Action d'un verbe gai. — Suites, successions.
8—Règle double. — Numéro. — Propre.
9—A la boxe, coup porté de bas en haut sous le menton. — Roi d'Israël (919 à 918 BC)
10—Restes. — Paresseux.
11—Nécessaire. — Très foncé.
12—Nom donné à une espèce ornementale d'ibéris.

SOLUTION DU PROBLEME No 1715

■ **Horizontalement:** 1. Incontinente; 2. Nouveau — Niés; 3. Direz — Litées; 4. Ires — Selon; 5. Sas — Cr — Mt; 6. St — Chat — CC; 7. Orthographie; 8. Léser — Achat; 9. Are — Pianos; 10. Berceau — Ni; 11. Lu — Teneuse; 12. Peuh — Est.

■ **Verticalement:** 1. Indissoluble; 2. Noirâtre — Eu; 3. Cures — Tstar; 4. Ovés — Cherche; 5. Nez — Chorée; 6. Ta — Srag — Ath; 7. Iule — Trapue; 8. Il — Aci — Né; 9. Entomophages; 10. Nient — Han — Ut; 11. Tee — Citons; 12. Essence — Sien.

Logement à louer ..... (22)

LOGIS, 1 chambre à coucher, salle de bains complète, salon, cuisine, stores vénitiens, prélarts fournis. $65. Chauffé. 70 Dollard, Hull. 22-254

LOGIS, 3 pièces. S'adresser 31 Bienville, Wrightville. 22-254

LOGIS, deux pièces, chauffé, éclairé, $55. — 771-6562. 22-251

GRAND LOGIS chauffé, éclairé, 2 chambres à coucher, salon double, grande cuisine, dépense. 777-4814, 663-3632. 22-260

LOGIS neuf, eau chaude, chauffé, 4 pièces, salle de bains complète, gros filage, tuiles. Libre. 11 Iberville, Hull. 777-7649. 22-270

LOGIS 3 pièces, (haut); entrée privée, salle de toilette, chauffé au gaz; $34. 663-4369. 22-255

LOGIS (haut), entrées privées. — Chauffé. 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bains complète. $90. 138 Wellington, Hull. 777-3543. 22-273

LOGIS, 4 grandes pièces. 771-9613. 22-254

LOGIS 2 grandes pièces, privé, 117 St-Henri, Hull. 663-4088. 22-252

LOGIS chauffé, 1 chambre à coucher, adultes, 144 Goulburn. 22-251

LOGIS, 3 grandes pièces, salle de bains complète. Adultes. — 149 Montpetit. 777-6295. 22-251

LOGIS 2 pièces, chauffé. 19 Richard. 771-1200. 22-251

LOGIS, 2e étage., 4 pièces, gros filage, eau chaude, $50. 1er décembre. 79 — 84 Papineau, Hull. 777-7039; 777-5239. 22-251

LOGIS 5 pièces, chauffé, éclairé, $75. Près autobus. 749-2779. 22-251

LOGIS pour coiffeuse ou barbier. 331 Laviolette, Gatineau. 771-3586; 771-6248. 22-255

LOGIS, 4 pièces. $40. 312 Hétu, Gatineau. 663-5952 après 6 hres. 22-266

LOGIS, 1 chambre à coucher, courant 220; salle de bains complète; tuiles partout. 777-0258. 22-265

LOGIS 3 pièces, jeunes enfants acceptés. 777-1358. 22-251

LOGIS, deux chambres. 99 Nicolet. 22-256

LOGIS chauffé, 4 pièces, salle de bains complète, $60. 24 Archambault, Pte-Gatineau. 771-5252. 22-252

LOGIS 4 pièces, chauffé, salle de bains complète. 663-3397. 22-252

LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé 1 mois gratuit, $85. 777-9774. 22-261

LOGIS 2 pièces, privé, libre. — 777-5196. 22-255

BEAU petit logis, chauffé. 771-2318. 22-252

LOGIS 3 pièces, 51½ Champlain; fournaise à gaz, garage, entrée privée. $45. 771-2325. 22-258

MAISON à louer, 175 Arthur, Ottawa, $55. 234-0764. 22-262

MAISON de 4 pièces, non chauffée, $45. 233-6701. 22-253

MAISON 2 chambres à coucher, avec sous-sol, boul. Taché, Hull. 771-8229 après 6 h. 22-251

MANOR PARK — Appartements, 1 chambre à coucher, $75, chauffés et éclairés. Libres le 1er octobre. 749-9971. 22-j.n.o.

Logement à louer ..... (22)

MAISON seule, avec garage, $45. Pointe-Gatineau. 771-2495. 22-253

LOGIS A HULL
2 PIECES, salle de bains complète, eau courante, entrée privée. $50. 75 St-Etienne. 22-255

OVERBROOK, 4 pièces, très propre, chauffé, résidentiel. Adultes. 749-8636. 22-251

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, chauffage central; près école, église, autobus. 46, rue Froment. $115. 771-8600. 22-256

3 PIECES, salle de bains; chauffé, $55. — 37 Montclair. 771-2767. 22-256

3 PIECES, très propre, libre. Adultes. 16 Rouville, Hull. 22-252

5 PIECES, chauffé, poêle, réfrigérateur, garage. Libre 15 novembre. 771-6515. 22-254

PTE-GATINEAU, logis 6 pièces, chauffé. 777-3165. 22-252

PTE-GATINEAU, grand logis (bas), 3 pièces, salle de bains, $60. 1er novembre. 771-0342. 22-272

PTE-GATINEAU, haut, libre, 4 pièces, chauffé, eau chaude, courant 220. 47 Jacques-Cartier. Adultes seulement. 771-4776 — 777-8737. 22-253

PTE-GATINEAU, logis 4 pièces, fraîchement décoré, courant 220. 1er novembre. 771-6317. 22-251

PTE-GATINEAU (Projet), construction récente, quartier résidentiel, 3 chambres à coucher; chauffé. $85. Après 5 h. 728-4704. 22-262

POINTE-GATINEAU, rez-de-chaussée app. 3 pièces, eau chaude et fournaise fournie, $45. 771-3005. 22-253

PTE-GATINEAU, 4 pièces, salle de bains complète, poêle, réservoir à eau chaude gaz naturel, tuiles; chauffé. $60. — 86 Archambault. 771-5653. 22-256

POINTE-GATINEAU, rue Champlain, 3 pièces, haut. 771-5645. 22-253

PTE-GATINEAU, chauffé, 4 pièces, salle de bains, pour couple sans enfant. 777-5729. 22-254

POINTE-GATINEAU, 5 pièces, gros filage, libre, $45. 663-5434. 22-251

POINTE-GATINEAU, 2 logis, chauffés, 1 et 2 chambres. 633-3580. 22-254

"RANCH HOUSE", presque entièrement meublée, 3 chambres à coucher, grand salon, salle à dîner, cuisine. 232-6613. 22-251

ROCKLAND — Appartement, 3 pièces, chauffé, éclairé. 24 Edward. 762-4763. 22-254

105 ST-JEAN-BAPTISTE, logis cinq pièces, Pte-Gatineau. 777-5697. 22-252

SANDRINGHAM, sous-louer, appartement 3 pièces, joliment meublé, 2 mois ou plus. Raisonnable. 236-1724 avant midi. 22-251

STE-ROSE-DE-LIMA, 103, boul. Lorrain, logis, garage. 663-4047. 22-270

SEMI double, 3 chambres à coucher, frais décoré, 118 Spruce, — 232-9026. 22-251

RUE ST-ANDRE, libre, appartement 1 chambre à coucher, $67. 235-8495, après 5 heures. 22-260

RUE LAURIER, Hull: logement 3 pièces, bas, système de chauffage, salle de bains, près église et écoles, $50. 777-4195. 22-254

Logement à louer ..... (22)

SEMI-BUNGALOW, très joli. — 229 East, Gatineau. 1er décembre. — 663-2921. 22-256

SEMI-SOUS-SOL, 2 chambres à coucher, chauffé, $80. Libre 1er novembre. Stationnement. — 312 Columbus. 745-3511. 22-251

VAL-TETREAU — 2 chambres à coucher, éclairé, chauffé, stationnement. $95. 771-0498. 22-255

WRIGHTVILLE — 3 pièces, $12. par semaine, éclairé. 771-3621. 22-257

WRIGHTVILLE, logis quatre pièces. 1er décembre. 57, rue Lois. 22-251

WRIGHTVILLE, 3 pièces chauffé, près autobus, adultes seulement. 777-6296. 22-251

WRIGHTVILLE — Logis, chauffé, éclairé, 3 pièces et salle de bains. 777-2871. 22-252

WRIGHTVILLE — Garçonnière meublée, moderne, chauffée, éclairée. 777-0712. 22-255

WRIGHTVILLE — Central, 3 pièces. $35. Adultes. 749-4333. 22-255

WRIGHTVILLE, logis (haut), 3 pièces, salle de bains complète. Libre. 777-9326. 22-253

WRIGHTVILLE, appartement dans duplex, moderne, bas, $95; garage. 3, rue Gratton. 1er novembre. 7771-2338. 22-255

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE meublée, pour une personne. 132 Notre-Dame. 777-3337. 23-252

ANGLE Waverley et Elgin, chambres simples et doubles pour gens âgés, retraités ou couples mariés. Linge de lit, réchaud et téléphone fournis. 235-5865. 23-271

CHAMBRE et cuisine meublées, $50. Personne tranquille. Près Bank. 235-9296. 23-253

EASTVIEW, chambres meublées, très propres, modernes, pour hommes. 746-4806. 23-253

VASTE PIECE, légers travaux d'entretien, réfrigérateur, poêle, meublée, téléviseur, radio. Idéale pour 1 ou 2 personnes. A la journée, à la semaine ou au mois. 233-3612 61, rue Murray. 23-253

CHAMBRE, permis de cuisson, stationnement, entrée privée. 14 Jogues. 771-8095. 23-253

CHAMBRE avec privilèges. Fille sérieuse. 40 ans au plus. Après 4 heures. 777-7000. 23-252

2 CHAMBRES — 48, boul. Sacré-Coeur, face Imprimerie. Soir. — 777-3985. 23-255

GATINEAU — Mobilier neuf, lits jumeaux, entrée privée. Stationnement. 663-4932. 23-255

AVENUE DALY — Chambre meublée, pour couple, eau, réfrigérateur, poêle. 234-3162. 23-255

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. 771-8527. 17 St-Thomas. 23-251

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode
BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée, pour fille, garçon ou couple; endroit tranquille, près autobus. Pointe-Gatineau. — 777-7253. 23-254

CHAMBRE meublée, 61 Demontigny. 771-6170. 23-260

CHAMBRE avec tous privilèges. Stationnement, près autobus. 777-0537. 23-260

CHAMBRE près église St-Raymond, Wrightville. 777-9754. 23-251

CHAMBRE meublée. — 206 Laval, Hull. 777-8106. 23-256

CHAMBRE meublée, moderne, privilèges; stationnement. 777-1364. 23-251

GRANDE chambre nouvellement décorée, mobilier, réfrigérateur, entrée privée, site central, stationnement. 777-7878. 23-251

CHAMBRE, pension si désirée. 749-3069. 23-251

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. 124, rue Carillon. 777-3192. 23-265

GRANDE chambre à louer. Permis de cuisson. Central. 46 Montcalm, Hull. 23-j.n.o.

CHAMBRE bien meublée. Laurier-Ouest, Ottawa. 232-8957. 23-251

CHAMBRE pour 1 ou 2 personnes, meublée au goût. 745-5639. 23-251

CHAMBRE meublée, permis de cuisson. 194, boul. St-Joseph. — 777-6983. 23-251

CHAMBRE meublée, $25 par mois. 232-8187 après 6 h. 23-264

CHAMBRE pour dame ou monsieur, confortable, stationnement. 183, boul. Riel. 771-6486. 23-252

CHAMBRE meublée, entrée privée, cuisinette. 154 Bourque. $40. 771-2380. 23-252

GILMOUR, près Elgin, propre, pour personne tranquille, $35. 236-1176. 23-252

CHAMBRE meublée, pension si désiré. 24 St-Hyacinthe. 771-9914. 23-253

COTE-DE-SABLE, central, vivoir, privilèges. Dame qui travaille. — 235-8541. 23-256

FEMME ou fille, 15 Caron. 777-7420 23-253

CHAMBRE avec privilèges. 55 Laval, Hull. 777-1357. 23-253

Chambres et pension ..... (24)

CHAMBRE et pension, centre de Hull. 777-0258. 24-256

GATINEAU MILLS, chambre et pension pour monsieur ou dame. 663-3641. 24-252

CHAMBRE pour messieurs, stationnement, Overbrook près Donald, St-Laurent. 749-1742. 24-251

CHAMBRE meublée, 2 messieurs, pension si désirée. — 8 Glaude, Wrightville. 24-251

CHAMBRE et pension pour homme. 235-8967, près Université. 24-251

CHAMBRE à partager avec étudiant; lits jumeaux. 114 Wellington. 777-3569. 24-254

Chambres et pension ..... (24)

CHAMBRE et pension pour 2 personnes, toutes commodités, Wilson's Corners, 749-5280. 24-252

GRANDE chambre meublée, pension si désirée, près Université, stationnement. 236-4654. 24-251

CHAMBRE et pension pour homme, centre de Hull. 771-2761. 24-252

DAME ou jeune fille, 46 Jogues. 771-4100. 24-256

COTE-DE-SABLE, chambre simple et pension, près Université. Stationnement. 456 Nelson. 24-252

Bureaux à louer ..... (25)

2 BUREAUX dans l'édifice le plus moderne de Gatineau; chauffage et air climatisé. 663-5329. 25-256

RUE PRINCIPALE, HULL
1300 Pl. CA., local divisé en 3 bureaux, entrée privée, salle d'attente, chauffé. Nouveau locataire pourrait le diviser selon ses besoins. Au centre des affaires, $150. par mois. André Tessier Ltée, courtier R. Sigouin. 771-5867. 25-300

Commerces à louer ..... (26)

VENTE DIRECTE
Immeuble commercial, 8,800 pi. car.
Usages multiples.
On demande $35,000 — $3,000 et il est à vous.
Téléphone commercial : 729-3161
Le soir : 822-2251
26

RUE RIDEAU
MAGASIN avec entrepôt, 2,100' carrés, $200. par mois. 233-1168. 26-300

COIN King-Edward et Besserer, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

LOCAL équipé pour pharmacie; peut servir pour autre commerce. Aussi logis 4, 5 et 6 pièces. 665-5852. 26-252

AYLMER — 95 Principale, Magasin à louer, loyer modique. 684-4642. 26-259

LOCAL, chauffé, pour barbier, petit commerce ou logis, central — 777-5997. 26-255

Garages à louer ..... (27)

ROCKLAND — Garage à louer, 24 Edward. 762-4763. 27-254

Chalets à louer ..... (29)

CHALET à louer, pour chasseur, électricité, cuisine au gaz, chauffage au bois, semi-moderne. Lac Bigelow, Notre-Dame-du-Laus. 986-3457. 29-252

Divers à louer ..... (30)

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — 233-5178. 30-300

A LA FUTURE MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure — A Alary, 291 Laramée. 777-7980. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, soirées; fourrures, 634 St-Patrice, 234-2253 le soir sur rendez-vous. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

AU SALON DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300

Propriétés à vendre ..... (32)

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

COTE-DE-SABLE — Grande maison en pierre naturelle, 6 chambres à coucher, lot 66 x 100. Maheu, 749-7896.
HIGHWAY 31 — Subdivision récente, grand lot, 125 x 130. $2,500. Acompte $1,000. Maheu, 749-7896.
CHEMIN CYRVILLE — Devant poste d'essence B.A., 4 chambres à coucher, bungalow, garage double, lot ½ acre. Bisonnette, 232-4425.
EASTVIEW — Rue Ste-Anne, bungalow duplex de 3 chambres à coucher. $21,500. Bisonnette, 232-4425.
OTTAWA — Bungalow, garage attaché, grand terrain paysagé. $18,-500. Roy, 749-5635.
EASTVIEW — Triplex de 1 et 2 chambres à coucher, coin Montfort et St-Jacques. Très bon état. Roy, 749-5635.
ELMVALE ACRES — Bungalow (Teron Homes) 3 chambres à coucher, foyer naturel, garage attaché, lot paysagé 100 x 100. — $23,900. Labranche, 733-3542.
ELMVALE ACRES — Split level, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, salle de jeux, abri d'auto, entrée pavée. $19,800. Labranche, 733-3542.
OTTAWA — Hawthorne Meadows, neuf, 4 chambres à coucher, garage double attaché, lot 100x150. Landry, 746-8972.
OTTAWA — Bungalow en brique, 3 chambres à coucher, cocktail bar, garage et abri d'auto. Acompte $900. Godin, 745-3869.
OTTAWA — 3 étages, rue Daly, pierre naturelle, garage double, tapis mur à mur, nouvellement décorée. Godin, 745-3869.
RUE NELSON — Double en brique, 4 chambres à coucher, $2,000. comptant. $18,500. Simard, 749-1966.
RUE BOLTON — Duplex, 3 chambres à coucher, $12,500. Acompte $1,000. Simard, 749-1966.
32-300

HULL-SUD — Epargnez $1,400. — Magnifique bungalow neuf, 3 milles du Parlement; extérieur pierre et brique; abri d'auto; 3 chambres à coucher; cuisine moderne. $11,400. Paiement initial et termes à discuter. 51 Parker, entre Pte-Gatineau et Riviera. 771-9567. 32-251

MACINTYRE REALTIES
PARC CHAMPLAIN — Un superbe bungalow de 3 chambres à coucher, situé sur terrain bien paysagé d'une acre. Spacieux vivoir, foyer, véranda grillagée, garage pour 2 autos. Arrondissement paisible. Prix $25,500. Téléphone 684-6891 ou 771-6075. 32-251

Propriétés à vendre ..... (32)

CONRAD SIGOUIN
Ltée, courtier
771-6266

RUE FRONTENAC, Hull-Sud, bungalow avec division intérieure très pratique, spacieuse cuisine, foyer dans salon, tapis dans salon et chambres, sous-sol de 8 pieds, $24,700. B. Barrette, 684-6362.
AUBAINE DE L'ANNEE, à une minute du pont Champlain, chemin d'Aylmer, bungalow de grand luxe, 7 pièces, foyer naturel, abri pour 2 autos une acre de terrain paysagé $22,900. Acompte $5,000. Termes faciles. R. Bellemare, 771-4781.
NOUS AVONS un choix exceptionnel de propriétés au Lac des Fées et Parc de la Montagne, prix $12,800 et plus. F. Dion, 771-6010.
VOULEZ-VOUS ECHANGER? Joli bungalow en brique, cour pleine grandeur, construction récente, intérieur et extérieur très propres, $11,800. Paiements $90 c.i.t. H. Marsolais, 777-3494.
4 CHAMBRES A COUCHER, bungalow presque neuf, route no 8, grand vivoir, grande cuisine, sous-sol fini, salle de jeux spacieuse avec bar. Une vraie maison de famille. Lot de 100 x 125, garage moderne, chauffage central, seulement $11,900. Acompte à discuter. Possession 30 jours. R. Bellemare, 771-4781.
MAGNIFIQUE BUNGALOW, pour occupation immédiate, aux Jardins Mackenzie King, grand terrain, endroit tranquille, $16,400. Conditions. F. Dion, 771-6010.
N'ATTENDEZ PAS au printemps, le même bungalow vous coûtera plus cher. Profitez du rabais de $500 sur bungalow neuf au projet St-Rosaire, prix de $11,300. En tout temps sur rendez-vous. H. Marsolais, 777-3494.

777-7953
RENSON INC.
COURTIER EN IMMEUBLES
J. D. Légaré, gérant, 777-0546
J. Simard, 777-4777

22 RUE DOUCET, sur terrain de 60 x 100, clôturé, bungalow de 5 pièces, $13,600. Acompte $1,500.
2 SPACIEUX BUNGALOWS, rue Desjardins, site de choix, l'un est $18,900, l'autre $20,900. Acompte à discuter. Si vous cherchez la qualité vous vous devez de voir ceux-ci.
DUPLEX, rue Demontigny, près de Laramée, extérieur en stuc, très propre, $12,500. Acompte raisonnable.
PAROISSE St-Jean-Bosco, à 2 pas des écoles secondaires, bungalow 1½ étage, avec garage, $12,-500. Acompte $1,500.
AYLMER, rue Bayot, dans secteur neuf, jolie maison presque neuve. Aubaine pour cause de transfert $14,500. Acompte $2,000.
RUE THERIEN, spacieux bungalow de 6 pièces, école, église et autobus à proximité, $16,700. Acompte à discuter.
PTE-GATINEAU, rue St-Louis, duplex, aubaine à $10,600.

PIGEON & LAVOIE
LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
232-7384

AVENUE PARKDALE — Maison de 4 chambres à coucher sur terrain 50 x 104, $16,000. Henri Malouin, 745-7351.
RUE DROUIN — Bungalow en brique de 3 chambres à coucher, foyer naturel dans vivoir, grande cuisine. Acompte $3,000. Henri Malouin, 745-7351.
RUE ST-DENIS — Maison double en brique récente de 3 chambres à coucher par côté en face de l'école. $26,500. Acompte $,8,000. Photo-Mutuel 3693. Armand Richard. 233-5343.
CHEMIN DE MONTREAL — Bungalow de belle classe sur terrain de 100 x 225 en face Société Centrale. $24,000. Acompte $,8,000. Photo-Mutuel 3697. Armand Richard, 233-5343.
RUE ST-PATRICE — 3 logis et salon de beauté. Prix réduit. Près Dalhousie. Armand Richard, 233-5343.
GRAND DUPLEX SUR BOLTON — 1 logis de 4 chambres à coucher, un autre de 2 chambres à coucher. Seulement 1 hypothèque avec paiement initial de $,4,000. Prix réduit. $16,500. I. Latrémouille, 733-2958.
RUE MAIN OTTAWA-EST — Maison simple de 6 pièces, 2 chambres de bains près écoles, églises, transport. Prix $15,900. Pour régler succession. I. Latrémouille, 733-2958.
BUNGALOW DUPLEX DANS CASTLE HEIGHTS — Revenu du sous-sol, $85. Chauffage eau chaude. Thermosthats individuels. Demandez liste d'extras. On demande seulement $20,900. I. Latrémouille, 733-2958.
32

SOCIETE CENTRALE
D'HYPOTHEQUES
ET DE LOGEMENT

SUPERBES BUNGALOWS
de 3 chambres à coucher, à Pointe-Gatineau. 23, rue Smith; 401, rue St-Jean, Gatineau, 434, rue Brébeuf, Gatineau.
Prix de vente modiques, de
$10,000 à $12,300
Versement initial de seulement
$500 à $600
Conditions de remboursement très avantageuses de la LNH.
Loyer variant de $85 à $95.
S'adresser à la
SOCIETE CENTRALE
D'HYPOTHEQUES
ET DE LOGEMENT
Plaza Hampton Park
Angle Carling et Kirkwood
B.P. 3516, succursale "C",
OTTAWA (Ontario)
729-6121
32

JULIEN GROULX
COURTIERS
162 Hôtel-de-Ville — 777-8850
Julien GROULX, 777-0674
Dan BRUNET, 771-2836

RUE CHOUINARD, bungalow, pierre et brique, terrain de 60 x 100, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, chambre de bains en céramique. $17,000. $3,-395 à compte. Possession immédiate.
ET EN PLUS profitez du rabais de $500. pour les travaux d'hiver, car nous avons des lots panoramiques disponibles.
RUE BISSON — Maison en brique, 5 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Près école et église. $13,300; $5,000 à compte, solde à discuter. Possession immédiate.
32-300

MAISON à vendre (duplex). 663-6484. 32-254

Propriétés à vendre ..... (32)

MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada

$990
à compte
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

- 4 CHAMBRES A COUCHER
- 1½ SALLE DE BAINS
- TERRAIN PAYSAGE
- PLEIN SOUS-SOL
- 2 ETAGES

Profitez de cette occasion pour devenir propriétaire d'une nouvelle maison à mur mitoyen Minto moyennant paiement complet à compte de seulement $990. Les mensualités comprenant les taxes) sont de seulement
$109

HAWTHORNE MEADOWS
Chemin Walkley directement à l'est du boulevard St-Laurent
731-4167

MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada
32

DUSSAULT
COURTIERS EN IMMEUBLES
33 Laval, Hull — 771-3211

RUE CHAMPLAIN, duplex de brique en très bon état, logis du proprio est de 4 chambres à coucher, un autre de 4 pièces loué à $55 par mois, $15,000. Termes. R. Landry, 777-6075.
PTE-GATINEAU, rue Renaud, bungalow de 5 pièces nouvellement décoré, tout près des écoles, $11,600. Termes faciles. A. Dufresne, 827-1530.
RUE ARCHAMBAULT, bungalow-duplex avec garage, logis du proprio de 6 pièces, très bien disposées. Autre logis de 4 pièces loué à $75 par mois. R. Landry, 777-6075.
RUE MONTPETIT, bungalow-duplex, logis principal de 3 chambres à coucher, avec salle de jeux au sous-sol, très bonne construction de 8 ans, chauffage eau chaude, autre logis de 3 pièces loué à $55 par mois, $18,-900. Termes. G. Laflèche, 777-5837.
RUE BRADY, bungalow en brique de 6 pièces, salle de jeux et bureau au sous-sol, près hôpital, école et église. Ce bungalow est très propre et est une aubaine à $13,600. R. Landry, 777-6075.
RUE LAVAL, triplex avec revenu de $135 par mois, seulement $8,-400. G. Laflèche, 777-5837.
RUE CORBEIL, bungalow en brique, garage attenant, salon de 24 x 12, foyer naturel, plafond genre cathédrale, salle de récréation 15 x 30, avec bar. Toutes sortes de commodités que l'on ne trouve pas ordinairement dans une maison de $15,000. Une réelle aubaine. A. Dufresne, 827-1530.
LIMBOUR, bungalow, stuc et pierre, 2 ans, 4 pièces, spacieuse cuisine, chambre de bains complète, système air chaud à l'huile, eau courante, gros filage, garage. Taxes $65. Aubaine à $8,000. R. Landry, 777-6075.

RENE CHENIER
COURTIER — 771-2992
Emond WIELGO — 771-5646

RUE D'ORSONNENS — Joli bungalow en brique de 3 chambres à coucher avec 2 salles de bains, terrain paysagé, acompte $2,000.
RUE DESJARDINS — Bungalow en brique de 3 chambres à coucher. Pour vente rapide accepterais offre raisonnable.
RUE GUERTIN — Triplex en brique et pierre de 2 chambres à coucher chacun, revenu de $250. par mois. Acompte $4,000.
LUSKVILLE — Ferme de 88 acres avec grande maison (6 ans) de 5 chambres à coucher, grange et étable très modernes, acompte $10,000.
BOULEVARD FOURNIER — Garage "White Rose" avec équipement et stock, contrat à neige, loyer $100 par mois. Acompte, $3,000.
32-300

LA SOCIETE GENERALE
de placements et de ventes inc.
663-3903

GATINEAU, 333, rue Jacques-Cartier, bungalow de 3 chambres à coucher, fini brique; système central; lot de 50x125, tourbé, clôturé. Aubaine à $10,700. Conditions de remboursement avantageuses. 91
GATINEAU, maison de 2 étages, finie papier brique, 4 chambres à coucher, système central, lot de 50x100, tourbé, clôturé; garage. Prix $13,000. Termes acceptés. — 87
GATINEAU, 555, rue Watts, 4 logis de 1 et 2 chambres à coucher, construit depuis 9 ans. Prix $18,-000. Termes. — 90
POUR toutes transactions immobilières, échanges, maisons neuves ou usagées, nous sommes à votre disposition. Veuillez nous consulter. 32-lun. ven.

ROLAND GLANDON
IMMEUBLE — 777-9152

BEAU COIN pour commerce, trois appartements (haut), entrepôt, garage. Berri et Jeanne d'Arc. Termes à discuter.
BUNGALOW 3 chambres à coucher, garage double. 77, boul. Aylmer. $1,500 à compte. Termes à discuter. 32-j.n.o.

BUNGALOW de brique de 3 chambres à coucher, construit il y a 4 ans, sur grand terrain dans le Parc de la Montagne, Wrightville. Hypothèque de $15,300 de la SCHL. Composez 777-6416 seulement. 32-272

POINTE-GATINEAU, maison 3 logis à vendre ou échanger contre maison dans Hull ou Ottawa. 236-1159. 32-251

Propriétés à vendre ..... (32)

POUR L'ACHAT, LA VENTE OU L'ECHANGE D'IMMEUBLES CONSULTEZ
ANDRE TESSIER Ltée
COURTIER
771-5867
236, boul. St-Joseph, Hull

GATINEAU, rue Watt, 3 chambres à coucher, taxes $145. Paiements faciles. Terrain 50 x 100, tout tourbé, J. P. Querry, 771-5867.
RUE LEDUC, petit commerce avec logis attenant et logis du haut, facile à louer, intéressant pour femme mariée voulant occuper ses loisirs. J. P. Querry, 771-5867.
RUE FRECHETTE, coquet bungalow tout équipé, poêle et réfrigérateur, tapis, draperies, terrain paysagé, fenêtres panoramiques, $17,000. Acompte à discuter. G. Bigras 771-9264.
CHEMIN GARDEN, Hull-Sud, grand terrain 112 x 85, aubaine pour du comptant, $3,000. G .Bigras, 771-9264.
IL N'EST pas trop tard, rue Lacasse, terrain 60 x 100, l'un des derniers dans ce secteur résidentiel, site de choix, boisé à l'arrière et donnant sur terrain du gouvernement provincial. $1,000 en acompte, $1,000 par année. $5,000. A. Tessier, 771-3689.
RUE ISABELLE, split-level, très bien situé, lot panoramique, comprend 4 chambres à coucher, très grande cuisine, 2 salles de bains en céramique, salle de jeux très bien finie, garage et un grand abri nucléaire. Venez visiter et faites une offre.
NOUS AVONS 17 maisons neuves à vendre dans le rojet BERTHIN situé à Pte-Gatineau, avec seulement $695 en acomte. Nous avons des agents sur les lieux en fin de semaine et sur semaine sur rendez-vous. Nous pourrons vous les faire tous visiter.
RUE THERIAULT, bungalow en brique de glaise, 3 chambres à coucher, terrain 60 x 100, $14-800. Acompte $3,000. C. Tessier, 777-5070.
RUE AMHERST, duplex de 1 chambre à coucher, extérieur en stuc, près école, église, $10,000. Acompte $5,000, C. Tessier 777-5070.
GATINEAU, édifice commercial, rue Notre-Dame, comprenant restaurant, pour 110 personnes, 1 salon de barbier, 2 logis. Termes et prix à discuter. G. Poirier, 771-5867.
RUE PRINCIPALE, Hull, salon de coiffure tout équipé, 8 sécheuses, chiffre d'affaires, très bonnes conditions. Termes faciles. G. Poirier, 771-5867.
PTE-GATINEAU, rue Maisonneuve, bungalow de 3 chambres à coucher, grande cuisine, grand salon, abri d'auto, situé sur coin de rue. Prix $14,000. Acompte $2,000. G. Poirier, 771-5867.
GATINEAU, rue O'Brien, très grand terrain de 100 x 100, et joli bungalow fini plâtre à l'épreuve du feu, garage, sous-sol entièrement fini, salon double, 3 grandes chambres à coucher, très grande salle de bains luxueuse, cuisine, plusieurs autres extras. Prix $21,000. Acompte à discuter. G. Sauvé, 771-5867.
RUE CHARLEVOIX, maison un étage et demi, 3 chambres à coucher (2 non finies) salon, cuisine, pour seulement $7,000 ou meilleure offre. Conditions raisonnables. J. Tomaro, 771-5280.
GATINEAU, 5 logis, revenu de $285 par mois. Aurait besoin de réparations, prix $18,000. Comprend 2 logis de 50 x 50 et un lot de 46 x 99, faites une offre. J. Tomaro, 771-5280.

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
135, rue Besserer
233-1168

RUE STEWART — Excellente bâtisse en brique transformée en duplex moderne de 5 pièces par logis, loyer $113 et logis pour propriétaire $125. Prix $22,500. Ovila Clément, 235-5392.
RUE RIDEAU — Edifice commercial comprenant magasin avec entrepôt et logis de 8 pièces, au-dessus, terrain 33 x 99. — $37,500. Termes. M. Potvin, 234-3426
ORLEANS — Bungalow moderne 30 x 50, de 8 pièces dont 4 chambres à coucher, sur terrain 85 x 274, garage, $14,000. $2,500 à compte. M. Potvin, 234-3426
OVERBROOK — Terrain vacant, Riverside Drive, $10,000. Moitié comptant. M. Potvin, 234-3426
SALON DE BEAUTE très bien situé, sur rue Principale. Equipment, outillage et stock complet comprenant 13 séchoirs. Long bail. Occasion exceptionnelle. Propriétaire quitte la ville. $13,000. Termes. M. Da Costa. 729-6352.
89a618RIALTOé
32-300

IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG.
Courtier — 777-2101
2 Langevin, Hull

PROPRIETE de $255 de revenu mensuel en bon état dans St-Raymond. Acompte $4,000. Très bon placement.
GRAND édifice pouvant servir à toute fin commerciale, professionnelle ou industrielle. Gran terrain de stationnement de 14,600 p. ca. La seule place du genre sur boul. St-Joseph, Hull.

BUNGALOW SPACIEUX
RUE JOLICOEUR, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, plafond cathédrale, 2 foyers pierre, garage au sous-sol. $17,500. 771-1434. 32-j.n.o.

CARDINAL HEIGHTS, bungalow 6 pièces, près écoles, églises, centre d'achats. $16,500. 22 Dunham. 746-1757. 32-252

LAC DES FEES, 196 Caron, bungalow, 3 chambres à coucher, salle de jeux complète, tapis mur à mur, terrain paysagé, hypothèque 5½%, prix demandé $18,500. Comptant à discuter. 771-3951. 32-258

TEMPLETON-EST, maison 5 pièces $8,500. Acompte à discuter. 663-6350. 32-256

GRANDE maison à 2 étages et 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, living-room et salle à dîner en L. façade en "angel stone" de même que la cheminée du foyer, garage et sous-sol chauffés; près de l'école et du service d'autobus. 684-5935 (après 6 h. du soir). 32-270

PARC DE LA MONTAGNE, terrain panoramique, 11,000' carrés. 771-2338. 32-252

J. L. HOTTE
courtier 771-3574

RUE AMHERST, petite maison très propre; chauffage central; terrain 50x100. Prix $6,500. Termes.
RUE BRODEUR, maison de 8 pièces, 3 chambres à coucher. Prix $15,800. Termes. 32-300

MAISON moderne, 2 ou 4 acres, route 8. Acompte $3,000. 663-4249. 32-254

AUBAINE, $750 acompte, triplex, central, très propre. 749-8779. 32-252

Propriétés à vendre ..... (32)

DEVELOPPEMENT
LAURIAULT
EPARGNEZ $500
Bungalow de 3 et 4 chamb

Occasion d'affaires

MODERNISATION de chalets, vérandas, agrandissements, salles de jeux, garages. 729-4122 — 725-1515. G-267

Télévision—réparation

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

Plombier

JEROME VENNE: réparations de plomberie et chauffage de tous genres. Estimations gratuites. 24 heures par jour. 771-0570. G-252

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. — RE. 3-0332. G-j.n.o.

Réparation et service

NOUS REPARONS
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, séchoirs, grille-pain, aspirateurs, malaxeurs, rasoirs électriques etc. Nous réparons également tous les genres de chauffe-eau. Service Depot, 236 Besserer. 236-0826. G-j.n.o.

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o.

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

LEVER maison, peinturage, plâtre, ciment, couvertures, finition et terrassement. Estimations gratuites. 749-2389. G-250

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Rembourrage

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite, 2 morceaux; divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. G-j.n.o.

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Assurances

ALLSTATE — Economisez et soyez bien assurés. Paiements mensuels pour assurances de tous genres. Gérard Beauchamp, 235-6375. G-300

Jardinage

LEN'S LANDSCAPING — Tourbe livrée et posée; estimations gratuites. 771-2254. G-254

BELLE TERRE à parterre (top soil) 777-9579. G-261

Transfert—Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, tél: 728-3773. G-300

DE $4 à $4.50 l'heure, déménagement. Veteran Fuel Oil & Moving. 749-9590. G-257

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

Terrains à vendre ..... (32A)

GATINEAU, lot 50 x 100, rue Dubois, eau et égout, condition à discuter. 663-3156. 32A-253

224 NOTRE-DAME, Orléans, terrain à vendre. 722-2896; 749-3170. 32A-253

RUE GUIGUES, Ste-Rose-de-Lima, 100x100. $1,600. Termes si désiré. 663-4746. 32A-250

LOT 100x100, boul. Gréber, Pointe-Gatineau; commercial. Après 6 h. 777-2655. 32A-255

Commerces à vendre ... (33)

BOUCHERIE entièrement équipée, au centre de la ville de Hull. Case 139, Le Droit. 33-252

RESTAURANT, prix raisonnable, 103 Frontenac, Hull. 777-0229. 33-250

POSTE D'ESSENCE et EPICERIE, avec résidence détachée. Tout sur le même terrain. Bonne clientèle. Tout vendre, cause de maladie. Situé sur la grande route provinciale 34, près de la traverse CPR, Vankleek Hill, Ontario. Correspondre: C.P. 234, Alexandria, Ontario ou téléphoner Alexandria 391. 33-254

RESTAURANT à vendre, entièrement meublé, dans un quartier français; léger acompte, facilités de paiement; communiquer en anglais en composant 233-0252 — 234-2015, le soir. 33-254

CANTINE mobile, tout équipée, bon état, $900. 771-0605. 33-254

Chalets à vendre ..... (35)

BEAU SITE, surplombant la rivière Gatineau, plomberie, électricité, raisonnable. Wakefield 459-2843. 35-251

CHALET à vendre. 18 milles de Hull. 186 Kent. 35-254

Villégiature ..... (35A)

TERRAIN 200 x 140, bien boisé, sapin et bouleau, sur lac privé regorgeant de truite mouchetée; 6 milles à l'ouest de Kazabazua, empoissonné annuellement; hydro à proximité; chemin privé; pas de moteurs permis sur les canots; à visiter sur rendez-vous. $1,950. 771-4629. 35A-253

Automobiles à vendre .. (36)

UN NOM A RETENIR
REUBEN'S AUTO SALES LTD.
Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau
598 Rideau, près Wurtemburg
ANCIEN TERMINUS DE LA CTO
62 FALCON, familiale.
61 COMET, sedan
61 VALIANT, auto.
61 PONTIAC, décapotable
60 CORVAIR, auto coupe
60 METEOR, Rideau
59 FORD, Fairlane, 6
59 CHEVROLET Biscayne
59 CHEVROLET, auto S.P. $795
58 CHEVROLET (2)
58 PONTIAC, auto
58 FORD, 6 au choix
58 HILLMAN, comme neuve. $595
57 CHEVROLET, 2 D.R., W.J.N.
57 PONTIAC, 4 portières.
56 PONTIAC, 2 portières
55 DODGE, $125
52 METEOR, $125
P.S. — En autant que votre crédit soit bon, célibataire ou marié, vous pouvez acheter une de ces automobiles qui sont annoncées sans acompte à déposer, seulement acquitter les versements. Ouvert le soir jusqu'à 9 h. 30. Tél: 236-0196 — 235-2055. 36-300

POUR PLUS D'AGREMENT AU VOLANT . . .
Achetez une voiture neuve dès maintenant grâce à un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de la
CAISSE DE PRETS BNE
LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE
36

SACRIFICE, 1959 Meteor Rideau 500. Comme neuve; tout équipée. 771-6503. 36-256

PONTIAC 1954. 777-4966 après 6 h. 36-253

1957 FORD Fairlane 500 de luxe, toit rigide, 2 teintes, pneus neufs, radio hors série, moteur en parfait état ainsi que carrosserie, a peu roulé, faut vendre immédiatement. Aubaine. Prix demandé $695. Vente privée. 236-4259. 36-250

1961 AUSTIN 850, bon état. 746-1363. 36-250

1957 OLDSMOBILE. Aubaine. 4 portières, sedan, propre, servo freins, $625. 663-4371. 36-252

DESOTO 1954, radio, tout équipée, $85. Plaques Ontario 1963. 109 Eddy, Hull. 771-9069. 36-250

Automobiles à vendre .. (36)

AUBAINE
DU
WEEK-END
CHEZ
"LE GROS VENDEUR"

BELISLE

1963 CHEVROLET Bel Air sedan à 4 portières, transmission automatique, lave-pare-brise, vrai parcours: 3,600 milles. Conduite avec précaution par Mme G. Béilsle. Etat de voiture neuve dont la garantie n'est pas encore expirée.

BELISLE

AUTOMOBILES LIMITEE

Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet

444, ch. de MONTREAL
OTTAWA

Le soir :
749-5948 — 749-5941
36

$30 D'ACOMPTE
Aussi peu que $19 par mois
PARTEZ AU VOLANT
2 financeurs sur le terrain.
GRATIS !
Avec toute voiture achetée avant le 31 octobre, un service pour la cuisson en acier inoxydable (3 épaisseurs 18.8) de 17 morceaux, valeur de $239.
'57 CADILLAC, auto. $1,385
'59 OLDSMOBILE décap. $1,795
'59 BUICK, 2 portière toit rigide $1,495
'58 CHEVROLET Bel Air .. $995
'60 ANGLIA, un bijou $895
Toutes voitures "hivérisées"
GARANTIE DE 6 MOIS COMPLETS
'57 MERCURY, toit rigide $895
'56 BUICK, toit rigide $695
'56 CHEVROLET familiale $695
'56 INTERNATIONAL, 1 tonne $695
'57 CHEV. toit rigide $695
BEAUCOUP D'AUTRES
D. & H. MOTORS
"L'ami des travailleurs"
452, rue RIDEAU
Courtiers en autos reprises
Ouvert jusqu'à 10 h. du soir
232-5793
36

AUTOS USAGEES
"GOODWILL"
CHEZ
TURPIN
Pontiac - Buick Ltée
423, chemin Richmond
728-1901
36

N'ACHETEZ PAS
avant
d'avoir vu
PARKWAY
CHRYSLER
PLYMOUTH
VALIANT
L'ENDROIT
PAR EXCELLENCE
1047, ch. Richmond
729-5121 729-5121
36

METEOR 1952, très bon état, $150 ou meilleure offre. 777-0859. 36-250

1957 OLDSMOBILE. Aubaine, 4 portières, sedan, propre, servo freins, $625. 663-4371. 36-252

SANS ROUILLE, comme neuve. 1962 Volvo, 122 S, sedan. 777-9171 36-254

DESOTO 1957 Firedome, tout équipée. 777-4631. 36-250

1955 FORD, $150. 216 Kent, Hull, après 6 h. 36-252

Automobiles à vendre .. (36)

AUTOS USAGEES
GARANTIES
CONTINUEZ
LES PAIEMENTS
'62 CHEVROLET Impala, toiture rigide 4 portières tout équipée.
'61 CHEVROLET sedan $62
'60 VAUXHALL Victor $32
'59 PONTIAC Laurentien, toit rigide $44
'59 BUICK Riviera, toiture rigide $55
'59 FORD Fairlane $49
'59 CHEVROLET auto. $49
'58 PONTIAC toit rigide $41
'58 CHEVROLET familiale $43
'58 CHEVROLET Bel-Air $42
'57 PLYMOUTH auto. $31
'57 CHEVROLET Bel-Air $32
'57 PONTIAC toit rigide $37
'56 CHEVROLET Bel-Air $27
'56 FORD familiale $27
'55 CHEVROLET Bel-Air $22
'55 FORD Fairlane $18
'55 PONTIAC convertible $32
TOUTES NOS AUTOS SONT HIVERISEES
LABELLE
AUTOMOBILES
Le foyer des voitures garanties
394, rue Rideau (près Friel)
235-1848
36

$25 EN ACOMPTE POURRONT ACHETER TOUTE AUTO CHEZ MAURICE MOTORS
1963 PONTIAC Parisienne, toit rigide, 2 portières, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, fenêtres automatiques, ceintures de sécurité. Comme neuve. Neuve, elle valait $4,550. Notre prix $3,050.
1963 CHEVROLET Bel-Air, sedan, 4 portières, automatique, 6 cylindres, servo-direction, radio. $2,675.
1961 CHEVROLET 2 portières, 1 proprio. $1,650.
1961 FALCON 4 portières, automatique, a peu roulé, $1,395.
1959 PONTIAC Parisienne, familiale, 4 portières, automatique, V-8, servo-direction, servo-freins, 1 proprio, $1,395.
1959 VAUXHALL familiale, entièrement revisée. $795.
1958 OLDSMOBILE 88, toit rigide, 2 portières, servo-direction, servo-freins, automatique, $895.
1957 CHEVROLET de luxe, $575.
1957 PONTIAC décapotable, automatique, $795.
1956 PONTIAC, CHEVROLET et FORD. A compter de $250.
ET beaucoup d'autres au choix. toutes des autos garanties. 310, rue Rideau — 234-4626. 36-300

DODGE 1957 Custom Royal, sedan à 4 portières, en très bon état. $495. $25 par mois. 105, rue Nelson. 236-1639. 36-252

DODGE 1958, voiture privée, en bon état, radio. 733-1457 après 6 heures ou 2066, promenade Saunderson. 36-251

1957 MORRIS, décapotable, nouveau moteur, $300. 77 Sweetland. 235-7013. 36-251

AUSTIN 1954, pneus neufs, embrayage, batterie neuve. $125. Meilleure offre. 777-1480. 36-253

CHEVROLET 1958 Impala, 2 portières, toit rigide, modèle de sport équipé. $950. 663-2241. 36-251

1957 METEOR, ¼ de tonne. Delivreur. 623, boul. St-Joseph, Hull. 771-0556. 36-251

METEOR Rideau 500 1957, bon état, après 4 heures. 771-3896. 36-249

1963 COMET, entièrement équipée, doit vendre à sacrifice avant de prendre possession de 1964 Comet. 733-2437. 36-254

1957 DODGE, V-8, automatique, radio, 4 pneus neufs. 18 Dalpé, app. 1. 771-5203. 36-252

CHEVROLET 1957, bon état, 17 St-Henri, Hull. 777-1289. 36-254

AUSTIN Healey, voiture sport, avec sièges "jump", équipée, toiture rigide et souple. Peu de parcours. 777-5201; 684-6765 (le soir). 36-251

VAUXHALL 1961 de luxe, 4 cylindres, moteur encore garanti, radio, pneus à flanc blanc. Comme neuve. Echange accepté. 771-0281 après 4 heures. 36-251

PONTIAC Parisienne décapotable 1959, complètement équipée, mécanisme en parfait état. Echange accepté. 771-6382. 36-251

1954 CHEVROLET Bel Air, parfait état; un seul propriétaire. Meilleure offre. 233-7687 ou 233-9991. 36-251

CHEVROLET 1955, sedan à 4 portières, radio, transmission ordinaire, 6 cylindres, en très bon état. $425. 236-1639. 36-254

Automobiles à vendre .. (36)

Vous obtenez ce qu'il y a de meilleur lorsque vous achetez
chez
MYERS

1963 OLDSMOBILE Starfire décapotable, chaufferette, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins, fenêtres automatiques, sièges-baquets automatiques, blanc avec intérieur rouge pour contraster. Achetée de Myers **$4895**

Plusieurs autres autos récemments échangées offertes à tous les jours
MYERS
ELGIN ET CATHERINE
233-5653 233-8411
36

1955 DESOTO, très bon état. Accepterais échange. 88 Laval, Eastview. 36-251

1961 COMET, automatique, 2 portières, très bon état. 771-6108. 36-252

1961 FORD, parfait état, 6 cylindres, sedan, 4 portières, noire. — 722-6042. 36-251

1958 PONTIAC sedan, 4 portières, noire, pneus à flanc blanc, très propre, un propriétaire. 777-4098. 36-253

1954 METEOR, bon état, 2 pneus à neige; besoin de batterie. $75. 771-9185. 36-256

1956 CHEVROLET, 6 cylindres. — 771-9792. 36-255

1957 CHEVROLET, un proprio, très propre. $25 à compte; termes $31 par mois. Références exigées. — 771-2586. 36-256

1960 VOLKSWAGEN 3 sièges, très propre, $25 à compte, solde $45 par mois. 771-9541. 36-256

1955 FORD V8, automatique, très propre. $350. 663-5812. 36-253

GRAND choix d'autos usagées de 1955 à 1960, prix très réduit. 133 Marier, Eastview. 36-254

1957 FORD V-8, automatique, en bon état, à prix raisonnable. 233-3708. 36-251

PLYMOUTH 1958 hivérisée, très propre. $325. 163A Jeanne d'Arc, (haut). 36-250

1959 RENAULT Dauphine, meilleure offre acceptée. S'adresser: 492 Somerset-Ouest. 36-251

1958 MORRIS, ½ tonne, bon état. 771-1710. 36-253

BUICK 1957 style familiale à 4 portières, toiture rigide, servo-freins, servo-direction, radio hors série, couvre-moyeux chromés, très propre, intérieur irréprochable. Chrome en bon état, $595. 722-2729. 36-252

1959 PONTIAC Parisienne, décapotable, automatique, parfait état, blanche, toiture noire, comme neuve, très bas milage, dame propriétaire, laisse la ville. 235-1948. 36-252

MERCURY 1954 automatique, parfait état. 663-3751. 36-255

1961 METEOR "Rideau 500", radio, automatique, pneus à flanc blanc, en très bon état. Vente privée. Dois vendre sans délai. — $1,475. 777-3090. 36-251

Divers à vendre ..... (37)

ACCESSOIRES de salon de barbier à vendre. 235-0129. 37-251

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél. 733-1572. 37-j.n.o.

AMEUBLEMENT complet. Entre 6 h. et 8 h. 30 46 St-Raymond. 37-251

ATTENTION
Offre spéciale
Joanisse Lumber Hull
REPARATIONS ou construction complète de tous genres. Aucun paiement initial. Termes très faciles. 771-6385; après 6 h. 232-7518. 37-253

ARTICLES de bébé et linge à vendre. 771-4291. 37-251

PLUSIEURS baignoires (1 tombeau), toilettes, lavabos de salles de bains, réservoir à eau chaude, portes, châssis, bois de toutes sortes. Appelez après 6 h. 777-5809. 37-256

BAR-B-Q
GROS COQ, 12' x 9', avec réflecteur. Charpente acier et contre-plaqué (plywood). Prix raisonnable. Restaurant Etoile du Nord, rue St-Louis, Pte-Gatineau. 37-252

GRANDE bassinette, 30x54, $15. Aussi une petite 20x40, $10. 827-2024. 37-253

BUREAU de métal avec vitre, 2 chaises pivotantes sur roulettes. Jour 777-0767. 37-255

CAISSE enregistreuse, 1 an d'usage, prix très réduit. 684-4642. 37-259

CANOT fibre de verre; scie à ruban; tour à bois; aussi petit chien de maison. 771-4679. 37-256

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

CHANTS, disques français. Instruments et accessoires, Music Centre, 241 Rideau. 37-254

CHESTERFIELDS, $50 et $15. Réfrigérateurs, $50. Téléviseurs 21", $50; 3 tables de salon, $15, etc. 3 St-Thomas, Hull. 777-9152. 37-300

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice $65. Tél.: 749-8627. 37-300

CONGELATEUR 18' cubes, très propre. S'adresser 176, 3e Avenue, Gatineau. 37-252

COSTUME de laine importé, robes, pantalon sport, 10-12 ans, comme neufs. 771-4268. 37-252

COSTUMES d'Hallowe'en, 139, rue Main, Ottawa. 234-0613. 37-256

CUISINIERE G.E. très propre, très bon état. 777-8674. 37-252

ENSEMBLE de tambours au complet, $150. 777-5373 après 6 h. 37-252

2 FOURNAISES à l'huile, petite et grosse, 25 Langevin, Ottawa. — 749-8918. 37-252

FOURNAISE à l'huile, grosses, médiums, petites, garanties; réparations. 777-7988. 37-l., me., v.

FOURNAISE à l'huile "Coleman". 777-5352. 37-252

GRANDE quantité de bois de construction, usagé, bois de chauffage gratuit. 771-3404. 37-251

JAQUETTE de mouton de Perse noir, sacrifice. $55. 749-6441. 37-j.n.o.

LIT CONTINENTAL, caoutchouc-mousse, $70; mobilier chromé, 2 chaises, $30; mobilier de salon ("chesterfield"), $35. 233-9216. 37-252

MACHINE à coudre zig-zag automatique, fait la broderie, les boutonnières, posent les boutons, garantie, reprise de finance, solde au complet $52.45, continuation des paiements. Appelez 235-7900 jour ou soir. 37-300

LIT SIMPLE complet, vaisselle, mallettes, fauteuils, machine à additionner, etc. Tout à prix raisonnable. 235-8804. 37-253

JOUETS et cadeaux en quantité. Spécialistes pour kermesses, bingos, réceptions de Noël. — Aussi service d'emballage, si désiré. W. H. Irvine Limited, 383, rue Catherine. 37-274

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau. 663-3345. 37-

MACHINE à coudre, à vendre ou échanger, spéciaux, $39, $49, $59 et plus. Cabinet console Formica, $39 et autres. Réparations sur toutes marques. Ouvert tous les soirs. 749-6145. 37-j.n.o.

MAISONS pour démolition, $100 chacune. 771-6247. 37-251

MANTEAUX, jaquette, étoles neufs, aussi quelques-uns remis à neuf. Aubaines. 777-9828. 37-254

MANTEAU, imitation de mouton, 18 ans, $15. — 41 Gréber, Pointe-Gatineau. 37-251

MANTEAU brun avec collet de vison, 12 ans, pour dame. Presque neuf, $25. 771-8818. 37-253

MANTEAU de fourrure, seal français, mouton de Perse traité, état excellent. $100. 733-6856. 37-255

MANTEAU de rat musqué, long, taille 12, $85. 771-3839. 37-253

MOBILIER de salon ("chesterfield"), poêle électrique combiné, réfrigérateur, lit double. 745-3001. 37-252

MOBILIER chambre à coucher, beau fini noyer, comprend lit, bureaux, sommier et matelas. Sacrifice. Tél.: 749-8288. 37-300

MOBILIER de chambre à coucher, 3 morceaux, matelas neuf. 663-5555. 37-251

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifice. Tél.: 749-8288. 37-300

PALETOT d'hiver pour homme, 36-38, $10. Manteau fourrure (dame) 18-20, $15. Petite auto pour garçon, $5. 777-9556. 37-253

POELE à l'huile, rangette Sunshine, bon état. 11 Vaudreuil, 7771-8790 entre 5 et 7 h. 37-252

ACIER
VASTE ASSORTIMENT
TOUTES LES DIMENSIONS
pour la construction
ET TOUTES LES FORMES
et la manufacture
Prix attrayants
LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, CHEMIN BAYVIEW
Ottawa, (Ontario)
PA. 9-5111
37

Divers à vendre ..... (37)

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, 729-5111. 37-300

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. 37-j.n.o.

PIANOS neufs et usagés, complètement remis à neuf, termes. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452 — 777-3001 après 6 heures. 37-264

PLANEUR Craftman 4⅜", scie à ruban. 663-6092. 37-252

REFRIGERATEURS, poêles, laveuses, remis au point et garantis. Appliance Service Centre, Somerset et Rochester. 235-5166. 37-300

$35 — $55
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, émaillés à neuf, 3 mois garantie complète. Service Depot. 236 Besserer. 236-0826 de 8h.30 à 6. 37-j.n.o.

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite, 2 morceaux; divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, $49 et plus. A. Bélanger (détail) Ltée, 217 Montcalm, Hull. 37-300

REFRIGERATEURS, très bon état, $50 et plus. 771-3653; 777-2234. 37-300

REMORQUE 50 x 10, comme neuve; à voir. 825-1979. 37-252

REMORQUE Hallmark détachable, 45 x 50, en bon état. 728-9727. 37-255

RESERVOIR à l'huile 200 gallons. 96 Ste-Cécile, Eastview. 37-251

ROBES de mariées, 8 à 14 ans, très propres, 771-3404. 37-251

SINGER — Machine à coudre automatique pour la couture droite, la broderie, les boutonnières, posent les boutons, etc., en parfait état; reprise par compagnie de finance. Prix original $249; solde complet $84.10. Paiements par mois si désiré. 235-7900 en tout temps. 37-300

SOUFFLEUSE A NEIGE
SOUFFLEUSE à neige portative, fonctionne à la main, en état excellent; prix de liste: $814; pour vente rapide: $395. 236-1639. 37-252

TAPIS en laine importée, motifs scandinaves, de grandes dimensions et durables; disponibles dans un vaste choix de couleurs. Prix: $59. 749-8288. 297A, chemin de Montréal. 37-300

TAXI FRENCH METER. 777-5008. 37-251

TELEVISEURS, $35 et plus, termes. Aussi à louer à la semaine ou au mois. 43 St-Hyacinthe, Hull. 777-4489. 37-272

A VENDRE
TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 Laval. 771-3947. 37-j.n.o.

TELEVISEUR et table de cuisine, bon état. 777-8503. 37-253

TRACTEUR Bombardier 1961 "Muskeg H.D.W." avec bascule et cric. En très bon état. Téléphoner Bouchette 620-s-2. 37-24, 26, 28, 30, 1, 4

2 TRICYCLES. 20 pouces et 24 pouces. 777-5146. 37-256

TUILES PRELARTS
CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyl 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freiman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

TELEVISEURS à louer, $11, livrés. Option d'achat. 234-8929. 37-j.n.o.

VENDONS et échangeons, meubles et appareils électriques, neufs et usagés. Mobilier Populaire. 777-7173. 37-j.n.o.

VENTE d'objets usagés, mardi après-midi à 1 h. 30, mardi soir à 7h. 30, mercredi matin à 9h. 30. Market Building, plusieurs aubaines. 37-251

Occasion d'affaires ..... (37A)

MAGASIN à louer, 2,100 pieds carrés, à prix très raisonnable, situé chemin Montréal, idéal pour marché d'aliments ou tout autre commerce de gros ou de détail. Signaler 733-7070 ou 731-4310. 37A-j.n.o.

DANS LE WEST-END
Bel immeuble pour garage
Construit l'an dernier
TRES BON GARAGE A L'EPREUVE DU FEU, dans un beau site, offert pour la 1ère fois. Proprio forcé de vendre. Il est à vous avec $12,000 à $15,000 en acompte. Bon revenu. Appeler R. D. Sturgeon, agent d'immeuble. 729-6494. 37A-255

Accessoires d'automobiles (38)

S. & S. AUTO PARTS
PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél.: 236-2371. 38-300

BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD.
577, ave Gladstone — 232-9684
Ouvert jour et nuit
TOUTES les pièces d'échange en stock; aussi pièces et réparations de voitures européennes; soudage. 38-l. m. j. v.

Animaux ..... (40)

VACHES laitières vendues à termes. 1er paiement 2 mois après signature du contrat. 195 Marlborough. 232-3916. 40-j.n.o.

JEUNES CHIHUAHUAS enregistrés, très petits, prix raisonnable. 234-0871. 40-254

Argent disponible ..... (42)

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux, courtier en hypothèques, 18 Rideau, pièce 606. 235-9125; le soir: 745-2701. 42-j.n.o.

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, Hull. 777-8054; le soir: 102 Caron, 771-1431. 42-j.n.o.

Argent disponible ..... (42)

ARGENT DISPONIBLE
NOTAIRE a clients privés pour prêts sur 1ère et 2e hypothèques. 771-5874, le soir 777-6985. 42-j.n.o.

ARGENT A PRETER
VERIFIER NOS TAUX
SERVICE rapide de 24 heures. Immeuble Commercial enrg., courtier. 2 Langevin, angle Principale, Hull. 777-2101. 42-300

HYPOTHEQUES
NOTAIRE — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques; taux d'intérêt raisonnable. 777-8025. 42-lun. mar. mer.

HYPOTHEQUE
OTTAWA
ET EASTVIEW
COMPAREZ nos taux, nous sommes parmi les plus bas dans la région.
- Aucun boni
- Aucune commission
- $1,600 à $100,000

SURE INVESTMENT
LIMITED
G. CORBIN, gérant
129 Principale — Hull
Le jour : 771-5829
Le soir : 771-1278
42

BESOIN D'ARGENT?
Québec seulement
Aucun boni
Aucune commission
2e hypothèque 7¾%
CRAIG INVESTMENT
LTD.
G. CORBIN, gérant
129 Principale — Hull
771-5829 — le jour
771-1278 — le soir
42

PRETS
POUR LES DEPENSES
D'AUTOMNE
$50 à $5,000
Appelez EDGAR du PLESSIS
233-1149
Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant peut aller chez vous.
COMMUNITY
FINANCE CORPORATION
Chambre 102, 48 Rideau
42

Personnel ..... (44)

ECOLE d'Art DRYSDALE, instructions, portrait ou paysage; acceptons les commençants. 233-2755. 44-j.n.o.

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 44

LECONS pour enfants: piano, violon, guitare, accordéon, mandoline, danse claquette, $5.00 par mois. Instruments en vente. 233-1965. 44-252

VOTRE vieux manteau de fourrure refait en un neuf. Main-d'oeuvre garantie. Les plus bas prix. 749-6441. 44-300

GALLA'S BAKERY
PAIN
ENRICHI
PETER PAN
FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS
Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie.
34, RUE MONTCALM
233-8481
44

MASQUES, perruques, travestis incroyables. Bills Joke Shop, 246, rue Bank. 44-254

CHAISES chromées, recouvertes et réparées. Service gratuit de cueillette et de livraison. $15. Travail garanti. 729-3472, en tout temps. 44-253

Professionnels ..... (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-300

Cours privés ..... (47)

COURS PRIVES DE MATIERES SCOLAIRES
POUR toutes les classes, tous les âges. Cours pour personnes ou groupes, par des professeurs compétents, après les heures régulières. Appeler Universal Tutoring College, 232-9468. 47-j.n.o.

Avis légaux ..... (53)

AVIS AUX CREANCIERS ET AUTRES DE LA SUCCESSION DE BERNARD CHARBONNEAU,
réalisateur à Radio Canada, décédé
Toutes les personnes qui posséderaient des réclamations contre la succession de BERNARD CHARBONNEAU, autrefois de la ville d'Ottawa, comté de Carleton, qui décéda le ou vers le 20e jour du mois de mai 1963, sont priées d'en aviser les soussignés, au plus tard le 16e jour du mois de novembre 1936 et de produire les pièces à l'appui de leurs réclamations. Après cette date, les exécuteurs procéderont au partage des biens du défunt en ne tenant compte que des réclamations dont ils auront été avisés.
Donné ce 15e jour du mois d'octobre 1963.
LAFLEUR, AUBIN et BEAULNE,
45, rue Rideau
OTTAWA (Ontario)
Procureurs de l'exécutrice testamentaire

Avis légaux ..... (53)

BUCKINGHAM, QUEBEC
SOUMISSIONS
Des soumissions cachetées, dont le contenu est clairement indiqué, seront reçues par le soussigné jusqu'à 4 h. de l'après-midi, heure normale de l'Est,
LE VENDREDI 15 NOVEMBRE 1963
pour la construction d'un rajout à l'école secondaire de Buckingham, Buckingham, Québec.
Les entrepreneurs généraux, qui font affaires ou qui sont constitués dans la province de Québec, pourront se procurer les bleus et le cahier des charges en s'adressant au bureau des architectes, BURGESS, McLEAN AND MacPHADYEN, 226, rue MacLaren, Ottawa 4, Ontario, moyennant un dépôt de cinquante dollars ($50.00) pour chaque série de documents.
Les soumissions pour les sous-contrats de mécanique et d'électricité doivent parvenir au secrétariat d'adjudication de l'ouest du Québec, s/d General Trust of Canada, 210, rue Principale, Hull, Québec, vingt-quatre (24) heures avant la fermeture pour la réception des soumissions pour le contrat général. Les soumissions devront être conformes aux règlements décrétés par le Secrétariat d'adjudication.
On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.
M. Lloyd STOODLEY,
secrétaire-trésorier,
commission des écoles protestantes,
boite postale 850,
Buckingham, Québec.

VILLE D'OTTAWA
Département de la trésorerie
Service des achats
"BOIS DE CHARPENTE"
"PALIERS DE REGARDS"
"DEMOLITION DU 135, AVE LEES"
Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, à l'hôtel de ville, Ottawa (Ontario) et dans des enveloppes portant la mention: "Soumission pour la fourniture de bois de charpente" ou, selon le cas échéant, seront reçues par le secrétaire jusqu'à 3 heures 30 de l'après-midi, heure normale de l'Est, le 5 novembre 1963.
On pourra se procurer les renseignements pertinents ainsi que les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du Coordonnateur des achats (département de la trésorerie), 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario).
La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou, dans le cas des travaux de démolition, la plus haute des soumissions et en particulier, si elle ne recevait qu'une soumission, la ville se réserve le droit de la refuser.
Le greffier,
A. T. HASTEY
le 24 octobre 1963

VILLE D'OTTAWA
Département de la trésorerie
Service des achats
FOURNITURES ANNUELLES
"Batteries — pour automobiles"
"Piles de torches électriques"
"Papier carbone"
"Hypochlorite de calcium"
"Ciment"
"Kérosène et huile distillée"
"Gants de travail, en cuir"
"Quincaillerie — pelles"
"Oxygène et acétylène"
"Papier "Verifax" à photocopie"
"Papeterie"
"Chemises et classeurs d'entreposage"
"Bougies"
Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires d'Ottawa (Ontario) et dans des enveloppes portant la mention: "Soumission pour la fourniture de batteries d'automobiles" ou, selon le cas échéant, seront reçues par le secrétaire, jusqu'à 3 heures 30 de l'après-midi, heure normale de l'Est, le 5 novembre 1963.
On pourra obtenir les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du Coordonnateur des achats (département de la trésorerie), 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario).
La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, si elle ne recevait qu'une soumission, elle se réserve le droit de la refuser.
Le greffier,
A. T. HASTEY
le 24 octobre 1963

Remerciements ..... (59)

REMERCIEMENTS
**LEBLANC — Les membres de la famille Leblanc et Tessier désirent remercier sincèrement par

Nécrologie

FUNERAILLES MARDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
LATREILLE Mme Lucien	Maison funéraire Brazeau & Quesnel, Casselman, Ontario, à 9 h. 45. Funérailles en l'église Ste-Euphémie à 10 h.
LAPORTE M. Napoléon	Maison funéraire Racine & Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview, Ontario, à 7 h. 45. Funérailles en l'église Marie-Médiatrice, Eastview, Ontario, à 8 h.
LEMAY Michel (enfant)	Maison funéraire Gauthier, 259 St-Patrice, Ottawa. Cérémonie des Anges en l'église Marie-Médiatrice à 3 h.
NADON M. Joseph	Maison funéraire Beauchamp Ltée, 44, boul. Gréber, Pte-Gatineau, Qué., à 7 h. 40. Funérailles en l'église Ste-Maria-Goretti, Gatineau à 8 h.
RANGER M. Joseph	Maison funéraire J.-G. Desforges, Grenville, Qué., à 9 h. 30. Funérailles en l'église St-Philippe d'Argenteuil, Qué., à 10 h.

DAVID — M. Jean-Baptiste David, de Kirkland Lake, est décédé le 21 octobre dans un hôpital local, après une courte maladie. Il était âgé de 79 ans. Né en Italie, M. David était venu s'établir au Canada en 1910, élisant domicile à Kirkland Lake en 1922. Son épouse l'a précédé dans la tombe en 1936. Il laisse dans le deuil une fille, Mme Léo Lafrenière (Lily), et trois petits-enfants. La dépouille mortelle a été transportée du salon funéraire Symington à la cathédrale St-Antoine de Timmins où le service funèbre a été chanté le jeudi 24 octobre. L'inhumation a été faite au cimetière de l'endroit. — (Kirkland Lake, DNC).

GENIER — M. Albert Génier, de St-Albert, Ontario, est décédé le dimanche 27 octobre 1963, à sa résidence, à l'âge de 82 ans. Le défunt laisse dans le deuil son épouse, Rosalinda Meloche; ses fils: Toussaint, René, Omer et Léo; ses filles: Mme Roland Bourgeois (Albertine), Mme Léonide Bourgeois (Rita); un frère, Adénard; ses soeurs: Mme Amédée Beauchemin (Justine), Mme Aibert Cayer (Victoria), Mme Adélard Bourgeois (Alice). La dépouille mortelle est exposée au salon Brazeau et Quesnel, Casselman, Ontario; départ à 9 h. 30 le mercredi 30 octobre; service à 10 heures en l'église de St-Albert. Inhumation au cimetière paroissial. 60-252

RANGER — M. Joseph Ranger, de Greece's Point, Qué., est décédé subitement le vendredi 25 octobre 1963, à sa résidence, à l'âge de 78 ans. Il laisse son épouse, née Agnès Gagné; quatre fils: Dorius, Lucien, Gérard, tous trois de Greece's Point; Bernard, de Longueuil; trois filles: Mme Edmund McGuire (Rhéa), Hawkesbury; Mme Yvon Burke (Claudette), Deschênes, Qué.; Mme Yvon Ranger (Annette), Détroit; deux soeurs: Mme veuve Godfroi Allard, Grenville; Mme veuve Joseph Leblanc, St-Lambert, Qué. La dépouille repose à la maison funéraire J.-G. Desforges, Grenville, Qué.; départ à 9 h. 30 le mardi 29 octobre; service à 10 h. en l'église de St-Philippe d'Argenteuil. Inhumation au cimetière du même endroit. 60-251

LALONDE — M. Eugène Lalonde, de 15A, rue Langevin, Eastview, est décédé le samedi 26 octobre 1963, à sa résidence, après une longue maladie, à l'âge de 72 ans. Il faisait partie de la St-Jean-Baptiste, de la Ligue du Sacré-Coeur (Ste-Anne), et du Club des 60 d'Eastview. Il laisse son épouse, Rose-Alba Millette; cinq fils: Lucien, Albert, Armand, Léo, Robert; cinq filles: Mme Emile Laporte (Simone), Mme Oscar Charbonneau (Cécile), Mme Florido Lapointe (Claire), Mme Vincent Gauvreau (Marguerite), Mme Roland Durand (Madeleine); un frère, Wilfrid; trois soeurs: Mme Raoul Bisson (Rose), Mme Raoul Pilotte (Blanche), Mme Donat Chénier (Yvonne), ainsi que 45 petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine et Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview; départ à 7 h. 45 le mercredi 30 octobre; service à 8 h. en l'église St-Charles. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-252

LAPORTE — Napoléon Laporte, 187 Maple, Eastview, le vendredi 25 octobre 1963, à l'âge de 79 ans. Né à Ottawa, le défunt était l'époux de feu Alice Cusson. Il était le fils de feu M. et Mme Victor Laporte. Il fut à l'emploi du Canadien Pacifique (messagerie). Il était à sa retraite depuis 14 ans, et membre de la Ligue du Sacré-Coeur, de l'Adoration nocturne et de la St-Jean-Baptiste. Le défunt laisse dans le deuil ses fils Lucien, Ephrem, Albert, Emile, Georges, Cyrille et Gérard. Ses filles: Révérende Soeur Alice-du-Carmel (Irène) f.i.s.; Mlles Germaine, Lucienne, Cécile, Rév. Soeur Marie-Ephrem (Béatrice) f.i.s.; Mme Gérard Tremblay (Yvonne); Mme Germain Millette (Thérèse); Mme Réginald Morin (Gertrude); Mlle Gabrielle et la Rév. Soeur Marie-du-Saint-Sacrifice (Claire) des Soeurs Franciscaines. 43 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée au salon Racine-Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview. Le départ du cortège funèbre se fera à 7 h. 45 mardi le 29 octobre. Le service sera chanté à 8 hres en l'église Marie-Médiatrice. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-251

LATREILLE — Mme Lucien Latreille (Exilia Forget), de Casselman, Ont., est décédée subitement le samedi 26 octobre 1963, à sa résidence, à l'âge de 58 ans. Elle était l'épouse de feu Lucien Latreille. Elle laisse dans le deuil ses fils: le R. P. Jacques Latreille, missionnaire à Kyoto, Japon, et Jean-Guy, de Hull; une fille, Mme Lucien Helie, Repentigny; une soeur, Mme Thomas Créan (Alice), New York. La dépouille mortelle est exposée au salon Brazeau et Quesnel, à Casselman, Ontario; départ à 9 h. 45 le mardi 29 octobre; service à 10 h. en l'église Ste-Euphémie. Inhumation au cimetière paroissial. 60-251

NADON — M. Joseph Nadon, du 605, rue Clément, Gatineau, est décédé le dimanche 27 octobre 1963, dans un hôpital local, à l'âge de 69 ans. Il avait épousé en premières noces, Delphine Choguay, décédée, et en deuxièmes noces, Alice Trudel, qui lui survit. Outre cette dernière, il laisse un frère, Onésime, Ottawa; deux soeurs: Mme Albertine Mongeon, Mme Emma Brousseau, toutes deux d'Ottawa. La dépouille repose à la maison funéraire Beauchamp Ltée, 44, boul. Gréber, à Pointe-Gatineau; départ à 7 h. 40 le mardi 29 octobre; service à 8 h. en l'église Ste-Maria-Goretti. Inhumation au cimetière de Gatineau. 60-251

LABERGE — M. Paul-Emile Laberge est décédé accidentellement le samedi 26 octobre 1963, à l'âge de 52 ans. Il laisse son épouse, Rose-Anita Giraldeau; un fils, Paul-Maurice; deux filles, Mme Paul-Emile Leblond (Lucille), Mlle Claudette; un frère, Jules; deux soeurs, Mme Thomas Vallière (Jeannette), Mme Raoul Lalonde (Adèle). La dépouille mortelle repose au salon Racine et Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview; départ à 8 h. 30 mercredi; service à 9 h. en l'église St-Joseph d'Orléans. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-252

LEMAY — Michel, enfant de M. et Mme Jacques Lemay (Marguerite Chabot), est décédé le lundi 28 octobre 1963, à l'âge de 13 mois. Outre son père et sa mère, l'enfant laisse un frère, André. La dépouille reposera à la maison funéraire Gauthier, 259, rue Saint-Patrice, demain matin à 10 heures. La cérémonie des Anges aura lieu en l'église Marie-Médiatrice à 3 heures le même jour. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-251

WILBUR — M. Angus Frank Wilbur, 42 ans, de Bathurst, Nouveau-Brunswick, a été trouvé mort dans son lit à l'hôtel Savoy de Rouyn. Après son dîner, M. Wilbur s'est ressenti d'un malaise. Il demanda qu'on appelle un médecin. Le Dr P.-A. Racine s'amena sur les lieux mais ne put que constater la mort subite de M. Wilbur. Celui-ci était à l'emploi de M. William Wiltsey, à la compagnie Noranda Exploration. — (Rouyn, DNC).

Un don à la Société du cancer

CASSELMAN (DNC) — M. L. Eckdahl, de Navan, président régional, pour le comté de Russell, de la Société canadienne du cancer, a remis un chèque de $50 à Mme Léo Gagné, de Casselman, pour accroître les fonds de l'oeuvre. Mme Gagné est secrétaire de la succursale de la Société à Casselman. La présentation s'est faite lors d'une récente assemblée à Casselman.

M. Lionel Parisien, principal de l'Ecole secondaire de Casselman, a été réélu président de la succursale de cet endroit. Les autres membres du conseil sont les suivants: M. Georges Laflèche, vice-président; Mme Léo Gagné, secrétaire - trésorière; Mme Martial Bourbonnais et M. Elie Séguin, de Casselman, et MM. Albert Ouimet, de St-Albert, et Rolland Giroux, de Limoges. Ces deux derniers endroits font partie de la succursale de Casselman.

Parmi les personnes présentes à l'assemblée, on relève les noms de Mme A. McDonald, du service des dames, de Navan, et M. Harold Sneath, du service des renseignements, de Leonard.

On peut se renseigner sur les services de la Société canadienne du cancer en s'adressant aux membres des différentes succursales.

Assemblée sur la récréation le 28 octobre

HAWKESBURY — L'Association récréative de Hawkesbury tiendra sa prochaine assemblée générale, le lundi 28 octobre courant, à la salle des Chevaliers de Colomb, à l'angle des rues William et Higginson.

Cette réunion sera surtout consacrée à l'étude de la constitution de la nouvelle association. Me Robert Cusson, conseiller juridique de l'association, a rédigé la constitution.

La proclamation des candidats aux différents postes de l'exécutif aura également lieu au cours de cette réunion. Les élections se dérouleront le mercredi 20 novembre prochain.

L'Association récréative, qui groupe une centaine de représentants des divers organismes paroissiaux et municipaux, a été formée en juin dernier, dans le but de promouvoir la cause des loisirs à Hawkesbury.

Les cliniques d'immunisation

AMOS (DNC)—Le Dr Rosaire Bérubé annonce que l'Unité sanitaire d'Amos tiendra à Senneterre, le 29 octobre, une clinique de puériculture et d'immunisation contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos. La séance aura lieu à l'endroit habituel et durera de 1h.30 à 3h.30.

Une clinique de même nature est prévue pour Macamic, à l'endroit habituel, le 5 novembre de 2h. à 3h.30.

L'Unité tiendra une clinique de soins prénataux à l'hôpital St-Sauveur de Val-d'Or le 29 octobre de 2h. à 4h.30.

Fillette écrasée par l'auto de son père

HAWKESBURY — Une fillette de deux ans, Mona Holcomb, enfant de M. et Mme Warren Holcomb, 47, avenue Bridges, Massena, N.Y., a perdu la vie de façon tragique, vers 10 heures, dimanche matin, lorsqu'elle a été écrasée sous les roues arrière de l'auto familiale.

Selon le rapport du détachement de la Sûreté provinciale de l'Ontario à Hawkesbury, M. Holcomb était à tourner sa voiture lorsque l'enfant s'est approchée de l'automobile à son insu. Il a reculé et la fillette a été renversée puis broyée sous la roue gauche du véhicule.

La petite Mona a été transportée d'urgence à la clinique Smith de Hawkesbury dans l'automobile de son père. Elle a succombé à des fractures du cou et du crâne, 30 minutes après son arrivée. Le Dr Royal C. Kirby a constaté le décès.

La dépouille mortelle a ensuite été transportée à la morgue Berthiaume de Hawkesbury où le coroner du district, le Dr Arcade Perrier, de Hawkesbury, a fait les constatations d'usage. Il a déclaré qu'il n'y aurait pas d'enquête.

La tragédie s'est produite sur la ferme de l'oncle de la victime, M. Archie Leduc, R.R. 1, à St-Eugène.

L'enfant laisse dans le deuil, ses parents (née Sarah), une soeur, Janice, 9 ans.

La dépouille a été transportée à Massena.

L'agent A. C. Warriner a mené l'enquête.

Fonds de secours pour une famille de Summerstown

CORNWALL (DNC1) — Une cueillette de vêtements pour la famille de M. Oscar Lafrance, dont la demeure à Summerstown a été la proie des flammes en fin de semaine dernière, va bon train. Les citoyens de Cornwall et la région sont invités à faire parvenir des vêtements, des meubles et tout autre article à 429, rue McConnell, à Cornwall.

La famille Lafrance comprend les parents, un bébé d'une semaine et demie, des jumelles de deux ans et quatre garçons âgés respectivement de 5, 9, 11 et 13 ans. Une jeune fille de 17 ans est mariée et demeure à Cornwall.

La cause de l'incendie n'a pas encore été établie. L'on se souvient que le sinistre s'est déclaré peu après trois heures, vendredi après-midi et que les flammes ont rasé la demeure où logeait neuf personnes, dont les sept enfants. Les pompiers, sous la direction du chef Alton Major, n'ont pu maîtriser l'incendie. La maison était la propriété de M. Henri Deschamps, de Summerstown, où la famille Lafrance habitait. M. Lafrance a déclaré qu'il possédait très peu d'assurance sur le contenu de la maison.

La Croix-Rouge de Cornwall a aussi contribué largement à vêtir cette famille et à les installer dans un autre logement.

Au moment de l'incendie, les parents, accompagnés du bébé et des jumelles, étaient à Cornwall faire des emplettes, tandis que les quatre autres enfants étaient à l'école. M. et Mme Lafrance n'ont appris la mauvaise nouvelle que vers 5 heures alors qu'ils ont appelé chez des voisins pour s'informer si les enfants étaient de retour de l'école.

Une collision fait une blessée

CORNWALL (DNC1) — Une collison entre trois véhicules à l'intersection des rues Anthony et Deuxième, à Cornwall, a fait un blessé et causé des dommages considérables à deux voitures impliquées.

Mme Ines Gnassi, 62, rue Leona à Cornwall, repose à l'Hôtel-Dieu souffrant d'une fracture de l'épaule gauche. Sa jeune fille, Linda, âgée de 12 ans, n'a pas été blessée mais a été transportée à l'hôpital avec sa mère par les ambulanciers de la maison Exclusive.

L'accident s'est produit vers 11 heures samedi avant-midi, alors que Mme Gnassi conduisait sa voiture en direction sud sur la rue Anthony. A l'intersection des rues Anthony et Deuxième, la voiture de Mme Gnassi est entrée en collision avec une autre, se dirigeant vers l'est sur la Deuxième rue, et conduite par M. Winston Eamer, 52 ans, 6, rue Bellamy à Cornwall.

Sous la violence du coup, l'automobile de Mme Gnassi est allée donner contre un lourd camion-malaxeur, propriété de Lalonde Ready Mix; ce camion, au moment de la collision, était arrêté sur la rue Anthony, faisant face au nord; il était conduit par M. Ronald Hargrove, qui n'a pas été blessé.

Les pertes matérielles à la voiture de Mme Gnassi sont très élevées et la voiture de M. Eamer a aussi subi de lourds dommages. Le camion n'a été que légèrement avarié.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le mardi 29 octobre 1963

21 mars au 19 avril (LE BELIER)

Journée décisive dans le domaine des affaires. Un parent vous aidera financièrement si vous avez besoin d'assistance. Le courant des événements devient irrésistible.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)

Une amitié se montre fertile en résultats pratiques. Vous devrez être reconnaissant envers celui qui vous prouve ainsi sa capacité d'agir en votre faveur.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)

Vous pouvez contrecarrer les tentatives de quelqu'un qui cherche à vous nuire, en faisant preuve de fermeté. Vous êtes entouré de figures nouvelles.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)

Vous êtes encore l'objet de critiques, mais vous n'avez pas à vous inquiéter outre mesure. La prudence vous permettra d'éviter le piège qui vous sera tendu.

22 juillet au 21 août (LE LION)

Aujourd'hui, vous aurez des tentatives audacieuses et vous en serez récompensé. La vie devient plus intéressante et variée.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)

Vous avez besoin de tout votre entregent pour mener votre entreprise à bien. Vous pouvez bâcler une affaire qui vous tient à coeur depuis longtemps.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)

Vous semblez pris d'enthousiasme qui vous pousse à agir trop vite; heureusement, votre précipitation ne sera pas maladroite. N'attendez pas trop de l'entrevue que vous devez avoir bientôt.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)

Vos idées justes et claires vous permettent aujourd'hui de prendre des décisions et d'effectuer des changements très opportuns. On vous manifeste de l'amitié.

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)

Essayez de mieux comprendre le point de vue de la personne avec laquelle vous parvenez si difficilement à vous entendre. Un geste peut vous trahir.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)

Excellente journée pour rencontrer des gens et consolider les progrès des jours précédents. Soyez diplomate dans vos rapports avec les gens avec qui vous faites affaires.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)

Vous pouvez réussir un travail satisfaisant à condition de vous y mettre en personne. Des nouvelles impliquant des gains vous parviendront peut-être avant ce soir.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)

Permettez à vos partenaires ou à d'autres de vous montrer le chemin. Les actes impulsifs peuvent vous entraîner à des dépenses et des achats peu indiqués.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous éprouvez un impérieux besoin d'autorité et de commandement; très actif, votre comportement est fortement influencé par votre énergie. Vous avez de l'ambition et vous visez haut. Vos projets aboutiront, car vous êtes persévérant. Doué d'un magnétisme qui vous attire de nombreuses sympathies, vos sentiments ardents sont pleins de noblesse. Franc, sincère, loyal, on vous pardonnera votre attitude parfois trop autoritaire.

Deux morts dans un incendie à Sudbury

SUDBURY (DNC)— Deux hommes sont morts et plusieurs autres l'ont échappé belle, dimanche matin, lorsqu'un incendie a détruit une maison de pension à l'angle des rues Jean et Montague, à Sudbury.

Les victimes sont Michael Maloney, 42 ans, et Joseph Gerek, 62 ans, employés de l'INCO.

M. Joseph Morris, 56 ans, est à l'hôpital St-Joseph où il souffre de blessures à l'épaule, à la jambe et de blessures internes possibles après avoir sauté d'une hauteur de 30 pieds du troisième étage où il habitait.

Joseph Beirith, 23 ans, reçut des lacérations à une main lorsqu'il brisa une fenêtre pour sortir de la maison en flammes.

Un pompier, Jim McBain fut blessé au genou lorsqu'il fut frappé par un boyau.

C'est M. Ed Meraw, un employé de Frood Taxi, qui a découvert l'incendie et donné l'alarme. Il aperçut de la fumée et des flammes vers 2 h. 15 du matin.

Les flammes eurent vite fait de fermer l'entrée principale rue Frood et de détruire l'escalier de sauvetage en bois à l'arrière de l'édifice.

Les personnes qui vivaient au deuxième ou troisième étage se virent obligés de fuir par les fenêtres et certaient attachèrent leurs draps pour former une corde et se laisser glisser jusqu'au sol.

René Marcotte, 33 ans, qui demeurait à la maison de pension depuis trois semaines seulement, a raconté comment il a réussi à sortir de la maison:

"Ma chambre est au deuxième étage. Je dormais mais les cris de Joseph Morris, au troisième étage, me réveillèrent. Le corridor n'était qu'une mer de flammes. Je ne pouvais me rendre à l'escalier. J'ai alors attaché mes couvertures et je me suis laissé glisser jusqu'au sol. Deux autres personnes me suivirent."

Norbert Hoffman qui dormait au troisième étage fut réveillé par Andrea Beirith. Le corridor était plein de fumée et il ne pouvait pas se rendre à l'escalier. Il brisa la fenêtre de sa chambre et s'accrochant à un fil de fer qui retenait une enseigne il réussit à rejoindre les couvertures que Marcotte avait suspendues à sa fenêtre.

Rendu au sol, Hoffman aperçut Morris qui était suspendu à sa fenêtre. Il se plaça sous lui et lui dit de sauter. Hoffman réussit à amortir sa chute mais Morris fut quand même blessé.

Alfred Lillo, 53 ans, qui demeurait au deuxième étage fut également obligé de sauter pour échapper aux flammes.

Les pompiers se rendirent sur les lieux dans l'espace de quelques instants mais à leur arrivée, l'intérieur de l'édifice n'était qu'une masse de flammes. Tous les pompiers en congés furent rappelés pour lutter contre l'incendie. Le chef Bob Scott et le sous-chef George Noble dirigeaient les opérations.

L'édifice en plus de la maison de pension contenait deux commerces le "Donavan Coffee Shop" et le salon de beauté "Première".

Le propriétaire du "Donavant Coffee Shop" a évalué ses pertes à environ $3,000.

Mme Anne Burton, propriétaire du salon de beauté, fondit en larmes lorsqu'elle arriva sur les lieux. Elle avait acheté le salon de beauté il y a moins d'un mois. "J'avais l'intention de prendre de l'assurance-feu, la semaine dernière mais j'avait remis la chose à plus tard". Les dégâts cependant n'étaient pas trop considérables dans cette partie de l'édifice.

Le propriétaire de l'édifice, M. M. Seyezyusk, qui demeurait au premier étage à l'arrière de l'édifice était à Toronto, lorsque l'incendie se déclara.

Un représentant de la Prévoté provinciale des incendies, l'inspecteur Norm Sweet, de North Bay, a commencé son enquête.

M. Yvon Charrette dirige le bureau de Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — Le ministère provincial du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche vient de désigner M. Yvon Charrette, originaire de L'Annonciation, dans le comté de Labelle, comme préposé au bureau de Ville-Marie de ce ministère. Il aura charge du district formé des comtés de Témiscamingue et de Rouyn-Noranda. Il occupait précédemment des fonctions analogues dans le comté de Labelle.

Le nouveau titulaire doit voir à la protection de la faune, à l'application des lois et règlements de chasse et de pêche, à la surveillance de l'attrapage et du commerce des fourrures. M. Charrette dirige présentement quatre gardes-chasse dans le comté de Rouyn-Noranda et six dans le comté de Témiscamingue.

La Constitution a besoin d'être amendée – Sopha

TIMMINS (DNC) — "La politique attire et retient des gens de peu de valeur parfois, mais de plus en plus notre pays a besoin de jeunes hommes dynamiques, prêts à travailler pour l'avenir de la population et du pays tout entier."

Ainsi s'est exprimé M. Elmer Sopha, député provincial de Sudbury, au cours du banquet de clôture du congrès des membres de la Chambre de commerce des jeunes à Timmins, récemment.

Le conférencier a élaboré sur les faiblesses de la Constitution fédérale telle que rédigée présentement et sur les amendements qu'il faudra y apporter si l'on veut la survivance de cette même Confédération.

"Le mécontentement et les problèmes qui surgissent dans le Québec aujourd'hui sont une preuve que la Constitution est boiteuse. Les Anglo-Saxons doivent faire un effort pour comprendre leurs frères canadiens-français du Québec s'ils désirent que les dissentiments disparaissent.

"Aujourd'hui, partout dans le monde, les jeunes se battent pour leur reconnaissance nationale, ceux du Congo comme ceux du Québec. Les jeunes du Québec ont l'impression de faire partie non d'une seule nation mais de deux."

Le conférencier s'est dit convaincu que les jeunes allaient trouver la solution juste à leurs problèmes et allaient aider dans une large mesure à ces changements préconisés.

Une centaine de délégués de tous les coins du nord-est de l'Ontario ont pris part à ce congrès.

Travaux d'hiver de $17,700 à Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — La corporation de Ville-Marie entreprendra sous peu des travaux d'hiver qu'on évalue à $17,700. L'ingénieur-conseil J.-R. Côté a présenté un rapport dans lequel il énumère les travaux à être accomplis. Ces travaux consisteront pour la plupart en améliorations au système d'aqueduc pour protection en cas d'incendie.

La subvention des gouvernements fédéral et provincial dans ce programme de travaux s'élèvera à $11,400, représentant le coût de la main-d'oeuvre. Le coût des matériaux s'élèverait à $6,300.

Les travaux seraient répartis comme suit: rue Notre-Dame: 1,500 pieds de tuyau d'aqueduc, l'achat et la pose de bornes-fontaines; route 46, vers Fabre: 300 pieds de tuyau avec valves et bornes-fontaines; rue Notre-Dame-de-Lourdes: 600 pieds de tuyau et bornes-fontaines, plus le changement de 7 fontaines actuelles pour d'autres dont le diamètre, est plus grand.

Pour pourvoir au paiement de la partie non-subventionnée des travaux, une taxe spéciale sera prélevée sur les biens-fonds de la municipalité selon le rôle d'évaluation en vigueur.

Des contrats fédéraux de $2,336,741

M. Jean-Paul Deschatelets, ministre des Travaux publics, annonce aujourd'hui que son ministère a adjugé en septembre 1963 des contrats pour un total de $2,336,741.34.

De cette somme, $839,886.30 sont allés à la construction d'édifices et de ports et rivières; $531,550.69 sont allés à la réparation et à l'entretien d'ouvrages existants; $142,084.35 ont été affectés à des travaux de génie et $823,220 pour du dragage.

De la liste de ces travaux nous extrayons un montant de $37,500 accordé pour le nettoyage et le peinturage du pont Perley à Hawkesbury; ce travail sera effectué par la firme "Planned Renovators Ltd", de Montréal. Aussi un montant de $15,989.35 pour le nettoyage et le peinturage du pont entre Pembroke et l'Ile-aux-Allumettes, contrat accordé à M. Eric Bélanger, de Campbell's Bay.

Des quelque vingt contrats accordés durant le mois, seulement deux l'ont été à des entrepreneurs d'Ottawa. Il s'agit de la compagnie Ron Engineering and Construction de Québec et Ottawa. Cette firme a obtenu un contrat au montant de $185,368 pour la construction de six habitations pour le personnel du ministère des Transports à Fort Chimo, Qué. L'autre contrat, au montant de $76,800, est pour la construction d'un rajout à l'école, d'une résidence et d'une génératrice à Fort Albany, Ont., pour le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration.

Parlement modèle à Lefaivre

LEFAIVRE (DNC) — Les participants au cours de personnalité qui se donnent à Lefaivre depuis quelque temps déjà, auront l'occasion de participer à un Parlement modèle le 17 novembre prochain.

L'Institut des 3-A (audace, ambition, amitié), ayant comme directeur-professeur Me Paul A. Trahan, entreprendra son huitième cours lundi prochain.

Sur 32 inscriptions aux cours, 22 personnes continuent à assister aux réunions qui ont pour but de développer leur personnalité et de se créer des amis.

Quant au Parlement modèle, Mme Laurette Leclair a été élu reine du Parlement, M. Arthur Charbonneau, Premier ministre; Hubert Campbell, orateur de la Chambre; Denis Campbell, gentilhomme huissier de la verge noire; Mme Rollande Lavoie, chef de l'Opposition; Gérard Chartrand, whip de l'Opposition; Maurice Gratton, chef du Parti au pouvoir; Albertine Gascon, greffier.

Le public sera invité à ce cours.

Travaux d'hiver à Amos

AMOS (DNC) — Des travaux d'ordre capital se chiffrant par $115,600 apparaissent dans la liste des projets soumis à l'étude des membres du Conseil municipal de la ville d'Amos. Ces travaux seraient réalisés au cours de l'hiver 1963-64.

Du montant de $115,000, $75,000 seraient versés en subsides par les gouvernements fédéral et provincial qui, cette année, doivent assurer la totalité des salaires.

Le maire d'Amos, M. G.-A. Brunet, a déclaré que le Conseil de ville mettrait sur pied un vaste programme de travaux qui pourraient être exécutés comme travaux d'hiver. D'un autre côté, le maire a fait part de son intention de mettre à exécution des travaux "divers".

On sait que le gouvernement provincial accorde des subsides pour la main-d'oeuvre dans une proportion de 40 p. 100 des travaux exécutés entre le 1er novembre et le 30 avril.

De plus, le gouvernement fédéral consent 60 p. 100 du coût de la main-d'oeuvre pour les travaux qui sont exécutés en hiver. En conséquence, la ville n'aurait qu'à payer le coût des matériaux de construction, alors que les gouvernements fédéral et provincial s'engageraient à payer les salaires.

Une fillette voit la mort de près

CORNWALL (DNC1) — Une fillette de trois ans, de la rue Carleton à Cornwall, l'a échappé belle dimanche midi, alors qu'elle s'est élancée devant une voiture en marche face à 318, rue Carleton.

Carole Bissonnette, fille de M. et Mme Constant Bissonnette, s'en est tirée avec la peur de sa vie quand la voiture conduite par M. Gordon Bird, 315, rue Carleton, a soudainement freiné pour éviter de la frapper: elle traversait la rue Carleton de l'est à l'ouest, entre deux voitures stationnées.

Sous le coup donné par l'application des freins, la roue avant gauche de la voiture s'est presque détachée de l'essieu brisé. Le véhicule a dû être remorqué. Personne n'a été blessé dans l'automobile mais les deux occupants ont été fortement secoués.

L'accident, survenu peu après midi, a été l'objet d'une enquête par l'agent Walter Phillips, de la Sûreté municipale.

En Cour de Blind River

BLIND RIVER (DNC) — Un homme de Serpent River, Alex Nykyforak, a été condamné à une amende de $150 après avoir été trouvé coupable de vente illicite de boissons alcooliques.

Les agents de la Sûreté provinciale, de Blind River, avaient exercé une surveillance étroite de la demeure de l'accusé et, à un certain moment, ont fait irruption et ont saisi une quantité de bouteilles de vin, de whisky et de bière.

Mme Theresa Cullen, trouvée coupable de possession illégale de boisson, a payé $30 d'amende et les frais.

Lionel Auclair, de Blind River, a reconnu sa culpabilité à une accusation de parjure. Il a payé $75 d'amende et les frais. John Biloni, d'Elliot Lake, a été condamné à $50 d'amende et les frais pour assaut indécent. La compagnie de transport Trans-Provincial a payé $50 et les frais pour n'avoir pas eu de permis pour faire du transport la nuit.

Avis du chef

On va abattre les chiens sans médaille

AMOS (DNC) — Le chef de la Sûreté municipale d'Amos, M. Fernand Dessureault, a déclaré que les chiens errants seront ramassés sans pitié pour être ensuite "passés par les armes".

On sait que plusieurs chiens errants font la pluie et le beau temps, notamment dans les parterres où ils font des ravages.

Plusieurs contribuables ont déjà porté plainte auprès de la Sûreté municipale, afin qu'on élimine ces chiens qui vident les poubelles et causent des dommages matériels.

"Autre chose: les chiens errants seront abattus sans pitié. On n'ira pas s'informer s'il s'agit d'un chien de race ou encore d'un chien galeux... On ne fera pas une enquête pour trouver le proprio. On a bien dautres chats à fouetter que ça", a ajouté le chef de police.

Pour être en règle, il en coûte $10 pour un permis de chien et $15 pour une chienne.

L'ENFANCE MALHEUREUSE EN PROFITERA — Le souper d'huîtres annuel du club Richelieu-Eastview a obtenu un succès sans précédent alors que quelque 300 membres et invités sont venus déguster ces mollusques au Centre récréatif d'Eastview, vendredi soir. Les profits de ces agapes seront entièrement versés dans la caisse réservée à l'enfance malheureuse, l'oeuvre principale de cet organisme. On remarque ici M. Jean-Paul Latendresse, président de ce club, à qui l'on offre les premières huîtres. Ces mains sont de M. Conrad Daoust, président du comité des oeuvres, et de M. Frank Belfoy, président du comité d'organisation de ce souper.

(Photo Champlain Marcil)

47 morts en fin de semaine

par la PRESSE CANADIENNE

Des 47 morts violentes enregistrées au Canada durant cette fin de semaine, la route à elle seule a fauché 29 vies. Les accidents de chasse ont fait cinq victimes, deux personnes ont été brûlées vives et l'onde a fait trois morts tandis que huit autres Canadiens ont perdu la vie de façons diverses, soit deux chutes fatales, un éboulis et un accident ferroviaire mortels.

Un relevé effectué par la Presse Canadienne depuis 6 heures vendredi jusqu'à minuit dimanche soir indique que c'est l'Ontario qui vient en tête avec 16 morts violentes réparties comme suit: sept tragédies routières, trois noyades, deux victimes des flammes et quatre morts violentes attribuables à d'autres causes accidentelles.

Au Québec

C'est le Québec qui vient au second rang avec 13 morts violentes dont neuf tragédies routières, trois victimes de la chasse et un accident mortel non-classifié.

L'Alberta déplore quatre morts accidentelles dont deux sur les routes. La Nouvelle-Ecosse et le Yukon ont tous deux enregistré un tragédie routière.

Terre-Neuve et la Colombie-Canadienne ont tous deux connu une tragédie routière et un accident de chasse. Le Manitoba et la Saskatchewan ont tous deux enregistré trois tragédies routières et le bilan du Nouveau-Brunswick s'est élevé à deux morts violentes dont un accident de la route.

Seule l'Ile du Prince-Edouard ne déplore aucune mort violente.

"Se débarrasser de H. Banks"

CLEVELAND (PC) — Le Cleveland Plain Dealer écrit qu'il semble que la première tâche importante des curateurs nommés par le gouvernement canadien pour prendre en main l'administration des syndicats maritimes sera "de se débarrasser du rude gaillard qu'est Harold C. Banks, président du SIM".

Le journal note en éditorial que les efforts du gouvernement canadien en vue de mettre un frein aux actes de violence sur les Grands Lacs ne devraient être entravés d'aucune manière.

"Les chefs ouvriers américains, bien que grandement impliqués dans les affaires du SIM, devraient s'abstenir de toute intervention", ajoute le journal.

D'autre part, à Toledo, Ohio, le Blade, journal du matin, écrit en éditorial que la décision du gouvernement canadien a été prise par suite "des actes de violence, du boycottage et de l'attitude de mépris du groupe ouvrier visé plus particulièrement par la mise en tutelle — le SIM".

"Le gouvernement canadien doit maintenant indiquer clairement qu'il ne permettra pas au SIM et à son insolent président de se moquer impunément du Parlement."

Début d'incendie dans une maison inhabitée

Les pompiers des casernes 2, 7 et 11 ont mis uns quinzaine de minutes à maîtriser un début d'incendie qui s'est déclaré dans une maison inhabitée, située au 65, de la rue Fleet, à Ottawa et appartenant à la Commission de la capitale nationale.

Les flammes dont on ignore l'origine se sont déclarées au troisième étage, à l'arrière de l'édifice qui fait partie d'un pâté d'une dizaine de logis. L'élément s'est communiqué par la suite au plafond mais les pompiers du Service des incendies de la ville d'Ottawa ont réussi à circonscrire les flammes avant qu'elles ne prennent trop d'envergure.

L'incendie, qui s'est déclaré vers 8h. 27, a été combattu par une vingtaine de pompiers sous la direction du chef adjoint Alex McFadden et du chef d'arrondissement Percy Reid.

Nécessité de renforcer l'Alliance atlantique

FRANCFORT (PA-Reuter) — Le chancelier Ludwig Erhard de l'Allemagne de l'Ouest et le secrétaire d'Etat américain Dean Rusk ont proclamé de concert hier la nécessité d'un renforcement de l'Alliance Atlantique pour assurer la défense de l'Ouest.

M. Erhard a invité l'Europe de l'Ouest à se rappeler l'aide américaine d'après-guerre lorsqu'on leur demande de porter leur part du fardeau commun.

Aussi bien M. Erhard que M. Rusk ont mis les pays européens en garde contre les luttes en vue du leadership continental susceptibles de faire se relâcher les liens entre l'Europe et les Etats-Unis. Ces observations ont semblé se diriger contre le président de Gaulle.

Critiques

M. Rusk a affirmé que les Etats-Unis maintiendront leurs six divisions en Allemagne occidentale "aussi longtemps qu'il sera nécessaire".

Prononçant un discours à Francfort à l'occasion de l'inauguration d'un monument consacré au général George Marshall qui fut secrétaire d'Etat et le père du fameux "Plan Marshall", M. Dean Rusk a critiqué "certains" pays de l'OTAN qui ne remplissent pas leurs obligations vis-à-vis de l'Alliance, ce qui constitue "une source de regrets". Le chef de la diplomatie américaine n'a cependant pas nommément cité ces "certains" pays.

Mais une vraie alliance, les fardeaux doivent être équitablement partagés, a-t-il ajouté. C'est pour nous une source de fierté que les Etats-Unis aient généralement rempli ou même dépassé leurs engagements, "et une source de regrets que certains autres au sein de l'alliance ne l'ont pas fait."

Les Etats-Unis et l'Allemagne fédérale supportent les fardeaux les plus lourds de l'OTAN, a-t-il affirmé.

M. Dean Rusk a déclaré que le succès de l'opération "Big Lift" ne signifiait pas que les Etats-Unis allaient retirer leurs forces d'Europe, "mais, en fait, le contraire". Cette capacité de transporter rapidement des forces des Etats-Unis en Europe est une importante source de force.

Avertissements

M. Rusk a ensuite déclaré qu'il voulait lancer deux avertissements:

Le premier est que les dirigeants soviétiques n'ont pas abandonné leur détermination de parvenir à la domination mondiale, par tous les moyens qui ne présentent pas de danger pour eux.

"Le second, a-t-il poursuivi, est que les accords limités auxquels on est récemment parvenu avec l'Union soviétique ne constituent pas une détente."

Une vraie détente est impossible sans que ne soient réglés les problèmes critiques que constituent Berlin, l'Allemagne, le Vietnam, le Laos et Cuba.

"Nous, hommes du monde libre, ne devons pas relâcher notre garde", a-t-il dit.

Aucun règlement politique satisfaisant n'est possible qui ignorerait le but de la réunification dans la liberté du peuple allemand. "Il s'ensuit que nous ne devons rien faire, au cours des négociations avec les pays communistes, qui puisse sembler approuver le "statu quo" en ce qui concerne le problème allemand."

"Dans le domaine économique, il reste encore beaucoup à faire entre l'Europe et les Etats-Unis. Notre partnership économique comprend un engagement de réduire les barrières commerciales entre nous, un point qu'a bien compris et dont s'est fait l'avocat, le chancelier Erhard", a conclu M. Dean Rusk.

Le discours de M. Rusk n'a pas tardé à soulever des réactions à Moscou. L'agence Tass a dit du discours qu'il "contredit grandement l'esprit dont s'inspire le début de détente de la tension internationale".

Erhard et la CEE

Pour sa part, M. Erhard, prenant la parole après le secrétaire d'Etat américain, a déclaré que le Marché commun devrait être "le noyau d'une communauté atlantique".

"La communauté économique européenne ne peut pas n'être qu'un marché commun avec un commerce commun, une politique commune et de puissantes barrières élevées contre le commerce extérieur; elle doit s'étendre et englober les autres."

Le chancelier fédéral a ajouté que le Marché commun devrait prendre toutes les mesures possibles pour s'étendre et coopérer avec le reste du monde libre car le "nationalisme supranational est pire que celui de type national."

Se référant au plan Marshall, le chancelier a déclaré que pour faire revivre aujourd'hui l'esprit du plan Marshall, le Marché commun devrait devenir un partenaire libéral au sein de la Communauté Atlantique, et les pays qui ont bénéficié de ce plan devraient à leur tour faire bénéficier de leur aide les pays en voie de développement.

A l'Immigration

Les promotions accordées selon le mérite

Le comité exécutif national de l'Association du personnel du ministère de l'Immigration a tenu une assemblée à Ottawa la semaine dernière, du 23 au 26 octobre.

Durant cette réunion, plusieurs questions ont été abordées, dont le bilinguisme chez les fonctionnaires. Les délégués se sont demandés si la politique de promotion intensive du bilinguisme chez les fonctionnaires devrait avoir préséance sur le système actuel du mérite pour l'engagement des nouveaux employés et pour les promotions. Et ils ont convenu que le système du mérite devrait continuer à être appliqué.

L'Association des employés de l'Immigration est affiliée **à la Fédération** du service civil du Canada et les délégués à cette réunion annuelle ont voté à l'unanimité une résolution de félécitation et d'appréciation à cette association de 72,000 membres pour l'excellent travail qu'elle poursuit dans l'intérêt de tous les employés du gouvernement.

Aimé Nadon, décoré du mérite agricole

PERKINS (DNC) — M. Aimé Nadon, de Perkins, était au nombre des décorés du Mérite agricole et a reçu la médaille de bronze à la suite des concours 1963. De plus on lui a remis le certificat de mérite au cours d'un grand banquet qui a eu lieu à Québec.

La sécheresse provoque 12 nouveaux feux de forêt

par la PRESSE CANADIENNE

Les quelques grains de pluie tombés en fin de semaine en Ontario, n'ont pas été suffisants pour humecter les régions affectées depuis huit semaines par une sécheresse marquée de températures bien au-dessus de la normale pour cette période de l'année.

En dépit de la précaution des chasseurs, qui se sont abstenus de fumer, on rapporte que 12 nouveaux feux de forêts font rage dans la province, portant le total à 38.

La météo ne prévoit non plus aucun répit et tout indique que cette sécheresse, la pire en Ontario depuis 62 ans, se continuera. Il est possible cependant que certains secteurs bénéficient aujourd'hui de quelques ondées, mais selon les pronostics, cette pluie sera aussi fine que celle enregistrée en fin de semaine.

Un aperçu de la température indique même que cette période de chaleur se continuera durant encore deux autres semaines.

Records éclipsés

Le mercure a atteint 81 degrés à Windsor samedi. Ce fut l'endroit le plus chaud de toute la province. Il faisait 77 degrés à l'aéroport Malton de Toronto et 70 au coeur de la ville reine. C'est la journée la plus chaude enregistrée à Toronto depuis 1927.

Il a plu quelque peu à Simcoe et Sudbury, tôt dimanche matin, ainsi qu'à Kapuskasing, plus tard dans la soirée.

M. Warden McCormick, président de l'Association des producteurs de lait pour le comté d'Essex, a déclaré que la sécheresse avait créé une situation critique. Il a ajouté que les producteurs ne manquaient pas de lait, proprement dit, mais qu'ils devront en importer bientôt, si la sécheresse se poursuit, afin de fabriquer d'autres produits laitiers, dont la crème glacée.

Mais M. Alphonse Gignac de Windsor, Ontario, président des laiteries Purity Limited, ne croit pas que la situation soit critique, du moins pour le moment, même si la production du lait ait quelque peu diminuée à cause de la sécheresse.

D'autre part, M. H. F. Crown de Toronto, vice-président du comité d'urgence contre la sécheresse, a déclaré dimanche soir, qu'il attendait les derniers rapports des représentants du comité qui sont allés étudier la situation dans les champs.

L'eau est fournie gratuitement aux cultivateurs, qui en ont le plus besoin grâce à des wagons citernes d'une capacité de 5,000 à 10,000 gallons, mais ce moyen de secours n'est pas suffisant.

Un porte-parole du ministère de l'Agriculture a déclaré que le seul moyen de régler le problème serait une pluie continuelle de 24 heures. Une vingtaines de wagons citernes sont actuellement aménagés à Sarnia afin de transporter 200,000 gallons d'eau aux centres les plus affectés, dont la région située à l'Ouest de London.

Freiman

EN VILLE et au WESTGATE

VENTE!

bottes cosaques de cuir

les bottes du tout dernier cri de deux hauteurs différentes

A 9.99 la paire

Des bottes fashionables de 11" et 15" de hauteur. Modèles à talon plat et stratifié. . . de suède et de cuir dans l'assortiment. Cuir noir, suède et cuir verni; cuir rouge . . . tous disponibles, tel qu'indiqué ci-dessous. Les bottes sont confortablement doublées de similifourrure et sont à semelles de Rib-Flex (caoutchouc) pour une protection supplémentaire. Pointures 6 à 10 dans l'assortiment.

A. Botte de 15" de haut, à talon stratifié d'un pouce
- cuir mat noir sous le grain, et revers à dessus lisse
- cuir mat rouge sous le grain, et revers à dessus lisse
- cuir verni noir, toutes à empeigne du bout demi-lune

C. Bottes de 11", à bout pointu et plat, avec large entrée en fourrure
- botte de cuir souple tout noir, à entrée pliante de fourrure noire

B. Botte de 11" de haut, à talon stratifié d'un pouce et avec empeigne du bout demi-lune
- suède noir, revers de cuir verni noir
- grain mat noir sous la grain, entrée de cuir noir lisse

D. (non illusrté) Botte de cuir uni de 15" de haut, à bout pointu, avec revers de léopard rabattable
- noir avec léopard
- rouge avec léopard

Pour simplifier vos emplettes, appelez le bureau des commandes téléphoniques chez Freiman — 236-9671.

Couvre-chaussures chez Freiman, deuxième étage en ville — Choix représentatif, rez-de-chaussée au Westgate.

EN VILLE —
Ouvert de 9.30 a.m. à 5 p.m. tous les jours
(le vendredi, de 9.30 a.m. à 9 p.m.)
Stationnement facile au FREIMAN PARKING CENTRE

WESTGATE —
Ouvert de 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours (le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) Tous les articles annoncés aux deux magasins (à moins d'avis contraire)